



BIBLIOTHECA
UNIV. JAGELL.
CRACOVENSIS

51801

Mag. St. Dr.

P

1882. X. 15.

III

bowa, re

0.

2.

wsk. 1/2

wsk.

2/3

0.

0.

granat
1389

C

Regius
Sed

Anno

in

~~Al~~

~~1711~~

~~Ca. de~~

S

Qualität

11

C

8

4

~~der Bogenschieße~~

geschicht.

Augusta
März

Ongrisch

JOANNIS AMOS COMEN.

J A N U A

A U R E A

R E S E R V A T A

D U A R U M

L I N G V A R U M

S I V E C O M P E N D I O S A

M E T H O D U S

L A T I N A M E T P O L O N I C A M

L I N G U A M P E R D I S C E N D I

S U B T I T U L I S C E N T U M C O M P R E H E N S A

A D U S U M

J U V E N T U T I S S C H O L A R U M P I A R.

E D I T I O N O V A A U C T I O R E T

E M E N D A T I O R

C U R A

P. A D A M I T O Ł O C Z K O

E S C H O L I S P I I S.

Cum Permissu Superiorum.

V I L N Æ

Typis S. R. Majestatis & Reipublicæ PP.

Scholarum Piarum. 1768.



51801

T



D O

SZKOLNEY MŁODZI.

Masz tu Szkolna Młodzi zwięzły y bardzo łatwy sposob nauczzenia się języka Łacińskiego. Nie zdaiemi się rzecz wyciągać, abym tey Książki zacność y pożytek z niey wynikający obfzernemi ci przed oczy wystawiał słowy, y abym cię do jey pilnego zachęcał y zagrzewał czytania. Samą bowiem prawdą przekonany, każdy uzna, że praca w tym jego nie tylko nie będzie próżna, y nie pożyteczna, ale owżem rozliczney y potrzebney wiadomości pełna. Znaydzie tu czytając niemało słow, zwłaszcza do różnych Kunsztow należących, ktore.

choć w łacińskich mownikach są zawarte, jednak że się kładą same przez się, ani się z drugimi tak nie łączą, aby sens jaki czynić mogły, nie mile są, y do czytania niepowabne. Tu zaś słowa z rzeczą nierozdzielnie spoione są. Dwojaki więc ztąd urośnie pożytek: słow, y razem rzeczy,
wiadomość





PRZESTROGA.

TO masz wiedzieć, że słowa między takimi () znaczkami położone w Łacinskim y Polskim języku znaczą toż samo, albo prawie toż samo. Naprzykład w Rozdziale VII. - masz słowa: odnogi (zatoki) te znaczą toż samo. W Rozdziale zaś XXVI masz słowa: Pieprz ostry (szczypiący) te znaczą prawie toż samo, bo pieprz swoją ostrością szczypie język.

Michał...



Z Y C I E
J A N A A M O S A
K O M E N I U S Z A.

JAN AMOS KOMENIUSZ Gramatyk siedm-
nastego wieku urodził się w Morawii 28.
Marca Roku Pańskiego 1592. Wziął przed
się naprawę wszystkich szkół, y podał nowy
sposob uczenia młodzi. Książka, którą wy-
dał w Leśnie R. 1631. pod tytułem: *Brama*
językow otwarta tak sławne mu imie zjedna-
ła, że go wezwano do Anglii dla poprawie-
nia wszystkich Akademii; lecz ponieważ pod
ow czas Parlament był roztargniony innemi
zaba-

zabawami, Komeniusz udał się do Szwe-
 cyi, gdzie Ludwik de Geer y Kanclerz
 Okfenstiern nie mało nań dobrodzieystw wy-
 leli. Puścił się potym do Siedmigrodu, y
 zwiedził wiele innych krajow, podaiąc wszę-
 dzie nowe sposoby uczenia. Nakoniec osiadł
 w Amfsterdamie, gdzie kofztem Wawrzyńca
 de Geer syna rzeczónego Ludwika, wydru-
 kował księgę: *Nowy Sposob* dzieło osobliwe,
 ktorego jednak myśli nie podobne są do wy-
 konania. Naostatek Komeniusz jął się fałszy-
 wych natchnienia y objawienia, y twierdził,
 że znalazł klucz do proroctw zawartych w
 objawieniu S. Jana. Zebrał pilnie y wydał
 fałszywe widzenia Kottera y Drabicyusza,
 ktorego chimeryczne objawienia posłał Lu-
 dwikowi XIV. Krolowi Francuzkiemu wma-
 wiając weń, że go Bog wybrał, aby pano-
 wał nie tylko we Francyi, lecz nawet aby
 był powszechnym Monarchą całej ziemi.
 Komeniusz podług swojego widzenia obiec-
 wał

wał uczniom swoim Krolestwo tyśiąca lat na
ziemi, utrzymując, że się te miało zacząć R.
1672. lub 1673. ale jako samże był świadkiem
tylu fałszywych swoich przepowiedziow,
tak jasno byłby poznał, że y te ostatnie było
nieprawdziwe, gdyby nie był umarł w Am-
szterdamie R. 1671. mając lat 80.



SUMMARIUSZ

*Materyi w tey Xiązce zawiera
jących się.*

- | | |
|---|--|
| Rozd. I. Weyście | XXVII. O Zmysłach wewnę-
trznych. |
| II. O początku y stworzeniu
świata. | XXVIII. O Myśli. |
| III. O Zywiołach. | XXIX. O woli y poruszeniach
serdecznych. |
| IV. O Rozpostrzenieniu Nieba. | XXX. O Rzemiostwach w ogulno-
ści. |
| V. O Ogniu. | XXXI. O Ogrodow uprawie. |
| VI. O Rzeczach na powie-
trznych. | XXXII. O Sprawowaniu roli |
| VII. O Wodach. | XXXIII. O Mliwie y narzę-
dach mlyńskich. |
| VIII. O Ziemi. | XXXIV. O Piekarstwie. |
| IX. O Kamieniach. | XXXV. O Gospodarstwie by-
dłęcym. |
| X. Oj Kruszczach. | XXXVI. O Rzeźnictwie. |
| XI. O Drzewach y Owocach. | XXXVII. O Myślistwie. |
| XII. O Ziołach. | XXXVIII. O Łowieniu ryb. |
| XIII. O Krzewach. | XXXIX. O Ptasznictwie czyli
o łowieniu ptaków. |
| XIV. O Zwierzętach a na-
przed o Ptakach. | XL. O Kucharstwie. |
| XV. O Pławach wodnych. | XLI. O Napoiow robieniu. |
| XVI. O Bydletach. | XLII. O Woznictwie. |
| XVII. O Zwierzętach. | XLIII. O Zeglarstwie. |
| XVIII. O Wodno ziemnych
y po ziemi się czołgających. | XLIV. O Drogach. |
| XIX. O Owadach. | XLV. O Kupieństwie. |
| XX. O Człowieku | XLVI. O Odzieży robieniu. |
| XXI. O Ciele a nayprzed o
człakach zewnętrznych. | XLVII. O Rozmaitych odzie-
nia rodzajach. |
| XXII. O Człakach wewnętrzn. | XLVIII. O Architekturze y
rzemieslnicznych kunsztach. |
| XXIII. O przypadkowych
przymiotach ciała. | XLIX. O Domie y jego czę-
ściach. |
| XXIV. O Chorobach. | |
| XXV. O Wrzodach y ranach, | |
| XXV. O Zmysłach zewnę-
trznych. | |

- L. O Iźbie.
- LJ. O Stołowej Iźbie.
- LII. O Kownacie (sypialni.)
- LIII. O Łażni y ochłodstwie.
- LIV. O Małżeństwie y zpowi-
nowaceni.
- LV. O Połogu.
- LVI. O Powinowactwie.
- LVII. O Gospodarstwie.
- LVIII. O Mieście.
- LIX. O Kosciele.
- LX. O Zebraniu Wiernych.
- LXI. O Pogańskich y Zyd-
wskich zabohonach.
- LXII. O Ratufzu.
- LXIII. O Sądach.
- LXIV. O Złoczyńcach y ka-
rach czyli mękach.
- LXV. O Stanie Krolewskim.
- LXVI. O Krolestwie y krainie.
- LXVII. O Pokoju y Woynie.
- LXVIII. O Szkole y uczeniu.
- LXIX. O Mieyscu osobnym do
ćwiczenia się.
- LXX. O Grammatyce.
- LXX. O Nauce rozważania.
- LXXII. O Krasomowstwie y
wierszow pisaniu.
- LXXIII. O Matematyckiey a
zwłaszcza o rachmistrzkiej
nauce.
- LXXIV. O Miernickiey nauce.
- LXXV. O Miarach y wagach.
- LXXVI. O Nauce patrzenia
czyli o perspektywie y ma-
larstwie.

- LXXVII. O Muzyce.
- LXXVIII. O Gwiazdarskiej
nauce.
- LXXIX. O Kraiopisaniu.
- LXXX. O Opisaniu dziejow.
- LXXXI. O Lekarskiej nauce.
- LXXXII. O Nauce dobrych
obyczajow w ogulności czy-
li powszechnie.
- LXXXIII. O Nauce dobrych
obyczajow osobno zwłaszcza
o Rostropności.
- LXXXV. O Mierności (po-
wściągliwości) w życiu.
- LXXXV. O Czystości.
- LXXXVI. O Skromności.
- LXXXVII. O Przestawianiu
na swoim.
- LXXXVIII. O Sprawiedliwo-
ści zamianney
- LXXXIX. O Sprawiedliwości
dzielącej.
- XC. O Męstwie.
- XCI. O Cierpliwości.
- XCII. O Stałości.
- XCI. O Przyjacielstwie y
Ludzkości
- XCIV. O Szczerości
- XCIV. O Obcowaniu uczonym.
- XCVI. O Igrzyskach.
- XCVII. O Smierci y pogrze-
bie.
- XCVIII. O Opatrzności Bo-
skiej.
- XCIX. O Aniołach
- C. Zamknienie.



JANUÆ

Linguarum Rese-

ratæ

CAPUT I.

feu

Introitus.

1. Salve LECTOR amice.
2. Si rogas, quid sit eruditum esse? responsum habe: Nosse rerum differentias, & posse unumquodque suo designare vel insignire nomine.
3. Nihilne præterea?
4. Nihil certe quidquam. Totius enim eruditionis ac literaturæ fundamenta posuit, qui nomenclaturam rerum naturæ & artis perdidicit.
5. Sed (atqui) id difficile forsitan?
6. Est: si invitus feceris, aut præveniente ac præconcep- ta imaginatione te ipsum terueris.
7. Tandem si quid asperita- erit, initio erit duntaxat.

mer
riam.
sta

DRZWI

do Językow otwo-
rzonych

ROZDZIAŁ I.

czyli

Weyście.

Witay CZYTELNIKU ta-
skawy.

Jeśli pytasz, co jest uczo-
nym być? odpowiedź męej: znać
rzeczy różnice i modz każdą
swoim wyrazić albo naznaczyć
nazwiskiem.

Nic: e oprócz tego?

Nic a nic zaisle. Cały bo-
wien umiejętnosci y nauk wy-
zwołonych zalozył grunt, kto
się własciwego mianowania rze-
czy przyrodzenia y kunsztu wy-
uczył.

Ala (lecz) to trudna podo-
bno?

Tak jest: jeśli niechętnie be-
dziesz czynił, albo uprzedza-
jącym y wprzód utolonym
mniemaniem siebie samego za-
straszył.

Na ostatek jeśli co przyko-
ści będzie, w początku będzie
tylko.

A

3 AN

8. An non & literarum characteres ac ductus pueris primo intuitu mira monstra & spectra videntur?

9. Ast ubi paululum impenderint operæ, ludum & jocum esse animadvertunt.

10. Idem in omni re evenit, ut aspectu exteriore ardua ac operosa appareat.

11. At si adgredi pergas, nihil est, quod non cedat, seque ingenio subdat.

12. Qui cupit, capit omnia.

13. Agedum itaque, quisquis es, sperare te jubeo, desperare veto.

14. En, vide exiguum hoc opusculum.

15. Hic tamen (quod sinestantia dico) universum tibi mundum exhibebo, totamque Latinam & Polonicam linguam velut in compendio seu enchiridio ostendam.

16. Tenta quæso; evolve & edisce aliquot has pagellas.

17. Facto hoc, oculatum te & perspicacem ad omnia humanitatis studia re ipsa comperies.

II. De ortu & creatione Mundi.

18. Deus ineffabili sua omnipotentia creavit omnia ex nihilo.

Czyliżby liter kształty y kreślenia dzieciom na pierwsze weyrzenie dziwnemi straszydłami y potworami się być nie zdaią?

Lecz gdy nieco dotożą pracy, że igrafszka y rozrywka jest, uznawają.

Toż samo w każdej się rzeczy zdarza, że z pozoru powierzchnego trudna y pracy pełna widzi się.

Ale jeśli się daley brać nie zaniechasz, nic nie masz, co by nie ustapito y dowcipowi się nie poddato.

Kto chęć ma, poymnie wszystko.

Nużę więc, któżkolwiek jesteś, nadzieję ci mieć każę, rospaczać zabraniam.

Na, oglądaj maluczkie te dzieło.

Tu przecie (co bez chluby mówię) wszytek ci świat wystawię, y cały Łaciński y Polski język niby w skroceniu czyli krotkim zebraniu pokażę.

Doświadcz proszę; przeczytaj y naucz się kilka tych kartek.

Gdy to uczynisz, objaśnionym się y dozornym być do wszystkich wyzwolonych nauk rzeczą samą uznasz.

II. O początku y stworzeniu świata.

BOG niewymowną swoją wszechmocnością stworzył wszystko z niczego.

19. Principio enim expandit extenditque vastissimam abyssum & spatium, ubi coelum & terra existunt.

20. Ac complevit seu replevit eam tenebricosa quadam & informi caligine.

21. Ex qua tanquam materia figuravit formavitque creaturas corporeas, distinctas formis & vestitas accidentibus variis, prout cujusque ideam intra se conceperat.

22. Implantavitque cuique naturam suam, id est, vni observandi assignatum locum, modum & genus suum.

III. De Elementis.

23. Ante omnia vero confusum istud chaos (a) juxta densitatis & raritatis gradus in quatuor species separavit ac segregavit.

24. Tenuissimam ac subtilissimam partem fecit lucidam & calidam, appellavitque ignem seu lucem.

25. Aliam iterum tenuem, pellucidam & tepidam dixit aërem.

26. Tertia portio fluida & frigida fuit aqua.

27. Sub qua mansit sedimentum crassum, limus seu terra.

Naprzód bowiem rozciągnął y rozwiódł bardzo obszerną przepaść y rozległość, gdzie niebo y ziemia leżą.

Y napełnił czyli wypełnił ją ciemną jakąś y bezkształtną pochmurnością.

Z którey jako z materyi ukształtował czyli utworzył stworzenia mające ciała, różniące się kształtami y przydziane przypadłościami różnicznemi, jako każdego wizerunek sam w sobie był pojął.

Y wraził każdemu przyrodzenie jego, to jest, moc pilnowania naznaczonego miejsca, miary, y rodzaju swego.

III. O Żywiotach.

Najpierwiesz zaś bezporządknie te zamieszanie (1) według gęstości y rzadkości stopniow na cztery części rozdzielił y rozłączył.

Najrzadszą y najsubtelniejszą część uczynił jaśną y ciepłą, y nazwał ogniem czyli światłem.

Inną także rzadką, przezroczystą y letnią nazwał powietrzem.

Trzecią częśćką ciekącą y zimną była woda.

Pod którą została zładłość gęsta, męt albo ziemia.

A 2

28. At-

(a) Chaos hic significat informem massam omnium elementorum, seu primam materiam, qua omnia sunt educta.

(1) Zamieszanie tu znaczy bezkształtną bryłę wżytkich elementow, czyli pierwizą materiy, z którey wżytkie rzeczy są wyprowadzona.

28. Atque hæc sunt simplia corpora, ex quibus composita vel mixta exfurgunt.

29. Omnia enim reliqua ex his constant.

30. Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem, dum corrumpuntur, resolvuntur.

IV. De Firmamento.

31. Astra sunt ceu lampades in æthere suspensæ, ut indefinenter circumcirca rotatæ lumine suo tenebras illuminent, cursu autem temporum vices dimetiantur.

32. Planetæ sunt septem, quisque in peculiari suo orbe.

33. Inter hos infima est Luna, quæ prout illustrem sui medietatem exhibet, incrementa & decrementa pati videtur, ac rerardatione sua menses producit efficitque.

34. Sol radians ab oriente per meridiem in occidentem revolvitur, revolutione sua dies & annos definit.

35. Ortum ejus præcedit Aurora & diluculum, quum luceat & diescit.

36. Occasum sequitur crepusculum, cum vesperascit & noctescit.

37. Ascendens ad nostrum Zenith (a) facit ver, rursum-

T teć są same przez się ciała (żywioty) z których złożone lub mieszane pochodzą.

Wszystkie bowiem inne z tych się składają.

Ponieważ z nich się rodzą, niemi się utrzymują, w nie, gdy się psują, obracają się.

IV. O Rozpostrzenieniu Nieba.

Gwiazdy są niby lampy na powietrzu zawieszona, aby nie przestannie w koło się tocząc światłem swoim ciemności oświecały, biegiem zaś czasów odmiany wymierzają.

Planet jest siedm, każda w osobnym swoim okręgu.

Między temi najniższy jest Księżyc, który ile jasną potowicę swoją pokazuje, przybywania y ubywania cierpieć zdaje się, a opóźnieniem swoim miesiące sprawuje y czyni.

Słońca promienie rzucające od wschodu przez południe do zachodu się tocząc, obrotem swoim dni y roki określa.

Wschod jego poprzedza Sutrzeńka y świt, kiedy swita y dnieje.

Po zachodzie następuje mrok (mierzech) kiedy mierzchnie y ciemnieje.

Idąc ku naszemu najwyższemu punktowi czyni wiosnę, que

(a) Zenith znaczy punkt nieba nad głowami naszymi, któremu przeciwny punkt zowie się Nadir.

que descendens autumnum, & utrobique æquinoctium.

38. Imus dat brumam, orditurque hyemem, summus solstitium, inchoatque æstatem, ubi Sirius caniculæ stella excitat æstum.

39. Mercurius eum in eccentrico suo epicyclum vestante circuit citius quam semi-anno: sic quoque venusta Venus, sed fefqui-anno.

40. Hanc mane Luciferum seu Phosphorum, vesperi Hesperum seu Vesperuginem vocant.

41. Mars ignito jubare periodum suam biennio ferme percurrit & pervagatur: splendidus Jupiter pene annis duodecim: gelidus Saturnus tantum non triginta. Et ab his erroribus dies hebdomadis nomenclationes sunt sortiti: Dies Solis (Dominicus vel Dominica,) Dies Lunæ, Dies Martis, Dies Mercurii, Dies Jovis, Dies Veneris, & Dies Saturni seu Sabbathi.

42. Eclipses seu obscurationes luminarium fiunt propter interpositionem tertii non translucens, indeque orta obumbratione.

43. Stellæ fixæ cum octava sphaera æqualiter progrediuntur, sed inæqualiter coruscant.

y znowu odchodzące jesień, a tam y tu porównanie dnia z nocą.

Najniższe czyni dzień najkrotszy, y zaczyna zimę najwyższe, przesilenie dnia, y zaczyna lato, gdzie większa psia Gwiazda wznieca upał.

Mercuryuszjew okręgu swoim, który punkt różny ma od ziemi, y z sobą wiedzie, obchodzi prędzej niż w pół roka: tak też ozdobna Wenus, ale w półtora roka.

Tę rano zaranną gwiazdą czyli Jutrzejką, w wieczor wieczorną czyli zwierzęcą gwiazdą nazywają.

Mars ognistego blasku okrąg swoy we dwu leciech prawie obiega y obchodzi: jasny Jowisz mało nie we dwunastu leciech: mroźny Saturnus mało nie w trzydziestu. T od tych to błakających się gwiazd dni tygodnia nazwiska wzięty: Dzień Słońca (Pański albo Niedziela,) Dzień Księżyca czyli Poniedziałek, Dzień Marsa czyli Wtorek, Dzień Merkurjusza, Dzień Jowisza, Dzień Wenery, y Dzień Saturnusa czyli Sobota.

Zaćmienia czyli ujęcia światel dzieją się dla wstąpienia między nie trzeciej nieprzezroczystej rzeczy, gdyż ztąd pochodzi zasłonienie.

Gwiazdy utwierdzone z osmym okręgiem równo się poruszają, ale się nie równo błyszczą.

Harum in Firmamento circumfusus numerantur 1022. præter tres in Cincinno Berenices. Primæ magnitudinis sunt 15; secundæ 45; tertiæ 208; quartæ 474; quintæ 217; sextæ 49; nebulosæ 5; obscuriores 9.

Sita sunt vel in Zodiaci Signis XII.

1. In Ariete 13. & 5. informes.

2. In Tauro 32. & 11. informes, inter quas est primæ magnitudinis oculus tauri. Ubi nota Pleiadas seu Vergilias, quæ septem dici, sex tamen conspici solent, & Hyadas seu fuculas pluvium sydus aliter pallitium.

3. In Geminis 18. & 7. informes.

4. In Cancro 9. & 4. informes.

5. In Leone 27. & 8. informes, ubi primæ magnitudinis sunt cor & cauda Leonis.

6. In Virgine 26. & 6. informes; ubi primæ magnitudinis est spica virginis.

7. In Libra 8. & 9. informes.

8. In Scorpio 21. & 3. informes.

9. In Sagittario 31.

10. In Capricorno 28.

11. In Aquario 42. & 3. informes; ubi una primæ magnitudinis

Tychna Firmamentis in kole liczq 1022. oprócz trzech w kędziorkach Bereniki. Pierwszey wspanialosci jest 15; wtrorey 45; trzeciey 208; czwartey 474; piątey 217; szostey 49; mglistych 5; pochmurnych 9.

Leżą albo we XII. znakach niebieskich.

1. W Skopie 13. y 5. niekształtównych. (1)

2. W Byku 32. y 11. niekształtównych, z których pierwszey wspanialosci jest oko bykowe. Gdzie uważay Baby gwiazdy, o których mowią, że ich jest siedm, ale sześć tylko widziet się dają, y Dżdżownice.

3. W Bliźniętach 18. y 7. niekształtównych.

4. W Raku 9. y 4. niekształtównych.

5. We Lwie 27. y 8. niekształtównych, gdzie pierwszey wspanialosci serce y ogon lwi.

6. W Pannie 26. y 6. niekształtównych, gdzie pierwszey wspanialosci jest kłos Panny.

7. W Wadze 8. y 9. niekształtównych.

8. W Niedźwiadku 21. y 3. niekształtównych.

9. W Strzelcu 31.

10. W Kozioroǳcu 28.

11. W Wodniku 42. y 3. niekształtównych, gdzie jedna pierwszey

(1) Niekształtowane gwiazdy są, które w jaką figurę ułożone być nie mogą.

dinis in ore piscis austrini .

12. In Piscibus 34. & 4. informes.

*Vel extra Zodiacum
Boreales.*

1. In Urfa minore seu cynofura 7.

2. In Urfa majore seu Helice 27. & 8. informes.

3. In Dracone 31.

4. In Cepheo 11. & 42. informes.

5. In Boote seu Arctophylace 22. & 1. inform. ubi primæ magnitudinis est Arcturus.

6. In Corona Borea 8.

7. In Engonasi seu Hercule 28. & 1. informis.

8. In Lyra seu Vulture cadente 10. ubi primæ magnitudinis est Lyræ fiducula.

9. In Olore (cygno) seu galina 17. & 2. informes.

10. In Cassiopea 13.

11. In Perseo 26. & 3. informes.

12. In Auriga (Heniotho, Erychthonio) 14. ubi primæ magnitudinis Capella.

13. In Ophiucho seu Serpentario 24. & 5. informes.

14. In Serpente Ophiuchi 18.

15. In Sagitta seu telo 5.

16. In Aquila (Vulture volante) 9. & 6. quæ constituunt Antinuum.

17. In Delphino 10.

wsey wspaniałości w pysku ryby południowej.

12. W Rybach 34. y 4. niekštaltowne.

Albo 'oprocz tych znakow Północne.

1. W Wozie mnieyszym niebieskim 7.

2. W Wozie wiekszym 27. y 8. niekštaltownych.

3. W Smoku 31.

4. W Cefeuszu 11. y 42. niekštaltownych.

5. W Poganiaczu 22. y 1. niekšta. gdzie pierwszey wspaniałości jest Opian.

6. W Wiercu północnym 8.

7. W kłęczącym Herkulesie 28. y 1. niekštalt.

8. W Lutni albo spadającym Sepie 10. gdzie pierwszey wspaniałości jest Lutnia grająca.

9. W Łabędziu czyli Kokosy 17. y 2. niekšt.

10. W Kassiopei 13.

11. W Perseuszu 26. y 3. niekštalt.

12. W Woźnicy 14. gdzie pierwszey wspaniałości jest Koza.

13. W Wężowniku 24. y 5. niekštalt.

14. W Węzu Wężownika 18.

15. W Strzale 5.

16. W Orle (Sepie lecącym) 9. y 6. z których się składa Antinous.

17. W Delfinie 10.

18. In Equuleo (equi fectio-
ne) 4.

19. In Pegaso (equo alato)

20.

20. In Andromeda 23.

21. In Triangulo seu deltoto 4.

Australs.

1. In Ceto 22.

2. In Orione 38. ubi sunt pri-
mæ magnitudinis humerus dex-
ter & pes sinister Orionis.

3. In Eridano (fluvio Nilo)
34. ubi est primæ magnitudinis
Eridanus.

4. In Lepore 12.

5. In Cane majore 18. & 11.
informes, ubi primæ magnitu-
dinis in ore.

6. In Procyone (antecane,
cane minore) 2. ubi est primæ
magnitudinis Sirius.

7. In Argo (nave) 45. ubi
est primæ magnitudinis Cano-
pus.

8. In Hydra 25. & 2. informes.

9. In Cratere, patera seu ur-
na 7.

10. In Corvo 7.

11. In Centauro Chirone 37.
ubi primæ magnitudinis pes
Centauri.

12. In Bestia Centauri seu Lu-
po 19.

13. In Ara, Thuribulo seu
Lare. 14. & 7. informes.

14. In Corona Auftrina seu
Rota Ixionis 13.

15. In Piscis Auftrino seu No-
tio 11. & 6. informes.

18. W Koniku (głowie koń-
skiej) 4.

19. W Pegazie (koniu skrzy-
dłym) 20.

20. W Andromedzie 23.

21. W Troywęgle 4.

Południowe.

1. W Wielorybie 22.

2. W Kosach 38. gdzie są
pierwszej wspaniałości ramie
prawe, y noga lewa Oryona.

3. W Erydanie (rzece Nilu)
34. gdzie jest pierwszej wspania-
łości Erydan.

4. W Zającu 12.

5. W większym Psie 18. y 11.
niekstatownych, kędy pier-
wszej wspaniałości w trąbie.

6. W mniejszym Psie 2. gdzie
jest pierwszej wspaniałości Ka-
nikula.

7. W Okręcie (nawie) 45.
kędy jest pierwszej wspaniało-
ści Kanop.

8. W Wężu wodnym 25. y
2 niekstatt.

9. W Czaszy, czarze, czy-
li wiadrze 7.

10. W Kruku 7.

11. W Mieściancu Chironie 37.
gdzie pierwszej wspaniałości
Noga przednia.

12. W Wilku 19.

13. W Ottarzu, Kadzielni-
cy czyli Bożku 14. y 7. nie-
kstattownych.

14. W Koronie Południo-
wey czyli w Kole Ixiona 13.

15. W Rybie południowej
11. y 6. niekstatt.

Poli axis sunt duo: Arcticus seu Boreus, & Antarcticus. Horizon seu finitor dividit hemisphaerium inferius a superiori.

V. De Igne

44. Incendium ex quavis scintilla, si permittis, nisi prohibes, oritur.

45. Nam quidquid ignem concipit, id primum gliscit, dein ardet, tum flagrat, & flammatur, tandem (postremo) crematum redigitur in cineres seu licem & favillas.

46. Lignum ardens torris appellatur, extinctum titio, particula ejus carbo, & quamdiu candet, pruna.

47. Fumus ardens, flamma est; camino infidens vel adhaerens, fuligo, sepiissime abrasenda, ne ignescat.

VI. De Meteoris.

48. Vapores aquosi perpetuo sursum feruntur.

49. Ex his densatis fit nubes: aut si haec deorsum labitur, nebula.

50. Inde pluit, ningit, grandinat.

51. Pluvia destillat lente, imber dense, nimbus impetuose.

Obrotы of niebieskiej są dwa: Południowy nad ziemią, y Północny pod ziemią. Horyzont dzieli połowicę okręgu odpowiednią od zwierzchniej.

V. O Ogniu.

Pożar z każdej iskry, jeśli dopuścisz, a nie zabieżyś, wstąpi się.

Albowiem cokolwiek ogień zajmuje, to się wprzód tli, potem gore, toż pala y płomień wydaje, na ostatek (na koniec) spalone obraca się w popioł y perzynę.

Drewno gorejące głownią się żywą nazywa, zgaszone głownią martwą, cząstka jego węglem, a poki się żarzy, żarzewiem.

Dym palający, płomieniem jest; w kominie osiadający lub przytgający, kopcim (sadzą) którą często trzeba wycierać, aby się ogniem nie zajęła.

VI. O Rzeczach napowietrznych.

Pary (kurzawy) wodne ustawicznie w górę się podnoszą.

Z tych zgęstłych staje się obłok: albo jeśli ten nadot spada, mgła.

Zkąd deszcz, śnieg, y grad pada.

Deszcz drobny sączy się z wolną, wielki gęsto leje, nawalny gwałtownie.

52. Hic si inter decidendum seu delabendum gelascit, fit grando: si incalescit nimium, uredo (a) seu robigo.

53. Pruina est congelatus ros: Stiria stilla rigens.

54. Nives e spumescens guttulis concretæ segetem operiunt, ne gelu vel glacie ageat.

55. Aura lenis cum spirat, focillat nos, & gelata degelat: ventus vehemens & impetuosus cum flat, quatit, prostermit & proterit, quoquo se vertit.

56. Cardinales venti sunt: Subfolanus orientalis, Auster seu Notus meridionalis, Favonius seu Zephyrus occidentalis, Aquilo, Aparctias, seu Boreas septentrionalis. Collaterales sunt: Eurus seu Vulturinus, Africus Libonotus seu Libs ab occasu brumali, Corus, Cæcias & cæteri.

57. Circius & turbo in gyrum se mirifice circumagunt.

58. Exhalationes sulphuræ incensæ edunt fulgura (fulgura) & chasmata.

59. Et tum caloris cum frigore pugna tonitrua ciet cum fragore horribili.

60. Emicans inde flamma fulmen nuncupatur.

Ten jeśli na dół padając albo kroplami lecąc zmarza, sta się się gradem: jeśli się nagrzejwa zbyt cznie, szrężogą (1) czyli rdzą.

Srzon (Sadź) jest zmarzła rosa: sopol kapka zmrożona.

Śniegi, które się z pieniących kropel zrastaają, zboże przykrywają, aby od mrozu lub lodu nie wymarzło.

Wiatrek wolny gdy powiewa, oczerstwia (orzeźwia) nas, y zmrożone rzeczy rozpuszcza: wiatr gwałtowny y burzliwy gdy dmie, wzrusza, obala, y poraża, dokądkolwiek się obróci.

Główne wiatry są: Wschodni, Południowy, Zachodni y Północny. Poboczne są: Eurus między wschodem y południem: Afrykus między zachodem y północą: Cecyas między zachodem y północą.

Zawierucha y wichur w kotłoko dziwnie się kręcą.

Kurzawy (pary) swardzysie zapalne wydają błyskawice (błyskania) y rozstąpienia nieba.

A w ten czas ciepła z zimnem walka grzmoty wzrusza z hukiem (łaskotem) strasliwym.

Wynikający ztąd ogień piorunem się nazywa.

61. Quod

(a) Uredo dicta, quod segetes & folia urat.

(1) Szrężoga zboża y liście warzy y suszy.

61. Quod siue sit urens, siue discutiens, momento se discipat, & quidquid eo icitur, corruiit.

62. Cum fulgurat, tonat, fulminat, quis non attonitus pavefcac?

63. Cometa nullum unquam fulsit, quin sterilitatem inureret terris aut infectionem.

64. Iris vespertina, ut & halo nubilosam, matutina serenam tempestatem (sudum) nuntiat.

VII. De Aquis.

65. E laticibus scatentes seu scaturientes saluunt fontes; unde rivi & rivuli manant.

66. Ex his colliguntur fluvii, præcipue ubi plures concurrunt, & denique flumina iugiter intra suas ripas decurrentia.

67. At sicubi profluvio & decursu carent, tument, & in stagna atque aquam residem sese diffundunt.

68. Paludes sunt scaturigines sine fluxu.

69. Torrentes sunt aquæ pluviales rapide defluentes, a quibus inundationes seu exundationes & diluvia fiunt.

70. Aquam, ubi fluit, fluentum; ubi gyratur, gurgitem & vorti-

Który czyli jest palący, czyli burzący, w oka mgnieniu się rozszerza, a cokolwiek nim bywają porażono, na stuki się rozpada (rozlata).

Gdy się błyska, grzmi, y pioruny biją, któżby się dretwiejąc nie trwożył?

Kometa (gwiazda z ogonem) żadna nie świeciła, któraby nieurodzaju nie przyniosła ziemi, albo zarazy.

Tęcza wieczorna, jako y kota wkoło księżycy pochmurny czas, poranna jasną pogodę (wypogodzone niebo) znamienuje.

VII. O Wodach.

Z ponikow wybijające się lub wytryskujące wyskakują źródła: każda strumienie y strumyki cieką.

Z tych się zbierają rzeki małe, zwłaszcza kiedy się ich wiele zbiega, a na koniec wielkie rzeki uflawicznie między swemi brzegami płynące.

Ale jeśli gdzie spławu y zbiegu (zchođu, spłusiu) nie mają, w jeziora się y w wodę stojącą rozlewają.

Bagna są zdrojowiska (zbiory wod) bez cieczenia.

Potoki (strugi) są wody deszczowe bystro zciekające, z kładrych powodzi czyli wylewy y potopy bywają.

Wodę, gdzie płynie, ciekącą wodą; gdzie się kręci, wirans

vorticem; ubi se ipsam absorbet, voraginem seu baratrum; ubi fundi expers est, abyssum dicit.

71. Si illam natatu plaudis, infucas? si quid ei mergis, emerget: sed claram & quietam turbare quid refert?

72. Bulla fit a stillante gatta.

73. Mare fluctuans falsum est ut muria satura (instar muriae.)

74. Ubi tellurem terminat, sinus, promontoria & isthmi sunt.

75. Undæ ejus ab intraneo æstu sex horis fluunt ad littora, refluantque reciproce cum sonitu horribili, maxime intra freta ac ad charybdes.

76.. In boreali plaga Oceanus est borealis seu hyperboreus.

VIII. De Terra.

77. Terræ superficies alicubi uda seu uvida est & uliginosa, alicubi arida & petrosa.

78. Nonnullibi plana ut æquor & planities; alibi montes, valles, convalles, petrae, tumuli, depressa loca, hiatus, antra, cavernæ & speluncæ conspiciuntur.

y zakretem; gdzie suma siebie pochłonia, topielą czyli otchłanicą; gdzie dna nie ma, nie zgruntowaną przepaścią nazywają.

Jeśli płynąc będzieś ponieważ trzepiotal, pomąciś ją: jeśliś ców niey pograżyś (zanurzysz) wynurzy się: ale jasną y spokojną macić na co się przyda?

Bąbel się robi od kapiącej kropli.

Morze chlebające się stonę jest jak rosół (na kształt rosółu.)

Gdzie się przy lądzie kończy, odnogi (zatoki) góry nadmorskie, y międzymorza (prześmyki morskie) są.

Wody jego od wnętrznego burzenia się przez sześć godzin płyną ku brzegom, y odchodzą nazad z szumem strasliwym; mianowicie w cieśninach morskich y topielach.

W północney krainie jest wielkie morze lodowate czyli mroźne.

VIII. O Ziemi.

Ziemi płaszczyzna miejscami wilgotna czyli wilgna jest y ilowata (glejsta) niegdzie sucha y kamienista (opoczysła.)

Na niektórych miejscach równa jaka równia morska y równina; gdzie indziej góry, padoty, doliny (niżiny) opoki, wzgorki, spadziste miejsca, przerwy, jaskinie, loshy y jamy widać.

79. Colles & clivi, cacumen
versus euntibus acclives sunt,
retro declives.

80. Terroe motus fit a sub-
terraneis flatibus, qui si foras
prorumpant, labes fiunt.

81. Glebam si teris & frias,
pulvis erit: si diluis & mace-
ras, lubricum lutum.

IX. De Lapidibus.

82. Lapis comminutus arena
est, quæ si crassior sit, sabu-
lum & glarea vocatur: rudus
sunt assilæ (fragmina) petra-
rum.

83. Saxa humi jacent, five
extent, five lateant (delite-
scant,) scopuli & fragosæ ac
inaccessæ cautes eminent: cre-
pido prominent.

84. Scrupulus calceo illapsus,
ni eximatur, urget moleste.

85. Cote acimus obtusa;
silice elicimus elidimusque i-
gnem: lydio lapide metalla
probamus.

86. Tophus arenofus, sca-
ber & friabilis pedibus mun-
dandis subservit.

Pagórki y strony gór (pod-
górze) ku wierzchołkowi idą-
cym przykre są, zchodzącym
stoczyście (pochodziście.)

Ziemi trzęsienie bywa od
podziemnych wiatrow, które
jeśli wybuchną, rozwaliny się
stają.

Byłe ziemi jeśli rozcieraś
y kruszysz, proch (kurz) be-
dzie: jeśli rozmaczaś, y roz-
twarzaś, śliskie błoto.

IX. O Kamieniach.

Kamień rozkruszony pia-
skiem jest, który jeśliby był
przygrubszy, grubym piaskiem
(a) y dziaństwem się zowie:
gruz są to ułamki skał.

Opoki na ziemi leżą, bądź
na widoku, bądź ukryte (uta-
jone,) skały, y chropawe a
nie dostępne progi z daleka wi-
dad: kraniec wychyla się.

Kamyczek gdy do obuwia
wpadnie, jeśli go nie wyjmiesz,
dokucza (uciśka) nieznośnie.

Ostłą zaostriamo co się przy-
tepiło: krzemieniem (2) krzesze-
my y wykrzesujemy ogień: lam-
partem (probnym kamieniem)
kruszców doświadczamy.

Kamień dziaństwisty, chro-
powaty y kruchy do nog czy-
szenia służy.

87. Amo-

(1) Zwirem go zowią mularze, ale te słowo proste jest.

(2) Na Wyspach Maldywskich jest drzewo Kandu nazwa-
ne, tak twarde, że ze dwóch jego sztuk, jak ze stali y krze-
mienia ogień się krzesze.

87. Ammochrysus venulis cunjusdam auri permixtus pyxidibus pulvereis inditur, eoque sparguntur recenter scripta.

88. Alabastrites candidissimum, & porphyrites rutilum marmor est.

89. Magnes, eique affricta lingula pyxididis nauticæ, septemtrioni directe se obvertit: alicubi tamen a meridiano deviat, ad cardinem occiduum vel ortivum deflectens.

90. Gemmarum pretiosissima est carbunculus, secundus ab illo adamas, tum eranus, rubinus, sapphirus, smaragdus, topasius, jaspis, hyacinthus, onyx, sardonix, & cæteri, quorum pleriq; angulati micañt, & scintillant. Bezoar & lacryma cervina pestiferum virus ac venenosa dispellunt.

91. Hæmatites, alectorica, ætites, bufonius, sarda (carniola) lazulus, achates (a) granatus & pyrites, sequiores sunt.

92. Dionysias niger rubris maculis in pulverem redactus & e potus ebrietatem arcet, ac aquæ dat vini saporem.

93. Ex Asbesto & amiantu confit tela incombustibilis.

94. Spongiosus, exesus bifulusque pumex lotioni sive frictioni ac polituræ subservit.

Złotopiasz z żytkami niejakiego złota zmieszany do piaseczników sypią, y nim posypują świeże pisma.

Alabastr jasnowiaty, a porfir jasnoczerwony marmur jest.

Magnes, y nim natarty żelazczek w kompasie ku północy prosto się obraca: na niektórych jednak miejscach od południowej linii nakłania się do punktu zachodniego lub wschodniego nawracając się.

Miedzy drogiemi kamieniami najdroższy jest karbunkul, drugi po nim dyament, toż perkus, rubin, safir, smaragd, topaz, jaspis, jacin, oniks, sardonix, y inne, z tych niektóre słuflowane lsknią się y błyszczą. Bezoar y kamień jeleni zaraźliwy morowy jad y zarazy odpędzają.

Krwawnik, kaptuni kamień, orli kamień, zabiniot, sardy, lazur, agat, granat y iskrzyk podleyste są.

Dyonizyasz czarny z czerwonymi plamami w proch starzy y wypity od upicia się broni, y wodzie daje winny smak.

Z asbestu y amiantu robią płotno niezgorzysze.

Dziurkowaty, lochowaty y biorący w się kamień z piany morskiej do zmywania albo ścierania y poleerowania sposobny jest.

95. Mar-

(a) Achates sic dicitur a colore suo puniceo.

humorem mbibens alescit, vi-
get, frondescit, & florescit.

110. Eodestituta languet,
flaccescit, marcescit, arefcit-
que illico.

111. Verex seu cacumen est
fastigium: stirps dicitur, qua-
tenus se in ramos, ramuscu-
los, & frondes pandit.

112. His desectis, trunci,
caudicis & stipitis nomen ha-
bet. Ramusculus decerptus,
seu revulsus, *termes* dicitur:
sed ramos ab arbore amputa-
tos reiectosque, *ramale* di-
ces.

113. Extrinsecus cortex est:
intus seu intrinsecus libri, qui
dum virent, glubi possunt:
medulla est intima.

114. Arboribus folia dela-
buntur & recrefcunt, præter-
quam gummosis, quæ conti-
nue usque & usque vernant,
ut: buxus, agrifolia, taxus seu
smilax, alaternus, & cæteræ.

115. Pomus seu malus, pyrus,
cerafus, prunus, ficus, olea,
arbores sunt fativæ: fraxinus,
fagus, alnus, ornus, fantalum,
fylvestres.

116. Illæ omnes fructifæræ:
harum pleræque sterile sunt,
ut: betula, carpinus, popu-
lus alba, populus nigræ, & sa-
lix, quæ dat vimina sicut &
agnus castus & filer, quorum
contextu corbes & cates fiunt,

żytki (włochaciny) korzonkow
wilgoć w się ciągnąc odżywia
się, mocniejsze, gęteżie wypuszcza
y kwitnie.

Tej pozbawiona miękczeje,
slabieje, wjednie, y usycha
nieodwlocznie.

Wierzch czyli wierzchołek
jest najwyższa szpica: drze-
wem się zowie, poki się na ga-
lezie, gałazki, y rozgi z liściem
rozpuszcza.

Te gdy odetną, pniem, kto-
dzing y karczą się nazywa.
Gałazka z owocami urwana
lub utamana gałazką z owo-
cem zowie się: lecz gałęzie od
drzewa odcięte y odrzucone,
tomem nazwiesz.

Zewnątrz kora jest: pod
spodem czyli wewnątrz tyka,
ktore poki się zielenią, drzew
można: drzew jest weśrzedni.

Z drzew liście opada y od-
rasła, oprócz smolnych, ktd-
re usławicznie y raz wraz zie-
lnieją, jako bukszpan ostro-
krzew; cis, alatern, y in-
ne.

Jabłoń, gruszka, wiśnia,
śliwa, figa, oliwa drzewa są o-
grodnie: jesion mały, buk, ol-
cha, jesion wielki, cyndal, le-
śne.

Tamte wszystkie owocoro-
dne: z tych niektore jatowe
są, jako: brzoza, grab, to-
pola, osina, y wierzba, kto-
ra daje witki (pracie rokiciny),
jako y Włoska wierzba y wi-

B

& tricantur. Habet quoque salix paniculas, ut corylus, & nonnullæ aliæ.

117. Abies procera est, ut & picea, pinus nigra, cedrus, cupressus, & larix, cui adcrefcit agaricum: palma dactylos ferens si curvatur, eo validius in sublime enititur: loti fructus dulcis quidem est, & stomacho conducens, sed comedentem obliuiofum reddit. Acacia e floribus suis mali citrini odorem spirat. Laburnum est durissimum & fætidum.

118. Quædam umbriferæ sunt & umbracula seu vireta præstant (opacant) nominatim tilia, platanus, ulmus, & cæteræ latifoliæ, foliosæ & frondosæ.

119. Gemma hians seu dehiscens protrudit florem, flos fructum immaturum: cujus loco in ficu grossulus prodit.

120. Fructus postea maturefcit, & carpitur, aut per se decedit, aut decutitur.

121. Quidam sunt præcoces, alii serotini siue cordi, quidam perennes, ut baccæ juniperi.

Wina (1) z ktorych pleci kofsze y kraty robiąy plotą. Ma też wierzba rzęse (owieczki kotki bagniatka) jako leszczyna, y niektore inne

Jodla wysoka psl, jako y swierk, smrok, edr, cyprys y modrzew, do ktorego przyrasta gębka: palma daktyty rodząca, kiedy ją nachylają, tym się silniey w górę pnie: obrofnicy (2) owoc przyjemny wprawdzie jest, y żołądkowi pomocny, ale jedzącego zapamiętkowym czyni. Akacya z kwiecica swego cytrynowy zapach wydadze. Wielkokwiat jest naytwardszy y smierdzący.

Niektore cieniste są, y chłodniki czyli ciemnikczynią, mianowicie lipa, jawor, wiaz (brzość, ilm) y inne liściaste, szerokiego liścia y gęste.

Pąkonie pukające czyli się rozwijające wydaie kwiat, kwiat owoc niedożrzały: mianowicie którego w fidze gatuzka (gogotka) wychodzi.

Owoc potym dożrzewa, y używa obrywany, albo sam opada, albo go obijają.

Niektore są skororziwe, inne późne czyli zimorzałe, niektore nieustranne, jako jagody jęowcowe.

(1) Witwina roście na piaszczytych wylewkach.

(2) Owoc obrofnicy jest podobny do natych wisiemek.

122. Eduntur autem vel recentes, vel vieti, vel fracidi, aliquando cum termitē devulsi. Asservantur in oporotheca & oporophylacio.

123. Cerasa oblongis petiolis seu pediolis pendent: amarylla breviusculis.

124. Mespila sunt lanuginosa & calculosa seu lapidosa: pyra stuculenta: pruna vero damascena, armeniaca, persica, cerasina, nana, & sylvestria sunt ossiculata.

125. Putamen amoveat, & nucem, si casta non est, dentibus, aut nucifrangibulo (nucifraga) frangat oportet, qui nucleum edere (esse) vult, sive sit juglans, sive avellana, sive amygdalum, sive castanea, quas fert nux, corylus, amygdala, & castanea. Item tribulus.

126. Suber & ilex femina seu cerrifuber sunt crasso cortice, e quo obturamenta confiunt, feruntque gallas & glandes, ut etiam ilex & quercus seu robur. Pinus nuces pineas seu strobilos continentes nucleos, qui saccharo condiuntur, cornus corna, laurus, acer, sorbus seu alifaria, & sorbus

Sedzą zaś je, albo świeże, albo nadwiętle (namiękłe) albo nagnile, czasem z gałązką urwane. Schowane bywają do składu y owocnicy.

Wiśnie na długich szypulkach czyli ogonkach wiszą: morele na krociuchnych.

Niespliki są kosmate (omzate) y pełne kamyków czyli kamieniste: gruszki soczyste: śliwy zaś damasceny, ormianki, brzoskwinie, śliwki żolte, lubaski, y tarnki są pestkowate.

Szupinę zdiąć, a orzech jeśli nie jest denczy, zębami, lub orzechotomem (stryżkiem kleśczykami) rozłupać ma, kto jądro chce jeść: bądź włoski orzech, bądź łaskowy, bądź migdał, bądź kasztan, które rodzi włoski orzech, leszczyzna, migdałowe drzewo, y kasztan. Także kotewki (orzechy wodne.)

Korek y więżozółd samica czyli korkadąb są grubey kory, z ktorey zatyczki robią, y rodzą galas (dębianki) y żółędzie, jako też więżozółd (3) y dąb. Sosna włoska sżyżki zawierające w sobie pinele (lubowe orzeszki) które cukrem przyprawiają, dereń dereniowe jagody, bobek drzewo, klon

B 2

sylve

(1) Więżozółd drzewo do więzu y dębu po dobnę, rodzi żółędzie zgodną do jedzenia

sylvestris seu torminalis bac-
cas ferunt.

127. Pyra tam hordearia
quam cætera, pistachia, forba,
filiquæ, cydonia seu cotonea,
aurantia, citrea, limonia, &
punica seu mala granata sti-
pant, adstringunt & oppilant:
ficus, fraga, mora seu mora
mori, mora rubi idæi, mora
myrti mirtilli seu vaccinia, &
& uæ passæ laxant, lubricant-
que.

128. Amoniacum, thus,
myrrha, mastiche, bdellium,
benzuium, camphora, sarco-
colla, terebinthina, sandara-
cha, resina & pix, fucci &
gummi sunt certarum arborum:
quin & fuccinum (lyncurium
seu glessum) & ambarum gum-
mi quoddam est, ut ferunt.

XII. De Herbis.

129. Herba excrescens cauli
vel scapo innitur. Quædam
ut melones, pepones, cucur-
bitæ,

[4] jarzebina, y jarzebina
leśna czyli Judaszowe drzewo
jagodki rodzą.

Gruszki tak muszkatelki ja-
ko inne, pistacye [5] jarze-
biny, S. Jana chleb (stodkie
strącze,) pigwy, pomarańcze,
cytryny, limonie, y granato-
we jabłka zatwardzają, ści-
skają, y zatykają: figi, po-
ziemki, morwy, maliny, ko-
smaki mirtowe jagodki czyli
borowki y rozyne odmięcza-
ją y żółdek wolny czynią.

Amoniak, (6) kadzido, mi-
ra, masłyks, bdellium (7)
benzoin, kamfora, sarkokola
(8) terpentyna, sandarak
(9) żywica y smoła, soki y
gumy są pewnych drzew: o-
wszem bursztyn y ambra gru-
mą niejakoś jest, jako powia-
dają.

XII. O Ziołach.

Ziele wyrastające na głębie
albo todydze (kłączu) ostawa
się. Niektóre jako melony,
kawo-

(3) Klon cudzoziemski kwitnie y owoc wydaie, klon nasz
y jawor jałowe są.

(5) Pistacye owoc kłokociny Włoskiej nazwaney Pistacya.

(6) Drzewko z ktorego sok Amoniakowy ciecze, zowie się
Agasyllis.

(7) Żywica smakiem y kolorem podobna do miry.

(8) Żywica drzewa Sarkokola nazwanego w Perlii rosna-
cego, ma moc spajania ran.

(9) Sandarak jest guma albo klej jałowcowy z Arabii.
Jeśli nią skrobaninę na papierze potrzefsz, inkaust nie zaleje.

bitæ, cucumeres & cætera o-
cyssime crescunt, ac emoriuntur
quotannis, præter sedum
seu sempervivum, & vincam-
pervincam, quæ perennant.

130. Ex his rapum, napus,
fiser seu fisarum, raphanus ma-
jor, raphanus minor, pastina-
ca, brassica, crambe, brassica a-
pia, lactuca, asparagus, scoly-
mus (cinara seu carduus alti-
lis,) petroselinum sive apium,
nasturcium, intibus sativus, spi-
nachium, bulbus edulis, portu-
laca, olufatrum, & atriplex
olera vocantur.

131. Fruges sunt, quæ in
culmum seu calamum surgunt,
& spicas vel aristis munitas,
vel muticas seu mutilas fer-
runt: glumis autem granum
fovent: ut oryza, zea (ador,
far,) milium, panicum, frum-
entum Saracenicum, &
frumentum Indicum.

132. Legumina vero filiquis
& valvulis implexa sunt: ut
in faba, pisò, ervo, cicere,
lupinis, vicia, lente, phaeo-
lis, smilacibus, nec non in co-
locassia videre est.

133. Sed qui fit, ut triticum
in filiginem seu fecale, & oly-
ram, imò in zizania & lolium
seu æram; hordeum in æglo-

kwony (arbuzy,) dynie, ogar-
ki, y inne bardzo predko rosna
y ginã corok, oprocz rozchod-
niku y barwinku, ktore caly
rok trwaja.

Miedzy temi rzepa, bru-
kiew (kolnik) marchew, chrzan,
rzodkiew, pasternak, kapusta,
kapusta czarna, kapusta ke-
dzierzawa, salata, szparag
(podczos) karciof czyli oset
wloski, pietruszka, rzezucha,
endywia, szpinak, sniodek czyli
oszloch, kurza noga, giersz,
y toboda ogrodny m sie warzy-
wem zowia.

Zboza sa, ktore na dzble
rosta w gore, y klosy badz o-
sciami obwarowane, badz go-
mole czyli bez osci rodza: w
szupinkach zaã ziarno chowa-
ja, jako ryz, orkisz, proso,
ber, gryka (tatarka) y psze-
nica Turecka.

Jarzyny zaã w lupinach y
strakach spojone sa: jako w bo-
bie, grochu, gesey wyce, cie-
ciorce (grochu wloskim) flo-
neczniku straczystym, wyce,
soczewicy, wielogrochu, Ture-
ckim grochu, y w bobie Egyp-
skim (1) widziec jest.

Ale czym sie dzieje, ze psze-
nica w zyto czyli rze y samo-
psze, owsem w kaskol y ma-
tonog czyli sniel; ieczmieli
pem;

B 3

(1) Bob Egipski leczy biegunkę żółtą y czerwoną.

pem; & avena in avenam fatuam degeneret? ignotum; quidam tamen ajunt id fieri ob nimiam humiditatem.

134. Farrago & alicastrum pecorjs causa feritur.

135. Bulbosa seu bulbum pro radice habentia sunt: allium, cepa, porrus vel porrum, colchium, lilium, ornithogalum, anemone, hyacinthus, tulipa; & exotica: asphodelus, margaritum, narcissus, & scilla (squilla.)

136. Aromata quædam extranea & quædam vernacula sunt: ut piper, zingiber, zedoaria seu zadura, cinnamomum seu cassia, nux myristica, macer vulgo macis, caryophylla, acorum, coriandrum, anizum, anethum, cuminum, ammiofelinum, sinapi, crocus vel crocum, galanga, arum, carum seu carvum, cnicus seu cartamus, fæniculum, cubebæ, thymus.

137. Odoriferæ & coronariæ, e quibus corollas, ferta at fervias vient atque plestunt, sunt: amaracus (sampsuchum majorana) amaranthus, bellis,

wstoktoſe (koſſrzewę;) a owies w owſik ſię wyradza? niewiadomo; niektorzy jednak mowią, że to bywa dla zbyt-czynych mokradet (wilgoci.)

Mieszankę y jarzę dla bydla ſięją.

Cebulkowate (2) albo cebulke miaſto korzenia mające ſą: czosnek, cebula, łuczek albo pory, rozſiad, lilia, ſniodek (3), zawitek, jacynt, tulipan; y zagraniczne: złotogłow, maſleſka (złote głowki,) narcys, y cebula morſka,

Korzenie niektore cudzoziemskie, a niektore naſkie ſą; jako pieprz, imbir, cyntwar, cynamon, gałka muſkatowa, kwiat muſkatowy, goździki, korzeń tatarskiego ziela, kołendra, anyż, kopr, kmin, aminek (kmin biały,) gorczyca, ſafran, galgan, obraski (4) karuy czyli kmin polny, krokos czyli ſafran polny, kopr włoski, kubey, ſmer (cząbr) włoski.

Wonne y wieńcowe, z ktorych równiaki (bukiety) wieńce y wonianki wiążę y plotą, ſą: majeran, ſzariat (brunat,) ſtokroć, mieſiąccek, goździk, palu-

(2) Każde cebulkowate warzywo zowie ſię oſtloch albo ſniodek.

(3) ſniodek właściwy roſcie w zbożu na kształt cebulki.

(4) Inaczej ſię zowią: Aronowa broda, wężownik biały czyli niemiecki imbir.

calendula, caryophylla, digitalis, lavendula, leucoium luteum, leucoium Italicum album & rubrum, pæonia, rosa, rosmarinus, lilium convallium, viola, serpillum, primula veris, consolida regalis, ptarmica, cyperus, coris, phlox, baccharis, & lychnis.

138. Gramini accensentur; anagallis, asine, anonis seu ononis, anserina, betonica, bistorta, burfa pastoris, chamædris, carex, consolida seu symphytum, convolvulus seu smilax, cuscuta, cytifus, distamum, erica, eupragia seu euphrasia, lappa, lagopus, lepidium, malva, millefolium, muscus, pilosella, perficaria, pulicaria seu psyllum, plantago, polygonum, polygonatum, polygala, prunella, ranunculus, senecio, serpentaria seu dracunculus, sonchus, taraxacum seu hieracium minus, trifolium, & urtica urens. Item aquatiles: alga, caltha, ebulus, ac lens palustris.

paluszniczek, lawenda, fiolek żółty, fiolek włoski biały y czerwony, piwonja, róża, rozmarzyn, tanka (konwalia,) fiolek, macierzanka, bukwiца bidła, ostroska, kichawiec, ostryż, wrzozowiec, plomyk, obtapa, y firletka (rożyczka Panny Maryi.)

Między trawą się rachują; kurzyślep, mokrzec, lisogon czyli lebeczna, srebrnik, bukwiца, gajowa miodunka, tatarsznik, ożanka, tatarskie ziele, żywokost czyli kostywał, powoy czyli dzwonki, kani-na przedza, szczodrzeniec, dyptan, wrzos, świetlik czyli świeczki, łopian, zajęcza no-ga (koteczki) pieprzyc, słaz, krwawnik, mech, kosmaczek (niedośpiatek) rdest, plesznik czyli plesne ziele, babka, sporysz, kokoryczka, koniczy-na, głowienki modre, żabinek (jaskier,) przymiot, węzownik, mlecz, gołebi groch czyli ja-strzębiec, konicz y pokrzywa użegająca. Także wodne: porost (glistnik,) nogietek (5) łączny, chebd, y rzęsa wodna (żabia zob.)

B 4

ME-

(5) Najpierwszy z wiosny na wilgotnych miejscach się pokazuje.

139. *MEDICINALES tam hortenses, quam campestres.*

Cephalicæ.

Calidæ & sicca. Betonica, pæonia, amaracus seu sampluchum, salvia, rosmarinus seu libanotis coronaria, spica, lavendula seu saliuucula, origanum, herba paralytis, liliū convalium, stæchas arabica, flores tiliæ, viscus quercinus seu quernus, serpillum.

Frigidæ & humidæ. Flores nymphææ seu clavæ Herculis, sempervivum, mandragora.

Ophthalmicæ.

Feniculum, euphrasia, chelidonia seu hirundinaria.

Thoracicæ tam Anacatharticæ quam Bechicæ.

Calidæ: Scabiosa, pulmonaria, pimpinella, hyssopus, capillus Veneris, tussilago, calamintha, glycirrhiza, helenium (enuła,) iris, laserpijum, petasites.

Frigidæ: Malva, papaver album, psyllium, jujubæ, sebesten, hordeum.

Cardiacæ.

Calidæ: Tres flores cordiales: 1. chamæmeli, 2. meliloti, 3. anethi. Tum ocymum, caryophyllæ hortenses, flores calendulæ, scordium (triflago,) veronica.

Frigidæ: Violæ, rosa, buglossa, borrago, plantago.

LEKARSKIE tak ogrodne, jako polne.

Głowię słuzące.

Ciepłe y suche. Bukwica, piwonja, majeran, szałwja, rozmaryn, szpikanarda, lawenda, lebiodka, ziele paraliżowe, konwalia, kocanki, lipowy kwiat, jemiota dębowa, macierzanka.

Zimne y wilgotne. Grzybienie czyli wodna lilia biała, rozchodnik, pokrzyk.

Oczom słuzące.

Kopr włośki, świetlik, jaśnotcze ziele.

Pierśiom słuzące tak purgujące jako płucom pomocne.

Ciepłe: Dryakiew ziele, płucnik, biedrzeńec (sowia strzala) izop, włośki P. Maryi (ruta skalna) podbiat (kniat,) tebiotka, lakrycja, oman, kofaciec, cyrenayskie ziele, lepieźnik.

Zimne: Szlaz, mak biały, szlachtawa, jujuba jagody, śliwki jedwabne, jęczmień.

Sercu słuzące.

Ciepłe: Trzy ziota serdeczne: 1. rumień, 2. komonica, 3. kopr włośki. Toż bazyliia, goździki ogrodne, nogietki, ożanka (czesukowe ziele,) przetarnica.

Zimne: Fiołki, róża, wotowy język, borak, babka.

Stomachica peptica.

Calida: Absinthium, galanga, calamus aromaticus, zinziber, zadura, piperitis, acorum seu lepidium, arum, nardus, benedicta. Item semen carvi, anisi, & cumini.

Frigida: Acetosa seu oxalis, acetosella, fraga, sonchus.

Hepatica.

Calida: Apium, agrimonia (eupatorium,) cuscuta, epatica, scœnantum, spica, ageratum.

Splenetica.

Calida: Ceterach, scolopendia, fumaria, centaurium, chamædris, chamæpithys, asplenium, aristolochia, tamariscus.

Scorbutica.

Nasturtium aquaticum, cochlearia, anagallis aquatica.

Nephritica seu Cystica.

Calida: Ruta, ononis seu resta bovis, saxifraga, ligusticum, (levisticum hiposelinum,) fœniculum, eryngium, petroselinum, urtica, daucus, milium folis, eruca, ruscus, filipendula.

Frigida: Parietaria seu helixine &c.

Uterina seu Hysterica.

Calida: Artemisa, pulegium, matricaria, satureia, valeriana, imperatoria, angelica, melissa.

Zołądkowe do trawienia,
Ciepłe: *Piolun, Gałgan, rajska trawa, imbir, cytwar, pieprzyk, miętka Greccka, aron, narda, benedyktowy korzeń.* Także nasienie *karuju, anyżu, y kminu.*

Zimne: *Szczaw wielki, szczawik, poziomki, mlecz.*

Wątrobie służące.

Ciepłe: *Opich, rzepik, kania przedza, wątrobnik, rajska trawa, narda, zeniszek.*

Sledzionie służące.

Ciepłe: *Stonogowiec, jeleni język, kokorycz, centurzya, ożanka, żywiczka, stonogowiec, kokornak, tamaryszek.*

Szkorbutowe zioła.

Rzeżucha, warzęcha, kurzyslep (potoczniak wodny.)

Nerkowe zioła.

Ciepłe: *Ruta, lisi ogon czyli lubeczna, rozłup, lubszczyk (takotne ziele,) kaprwłoski, mikołajek (bożybył,) piotruszka, pokrzywa, marchew polna, wroble proso, gorczyca biata, iglica ziele, krowidło.*

Zimne: *Pomurne ziele, czyli powoy ziemny, y inne.*

Zywotowi służące.

Ciepłe: *Bylica, poley, maruha (szczyr,) cząbr, kozłki, mistrzownik, dzięgiel, pszczelnik ziele.*

Frigida: Scariola. His ad-
de plura ex Botanicis.

Attractiva.

Ranunculus, anemone seu
pulfatilla, cyclaminus, dracun-
culus, narcissus, nasturtium.

Repellentes.

Tribulus aquaticus, polygo-
num, auricula muris, penta-
phyllum.

Adstringentes.

Bursa pastoris, anserina (a-
grimonia sylvestris,) sedum ma-
jus, sanguinaria, alchimilla.

Laxantes.

Atriplex, violaria, centau-
rium minus, frangula.

Obstructionem tollentes.

Tanacetum, aquilegia.

Dolorem sedantes.

Verbascum, verbasculum.

Somnum concilians.

Lactuca, hyoscyamus, se-
men papaveris.

Vulnerarice.

Pilosella, verbena, hernia-
ria, fanicula, symphitum.

Corrodentes.

Vermicularis &c.

Indurantes.

Lenticula palustris, bistorta
(serpentina.)

Emollientes.

Senecio, anagallis.

Rarefacientes.

Fœnum græcum (silicia, bu-
ceras,) mercurialis.

Incrassantes.

Amaranthus, lagopus, la-
pathum,

Zimne: *Endywia mata.* Do
tych doday więcey z Zielni-
kow.

Wyciągające.

Jaskier, zawilec czyli sa-
fanka, gduła ziemna, żmijo-
wiec (węzownik wielki,) nar-
cyszek, rzeżucha.

Odpędzające.

Orzech wodny, sporysz, my-
sze uszka, pięciornik.

Zciągające.

Tasznik, srebrnik, rozcho-
dnik większy, krwawnik (plon-
nik,) przywrot.

Uwalniające.

Łoboda, stokowy kwiat,
centurzya mniejsza, kruśsyna.
Zatwardzenie uśmierzające.

Wrotycz, orlik Ziele.

Bol ulżywające.

Dziewanna (szalba,) kua-
ficzka.

Sen sprawujące.

Salata, bielun, nasienie
makowe.

Rany gojące zioła.

Mysze uszka, koszyzeczko,
rozchodnik, zankiel, żywokost.

Wygryzające.

Rozchodnik mały, y inne.

Zatwardzające.

Soczewica błotnista, węzo-
wnik.

Zmiękcżające.

Przymiot, kurzyślep.

Rozrzedzające.

Boża trawka, szczyr.

Zgęszczające.

Szarłat (krwawnik wodny,)
zajg-



pathum, cynoglossum, dypsacus, lunaria.

Vesicantes seu Vesicatoria.

Hydro-piper, flammula Jovis, aizoum urens.

Secundinas & fætum mortuum pellentes.

Thlaspi, fabina.

Calculus frangentes.

Lappa, ononis seu remora atrati.

Sternutatorice seu errhinæ.

Helleborus, nigella, ptarmica, succus betæ, pulvis tabaci, liliium convallium.

Rheumatogogæ masticatoriæ.

Staphysagria, pyrethrum, maftyx.

Vermes necantes & depellentes.

Corallina, menthastrum, filix saxatilis, filix arborea, chamaeleon, perficaria, talistrum.

Alexipharmica.

Coronopus, anagallis masnerion, vincetoxicum (hirundinaria,) eupatorium.

Anodina.

Solanum, opium seu opiata &c.

Magnetica

Perforata five hypericum, filix sylvestris, perficaria, personata, verberna succifa (morsus diaboli.)

Emetica seu vomitoria.

Asarum, semen raphani & genitæ, vitriolum album in aqua communi solutum, percolatum, & beneficio evaporatio-

nis

zajęcza stopka (owieczki,) kobyli szczaw, psi język, szczeł, pieniądze (podeyrzon.)

Pęcherze czyniące.

Rdest biały, przyszczeniec, przyszczenica.

Łożyska y płód martwy odpędzające.

Tobolki, sawina.

Kamień krufzące.

Łopian, list ogon czyli lubczna,

Kichanie pobudzające.

Ciemierzycza, czarnuszka, kichawiec, sok ćwiklany, bakabaka tarta, konwalia.

Rymę żwaniem zciągające.

Gnidosz, zębne ziele, mastrykowa żywica.

Robaki tracące y odpędzające

Glistnik morski, miętka polna, paproć skalna, paproć leśna, lepczyca (dziewięć sił,) rdest, wrzodowiec.

Truciznę tłumiące.

Wronia noga (kłosieniczka,) kurzyślep samiec, płochowiec, rojeś (jaskółcze ziele,) sędziec (rzepik.)

Ulęgę czyniące w bolu.

Pfinki, makowy sok, y inne. Skrytą moc w sobie mające.

Panny Maryi dzwonki, paproć leśna, rdest, łopian, kossyszczko, (komonica, czarłowe zebro.)

Womity sprawujące zioła.

Kopytnik, nasienie rzodkwiane y janowcowe, koperwas biały w wodzie popolitey rozpuszczony, przecadzony, y

z

nis in cella ad tertias in cry-
stallon redactum.

*Cholagogæ seu bilem pur-
gantes.*

Mitiores: Cassia, tamarindi,
manna, myrobalani, aloe, psyl-
lium, rhabarbarum, therebin-
tina, androsæmum.

Fortiores: Scammonium,
asarum, peplium.

*Phlegmagogæ seu pituitam
purgantes.*

Mitiores: Agaricus, mechao-
canna, jalappa.

Fortiores: Turbethum, car-
thamus, colocyntis, hermoda-
ctylus, euphorbium, opopanax,
sagapenum, sarcocolla.

*Melanagogæ seu Melancholiam
purgantes.*

Mitiores: Polypodium, epi-
thymum, sena.

Fortiores: Lapis Armenius,
lazuli, helleborus niger.

*Hydragogæ seu serum pur-
gantes.*

Mitiores: Ebulus, sambucus.

Fortiores: Saldonella, esu-
la minor, tithymallus, elate-
rium, mezereum, gratiola, thy-
melæa.

Diaphoretica.

Carduus benedictus, cornu
cervi, terra figillata, bolus Ar-
menius, & quatuor exotica:

china,

za odcyściem pary w chłodni-
ku aż do trzeciej części w kry-
stał obrocony.

Zość czyszczące ziola.

Łagodniejszy: *Wilczy pieprz
większy, tamarindy, man-
na, bukień turecka, aloes,
psi len, rhabarbarum, terpen-
tyna, dzwonki.*

Mocniejszy: *Soczniça, ko-
pytnik, kurza noga.*

Ziola flegmę czyszczące.

Łagodniejszy: *Modrzewowa
gebka, mechaokanna, jalapa.*

Mocniejszy: *Turbit, kro-
kos, kolokwintida, (ośli ogo-
rek,) safran dziki, mlecznik,
panakowy sok, sagapeński sok,
sirkokola (bielmok.)*

Melankolią czyli krew czar-
ną czyszczące.

Łagodniejszy: *Paprotna,
kania przedza, senes.*

Mocniejszy: *Kamień cie-
mnozielony, lazurowy albo
modrakowy, ciemierzycę
czarna.*

Wodę czyszczące ziola.

Łagodniejszy: *Chebd, bez.*

Mocniejszy: *Kapusta czar-
na morska, sosnka, wilczy
młecz (czartowe mleko, kolo-
wrot,) ogorek leśny, wilcze
tyko, centurzya, wilczy
pieprz.*

Poty sprawujące.

*Oset Włoski, jeleni rożek,
glinka turecka, glinka Or-
miańska, y cztery drzewa on-
dzo-*

china, sassaparilla, sassafra, guajacum.

140. *Sequentes chirurgicae sunt*: Aristolochia, cynoglossum, eringium, filipendula, genista, herniaria, hypericum, panaces, tabacetum, tormentilla, veronica, vincetoxicum.

141. Aconitum seu lycostonon, cicuta, napellus, & dorycnion venenatae sunt: sed papaveris capitulum vulneratum destillat opium, quod vin soporandi & stupefaciendi habet, ideoque anodinum est. Ex eodem faciunt remedium dictum *nepentes* leniendo omni dolori ac tristitia depellendae.

142. Achillea sanguinem sistit. Ananis accendit lignum oleo olivarum tinctum. Hippomanes equos in furorem agit. Nyctigretum per noctem lucet.

XIII. De Fruticibus.

143. Acacia, agrifolium, balsamum,

dzoziemskie: chyna, sasaparyslla, sasafra, gwajak.

Następujące cerulickie są: Kokornuk, psiegrzyzki, mikolajek (blawatek,) przetomikamiel, lubeznka Włotka (janowiec, krzecinka) zabie gronka, P. Maryi dzwonki, złomignat, wrotycz, kurze ziele, przetarnica, trojęś (zwyciężyad.)

Tojad czyli wilczy jad (omieg,) swinia wesz, mordownik (6) czyli salmonek, ynocny cień jadowite są: ale makowa głowka (7) narznieta kroplami wypuszcza sok (opium,) który usypiania y nieczulość sprawowawia moc ma, przetoż ulge w bolu czyniący jest. Z tegoż robią lekarstwo nazwane nepentes na usmierzenie wszelkiej boleści y smutku rozpedzenie.

Złocień krew zastanawia. Ogniste ziele zapala drewno oliwą napuszczone. Szaley koński konie w szaleństwo uprawuje. Swietliczka (jafnotka ognek) w nocy się świeci.

XIII. O Krzewach.

Ostrotręczyzna (1) ostrokrzew

(6) Tak frogim est jadem, że mu nayprzednieysza nie zabieży dryakiew.

(7) Z główek makowych robią także Turcy sok nazwany *Mastok*, który kto pije, w mania wpada.

(1) Ciernie Egipskie strakorodne.

samum, berberis, cynosbato, fufaria seu evomynus, glycirrhiza, hedera, lentiscus, ligustrum, oxyacantha, phillerea, ribes, rubus seu runcina, rubus idæus, rofanum, ruscus seu bruscus, sabina, sambucus, sambucus montana, siliqua seu ceratium, solanum, spinofus palmaris, spina, sentis, tamarix, ulex, viburnum; item rhamnus seu neprum, vepres & dummi, frutices ac virgulta cluent, & ubi ubertim progerminant, fruticeta, dumeta, ac vepreta fiunt.

144. Cannæ (całami arundines) nodos & internodia habentes, ac juncus palustris amant. Hæc sicubi ubertim proveniunt, arundinetum & junctetum dicitur.

145. Ex scirpo enodi, cui typhæ innascuntur, tegetes conficiunt.

146. Boleti, tubera, caprellini & ruffuli inter fungos præstantissimi, & quorundam lautitiæ sunt.

krzew, balsamowe drzewko, piwnik (Włoska kalina,) róża polna, trzmiel czyli trzmielina, lakrycja, bluszcz, lentyszek (masłykowe drzewko,) ptasza zob (2) głóg, trzemcha, porzeczek, jeżyna (ostrężyna,) maliny, różowy krzak, mysza (3) wiecha (ruszczek,) sawina, bez, kalina, słodkie strącze, psinki, iglasty paliur, tarn, ciernie, tamaryszek, złotochrost, hordowid; także bodlak, ciernie y gęstwiny, krzewami y chrościami się zowią, a gdzie buyno rosną, chrościami, krzewinami y cierniskami się stają.

Trzciny kolanka (knody) y rurki między knodami mające y rogoz błotne miejsca lubią. Te jeśli gdzie obficie się rodzą, trcja y sitowisko się nazywa.

Z situ gładkiego czyli niekolankowatego, na którym kiczki (głowki) wyrastają, rogoz (maty) robią.

Rydze, Bedtki, pieczarki białe (4), pieczarki żółte między grzybami naysprzedniejsze, y dla niektórych takoci

XIV.

(2) Drzewko do oliwnego y bzowego podobne.

(3) Ruszczek zowie się *myszą wiechą*, że obwiązany koło mięsa, broni go od myszy.

(4) W Maju między mchem rosną.

XIV. De Animalibus,
ac primo
de Avibus.

147. Quidquid vita, sensu, & motu praeditum est, animal est.

148. Aliae enim volant; quaedam praepete ac concitato, quaedam languidiori volatu aërem quasi fulcantes. Aquatilia natant seu nant: illae pennis, haec pinnis. Quadrupedia currunt. Reptilia repunt.

149. Volucres sunt bipedes; manucodiatam esse apodem falso proditum est; plumatae & rostratae; excepto vespertilione, qui pilosus & dentatus est.

150. Rostro legentes grana ingluviem referciunt: nulla mingit.

151. Procreationis causa copulantur, nidos struunt seu nidificant: halcyon vel halcedo in ipso pelago, inusitata ejus tranquillitate nidulatur: inde halcyonia sunt dicta.

152. Tum pariunt ova, quae sub testa albumen & vitellum seu luteum occulunt sive occultant, usque, donec animentur, incubantes, nisi subventanea, zephyria aut urina sint, pullos, eol-

XIV. O Zwierzętach,
a naprzód
o Ptakach.

Cokolwiek życiem, zmysłem, y ruszaniem się obdarzone jest, żywociną jest.

Skrzydlaście bowiem latają; niektóre szybkiem y porywczym, inne zaś powolnym lotem powietrze jakoby dzieląc. Wodne pływiają: tamte skrzydłami, te skrzelami. Czworonogie biegają. Czotgające się latają.

Lotne są dwunogie; rajski ptak że jest bez nog, fałszywie powiadano; pierzysłe y dziobate (nosate;) wyjąwszy nieptopierza, który włosiasty y zębaty jest.

Dziobem zobiąc ziarna wole nadzieiwają: żaden nie mo- czy.

Dla ptodu parzą się, gniazda wiją czyli gniezdzą się: zimorodek na samym morzu pod czas niezwyčajney jego ciszy gnieździ się: żąd spokojne dni są nazwane.

Toż noszą jayka, które pod skorupą białek y żółtek kryją czyli ukrywają, y na nich, po- ki się nie zalegą, (1) siedząc, jeśli nie są czcze, ladaco albo nieptodne, młode ptaszęta, a te czę-

(1) Zalagie jayko zowie się zaparstek.

eosque interdum implumes excludunt, qui dum pipiunt, & involucres sunt, pipiones vocantur.

153. Rapaces sunt: Accipiter, vultur, milvius, bueto vel buteo, falco, nifus, æfalo, cyanopus, lanius, bufio, & cenchrys, quæ uncis unguibus in turtures, aliasque innocuas aviculas læviunt, captasque incunstanter & crudeliter dilaniant.

154. Noctua nocte non sublustris solum, sed & illi cernit ac tuetur, interdiu cæcutit, ut & aliæ nocturnæ: bubo, asio, scops, aluca, ulula, nycticorax, strix, & caprimulgus.

155. Phasiani, otides seu tardæ, tetraces, tetraones seu urogalli, meleagrides five gallopavones, capones, atagenes, perdices, lagopodes, emberizæ, gallinagines seu rusticolæ, turdi, & coturnices curta cum cauda in deliciis habentur, & in ornithotrophis seu ornithobasiciis inclusæ opipare opimantur.

czesłokroć bez pierza wylegają, które poki piśczą y latać nie mogą, piśkletami się nazywają. (2)

Drapieżne są; Jastrząb, sep, kania, kobuz, sokoł, krogulec, drzemlik, rarog, srokos, orzeł morski, y pusztuka (3) które haczyłami sponami na sinogalice y inne nieszkodliwe ptasęta sroczą się, a dostawszy ich nieodwołocznie y okrutnie rozszarpują.

Sowa w nocy nie tylko jasnej, ale y bezkieszyzycznej widzi y dojrzy, w dzień ślepa jest, jako y inne nocne: pułkacz, sowa teźna, puszczyk, telek, sówka (4) kruk nocny, sowa usłata, y kozodoj.

Bażanty, dropie, cietrzewie, głuszcze, jendyki, kaptuny, jastrząbki, kuropatwy, śnieguly (5) śnieżniczki (6) bekasy, kwiczoły, y przepiórki z krotkim ogonem za rokosne potrawy mają; a w ptaszyńcach czyli kocykach zawarte dostatkem karnią (tuczą.)

156. Olor

(2) Kiedy zaś latać już mogą, zowią się *wypiorami*.

(3) jest to rodzaj jastrzębiow pierza szarawego.

(4) Ptak ten według pospolitego mniemania śmierć ludziom przepowiada; zkąd mówią: *Sówka kwili, umrzeć komuś po chwili*.

(5) Kuropatwy białe włocha to nogie.

(6) *Śnieżniczki* są tey wielkości co skowronki, przylatują do Polski y Prus z śniegiem.

156. Olor seu cygnus, fulica (fulix,) mergus, querquedula, onocrotalus, pelecanus, & aliæ aquaticæ palmipedes sunt: nulla pennipes.

157. Sturni, & numenii seu arquate gregatim, sed absque ordine; grues valde congrue; ardæ admodum excelsè volitant.

158. Canoræ sunt: acanthis, alauda, acredula (luscinia, philomela,) carduelis, fringilla, galgulus, (gabula, oriolus, chloris,) merula, trogon, linaria, & peregrina luteola.

159. Palumbus seu palumbes & livia sunt columbæ feræ: locus autem in quo columbæ cicures educantur, columbarium seu peristereon vocitantur.

160. Merops, upupa, ficus, ficedula, curruca, rubecula erithacus, seu phænicurus, & aliæ vermitus vescuntur; ut & gavia fortassis, ac parra seu vanellus; sed gavia cinerea pisciculis.

161. Trochilus, seu regulus, quem aquila timet ac refugit, & parvus parus perdidicula se struthioni seu struthio-camelo comparant.

162. Turdus major sibi ipsi exitium cacare dicitur: quia

Łabędź, łyska, nurek, cyranka, bąk, pelikan, y inne wodne, płaskonogie (diononogie) są: żaden pioronogi.

Szpaki, y siewki albo sieyki gromadnie, ale bez porządku; żorawie bardzo porządnie; czaple wcale wysoho latają.

Spiewające są: czyżyk, skowronek, słowik, szczygiel, zięba, wywiśla (boguwola,) kos, krzywonos, dzwonec (konopka czeczotka,) y obcy kanaerek.

Grzywaczy y trukawka są gołębie dzikie: miejsce zaś gdzie gołębie domowe chowane bywają, gołębieńcem się zowie.

Zolna, dudek, dzięcioł (?), figojadka, piegża, gil, y inne robaczkami się karmią; jako y kulik podobno. y czayka; ale rybitw rybami.

Strzyżyk czyli krotlik, którego się orzeł boi y stroni, y mała sikorka bardzoby się śmieśnie do strusia przyrównały.

Jemiolutcha że sobie samey zgubę wypuszcza powiadaią: quod

C

(7) Na wyspie Amerykańskiej S. Dominika zwanej, jest dzięcioł tak mocnego dziobu, że daktyolwą pestkę przekłuć może.

quod conspurcat, ex eo viscum pullulat: unde viscus, id est aviarium gluten confit.

163. Motacilla continue ac indefesse candam motat & quatit: pavo suam verficolorem, ocellatam, variegatam seu varie pictam dispendens superbit.

164. Cassita vel galerita cirrum; gallus cucuriens & ruspans, in suo sterquilinio cristam erigit: pardalus rostro nucleos frangit.

165. Anser & anserculus, quos turundis faginant, gignit, seu strepit; anas tertrinit; gallina gracillat, glocitat, & glocit; corvus crocitat; aquila clangit; ciconia crepitat glottoratque; cuculus cuculat; noctua cucubat; pica garrit; monedula seu graculus fringultat; cornix cornicatur; hirundo trinfat; passer fritinnit aut minutit; butio buttit; pulus pipit; alauda tirelire modulatur.

166. Cæterum plittacus & multæ aliæ articulatas voces formare suescunt; pica glandaria canes, catos, gallinas, aliasque aves effingit.

bo co popługawi, z tego jemiola albo jemieli wyraſta: zkąd lep, to jeſt paſzzy klej robią.

Pliska (trzęsiogonek) uſta-wicznie y nieſpracowanie ogonkiem ruſza y kiwa: paw (8) ſwoy ogon mieniony, oczkowały czyli rożnych farb rozpoſcierając pyſni ſię.

Dzierlatka czubek; kur czyli kogut piejący y grzebiący, na ſwoim ſmieciſku grzebień podnoſi: kleſk dziobem peſtki rozlupe.

Geſior (geſ) y gaſie, które kluſkami harnią (tuczą,) gega czyli krera; kaczka kwacze; kokaſt krekorze, kwoka y gdacze: kruk kraka; orzel kwili (ſkrzecz); bocian klegoce y gegota; kukawka kuka; ſowa huczy; ſroka rzegocze (ſzeczecze); kawa kwacze; wrona kraka; jaſkotka ſwiergoce; wrobel ćwierka czyli ſwierkota; bąk bączy; kurcze piſzczy; ſkowronek terlikanem wycwerkuie.

Już zaſ papuga y wiele innych wyraźnie ſłowa wymawiać nawykaią; ſoyka pſy, koty, kury, y inne ptaki przedrzeźnia.

(8) Paw ma ogon piękny, ale nogi ſzpetne, na który gdy ſpoyrzy, niby ſię wſtydząc, wnet ogon ſpuſzcza. Zkąd na chlubiących ſię a przywary w ſobie mających mowią:

*Pawiu ſpoyrzy na ſwe nogi
Gdy rozłaczysz ogon drogi.*

167. Haliculam (charadrium) sæpius si inspicias, itero liberaberis.

168. Colibri avicula Americana est parvula, sed pulcherrima in toto terrarum orbe.

169. Gonambucus in Bresilia vespa haud major, mirum! acuto ac suavi cantu lusciniam superat.

170. Pipi avis Abyssina alaude non abfimilis, viso serpente, aut alio venenato reptili, non intermisit strepitando, hominem ad locum, ubi illud reptile est, ducit.

171. Aquila Americana dicta *Cuntur*, ea est mole ac viribus, ut vaccam vel aliud animal uno rostri ictu non sternat modo, sed & integram voret.

172. Phœnix, gryphs, harpię figmenta sunt.

XV. De Aquatilibus.

173. Pisces lympham ore immisam branchiis emittunt.

174. Suntque squamosi, vel glabri; & horum alii vivipari, alii ovipari.

175. In illis mares habent lactes: feminae ova.

176. Fluviatiles sunt: Sturio aut acipenser, huso (exos, sox,) silurus, anguilla lubri-

Na żółtaczka jestli coraz będziez patrzat, żółtaczkę pozbedziesz.

Kolibry ptaszek Amerykański jest małyutki, ale najszybszy w całym ziemi okręgu.

Gonambuk w Brezylji od osy nie większy, rzecz dziwna! głośnieym y wzięcznym spiewaniem słowika przechodzi.

Pipi ptak Abyssiński do skowronka podobny, postrzeżłszy węzła, lub inną jadowitą gadzinę, nieprześciamie wrzeszcząc, człowieka do miejsca, gdzie ona gadzina jest, prowadzi.

Orzel Amerykański nazwany *Kuntur*, tej jest wielkości y siły, że krowę lub innego zwierza jednym dzioba uderzeniem nie tylko zabija, ale y całą pożera.

Feniks, gryf, y harpie wymyślami są.

XV. O Ptawach wodnych.

Ryby wodę pyskiem wypuszczoną oskrzelami wypuszczają,

T są tuskowate, albo gładkie; a z tych niektóre żyworodne, inne ikrorodne,

Między niemi samcy mają mlecz, samice ikre.

Rzeczne ryby są: Jesioter czyli czeczuga, wyz, sum, wegorsz śliski, którego jestli

ca, quam si capellis, elabatur, capito, seu mugil, mulus seu barbus, trutta vel aurata, thymallus, alburnus, gobius sive fundulus, mustela, phoxinus, cobitis barbatula, cobitis aculeata, rutilus, apua seu cotus, & murænula seu flutta.

177. Piscinales & lacustres sunt: Lucius sive lupus, carpio vel cyprinus, coracinus, perca, tinca, oculata seu milanurus, brema, & smarid.

178. Marini: Acarne seu aterna, acus, box sive boops, channa, elacate, salmo, muræna seu murenula, polypus farda (alofa,) dromon, congrus, raja, scombrus, ostrea, salpa, saperda, squilla, pestunculi, corvus marinus, & varia monstra, ut hippopotamus, phoca & cætera.

179. Haleces salitas in tinis, quæ ex tabulis seu asseribus dolatis fabricantur; passas vero, ut & sole tostos passeris in fasciculis nobis afferunt.

180. Afellus arefactus, nisi probe contusus, esui non est.

181. Delphinus pernitate, balæna seu cetus magnitudine omnibus anteit.

schwytasz, wysłiznie się, glowacz czyli dorsz, barwena czyli berzana, pstrąg, lipień, płocica, kielb, miętuz, węgoryzca, śliż czyli śliżyk brodaty, siek kolczasty, złotobrew, mrzewka czyli owsianka (ukleyka,) y ninog czyli lampreda.

Sadzawkowe y jeziorne są: Szczupak czyli szczuka, karp, karaś, okuń, lin, jaźdź, leszcz, y sielawa.

Morskie: Złotook, iglica, wotok albo wielgok, zięyka, wrzecienica, tosoś, ninog, wieltonog, sardela (ślodek,) syb, węgorz morski, płaszczka, jaśszur, ostruga, złotostresa, karaś morski, rak morski, ptawy morskie, kruk morski, y różne potwory, jako koń morski, ciele morskie, y inne.

Sledzie solone w śledziówkach, które z deszczek heblowanych robią, rozciągnęte zaś, jako y na słońcu wędzone slonderki w wiązankach nam przywożą.

Stokwisz suszony, jeśli dobrze nie jest wybity, nie zedydzie się do jedzenia.

Delfin (swinia morska) sybkością, wieloryb (1) wielkością wszystkie przechodzi.

182.

(1) Jonasz nie był w brzuchu wieloryba, ponieważ w morzu śródziemnym, do którego był wrzucony, nie maż wielory-

182. Cancer & gammarus seu astacus cum suis chelis prorsum & retrorsum reptant.

183. Nautilus (pompilus) cute instar veli expansa, pedibus remorum loco, caudaque pro gubernaculo utens, ut navis fertur.

184. De muricis seu conchylio ostro purpura conficitur, & encaustum.

XVI. De Jumentis.

185. Jumenta sunt animalia domestica nos juvantia.

186. Gibbosus enim camelus vehiculi vicem præbet rebus ponderosis alio deportandis.

187. Dromedarius vel quadraginta milliaria de die conficit.

188. Equus juba insignis, indole atque ingenita nobilitate ferox, domatur tamen & frænatur etiam injecto lupato, quamquam interdum popysmis demulceatur, ut fessori obtemperet.

189. Sed nihilominus quandoque efferatur, præsertim

Rak, y morski rak okrągły swojemi nożycami wprzod y wspak tażq.

Zaglik skorę nakształt żagla rozpiąwszy, nog miaśto wiosel, a ogona za ster używając, jak okręt plynis.

Z morskiego żółwia krwi purpure (szarłat) robią, y smalc (farbę szarłatną.)

XVI. O Bydłtach.

Bydleta są zwierzęta domowe nam pomagające.

Garbaty bowiem wielbłąd za woz stoi do rzeczy ciężkich dokąd inąd przewożenia.

Drabarz czterdzieści mil w dzień ubieży.

Koń grzywą okazyły, z przyrodzenia y wrodzoney zuchwały, bywa jednak ukrocony y hamowany, włożywszy nawet nań krygi, chociaż czasem głaśkaniem (ciokaniem) bywa błagany, a by jerdźcowi był posłuszny.

Alle czasem jednak na kiel bierze, (zbestwia się) zwłaffra-

C 3

effra-

lorybow; do tego gardło wieloryba jest tak ciasne, że przez nie człowiek nie mógłby się przecisnąć. Uczeni ludzie mniemają, że ten Prorok był połkniony od psa morskiego ryby bardzo wielkiej, połączenie zwanej *Lamia*, lub też od jednej z owych ogromnych ryb, które Francuzi nazywają *Requin*.



effrænis, eumque dejicit (peffumdat,) aut calcitrando ferit.

190. Cantherius factus, hinc nire ac ferocire definit.

191. Dum pullus est, unguis ejus soleæ non applicantur.

192. Pandus seu repandus afinus & afellus ab agasone ob tarditatem fuste dedolatus rudit.

193. Taurus cum paleari pendulo boat seu mugit: agnus balat.

194. Vervex est castratus aries; vexatus arietat.

195. Caper est castratus hircus; hædo quantumvis petulanti & petulco nondum est aruncus.

196. Porcus rictu suo grunnit, & non ruminat utut bifulcus: lotus ad volutabrum redit: non castratus dicitur verres: majalis exfectus fus.

197. Porcelli a lacte depulsi, nefrendes dicti, fumen scrofæ: capellæ rumas distentas capræ altricis fugunt.

198. Canis five villaticus, five catenarius, five pecuarius, fit, cum catulis adlatrat advenam, eumque subinde aperte vel clanculum mordet: strictæ nobilibus fæminis deliciæ sunt.

199. Si irrites, diducto distentoque rictu ringitur, si percutias, quiritatur: alioqui

szca nieouzdany, y onego zrzuca, albo wierzgajac kopa (uderza)

Uwalaszony riac y srozylc sig przestlaie.

Poki zrzebierciem jest, do kopyt jego podkow nie przybijajiq.

Pochyty czyli zgarbiony osiel y ofetek od oslarza dla leniwosci kijem ubity ryczy.

Byk z podgardlem wiszacym ryczy: baranek beczy.

Skop jest czyszczoney baran, rozdrażniony tryka.

Koziel jest, czyszczoney stadnik; kozle chocia: swawolne y rospustne jeszcze nie ma brodki.

Wieprz pyskiem swoim krzaka, a nie przezuwa, chocia: kopytka ma rozdwojone: gdy sig obmyie, do katulzy powraca: nieczyszczoney zowie sie kiernoz: rzezany czyszczoney wieprz.

Prostera od mleka odsudzone, oseskami nazwane, wymie swini: kozleta cyce petne kozy maciorki ssq.

Pies bqd: solwarkowy, bqd: tañcuszny, bqd: od bydla bqd: dzie, z szczenietami szekana na przychodnia, y onego czasem oczewiscie albo milczkiem ugrzyza: male pieski wielkie Panie lubiq.

Jeśli go drażnisz, rozdziwiesz y roztworzywszy pastkę warczy: jeśli udarzyć,

bau-

sko-

baubatur.

200. Rabidus, rabiosus seu rabie correptus discurret passim, & in quod irruit, laniat aut mordet, morsuque hydrophobum reddit; huic vero alysson remedium est.

XVII. De Feris.

201. In amœnis nemoribus, aut floridis sylvarum saltibus, aut frondentibus virgultis pastæ feræ ad sua lustra, spelæa & latebras se recipiunt (sepe referunt,) eaque repetunt.

202. Elephas seu elephantus belluarum maxima barriens, crura quidem obscurius flectit, procumbens tamen interquiescit, & pabulum proboscide seu promuscide convolutum atrahit.

203. Monoceros, unicornu seu unicornis abditissima deserta, ac inhospita tesqua incolit.

204. Rhinoceros offeis squamis indutus est; & cum validissimis barris præliatur.

205. Alcis tergus si castum secare attentus, est impetrabile.

skowycze (skomli:) czasem hapa.

Szalony wściekły albo gdy się wściecze, biega tam y owdzie, a na co napada sarpie lub kasa; a ukąszeniem czyni człowieka wody się bojącym: na to zaś sadliczka lekarstwem jest. (1)

XVII. O Zwierzętach.

W wesolych gaiach, albo w kwitnącej lasow gestwinie albo w zieleniejących chrościnach napasszły się dzikie zwierza, do swoich łożysk (legowisk) jaskiń y skrytych kątow uchodzą y do nich powracają.

Stoi między bestyami największy ryczący naginac, wprawdzie nieznamnie golenie, lecząc jednak odpoczywa, a karmią trąbą w kupę zebraną przyciąga.

Jednorożec w najszybszych puszczytach, y nieodradnych kniejach przebywa.

Nosorożec kościanemu tuskani (karacemami) odziany jest; y z najmocniejszemi słoniami walozę.

Łosia skora jeśli ją ciecieniem (siekaniem) przeciąć kusić się, jest nieprzebita.

C 4

206.

(1) Ludziom sadliczka; psom zaś y bydliu cis drzewo na takie ukąszenie pomaga.

206. Villosus ursus murmurat & inuncat, quodque progenit circumlambendo, si credimus, effingit.

207. Pardus seu panther quod terno saltu non prehendit, mittit.

208. Tygris velocitate & ferocitate omnes superat.

209. Lynx maculosa visu pollet: unde lyncei appellationem traxere.

210. Cervum, qui rancet, cornua non gravant etsi prægrandia ac ramosa; agilis est, & longissimi ævi. Hujus femella est cerva.

211. Non absimilis huic dama, sed minor: item caprea seu dorcas, cujus maseulus hinnulus est.

212. Capricornus, ibex, & rupicapra præruptas rupes scandunt, indeque desiliunt indemnes.

213. Bubalus seu bison, & urus feri boves sunt.

214. Leo hirtis armis & læna formidolose rugiunt.

215. Vulpes ganniens in eunte vere glabrescens fit depillis seu alopeciam patitur: raro & difficile cicuratur.

216. Lepore nihil timidius, vel meticulosius: quidquid strepit, aures arrigit, aut scproripit, & ad dumeta, vepre-

Kosmaty niedźwiedź mrzyczy (marmrze,) y pazurami zagrabia, a co splotdził, wkoło liżąc, jeśli temu wierzymy, kształt wie.

Kot leśny albo ryś czego za trzecim skokiem nie dopada, puścza.

Tygrys szybkością y frogością wszystkie przechodzi, Ostrowidź cętkowaty wzrokiem przenosi: zkad ostrowidzowie (mocnego wzroku) nazwani.

Jelenia, który parkotem śmierdzi, rogi nie ciężą, chociaż bardzo wielkie y gęziste: chyży jest y bardzo długiego wieku. Jego samica jest Łani.

Podobny do niego daniel, ale mniejszy: także sarna, ktorey samiec sarn jest.

Koziorożec, koza dzika, y koza skalna na przykre skały (przerwy) wskakują, y z nich odskakiwają bez szkody.

Bawoł, y zubr dzikie woty są.

Lew najeżonych łopatek (plecy) y łwica siraśliwie ryczą.

Lis skomlący na początku wiosny liniejący staje się oblatłym czyli opadnienie włosów cierpi: rzadko y z trudnością bywa oswojony.

Nad zaięca nic bojaźliwszego albo łekliwszego: cokolwiek chrzęści, uszy (słuchy) nadstawia, lub się porywa, a do

ta ac fenticeta confugit: dum capitur, vagit.

217. Cuniculus fodiendo cuniculos effodit; talpa grumos facit.

218. Herinaceo seu echino, & hispidae hystrici aculei sunt pro pilis.

219. Simia & fimius perquam proterva est, & operum nostrorum imitatrix, ut & cercopithecus.

220. Glire & mele seu taxo nihil somnolentius, & hinc pinguescere etiam dicuntur.

221. Viverra, mustela, martes, martes scythica, mustela Alpina, mus Alpinus, mus Noricus, mus Ponticus pelliceis conveniunt.

222. Sorex, cricetus, & alii foramina sibi cavant, in quibus velut hybernaculis quibusdam hybernant: verum sciri in cavis arborum.

223. Sed murem, murem majorem, murem araneum penuria perreptasse, argumento sunt muscerda & arrosa cibaria: hi catis (felibus,) aut muscipulis subinde præda fiunt.

chrośniakow, gestwin y zarostlin ucieka: gdy go schwytają, wrzeszczy.

Krolik kopiąc jamki wykopuje, kret gruzty (kupki kretowizny) sypie.

Jeż naski, y jeż cudzoziemski kolce ma miasto włośow.

Matpa bardzo rozpustna jest, y spraw czyli dzieci naszych naśladownica, jako y kot morski (koczokodan.)

Nad szcurka (1) y żbika czyli zębica nie ospalnego, y powiadają że nawet zład stuscieją.

Łasica (2) cudzoziemska, łasiczka nasza, kuna, sobol, gronosiaj, kunu szwecerska, świszcz (bobak,) popielica na futra się przydają,

Skrzeczek myś (wielka polna,) susiel y inne jamki sobie kopią, w których niby w zimowych jakich mieszkaniach zimują: ale wiewiorki w duplach drzewnych.

Ale że myś, szcur, myś brytańska albo pajeczka po spiżarni myśkowaty, znakami są myśse tajna y ogryziona jedza: te kotom albo łapkom czasem zdobyczą bywują.

(1) Znajduje się w gorach Alpejskich, y całą zimę śpi.
(2) Do wypędzania z jamek krolikow sposobna.

XVIII. De Amphibiis
& reptilibus.

224. Amphibia sunt: Castor seu fiber, ex cuius folliculis non incelebre medicamen castoreum dictum exscinditur; lutra, rana coaxans, testudo bufo, rubeta, & crocodylus, qui inter manducandum maxillam seu mandibulam superiorem movet.

225. Ichneumon ori ejus, dum dormit, irrepens intestina rodit, sicque eum conficit.

226. Reptilia seu serpentina sunt, quæ serpunt aut se sinuant exuviasque deponunt, ut sibilans anguis seu coluber, hydra seu natrix, aspis seu prester, vipera, cæcilia, boa, cerastes, amphisbæna, pharias, excetra, seps, & alia.

227. Acontias seu jaculus in spiras circa arbores convolutus in viatores velocissime sagittæ instar sese projicit.

228. Diplas seu serpens tenuissimus morsu suo sitim inlomitam affert.

229. Boienga virulentus in
Crotalus

 XVIII. O Wodno-
ziemnych y po ziemi
się czolgających.

Wodno-ziemne są: Bobr, z którego mośsenek stawne lekarstwo bobrowy stroy nazwane wyrzynają; wydra, żaba rzegocząca (skrzeczająca,) żółw, żaba ziemna parchata (ropucha,) żaba czerwoniawa, y krokodyl, który jedząc szczękę czyli żuchwę gorną rusza.

Wydra Egypaska w pysk jego, gdy śpi, wemknąwszy się wnętrzości przegryza, y tak go zamordywa.

Łażące czyli czolgające są, które się plazają czyli snują się, y skorę z siebie zwłaczają, jako kłykający wąż, wąż wodny, żmija cudzoziemska, żmija nasza, wąż ślepy, wąż wielki, wąż rogaty, wąż dwougłowy, wąż ziemie kopiący, wąż wielogłowy, padalec y inne.

Strzelec (1) w kleby na drzewie się zwinąwszy na prożnych nakształt nacyhybzy sierzaty się rzuca.

Padalec albo wąż cienuchny ukąszeniem swoim pragnienia nieugaszone sprawuje.

Boienga (2) jadowity
Gorredotrix Ame-

(1) Jest to wąż w Sycylii y Kalabryi.

(2) Wąż tak wielki, że człowieka może porzrec.

America tiutinnabulum in cauda gerit, cujus sonitus a longe auditur.

230. Ptyas est virulenta spuma.

231. Draco ipso halitu, basiliscus obtutu necat.

232. Chamæleon lacerta Indica griseum suum colorem, ut homo habitum oris pro diversitate motus aut tempestatis mutat.

233. Lacerta, stellio, salamandra, scorpio seu scorpium pedibus ambulat.

234. Limaces sunt cochleæ sine testis vel cum testis, quas velut idomunculas portatiles quoque arrepunt, circumferunt.

XIX. De Insectis.

235. Insecta sunt primo varii vermes: e quibus lumbrici fimeta, erucæ plantas, teredines vel cossi ligna, campe brassicas, sphondylus radices, tineæ vestes etiam bombycinas seu holosericas, blattæ libros, convolvuli seu volvores vites, curculiones sive gurguliones frumenta corrodunt: tarmites carnibus innascuntur.

wąż w Ameryce dzwonek w ogonie nosi, którego dźwięk z daleka słychać.

Plwaczek (3) jest jadowitej piany.

Smok samym technieniem, bazyliżek weyrzeniem zabija.

Chameleon
Wiatrozył jaszczurka Indyjska szarawą swoją barwą, jako człowiek cerę twarzą według różności namietności albo pogody odmienia.

Jaszczurka, krzeczek (taramantula,) salamandra (4), niedźwiadek nogami chodzą.

Slimaki ziemne są slimaki bez skorup albo ze skorupami, które niby domki nosi, śledzą, dokądkolwiek pełzną, z sobą noszą.

XXI. O Owadach.

Owady są naprzód różnorodności: z których glisty gnoiowiśka, liżki płonki, czerw drzewny drzewna, mszyca kapuśty, podjadek (1) korzenie, mole suknie nawet jedwabne; mol księgi, powoie winne drzewka (macice,) mol zbożowy zboża gryzą (toczą) pan-dry w mięsiwach się zalegają.

236.

(3) jest to rodzaj żmii.

(4) Salamandra takie w sobie ma zimno, że dotknąwszy się ognia, gasi go jako lod.

(1) Robak biały o małej główce, tey co mały palec wielkości.

236. Secundo pessima quædam animalcula, nimirum; lendes, pediculi, pulices, culices, cimices, & acari, quæ nos ipsos infestant: quin & pediculi inguinales, ricini etiam, & hircines seu sanguifugæ, præsertim si quid denudemus

237. Tertio muscæ, inter quas bombyces sericum, apes bombilantes favos mellis, quos fuci depascunt, conficiunt, non sibi, sed nobis mellificium opus exstruentes seu mellificantes: & quotannis examen ut novam coloniam emittunt.

238. Crabrones & vespæ præacuto sunt aculeo, quo etiam membranæ quæque integumenta perterebrant.

239. Æstro (tabano, asilo) percitum pecus subsilit, & veluti rabidum discursitat.

240. Scarabæorum & locustarum genera complura sunt, quædam edulia.

241. Bruchi, canthari, cantharides, buprestes, scarabæi cornuti seu lucanici, papilionæ, cicendelæ (nitedulæ, lampyrides,) hepioli, pyraustæ seu nicedulæ, volatiles sunt: fullo, scolopendra, centipes seu oniscus vel multipeda, dactylas, porcellio, tipula & cætera reptant.

242. Cicada foris, gryllus domi cantillant.

243. Fornica pusilla est,

Pawtore bardzo zle niektore bestyiki, jakoto: gnidy, wszy, pchly, komory, pluskwy, robaczki zaskorne, ktore nas samych nagabają: owszem y wędroweski, kleścze takie, y pijawki, zwlastsza gdy co odkryjemy, czyli obnazamy.

Potrzenie muchy, między ktoremi jedwabniczki jedwab, pszczoły huczzące (bęczące) plasty miodu, ktore trądy zjadają, robią, nie sobie, ale nam dzieńcie (robotę pszczelną w barci) zahtadając: a co rok roy jako nową osadę wypuszczają.

Sierzenie y osy bardzo szpiczastego są żądla, ktorym nawet skorzane wszelkie powłoki przedziurawiają.

Od gziaka (giewu) poruszone bydło gzi się, y jakoby wściekłe tam y sam biega.

Krowek (bobelek) y szarańcz rodzaję rozmaite są, niektore śniedne.

Szarańcza, krowki, kantarydy (chrząściki,) paskudniki, jelonki rogate, motyle, złotniczki (lśniące się robaczki,) motylki, ogniki, latające są: robak uszny, skorek, stonog albo wielonog, szczypanka, pajak nawodny, mucha wodna, y inne tażę.

Konik (skoczek) na dworze, świercz w domu świerkają.

Mrowka maluczka jest, ale sed

sed actiuosa; semper festucas
& micis fert.

244. Aranea vel araneus araneum seu aranei telam nexat ac textit, idque etiam inauratis lacunaribus annectit.

XX. De Homine.

245. Princeps animantium homo, microcosmus Philosophis, quippe microcosmi epitome, vagiens nascitur.

246. Quem obstetrix fasciis involutum in cunas seu incubabula reponit, eaque rursus prorsum motat.

247. Nutrix vero alma amplectens & complexans alumnus suum, in sinu suo reclinem uberibus lactat, aut pappis satiat. Pusio ipse lactet.

248. A cunabulis venitur ad serperastra, ubi infans bimulus incessum sibi format, fari ac balbutire incipit, puppis, crepundiis & crepitaculis ludens.

249. Impuberes cum pubescunt, sonoram vocem mutant ac hirsutallunt.

250. Ephebi dicuntur adulescentes, mox puberes & adulti, juvenes.

pracowita: zawsze mierzwy y odrobiny nosi.

Pająk pajeczynę wije y tka, a tę nawet do pozłocistego stropu (2) przywiesznie.

XXI. O Człowieku.

Przedni między zwierzęty człowiek, u Filozofow mały świat, bo jest świata zebranie, kwiląc rodzi się.

Ktorego baba w pieluchy powitego do kolebki kładzie, a tę sam y tam ruszając kotsze.

Mamka zaś żywicielka piastując y sciskając (do siebie przytulając) wychowanek swego, na tonie swoim leżącego pierściami karmi, albo pappami nasycia, pucek sam ssie.

Od kolebki przychodzą do wozeczka (chodaczekow dziecinnych), w których niemowiatko dwuletnie chod sobie kształtuje, mowić y błękotać zaczyna, łątkami, czaczkami, y grzechotkami grając.

Gotowasi gdy dorastają, brzmiający głos odmieniają y mutują. (1)

Wyrostkowie zowią się młodzieniaszkami, a wnet gdy już dorosli, młodzieńcami.

251.

(2) Strop toż samo co potap albo susit.

(1) Głos dziecinnie utracają.

251. Ab infantili & puerili ætate, virilis vergit ad provectam: senilis rugas & canos affert.

252. Annosa seu annis vergens vetula fit edentula: sexagenarius senecio fit incurvus, decrepitus seu depontanus, capularis ac siliacernium.

253. Ita infantia seipsam ignorat, pueritia ludicris transigitur; juvenus vanis; virilitas laboriosis; senectus ad priora relabitur.

254. Senes enim bis pueri: nam quo magis senescunt seu grandævi fiunt, eo plus repuerascunt ut plurimum.

255. Mediocri media seu medioxima statura homo est optime proportionis.

256. Nam gigas terriculo est; nanus, homulus, homuncio, homunculus, pygmæus, pumilio pumiliusve risui ac deridiculo apud omnes: ut enim illum tanquam infuetum terriculamentum averfamur, ita hunc deridemus eique illudimus.

257. Hirsutos quosdam in solitudinibus obvagari bene compertum jam est; sed cum hirsutia belluina fit, belluce & isti sunt.

258. Fauni autem & satyri loquela præditi, si commenta non sunt, dæmonia fuere,

Oddziecinnego y chłopięcego wieku meški się nakłania ku podsztemu, sedziwoy zmarjki y siwiznę przynosi.

Letnia czyli w łeciech podszta babka staje się bezzębą; sześćdziesiątletni starzec staje się nachylonym, zgrzybiatym, na mary y grobowiec patrzącym.

Tak dzieciństwo same siebie nie zna; chłopięctwo na igraszkach się trawi; wiek młodzieńczy na marnościach; wiek meški na pracowitych zabawach; starość do pierwszych się zabawek wraca.

Starzy bowiem dwa razy są dziećmi; bo im się bardziej starzeją, czyli im podszleyszego są wieku, tym bardziej dziecinieją po polocie.

Szrodniego czyli pomiernego wzrostu człowiek naylepszy jest proporcyi.

Albowiem obrzym straszny dtem jest; karzeł, człowieczek, niziołek, matotka, pigmeyczyk, pikulik czyli lokietek śmiechem y pośmiewiskiem u wszystkich; albowiem jako owego jak niezwyčajne straszdyło omijamy, tak tego wyśmiewamy, y z niego szdydziemy.

Ze nieśmiać kosmaci w pusłyniach się białą, wcale rzecz pewna już jest; lecz ponieważ kosmatość jest bestyalska, bestyami y oni są.

Łeśni zaś ludzie y satyrowie mowę mający, jeśli wymysłami nie są, czarci byli.

Sphinx,

Sphinx & chimæra cum I rrido illo cerbero tricipiti pœtica fragmenta sunt.

Sfinks (2) y chimera (3) z straszliwym onym cerberem (4) psem troygłowym poetyczne wymysły są.

**XXI. De Corpore,
& primum
de Membris externis.**

259. Corporis nostri compages eximum est supremæ sapientiæ exemplar, & expressissimum omniscii Exstructoris veluti signaculum.

260. Structura ejus ex ossibus, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne, musculis, cute triplici, & membranis seu involucris variis conflata, coagmentata & consolidata est.

261. Membra cohærent nexibus perpetuis in proportione decentissima.

262. Nam quæ bina sunt, ex opposito sibi ad latera locantur: quæ singula, in medio.

263. In vultuum lineamentis stupenda est varietas.

**XXI. O Ciele,
a naprzod
o Członkach zewnę-
trznych.**

Ciała naszego spojenie słiznym jest najwyższej mądrości wizerunkiem, y najwyższym wszytko wiedzącego Architekta jakoby znakiem.

Złożenie jego z kości, chrzęstek, więzów, suchych żył, mięsa, muskulow (myszek,) skóry potroynnej, y z błonek czyli powłok rozmaitych złożone, zwarte, y spojone jest.

Członki spotem się dzierżą węzłami nieprzerwanemi w mierze nayprzyzwoltszej.

Albowiem ktore podwoyne są, na przeciw siebie po bokach leżą: ktore pojedynkowe, w posrodku.

W twarzy liniach przedziwna jest rozmaiłość.

264

(2) *Sfinks* potwora zmyślona od Oedypa zabita, mająca głowę y ręce niewieście, tułow pśi, ogon śmoczy, pazury lwie, skrzydła ptaśze.

(3) *Chimera* zwierz zmyślony od Bellerofonta zabity, miał głowę z pierśiami lwia, brzuch kozi, ogon śmoczy. Teraz te słowo bierze się za imaginacyą próżna.

(4) *Pies* zmyślony weyścia do piekła strzegący, od Herkuleśa zabity.

264. Frons angusta asinina est: lata bonæ indolis: rugosa seu colla animi auxilii: caperata adducta seu striata iracundi ac tristis: erugata ac exporrecta gestientis animi nota.

265. Pupilla oculi albugini inhærens, perspicillum emiculum est, objectarum rerum imagines transmittens, & velut speculum repercussans, quæ translapsæ, in retiformi tunicales sese depingunt.

266. Hanc palpebræ nictitudo humectant: cilia vero & supercilia communiunt.

267. Sed hirqui lacrymas & lemas glamas seu gramias sudant. Cranium autem tribus commissuris, coronali, lamdoide, & sagittali interstinguitur. Hoc nervosa membrana sive pericranium ex meningis exteriore seu dura matre pronascens succingit.

268. Inter tempora & nasum, quem alii simum, alii resimum, alii aquilinum seu aduncum habent, sunt genæ, iisque subsunt malæ.

269. Per nares ut cloacam mucus demanat, quem vibrissæ detinent, ne exsudet, nisi muccinio aut strophiole mungatur.

270. Ut adolescens investis est, ita juvenile mentum lanu-

Czoło wąskie osłe jest: szerokie dobrego przyrodzenia: zmarszczone umysłu frasobliwego: pełne zmarszków czyli nabierane gniewliwego y smutnego (żałosnego:) wymarszczone y wyciągnięte wesołego umysłu znakiem jest.

Zrzenica oka w bielmie mocno siedząca jest nakształt okularow wydatnych, na przeciw postawionych rzeczy wyobrażenia przepuszczająca, y niby zwierciadło na zad odbijająca, które gdy przez nią przeszły, w bloncie na kształt sieci samych siebie wyrażają.

Tę powieki mruganiem odwilżają: włosy zaś u powiekow y brwi ogradzają.

Alekcjaki oczne trzemi y gnosem się pocą. Głowia zaś kość trzemi fugami, okrągłą jak wieniec, fugą nakształt x y fugą podobną do strzały jest związana. Tę żółtawą skorokę z błęki powierzcchnicy pochodząca otacza.

Między skroniami y nosem, który jedni wkłesty, drudzy wypukło-garbaty, niektorzy orli czyli haczyksty mają, są jagody, a pod niemi lice czyli policzki.

Przez nozdrze jako przez wychod śmiarek ścieka, który włosy w nosie zatrzymują, żeby nie przeciekal, ażby chustką był wytarty.

Jako młodzieniaszek gotowawy jest, tak młodzienicy
gine

gine, & virile barba, labrum autem superius myſtace tegitur. Quidam tamen etiam ſi conſenuerunt, ſive ad extimūſque ſenium imberbes ſunt.

271. Anterior pars colli jugulum eſt, quod in jugulatione præciditur; poſterior cervix.

272. Thorax ſeu pectus papillis, ac rubris areolis eaſcingentibus turgidus, inferne habet ventrem; ad partes latera.

273. Coſtæ ab axilla cæptæ in hypochondria deſinunt.

274. Acetabulum figuram oxybaphi habens, eſt ſinus ſeu cavum, in quo caput femoris volvitur.

275. Infra coxas femora ſeu femina ſunt: ſub genibus tibia: ſub poplite ſuræ.

276. A ſuffragine planta pedis eſt, taloſ vel malleoloſ, calcem ſeu calcaneum, convexum plantæ, & ſolum, cumque digitis hallniem ſeu hallum continens.

277. Tergum ſuperne habet ſcapuloſ, tum lumbos, ſubſequenter nates cum podice ſeſſionis gratia clunibuſ circumvoluſaſ.

278. Spina dorſi totiuſ ſtrutura ſeu fabricæ ſultura triginta quatuor vertebril ſeu verticuliſ contiguil conſtituitur, ut incurvari queamul,

podbrodek mchem, a meſki brodą, wargę zaſ wyſſa wargem ſię przykręwa. Niektorzy jednak choć ſię zeſtarczyę, czyſi aż do oſtatniey z grzybiałoſci bez brody ſą.

Przednia część ſyji podgardlek jeſt, który w zarzynaniu podrzynaia; tylna część kark.

Pierſi brodawkami, y czerwoneſi kręzkami je otaczajacemi ſterczące, pod ſobą mają brzuch; po ſtronach boki.

Zebra od pachy zaczęte na ſtabiźnie ſię kończą.

Czaſzka biodrowa kſtatt ſtatu oſłowego mająca, jeſt dołek, w którym głowica biodra obraca ſię.

Pod kiciſcią udy ſą: pod kolanami golenie: pod podkolanikiem tyſty.

Od przegubow ſtopa nogi jeſt, koſtka albo kuty, pięte, obtaczyſtoſć pięty y podeſwę takie z palcami wielki palec albo kſiuk w ſobie zawierająca.

Grzbist ma zwierzchu toparki, potym leżwie czyli biodra, zatym potrzytki z zadkiem dla ſiedzenia poſładkami obtożone.

Grzbietowa czyli paciierzowa koſć całego ſkladu podpora ze trzydzieſtu czterech pacieryz czyli kręgow do ſebie przyległyſ ſklada ſię, aby ſmy ſię nachylać mogli, co

quod non fieret, si os continuum esset.

279. Manus in se lacertosum seu torosum brachium continet, lacertum, cubitum, & volam: quæ diducta est palma, contracta pugnus.

280. Digniti sunt quinque, finguli articulos tres, & totidem artuum juncturas, condylogue habentes.

281. Pollice preminimus, indice monstramus, verpus seu medius prominet: inter quem & minimum seu auricularem annularis est.

282. Unguibus scabimus, scalpimus, laceramus, lancinamus.

283. Sinistra seu læva tenet, dextra operatur: omnia apte, nisi quis ipse ineptus aut iners sit.

284. Sed ambidexter præ scæva seu scævola multum habet: & hic præ manco.

XXII. De Membris internis.

285. Eja jam viscera seu exta inspiciamus.

286. Alimentum primoribus tomicis seu gelatinis dentibus,

by się nie działo, gdyby kość w jedney stuce była.

Ręka w sobie zsiadłe czyli żył białych bezkrewnych pełna ramię zawiera, bark, łokieć, dłoń spodnią: która rozparta dłoń jest, ściśniona garścią (pięścią.)

Palców jest pięć, każdy z nich członki trzy, y tyleż stawów (spojenia członków) y kłykci mający.

Wielkim palcem przyciskamy, ukazującym pokazujemy; średni wydaje się: między którym y najmniejszym czyli usznym pierścieniowy jest.

Paznociami drapiemy, skrobimy, rozdzieramy, śarpamy.

Lewa ręka albo lewica trzyma, prawa robi: wszystko składnie, chyba że kto sam niesposobny albo niesprawny jest.

Lecz oboprawiec (1) nad mańkuta więcej coś ma: a ten od jednorękiego (obciętego).

XXII. O Członkach wewnętrznych.

Nuż już do wnętrzość weyrzujemy.

Pokarm przednimi zębami, które w dziąsłach y gniaz-
qui

(1) To jest prawey y lewey ręki równie używający.

qui gingivis & alveolis hærent, incisum, molaribusque commolitur, bucca enim molendinum est, manditur, mansumque per gulam seu œsophagum ad stomachum demittitur: ubi fit prima concoctio. Quadrupedibus vero primo ad rumen, tum ad omasum, post ad panticas, demumque ad ventriculum verum sive echinum transit.]

287. Nam venæ meseraicæ chylum, qui similis est cremori pitiffannæ, exfugunt, eumque excrementis crassioribus per intestina tam gracilia, ut sunt: duodenum, jejunum, ile, quam crassiuscula, qualia sunt: cæcum, rectum & anus, foras egestis, quæ stercora, merdæ & oleta sunt, deferunt ad jecur: ubi denuo fit separatio seu sanguinis confectio græcis *xymosis* dicta.

288. Serofum per ureteres meat ad renes, indeque vesicæ instillatur, & fit lotium sive urina, quæ mejendo emittitur.

789. Pinguior pars ab hepate rubedinem accipit, & fit sanguis, qui per venas, ma-

zdach czyli łozach zebowych tkwiq, pokroiony, a zębami trzonowemi zmelty, geba bowiem mlynem jest, bywa zezwany, a żuty przez gardziel do żołądka zpuszcza się: gdzie się dzieje pierwsze trawienie. W czworonogich zaś naprzod do gardla, toż do ślakow tłustych, potym do błon (książek brzuchowych) a na ostatek do żołądka prawego czyli do ślazu przechodzi.

Albowiem żyty okolo błon kiszkowych chyl (1), który podobny jest do ptyszanny zezwanej, wysysaia, y tenże, gdy się zbytki grubsze przez trzewa tak cienkie, jako to są: dwunastopalcowe, suche, y kiszki cienieckue, iako y przez grubsze trzewa, jakie są: ślepe, proste, y odbył, precz wyrzucq, co tajnem, gnoiem y smrodem jest, donaszaiq do wątroby: gdzie się znown dzieje odłączenie czyli sprawienie krwi po grecku *xymosis* nazwane.

Serwatka (wodnistosc) przez uryne żyty przechodzi do nerek, a ztąd do macharzy-ny (pecherza) kapię, y obraca się w mocz czyli uryne, która mokrzac wypuszcza się.

Tłustsza część od wątroby czerwonosc bierze, y obraca się w krew, która się po ży-

D 2

xime

(1) Likwor szarawy, w który się potrawa naprzod przemienia.

vime per cavam distribuitur.

290. Lien seu splen interim ut organon melancholico humori proprie dicatum pertrahit ad se & rursus ejicit melancholiam: fel seu vesica felis bilem seu choleram.

291. Pituita vel phlegma per omnia diffluit, atque ad intima pervadit.

292. Cor in pectore situm, primum est vivens & ultimum moriens, utpote vivacissimi caloris plenum.

293. Eo igitur æstu continenter bulliens, sine requie quoque palpitat, quemque progenerat vitalem spiritum, per arterias quaquaversus dividit.

294. Refrigeratur ab adiacente pulmone respirando per arteriam asperam: qua læsa raucedo fit & tussis, ut & a clamore immoderato.

295. Præcordia hæc a ventre inferiore diaphragmate seu septo transverso disjunguntur.

296. Omentum vero ilia,

łach, zwłaszcza przez łochowatą żyłę rozdziela.

Sledziona tym czasem jako narzędzie melankoliczey wilgotności właściwie wyznaczone ciągnie do siebie y znowu wyrzuca melankolią albo czarną krew, a żółć czyli pęcherzyk żółci gorzką krew czyli koleję.

Wodnistosc (2) albo ślegma wszędy się rozcieka, y aż do najwewnętrzniejszych mieysc dochodzi.

Serce w pierśiach położone, pierwsza rzecz jest żyjąca a ostatnia umierająca, jako najwyższej gorącości pełne.

Tą więc gorącością usławicznie wrząc bez odpocznienia też drga (bije miga się,) a żywotny duch, który rodzi, przez żyły pulsowe na wszystkie strony rozdziela.

Chłodzi się od przylegley płucy oddychając przez krtan (rurę oddechową,) który gdy się obrazi chrząpka bywa y kaszel, jako y od krzyku niepomiarkowanego.

Wnętrzności te od brzucha dolnego osierdziem czyli przegrodą poprzeczną oddzielają się.

Kaldun zaś (błona trzewa okrywająca czyli podbrzuchowa śluzowa) jelita, jako błona

(2) Cztery są przednie wilgotności w ciele: krew, żółć, melankolia, y ślegma, to jest wodnistosc biała.

ut mesenterium lactes obyol-
vit.

na kiszkowa cienkle kiszki ob-
wija.

**XXIII. De Accidenti-
bus corporis.**

**XXIII. O przypad-
kowych przymio-
tach ciała.**

297. Secundum externam
speciem quidam sunt corpu-
lenti, obesi & habitiores; alii
graciles, macilenti, & strigosi
ac macri ut sceleta; quidam
formosi, alii deformes & tur-
pes.

298. Secundum habitudinem
interiorem vegeti aut morbofi,
robusti ac firmi, vel infirmi
atque teneri.

299. Crispi non facile cal-
vescunt; ruffi difficulter canes-
cunt.

300. Cilones in phrenesin
proclives sunt; & si phreniti-
ci fiant, vacerræ includuntur.

301. Præstat seu satius est
luscum esse quam cæcum seu
visu orbum; surdastrum quam
surdum; hæsitantem quam
balbum; blæsum & traulum
quam mutum; claudum quam
intortum; luxatum quam mul-
tilum aut mutilatum.

Według powierzchownego wy-
rzenia niektórzy są cieliści;
otyli y tłusci; drudzy szczu-
pli, chudzi, suchorlawi, y
wychudli jak kości z mięsa (1)
obrane, jedni są piękni, dru-
dzy szpetni y brzydcy.

Według ułożenia wewnętrzne-
go czerstwi albo chorowici,
silni y mocni, albo słabi y sub-
telni.

Kędzierzawi niesładnie ty-
sieżą, lisowaci z trudnością si-
wiąją.

Podługowatey głowy do sa-
lenistwa skłonni są; a jeśli w
głowę zaydą, w przeworze
czyli kluzie (2) ich zamykają.

Lepiej czyli raczej jest je-
dnookim być niżeli ślepyim;
niedostuchem niż głuchem, ja-
kaczem niż bełkotem; szepłu-
nem y R zle wymawiającym niż
niemym; chromym niż krzy-
wym; wywinionym niżeli go-
mołym lub obciętym.

(1) Zkąd na bardzo chuderlawych mówią: Skora tyłko
a kości.

(2) To jest w więzieniu dla maniakow.

302. Strabo distorte; pætus oblique contuetur; coclos u-noculus est; myops ad distita luscitiosus.

303. Silones & nasuti acriter odorari, buecones inglu-
viosi, flacci & jugulis non ca-
vis bardi & blitei esse putan-
tur.

304. Verruca, struma, gib-
bus seu gibber, polypus, &
quodvis tuber deformant.

305. Similiter & nævi, lentigo
seu vitiligo, porrigo, petigo seu
impetigo (sèrpigo,) mentagra
vel mentigo, lichen, varix, le-
pra, & omnis macula detur-
pat.

306. Item si quis tetanicus
sit, aut obstipus incedat, vel
cernuus.

307. Calvi sunt calvastrii aut
recalvi. Horum nonnulli cal-
vitium seu calvitium sibi deci-
ori reputant, alii dedecori ac
dehonestamento,

308. Claudicatio a luxatio-
ne est: intertrigo ab attritu,
& cumprimis ex equitatione:
reduvia a turgente phlegmone.

309. Vari ac una compernes
sunt quales bifurcati baccilli;
valgi quales cancrini cirri;
vatii seu vatracés qualia atte-

Rozoki krzywo; zezowaty
albo żyłka słozem czyli na
ukoś patrzy; jednooki o jed-
nym oku jest; bliskowid do od-
ległych mieysc nie doyrzy.

Krzywo y wielko-nosatych
za tych co ostro wachaią, ge-
balow za obżartych, kłapon-
chow a pod szyją dotkow nie
mających za głupcow y nik-
czemnikow mają.

Brodawka, gruczoł, garb,
wrzod nosowy, y wszelki guz
albo narośl szpecą.

Podobnież y plamy (zna-
miona,) piegi, (3) otręby na
głowie, strupy, osypka na
podbrodku, liszaj, żyła ocie-
kła, trąd, y każda skaza
szpecą.

Także jeśliby kto twarłosyć
był, albo krzywośzyjaty cho-
dził, albo zwieszyszy głowę.

Łysy są tysmi albo z przo-
du albo z tytu. Z tych nie-
ktorzy tysinę sobie za ozdobe
poczytuia, inni za hańbę y o-
sżecenie.

Chramanis od wywinienia jest:
sadno czyli otręt od starcia,
a naysprzedzey od jazdy: za-
nokćca lub rozpadlina od na-
brzmiałego zapalenia.

Rozkraczeni a przytym skłę-
stych kolan są jak gatazki roso-
chate; rozklestych goleni są
jak rakowe pletwy; krzywo-
labo-

(3) Oleiek z migdałow Arabskich nazwanych Behen zro-
biony, y z pomadą zmieszany zpedza z twarzy piegi y krofty.

laborum crufcula. Loripedes autem, fcauri, pafæ feu plauti prave quidem omnes ingrediuntur, non tamen claudicant.

XXIV De Morbis.

310. Ventriculus, a quo ægritudinum origo, inanis eferit & fitit, oppletus fingultit & ruftat, crudus efcam faftidit.

311. Pallor & tremor cachexiam, hoc eft valetudinem debilem & vapidam incommodamque; torpor ac veterus feu lethargus enervatam arguunt.

312. Morborum alii rigorem, alii dolorem, alii stuporem, alii pruritum duntaxat, alii convulfiones inducunt: fed recidivi magis enervant, & plerumque conficiunt extinguntque. In eis notanda funt fympptomata, nimirum: crisis, integritas feu ceffatio a paroxyfmo, ftatus, & vigor vehementiam habens. Horror eft major perfrictione, & minor rigore.

313. Decumbentes fi non plane convalefcunt, fiunt valetudinarii; & quod pejus eft, clinici.

314. Hoc folatio eft morbidis, qui multum doluit, dedoluit.

nodzy są jak nożki szarańczy. Krzywych zaś ftop, krzywych koſtek, y płaſkonodzi źle wprawdzie wſzyſzey chodzą, jednak nie chramią.

XXIV. O Chorobach.

Zołądek, od ktorego chorob początek, czczy (prożny) taknie y pragnie, napętniony ſzczga y rzygą, niſtrawny pokarmem ſię brzydzi.

Bladość y drżenie cereg złą, to jeſt zdrowie liche mdle y oſlabione; ociężałość y ſpiączka czyli letarg ſłabe czyli wyſilone znaczy.

Z chorob niektore ograżkę (drżenie,) inne boleść, drugie zdrętwienie, inne ſwierzb tyłko, inne tamanie (kurczenie) ſprawiają: ale wracające ſię bardziej oſtabiają, y poſpolicie dohonywiają y zagubiają. W nich upatrować potrzeba przypadki, to jeſt: odmianę choroby, przeſtlenie lub opuſzczenie, trwałość y krzepkość choroby gwałtowność mającą. Zdryganie jeſt więkſze od zadrżenia, a mnieyſze od zdrętwienia.

Choruiący jeſli nie cale ozdrowieſią, ſtają ſię chorobie podlegli czyli chorowici, a co gorſza jeſt, z łóżka nie wſtający.

To ku pocieſze jeſt chorobie podległym, kogo długo bolato odbolato.

315. Cephalalgia & cephalaea magis inveteratum malum, potissimum si calvaria solidum os sit, aut vertiginem, aut delirium, aut furorem seu maniam adfert.

316. Odontalgia fit, cum parvuli dentiunt; aut cum gingivæ putrescunt.

317. Lippitudo est cæcitatæ præparatio; nec creber aurium tinnitus bonum portendit. Purgabis eas sæpiuscule auriscalpio, & minus obsurdescent.

318. Amblyopia amourosin affert, cujus tamen nulla signa exterius apparent.

319. Gravedo seu rheuma est catharri destillatio, asthma & peripneumonia respirationis difficultas.

320. Angina seu inflammatio uvulæ & tonsillarum angens, ne fauces strangulet, guttur gargariza.

321. Sielismus periculosum screatum procreat.

322. Languores & animi deliquia aceto, quod in acetabulis adfertur, reficiuntur.

Boł głowy, y więkſze jey bołenie to jeſti zaſtarzała bołeść, naybardziej jeſti czaſzka jednolſtayney koſci jeſti, albo zawrot głowy, albo odeyſcie oſz zmyſtow, albo ſzaleiſtwo, albo wſciektoſć czyli manią ſprawnie.

Boł zębów bywa, gdy te dzieci małe puſzczają; lub gdy dziąſta gniją.

Oparzyſtoſć czyli plynienie oczu jeſti do ſlepoty przygotowaniem: ani częſte w uſzach dzwonienie co dobrego znamionie. Będzieszli je częſto uſzką chędożył, tedy nie tak prędko ogłuſzeją.

Zaſtepienie jaſną ſlepotę przynosi, ktorego jednak żadne ſię znaki zewnątrznie wydadają.

Ryma albo ſapka jeſti kataru ſciekanie; dychawica y płucna choroba oddechu trudność.

Skwinancya czyli zapalenie języczek, y. (1) mandle (ſlinne jagody lub guziki w gardle) trapiąca, aby nie duſiła, gardło glegocąc płocz.

Slinogorz niebeſpieczne krutuſzenie wzbudza.

Staboſci y omdlewania oſtem, który w oſtowniczkach przynofzą, bywają oczerſtwione.

(1) Guziki w gardle na kształt migdałów.

323. Lienteria, diarrhœa, & dysenteria effluvio molesta sunt: tenasmus est excernendi conatus absque effectu.

324. Stranguria, cum micturientes stillatim mejunt, calculi est primordium.

325. Tormina & vermina, passio iliaca & dolor colicus miserrime affligunt.

326. Pleuritis & lumbago minus cruciant: icterus nihil fere.

327. Tumor extumescit & desidit: non sic hernia, ramex & therioma, quæ tenacissime perdurant.

328. Toxicum sive venenum qui assumpsit, turgescit: sed ei theriaka resistit.

329. Arthritis artuum juncturas ex interfluxu humoris visceri orta divexat: quæ in manibus peculiariter chiragra, in genibus gonagra, in pedibus, qui & pernionibus acerbissime affliguntur, podagra, in coxendicibus ischias dicitur.

Biegunka z niestrawności biegunka zwyczajna, y krwawa niemoc wyciekaniem są przykre: zatwardzenie żołądka jest wyprożnienia silnie się bez skutku,

Trudność puszczania uryny, gdy puszczający mocz po kropelce mokrzę, kamienia (2) jest początkiem.

Gryzienie (morzenie,) y (3) robacy, ból jelit y kolka bardzo trapią.

Kłocie (4) w bokach, y krzyżu bolenie nie tak męczą: żółtaczka nie prawie.

Nabrzmiałość wzdyma się y skłęsa: nie tak (5) ruptura, przepukłość macharzyny y szyszki, które bardzo długo trwają.

Truciznę kto wziął, odyma się: ale jey dryakiew odpor daie.

Łamanie członków spojenia z naciekania wilgotności lipkicy pochodzące trapi: które w rękach osabliwie chiragrą, w kolanach gonagrą, w nogach, które też y od popadania przykre bardzo bywają trapiące, podagrą, w łędźwiach czyli biodrach scyatąką nazywa się.

D 5

330.

(2) Bob z drzewa Peruwiańskiego nazwanego *Kassos*, bardzo dobry jest na kamień.

(3) Mech koralowy, *muscus marinus* służy na glisty.

(4) Kłocie w bokach z zapalenia błony żebrowey.

(5) Przepuklina błony brzuchowey.

330. Febris querquera ephemera est diana seu quotidiana: tertia alterno die redit.

331. Quartana, hydrops, phthisis, morbi diurni, fontici & lethales sunt. Prima ægritudinis diurnitate enecat: secundus intercute aqua perimit: ultima lenta tabe seu pulmonum exulceratione consumit & exitium consummat.

332. Ecstasi seu epilepsia laborantes a morbo caduco comitiali Herculeo seu sacro parumper absunt.

333. Paralyseos, hemiplexiæ, apoplexiæ & siderationis præcurforem perhibent esse spasmus. Melancholia, cardialgia, atrophia, haud omnino infrequentes, non tamen facile sanabiles sunt. Erysipelas quidem præ ardore rutilat, sed ei facilius medicamur. Hircus est alarum virus.

334. Pestis seu pestilentia contagiosa bubones & carbunculos seu anthraces jaculans, repente & subito invalescit, ingentesque nationes suo contagio vel contagione vastat funestatque.

XXV. De Ulceribus & vulneribus.

335. Suppurans ulcus ubi abscessit, apostema seu absces-

Febris zimnica codzienna jest na każdy dzień: trzecia-czka na przemiany przez dzień się wraca.

Czwartaczka, puchlina, suchoty, choroby długo trwające, szkodliwe, y śmiertelne są. Pierwsza długością stękania morduie: druga zaskorną wodą zabija: ostatnie długotrwałym schnieniem czyli rozziatrzeniem plus pożeraią y do ostatka przywodzą.

Na zachwycenie czyli odcyście od zmysłów chorujący od kaduku wielkiej niemocy ciężkiej czyli S. Walentego choroby nie daleko są.

Paraliżu całego, paraliżu połowicznego czyli szlaku, apopleksyi y zmartwienia ciała poprzednikiem powiadają był kurcz. Melancholia, ból serca, schnienie są pospolite y nie łatwe do leczenia. Roża się wprawdzie od gorącości łśni, ale ją łatwiej uleczyć. Parahot jest z pod łopatek smrod.

Powietrze zaraźliwe czyli morowe, morowki y karbunkuty czyli ogniste wrzody wyrzucające z prędką y nagle zmaga się, y wielkie narody swoją zarażą czyli zarażeniem pustoszy y znosi zaboim.

XXV. O Wrzodach y ranach.

Ziatrzony wrzod kiedy się zbierze, wrzedzenicą się zowie,

lus

fus dicitur, dum rumpitur, pus, tabum & sanies ex eo profluit: e pure autem cum carne convoluto & concreto fit glandula.

336. Carcinoma seu cancer; herpes, gangræna, phagedæna, venerea lues, lepra, papulæ, boæ seu papulæ rubentes, exantemata, & favum, more scabiei pruriginem proritant, & contactu inficiunt, ideoque contagiosi sunt; quibus affinis fere est scorbutus seu stomacace.

337. Vulnus cæsum fit, aut punctum; plaga percussione aut confusione; cuius signum livor est.

338. Illud autem si neglectum habitum recrudescat, fit purulentum, magisque exulcerat.

339. Quum vomica coit, crusta obducitur; tandem tamen cicatrix superat.

340. Vibices a verberibus sunt; pustulæ ab adustione; callus ab induratione.

gdy się przepuknie, ropa gęsta, posoka rzadka y otok z niego ciecz: z ropy zaś zmieszem zmieszanej y z siadtey albo skrzepley bywa guz zaskorny.

Rak czyli kancer, wilk (wrzod golenie wyjadający,) brant (zapal gangrena,) wrzod jadowity aż do kości ogłodający, franca, trąd, ospa, odra, pryszczele czyli krosty y ognipiora obyczajne wszelakich parchow swierzbiczkę wzbudzają, a dotknięciem zarażają, przeto: przyrzutne są; którym mało co nie podobny jest szkorbut czyli gułec. (1)

Rana od cięcia bywa, albo od sztychu; dega od uderzenia albo stłuczenia; którego znakiem sinosc jest.

Ta zaś jeśli zaniedbana odnowi się, jętrzy się, y staie się ropistą.

Gdy się rana albo wrzod zgoi, strupem lub skorką się powleka; wszakże przecie szram (blizna) zostaje,

Pręgi od bicia są; pęcherze (bąbele) od sparzenia; odgrtwiałość od zatwardzenia.

(1) Szkorbut ustny, od którego zęby padają.

XXVI De Sensibus externis.

341. Caleat quid an frigeat, tangendo; humidum sit an siccum, prensando; durum an molle, comprimendo; læve an asperum, atrestando; grave an leve, attollendo periculum fac, & comperies.

342. Palpando quærimus quod non conspicamur.

343. Atque iste est primus sensus, Tactus: quem extima quæque corporis maxime participant.

344. Gustus, quo simios præpollere volunt, dignoscit sapores.

345. Quomodo quid sapiat, scire vis? gusta, degusta & deliba; sed palato haud exfurdato.

346. Saccharum, cujus materia adarca dicitur, dulce est; absinthium amarum; acetosa acida; piper acre; labrusca acerba; immatura seu immitia mala austera: quædam plane insipida.

347. Odoratus seu olfactus, quo venaticæ caniculæ excellunt, odores, qualiter quid oleat, olfactando internoscit.

348. Moschus enim & zi-

XXVI. O Zmysłach zewnętrznych.

Ciepłe co jest lub zimne, dotykając; wilgotne lub suche, uymniąc; twarde czy miękkie, ścisłając; gładkie czy chropowate, macając; ciężkie czy lekkie, w górę podnosząc doświadczyć, a poznać.

Macając szukamy czego nie dojrzemy.

A ten jest pierwszy zmysł, Dotykanie: którego wszystkie zwierzchnie części naybardziej uczestnikami są.

Smak, ktorym mówią że małpy przemagaiać, rozznawia smaki.

Jakiego co jest smaku, chcęzli widzieć? kosztuy, skosztuy y pokosztuy; ale podniebieniem nie popsutym.

Cukier, ktorogo materia jest trcinna piana, słodki jest; piastun gorzki; szczaw kwaśny; pieprz ostry (szczypiący); dzikiey macicy winney grono cierpkie; niedożrzale czyli niedosłe jabłka przykre: niektóre zgoła niesmaczne są.

Węch czyli powonienie, ktorym myśliwskie psy przechodzą, wonności, jak co pachnie, wąchając rozznawia.

Pizmo bowiem y (1) cybet, be-

(1) Zybet albo zybuczek jest kot wonny, z którego ma-ny pizmo nazwane cybet.

bethum, qui cruor est circa umbilicum felis zibethinæ collectus, fragrantiam exhalat: assa vel adusta caro nidorem: morticina fætoem seu pedorem.

349. Mucida seu situ corrupta, putida, putrida, & rancida, cujusmodi lardum esse solet, & arvina, sordent seu fætent.

350. Auditu, quo bene auriti alios antecellunt, tonos discernimus.

351. Contrarii soni sunt: Risus & fletus; cachinnus & ejulatus; plausus & planctus; jubilum & gemitus ac suspiria; susurrus & vociferatio.

352. Sonus repercussus & resonans echo dicitur, ex collisione stridor & strepitus seu crepitus, & si vehementior sit, fremitus vel fremor: nullus, cum nempe conticemus, est silentium: puerulorum autem ploratus vagitus vocatur.

353. Visu seu aspectu colores, quorum albus & niger extremi, at reliqui intermedii sunt, discriminamus.

354. Nigrioris autem gradus hi sunt: atrum ut pix; fuscum seu furvum ut æthiops; pullum ut passer, aquilum ut

ktory jest krowią zśiadłą okolo pepka zybuczka zwierzęcia na kśtatt kotki zebraną, wonią wydaie: pieczona lub przypalone mięso swąd: zdechlina albo ścierva smrod.

Spleśniałe czyli od seżenia zepsuta rzeczy, ślechte, zgniłe, y zżółkłe, jaka słonina, bywał zwykła, y sadło, śmierdzą czyli cuchną.

Stuchem, ktorym uszaci innych przewyższaią, dźwięki rozeznaiemy.

Przeciwnie dźwięki są: Śmiech y płacz; chichotanie y skwierk; płaśanie y narzekanie; wykrzyknie y jęczenie, także wzdychanie; szepkanie y wrzask.

Głos czy dźwięk odbijający się y rozlegający odgłos się zowie: z uderzenia trzask y chrobot czyli gruchot, a jeśli więkśzy jest, grzmot: ładen (2), to jest gdy milczemy, jest milczenie: ale matych dziattek płacz kwileniem się nazywa.

Widzeniem czyli weyrzeniem kotory, z ktorych biały y czarny niby miedze są, a insze między niemi, rozeznawamy.

Czarney zaś farby słownie te są: czarna jak smoła; smiada czyli czarniawa jak murzyn; okopciata jako wro-

an-

(2) To jest, gdzie żadnego dźwięku nie maś, tam uciszenie jest.

anser; spadiceum vel badium
ut castanea.

355. Inter cœrulea caryo-
phyllon dic hyacinthinum; vio-
lam janthinam; fugillationem
lividam; cyanum cyaneum;
felinos oculos cœcios seu glau-
cos.

356. Inter viridia quercetum
herbeum; pinetum prasinum;
pontum hyalinum seu
vitreum, eumque undantem
seu æstantem venetum.

357. Rubra sunt: læna ful-
va; vulpecula rufa; minium
puniceum; coccum purpureum;
flamma rutila.

358. Lutea sunt: Auripi-
gmentum flavum; cadaver ex-
sangue luidum; lupa raya;
ceromata cœrea: later semi-
coctus gilvus seu helvus.

359. Sub albedine sunt: Rufus,
cinereus, pallidus, lacteus
canus, candidus, niveus vulgo
noti: sed quædam sunt discolora,
verficolora, decolora, &
seutulata.

XXVII. De Sensibus internis.

360. Ut sentire te sentias,
interni sensus dati sunt tres:
qui in cerebro, quod sternu-
tando purificatur, resident.

wrobel; śniadawa jako gęs;
cisawa jako kaſtan.

Między modremi (lazuro-
wemi) goździk nazwi szarta-
tny; ślotek brunatny; podbie-
cie sine; modrak kamień zie-
lono-modry; koczce oczy mo-
droblade.

Między zielonemi debinę na-
zow jasno-zieloną; choinę czy
sośnię ciemnozieloną; morze
modroblade, a te gdy się bu-
rzy, wodnoworzysle.

Czerwone są łwica złoto-
czerwona; liszka żółto-
czerwona (lisowata); minija kar-
mazykowa; szariatus jagody
rumiane; płomień rydzawy.

Zolte są: Aurypigment żół-
tawy; trup bezekrwie blade;
wilczyca szara; maści zapa-
śnikow woskowate; cegła na
poty wypalona płowa.

Między białemi są: żółto-
biata (gliniasta białokurowa-
ta,) popielata, blade, mle-
czna, siwa, jasnobiata, śnie-
żna, wszystkim znaiome: ale
niektore rzeczy są psłre, na-
krapiane, sptowiałe, yjabtko-
wite.

XXVII. O Zmysłach wewnętrznych.

Abyś znał że czuiesz, we-
wnętrzne zmysły dane są trzy:
te zaś w mózgu, który kicha-
niem się czyści, miejsce ma-
ją.

361. Nimirum sub facipite sensus communis, qui rei visæ, auditæ, gustatæ, tactæ & olfactæ simulacrum apprehendit.

362. Hic in somno a vaporibus obstruitur; unde insensibilitas.

363. Sub vertice habitat phantasia, quæ discrimina rerum dijudicat.

364. Hæc in perpetuo est agitatione; hinc cogitationes, somnia (insomnia,) & multifariæ imaginationes vel phantasmata.

365. Sub occipito memoria est, quæ apprehensa & dijudicata in futurum usum recondit.

366. Illas rerum icones, si ve dudum si ve nuper impressas recogitare remissus est.

367. Eæ si obliterate sunt, oblivionem vocamus.

368. Quamobrem quorum constanter meminisse volumus, eorum crebro recordamur.

369. Quod oblitus sum, qui memor est, mihi memoret, commemoret.

370. Vigilia nimia hebetat & fatigat, quia cerebrum efficit: sopor relevat & recreat, quia irrigat.

371. Nec tam impense inedia debilitat, quam insomnia. Insomnes enim vigor omnis detrahit, comitante haud raro infania.

Mianowicie pod ciemieniem zmysł spólny, który rzeczy widzianey, słyszanej, skosztowanej, dotknięey y powąchaney wyrażenie czyli podobieństwo przyjmie.

Ten we śnie od wilgotności bywa zatkany; ztąd nieczułość.

Pod wierzchem głowy miejsce ma fantazyja, która różność rzeczy rozstrząda.

Ta w ustawicznym jest poruszeniu; ztąd myślenia, sny, y rozmaite imaginacye, czyli marzenia, (fantazyje, wydoki.)

Pod tyłem głowy pamięć jest, która rzeczy pojęte y rozważone na przyszłe używanie chowa.

Owe rzeczy wyobrażenia bądź dawno bądź świeżo wrażone rozważać przypominają jest.

Te jeśli zgłuzowane lub zapomniane są, zapomnieniem nazywamy.

Przetoż co stało pamiętać chcemy, na to często wspominalamy.

Czegom zapominał, kto pamięta, niech mi przypomni czyli namieni.

Niespanie zbyt częste teści y utrudza, bo mózg wysusza: sen pokrzepia y oczerstwia, bo odwilża.

Ani tak bardzo niejedzenie mdli, jako niespanie. Nieśpiącym bowiem się wszystka ustaje, tak że częstokroć szaleństwo do tego przypada.

372. Dormituriens oſcitāt, & pandiculatur; dormitans capite nutat; dormiens ſtertit aut ronchiffat.

Chcący spać poziewa y przeciąga ſię; drzemiący głowę kiſowa; ſpiący ſapie albo ehrapie.

XXVIII. De Mente.

373. Mens in rerum diſſiſitione rationem conſulit, quia intellectu eas comprehendere animus ei eſt.

374. Cui egregium eſt acumen, ſagit, & rem cito percipit: hebetes tardiuſculi ſunt.

375. Qui multa inquiri, eſt induſtrius; qui noſcit, gnarus; qui excogitat, ſolers; qui notitiam uſu firmavit, expertus; qui uti novit, prudens; qui utitur, ſapiens; qui abutitur, aſtutus & fraudulentus eſt.

376. Contra, qui nihil curat, torpidus; qui nihil percipit, ſtupidus; qui nihil perpendit, improvidus eſt.

377. Vera rei ex demonſtratione apprehenſio, ſcientia eſt; falſa, error; debilis, opinio; ex conjecturis veniens, ſuſpicio; vacillans, dubitatio; impedita, hallucinatio; nulla, ignoratio ſeu inſcitia.

378. Cum alterius relationi credimus, fides eſt; cum veriſimilibus rationibus cedimus, perſuaſio; cum ſufficienti de-

XXXVIII. O Myſli.

Myśl w dowiadowaniu ſię rzeczy rozumie ſię radzi, bo wyrozumieniem je poiąc wie cheć.

Kto ma wyberną rozum byſtrość, wnet zrozumiewa y prędko rzecz poymnie: tęp nieco późniejszy (lentwiſi) ſą.

Kto wiele rzeczy dochodzi, jeſt przemyſlny; kto zna, wiadomy; kto wynayduie, dowcipny; kto wiadomość doſwiadczaniem ſwiewdził, doſwiadczony; kto używa tego umie, roſtropny; kto używa, mądry; kto na złe używa, chytry y zdradliwy jeſt.

Przeciwnie, który o nie nie dba, gniusny; który nic nie poymnie, głupi; który nic nie uważa, niebaczny jeſt.

Prawdziwe rzeczy z dowodu pojęcie umiejtność jeſt; fałszywe, błąd; ſłabe, mniemanie; z domyſlu pochodzące, podeyrzenie; chwiejące ſię, wątpienie; uwiktane lub przeſzkodzone, omyłka; żadne, niewiadomość, czyli nieumiejtność.

Gdy czyjſey powieſci wierzymy, wiara jeſt; gdy podobnym do prawdy racyom dajemy ſię przekonać, namowa; gdy na

monstratione contenti famus, assensus.

379. Quorum causam (originem) non intelligimus, miramur; & hinc miraculorum exortus: quæ pernoscere volupe est, rinamur, & eo diligentius scrutamur, quo abstrusiora sunt

XXIX. De Voluntate & Affectibus

380. Voluntatis est bona amare & velle, mala odisse & nolle.

381. Ex accidenti est, si hæc placent, illa displicent: tum enim apparentia seu species externa eam decipit, ut eligat deteriora, aut spernat potiora.

382. Ecce autem quam subiecta est affectibus! quam identidem iis perturbatur!

383. Absint bona? desiderat ea, optat, bene ominatur, anhelat, conatur, & molitur quidquid potest! frustrationem nihilofecius veretur.

384. Hinc desideria, aviditas, vota, spes, studia, molimina, & sollicitudo.

385. Ante quam adipiscatur, cum tædio fert etiam paulæ sive paululæ moræ intercapedinem,

dostatecznym dowodzie przestaniemy, zezwolenie.

Czego przyczynny nie rozumiemy (nie przenikamy,) dziwniamy się, y ztąd początek dziwno: co poznał miło jest, badamy się, a to tym pilniey szperamy, im rzeczy skrzytse lub głębsze są.

XXIX. O Woli y poruszeniach serdecznych.

Woli powinność jest dobre rzeczy kochać y onych chcieć, złych rzeczy nienawidzić y niechcieć.

Z przypadku się zdarza, jeśli te miłe są, tamte się nie podobają: w ten czas bowiem pozorność czyli powierzchwny pozor ją oszukują, iż obra gorsze rzeczy, albo wzgardza lepszemi.

O to zaś jak podległa jest poruszeniom czyli affektom! jak częstokroć niemi się porusza!

Nie masz dobrych rzeczy? pragnieich, żada, dobrze sobie tuszy, gorąco się o nie stara, usiłuje, y bierze przed się co tylko może: uchybienia jednak obawia się.

Ztąd pragnienie, ochciwość, żądania, nadzieje, usilne starania, kuszenia się, y troskliwość.

Nim dostąpi, z teskliwością żnubi nawet małej czyli maluczkich chwilki przeciąg.

386. Adfunt? gestit, lætatur, gaudet, jubilat, oblectat se iis fruendo: amittere metuit. Inde hilaritas, lætitia, gaudium, jubilatio, voluptas conjuncta tamen cum metu.

387. Eripiuntur? tristatur, dolet, queritur, miseratur. Hinc tristitia, pænitudo, querela, & lamentatio.

388. Magis vero mala eam inquietant & diftrahunt, si immerito a maleficis incutiantur.

389. Ventura enim abominatur ac declinat: formidat tamen, tremat, & angitur. Hinc aversatio, timor, formido, tremor & anxietas.

390. Advenientia pavescit, horret, trepidat ad ea, vel stupescit. Inde pavor, horror, trepidatio, & stupor.

391. Quum obvenerunt, irascitur, mæret, luget. Hinc ira, mæstitia seu mæstitudo & luctus.

392. Aliter fit in alienis bonis & malis.

393. Ibi gratulatur, gratatur, aut invidet: hic comiserescit, aut, si perversa est, exultat & insultat.

394. Boni ignorantia neglectum & aspernationem affert. Quis enim incognita unquam consecratur? violatio zelum, atietas fastidium; turpitude,

Są przytomne? wyskakuje, raduje się, weseli się, płacze, cieszy się używając ich: utracić boi się. Ztąd weselość, radość, weselo, weselo okrzyki, uciecha złączona iednak z bojaźnią.

Wydzierają lub odejmują je? smuci się, żaluje, narzeka, płacze. Ztąd smutek, żalność, narzekanie y skwierk. Bardziej zaś ją zię rzeczy poruszą y niespokojną czynią, jeżeli niestuznie od złośliwych bywają zadane.

Przyszłemi bowiem brzydzą się, y sironi od nich: lęka się przecie, drży y trwoży sobą. Ztąd obrzydzenie, bojaźń, strach, drżenie y trwoga.

Przychodzących boi się, stracha się, zdryga się na nie, albo się zdumiewa. Ztąd bojaźń, lękanie się, drżenie, y zdrtwienie.

Gdy już przyszły, gniewa się, smuci się, żaluje. Ztąd dąsanie się, smutek y żalność.

Innaczej się dzieje w cudzych dobrych y złych rzeczach.

Tam winszuje, cieszy się z tego, albo zazdrości: tulitnie się nad kim, albo, jeśli przewrotna jest, cieszy się y uraga.

Dobrego niewiadomość zaniedbanie y pogardzenie przynosz. Ktoż bowiem kiedy o niewiadome rzeczy się stara? zgwaltowanie gorliwość; nasy-
si qui

si quidem ob male facta erubescimus, pudorem seu verecundiam.

395. Mæroris levamen est, si cogites hospitari hic nos veluti fugitivos, nec præcipuos esse in angustiis; sed omnia omnibus accidere.

396. Post lapsum enim nihil in nobis integrum, omnia mutila, lacera, manca & obfuscata, uno verbo miseria.

XXX. De Mechanicis in genere.

397. Hactenus naturalia. Artes mechanicæ seu manuariæ sunt, quibus victum & amicum acquirimus.

398. Jam ergo artificum quoque officinæ cum ipsis opificiis visenda nobis erunt.

XXXI. De Hortorum cultura.

399. Hortus vel pomarium est, vel viridarium, vel vivarium.

400. Sepitur aut aggere, aut macerie, aut plancis (asseribus, assamentis,) fertilibus tabulis, aut sepe e palis seu fudibus longuriis, ac viminibus, vitilibusque plexa; opere topiario ornatur.

cenie chtiwość (obmierźłość;) sprornosć, jeśli się zlych uczynkow wstydzimy, wstydziliśmy żawstydzenie przynosi.

Smutku ulgą jest, jeśli pomysłisz, że tu gospodą tylko stoisz jak jacy zbiegowie, ani sami jedni jesteśmy w uciskach, ale że się wszystko wszystkim zdarza.

Po upadku bowiem nic w nas nie masz całego; wszystko obcięte, niedołężne, niedostateczne, y zaćmione, jednym słowem nędza.

XXX. O Rzemieśtach w ogulności.

Poty przyrodzone rzeczy. Sztuki rzemieślnicze czyli rzeczne są, ktorymi żywności y ozdoby nabywamy.

Już tedy rzemieślnikow też warsztaty, y ich robotę oglądać nam przyjdzie.

XXXI. O Ogradow uprawie.

Ogród albo sad jest, albo winydarz (Włoski ogród,) albo zwierzyniec.

Grodzą go albo wałem czyli groblą, albo płotem kamiennym, albo tarciami czyli deskami, rzezanemi dylami, albo płotem z kółow, żerdzi, y wici; także rokiciny czyli prącia plecionym; chłodnikami zdabia go.

401. Hortulanus seu olitor farculo sarrit, ligone, bipalio, marra, paltino: palaque fodit; tum per pulvinos femina spargit.

402. Arborator seminario seu plantario taleis, vel malleolis seu malleolaribus virgis vel vivitradicibus confito: concinnitas & elegantia est, si per quincuncem digerantur; furculos inspicatos seu clavulas inserit, & rigat: scalproque germina. (pullulos, stolonos) amputat seu putat, ac abnodando interlucet: ligone bifurco utrinque acuto nocuos colliculos excidit; luxuriantemque exherbat & eradicat.

407. Oleum olivarum ex olivis trapeto seu trapete ab oleario exprimitur, dein saepius decapulatur, depletur. atque elutriatur; subtus amurca fudit: fraces abjiciuntur, depurgatum lecithis inditur.

404. Apiarius alvearia curat ob mellificii utilitatem, ceramque liquat ac depurat.

XXXII. De Agricultura.

405. Agricola est, qui agrum colit, proventuque annonae & pecunia ex frugibus venditis

Ogrodnik lub sadownik graca gracnie, motyka, motyczka rydlem, motyczka dwouzyzba y lopata wskopnie: toz po grzedach nasiona, nasiewa.

Szczepnik szkole ogrodowa czyli plonnik latoroslami z jadra, albo plonkami, albo wyrostkami z korzenia zaszadzioszy: ozdoba y wytwornosc jest, jesli w sachownicę, cynek, lub taciłskie V rozsadzone bywaią: z razy szczepowę spieczasto narznie wszczepia y polewa: rzeza-kiem wyrostki dzikie czyli wilki okrzescie, a obcinajac je przerzedza: motyka dwouykolistą (widlastą z obu stron ostrą) szkodliwe podczosy wycina; y zbytek czyli buyność zbyteczną wyrzywa y wyko-rzenia.

Oliwa z oliwek prasą czyli zarnami oliwnemi od olejnika wycisniona (wytloczona) potym czesto bywa ulewana, zlewana, y przelewana; na dnie suz osiada, wytloczyny precz wyrzucaia; woczysciana do ban zlewaią.

Bartnik ule opatruie dla pożytku z miodu, a wosk topi y woczyscia.

XXXII. O Sprawowaniu roli.

† Oracz albo rolnik jest, który rolę sprawuie, a dochodem z urodzaiow y pieniedzmi

redacta se sustentat.

406. Cui non adesi fundi & prædia meritoria locantur, manceps, atque si publica sint, publicanus est; ad quem quæstus decimarum pertinent, decumanus est; ad quem portoria, portitor; ad quem pascua, pascuarius dicitur: cui villa conceditur, villicus & colonus est.

407. Arvum a cespitibus depurgatum & subactum, ut sit fertilius, fecundiusque, ante fementem stercoreatur fimo (lætamine,) vel marga.

408. Novale & vervaetum, id est requietus ager feracior est restibili; irriguus montano & collino; limosus ficcaneo.

409. Araturus jungit aratro boves iugo, non funiculis eos conjugans: unde jugales tunc dicuntur.

410. Tum eosdem agitans & stimulo incitans, subarat, iterat, tertiat, seminat & pestine seu rastro occat seu cratit, & inæquat liras ac versuras.

411. Inter arandum veso altera manu tenet sivam, ne deliret, altera rallam seu rallum; vomere autem & cultro huri seu butræ inferto profindit sulcos,

z przedanych zboż zebrałsmie żywi się.

Komu nie natyrane majetności y folwarki najemne aranduią, arendarzem, a jeśli publicznie są, colnikiem jest: do kogo pożytki z dziesięcin należą, dziesięcinnik jest; do kogo przewozy (cia, myta,) przewoźnikiem; do kogo pastwiska, pastewnym naumaczem się zowie: komu wieś lub folwark powierzą, włodarzem y dwornikiem jest.

Rola z darnow (korzeni, perza) oczyszczona y uprawiona, aby była płodniejsza y żyzniejsza, przed siewem bywa gnoiona gnoiem albo item.

Nowina y odlog (ugor) to jest odlogiem leżąca rola rozdawniejsza są niż co rok rodząca rola; mokra niż gorzyska y pagorkowata; mulista niż sucha.

Mający orać przęga do plugu woły jarzmem, nie powrozami lub tyczakami je zaprzęgać: zkad jarzmemem się w ten czas nazywaia.

Toż je popędzając y bodźcem pobudzając podorywa, przorywa odli, sieje, y broń brońnie (zawłoczy skrudli,) y porównywa zagony y uvroci.

Porównując zas jedną ręką trzymając plugowe nogi, aby z brody nie wstąpił; drugą koczice czyli słyk, a lemieciem y krolem plugowym na nasza-

donec jugerum absolvatur.

412. Porca fit transversim ad derivandam uliginem per elices seu colliquias.

413. Occam (urpices crates) in argilloso solo ferream esse oportet; in arenoso lignea satis est.

414. Ubi segetes fruticant seu frutescunt, ne a zizaniis suffocentur, saritione & runcatione, quæ sarculo manibusque fiunt, opus est.

415. Cum messis appetit, messorum cum falce acuta illis immittuntur, maturas ac flaventes fruges demetunt, eo alacriores, quo excrevere uberiores, ac manipulatim disponunt: spicilegio egentibus relicto.

416. Colligunt postmodum merga in mergites, & colligant tomicibus: superante in campo stipula.

417. Tum vehibus in horrea convehunt. vel acervos seu nubilaria congerunt seu acervant.

418. Tritores in area flagellis tritulant; olim tribulabant sive exterebant tribula: linquntur stramina & acera.

419. Exinde subjequant ventilabro, ut secernatur palea, & quicquid inhæret recrementi.

420. Si quid adhuc superest impuri, cribro cernunt seu cri-

dzie osadzonym wykrawa brzdzy, aż się staie zorze.

Wodociąg (row) daie się w poprzek dla zprowadzenia wilgotności przez brozdy więkšie.

Brona na gliniastej ziemi trzeba żeby była żelazna; na piaszczystej drzewiana może być.

Gdy zboża chrościeją czyli się krzewią, aby od chwastów nie były zattumione, wskopywanie y plewidło, co się gracą y rekoma dzieje, potrzebne jest.

Gdy zniwo przydzie, żetcy z sierpem ostrym na niebywałą posyłani, którzy doyrzale y żolte zboża żną, a to tym ochotniey, im się obficiey zrodziły, a po garściach rozkładają, kłosów zbieranie uboższym zostawiają.

Zbierają potym widłami w snopy, y wiążą powroslami; zostaje na polu rzyśko.

Toż wozami do stodół zwożą, albo wstyrty czyli brogi ukladają.

Młocki na boiewisku cepami młocą; przedtym młocili czyli wycierali wozkami młociebnoimi: zostają słoma y plewy.

Za tym przewiewają wiejaczka, aby się oddzieliła plewa, y cokolwiek przyliapa obfiewku czyli posładu.

Jeśli co jeszcze zostawa nie wyczyszcionsgo, rzesłotem przebran,

brant, ut fiat frumentum purum, quod granariis atque cumeris (a) faccis infertur, furnisque etiam interdum torretur.

siewaia, aby bylo zboże czyste, ktore do szpichlerzow y stonianek (1) worami znoszą, y w piecach też wżaszem suszą.

XXXIII. De Molitura & molilibus.

XXXIII. O Młynie y narzędziach młyńskich.

421. Antiquitus tundeabant solum frumentum pistillis in mortario: hinc ptisanna.

Za dawnych czasow stukli tylko zboże stukami w morderzu: ząd ptyzana.

422. Deinde pinsebant pilo ruido in pistrino seu pila: unde polenta, pulles, alica, & alia fressa.

Potym ottukiwali skaporem grubym w młynicy: ząd gryz, (1*) krupy, pęczak. y inne szrotowane.

423. Novissime a machinatoribus excogitatae sunt molae trusatiles primum, tum asinarice seu jumentariae, tum aquariae, & ventosae vel alatae, ubi meta & catilo molunt.

Na ostatek wymyslone są od sztukmistrzow naprzod żarna, potym młyny końskie czyli bydlece, toż wodne y wietrzne czyli wiatraki, gdzie spodnie y wierzchnym kamieniem miela.

424. Atque ita farina. praefertim similago per faccum ciliacinum excutitur, furfuribus foras sparfis.

Y tak mąka zwłaszcza przednia mąka przez pytel się wytrząsa, a otręby precz się wysypują.

425. Sed molitor dum molit, emolumento suo inhiat.

At młynarz gdy miela, swego pożytku czyli wymielki chce wie szuka.

(a) Cumeria est vas ingens ex sparto, vel viminibus, aut etiam fistile, quo frumenta conduntur.

(1) Stonianka jest statek wielki z janowcu, lub rokiciny, albo też gliniany, w którym zboża chowają.

(*1) Gryz jest mąka poślednia z jęczmienia prażonego.

XXXIV. De Panificio.

426. Pistor massam in mastra spatha lignea depfit, & in furno, cui suum est præfurnium, excoquit. Fermentatus panis duas habet crustas, & medullam intus porosam; azymus cum sine fermento subigatur, densus est.

427. Cupedinarium & crustularium ex polline cupedias apparant, liguritorum in commellationibus pulpamenta.

428. Illis congeneres sunt placentæ, uti: simikæ, spiræ, crustula, lagana, seu teganitæ, liba, dulciaria, scriblitæ, seu screblitæ, artocreae, pastilli, globuli, obelæ, tractæ.

XXXV. De Pecuaribus.

429. Opilio fistula, pera, pedoque, vel flagro seu scutica, qua minat, instructus, ovium agmen, in quo peculium peculiari nata seu caractere insignitum habet, agit & pastum educit.

XXXIV. O Piekarsztwie.

*Piekarz ciasto w dzieży ko-
pęscią drewniano rozczynia,
a w piecu chlebowym, który
ma sioią czeluś, wypieka.
Kwaszony chleb dwoistą ma
skorkę, y ostrzodek wewnątrz
dziurkowaty; przasny ponie-
waż bez kwasu bywa gniecio-
ny, zgesty jest.*

*Pastetnik czyli piernikarz
y łakotnik z pszenney mki
przedniey łakotki robią, które
dla polizaczow czyli papinka-
rzow pod czas biesiad są przy-
smakami.*

*Do tych też należą kotacze,
jako to: zemty czyli chleb biały,
obarzanki, androty czyli o-
płatki, krepki w oliwie sma-
żone, baby czyli wychopnie,
miodowniki, torty, pastety,
kotaczki, pączki czyli pampu-
ski, kijowe kotacze, w listki
kotacze.*

XXXV. O Gospodarstwie bydłęcym.

*Owczarz piszczałką, tobo-
łą, y łaską pasterską, albo bi-
czem, którym pogania, opa-
rzoną, owiec trzode, w któ-
rey własny przychówek osobną
cechą czyli piątnem naznaczo-
ny ma, pędzi, y na pastę wy-
gania czyli żenia.*

430. Voracissima bestia lupus, qui famelicus ululat, non greges solum, sed & armenta impetit; a quo molossi ea tuentur seu custodiunt; hos vero ab illo millus vel collare,

431. Vagi pastores, amaxobitæ seu nomades pascua quotidie mutantes, mapalia sua vel papilionēs canis circumvehunt.

432. Mandræ sunt trulatiitæ caulæ, in quas compelluntur oviculæ, si ovile longius abfit.

433. Bubulci boves e bubilibus, subulci sues e suilibus seu haris buccina pastoritia evocant.

434. Illi in præsepibus, hi in aqualiculis pastum præbentes, stabula expurgant pala, & feretro simum ac immunditiem exportant.

435. Vitulus & subrumus agnellus, nisi fit abrumus, ex ubere colastram sugunt: ancilla vero mulget, mulctra seu mulctrali lac excipiens.

436. Lactaria in lactaria cella e cremore seu flore lactis butyrum conficit in clava butyraria condensans, & e coagulo seu lacte coagulato caseum, sive is fit vaccinus, sive ovillus, sive caprinus; in quibus tamen Parmensis principatum obtinet descobinatus:

Nayobzartsza bestya wilk, ktory glodny wyje, nie tylko na trzody, ale y na stada sie targa; od ktorego ich brytanu bronia czyli strzaga; tych zaś od niego obroza kolczasta.

Miejscza niepiłnujący pastyrze y pastwiska czyli pastwy codziennie odmieniający, namioty swoje na karach przewożą.

Tabory czyli hurty pasterskie są przenośne chlewy, do których wganiają owieczki, jeśli owczarnia nieco odległa jest.

Wolopast woły z wolowni, świniopast świnię z karmnikow czyli ze świnińcow trąbą pasterską ztrębiają.

Owi w złobie czyli jastach, ci w korytach karmią czyli paszę dając, chlewy wyprzątują czyli łopatą, a nosidlem gnoy y plugastwa wynoszą.

Ciele y ośesek baranek, jeśli go nie odsadzono, z wymienia siarę czyli pierwsze mleko ssą; dziewczka zaś doi, w doynicy czyli skopiec mleko przyniósł lub wpuszczając.

Mleczniczka w mlecznicy ze śmietany masło robi w masłownicy czyli kierzance bijąc je, a z mleka zsiadłego ser, czy krowi, czy owczy, czy też kozii; z których przecie Parmezan najlepszy jest, gdy go oskrobia; co pozym zostawa,

quod tandem superest, serum est. Oxygala est acris.

437. Vacca pragnans, forda seu horda dicitur; nondum unquam facta, bucula seu junx & iuvenca, sterilis taura.

438. Fœnum e pratis secula defectum & silicium, siccatur, rastris seu rastellis corraditur furcis seu furcellis in metas sive cumulos aggeritur, post in familia devehitur, aut comportatur.

439. E renascente gramine chordum fit, expediens nutrimentum, si læte germinavit.

XXXVI. De Lanionia.

440. Lanius seu lanio altilia, vescula enim non sunt vesca seu esculenta, ecquis iis vescat? in laniena seu laniario mastrat, id est clunaculo seu secespita (saginario cultro) jugulat, & excoriat, sive deglubit, dissecat, & in macello venum exponit bubulam, non autem bubalinam, tum etiam suillam, vervecinam, vitulinam, hædinam; rarerer aprugnam, aut aliam ferinam.

441. Intestina effarciens pulpa conficit farcimina. ut: faliscos, lucanicas seu botulos, hillas seu longabones, tomacula, apexabones; itemque tueta

serwatka jest. *Małanka jest kwaśkowata.*

Krowa na ocieleniu cielną się zowie; jeszcze nigdy niecielną jałowicą y młodką, nieplodną jałową.

Siano z taką kosa sieczone czyli pocięte y pokoszone suszą, grabiami zgrabiają czyli zbierają, widłami w stogi lub kopy układają, potem do senników zwożą albo znoszą.

Z odrastającej trawy potraw bywa, pożyteczna karmia, jeśli się dobrze zrodzi.

XXXVI. O Rzeźniczwie.

Rzeźnik karmne bydło, chude bowiem nie jest zgodne do jedzenia, y ktożby je jadł? w rzeźnicy czyli w rzeźniczym warstacie rznie, to jest nożem rzeźniczym zarzyna, odziera czyli tupa ze skóry, rozcina, y w jatkach na przeday wyklada wolowe, lecz nie barwołe mięso, toż świnię, skopowe, cielęcę, y koźle mięso; rzadko kiedy dzięką wieprzowinę, albo inną dziczyznę czyli zwierzynę.

Trzewa nadziewając mięsiwem robi nadziewane kiszki, jako to: karnice czyli nadziane żółdki, kielbasy, jatrznice wątrobnę kiszki, ze krwią
 (ou

sen ificia, strobolas, vel strobulas, offas penitas, pernas, petafones, & succidias.

442. Adeps non concrefcit æque spiffe ut sebum, quia epimior.

XXXVII. De Venatione.

443. Venator arbuſta indagine circumeingens, feras in foveas pellicit, aut canum fagacium odoratu per veſtigia veſtigat, & venatur.

444. Odoratores enim indagent ac niſtunt: vertagi perſequuntur & aſſequuntur.

445. Cervæ ut in caſſes ſeu plagas varis tentas, & epidromidibus ſeu epidromis paſſas incidit, implicatur, irretitur, & interimitur: ſi evaſit, acceratur fugam.

446. Aper ſpumans & frenuens venabulo transadactus interficitur.

XXXVIII. De Piſcatione.

447. Piſcator in lacu & piſcina, reti; verriculo, tragula, & jaculo: in amue latiffimo ſagena & naſſa piſcatur; hamo, cui eſca inditur, ubivis locorum. Fuſcina ſeu tridentia confodit piſces. Intercepti in

kiſki; takie ſiekanię czyli ſiekanę, oguzie (potrawy z ogonow,) udowe pieczenie, ſłodry, ſchaby, y potcie.

Sadło (ſmalec) nie zſiada ſię tak gęſto jako toy, bo tłuſtſze jeſt.

XXXVII. O Myſliſtwie.

Myſliwiec czyli łowczy chroſciny ſiecią otoczywſzy, zwierza do jamy przywabia, albo pſow tropowych (wyzłow ogarow) węchem po ſladach czyli tropach ſlakuie y łowi.

Tropowe bowiem tropią y ſkołą: charty gonią y uganiają.

Łani ſkoro w ſieci na ſoſzkach rozpięte, y nawłokami rozciągnione wpadnie, wikła ſię, więźnie, y zabita bywa: jeſli uſta, rączey ucioka.

Dzika czyli odyńca pieniacego ſię y krząkającego poſzczepem przebitego zabijają.

XXXVIII. O Łowie- nia ryb.

Rybak rybitw czyli rybotw w jezierce y ſadzawce ſiecią, kłomią, włokiem y więcierzem: w rzecę bardzo ſerokiey niwodnem y matnią łowi: wędą, na ktorey ſię ęta zahacza, wſzędzio. Oſcią fiſcella



ficella piscatoria seu scirpicio-
fo, aut in vivario afferantur,
indeque excipula seu excipulo
depromuntur. Cetarii bolo-
nas exercent.

XXXIX. De Aucupio seu avium captura.

448. Auceps preparata a-
rea, per illices allestas inesca-
tasve aviculas reticulis adob-
ruit: vel calamis viscatis, quos
amiti seu perticæ aucupatoriae
adaptat, implicat: vel tendicu-
lis seu tenibus, aut laqueorum
transennis illaqueat: vel decip-
ula impedit, sive intercipit.

449. Oscines, quas vita do-
nat, cavere sive junctim sive se-
paratim inclusas è caniculo &
potifride seu poliftra alit.

450. Si qua pedica sese ex-
pedit sive extricat, avolat: nec
facile eam reprehendas, nisi se-
iterum tricis intricet.

XL. De Coquinaria.

451. Promus-condus vel pro-
ma-conda penum & obsonia ex
penario seu cella penaria seu
promptuario profert: sed co-
quus vel coqua ab obsonatore
coempta frustratim concidit, in
foco luculento lebetibus seu cu-

przebija ryby. Ułowione do
kobykow rybich czyli wiersty,
albo do skrzydni sadzaia, z
ktorey kasterzem je dobywaia.
Wielorybitwi dzwonami je
przedaią.

XXXIX. O Ptaj zni- stwie czyli o łowieniu ptakow.

Ptasnik zporządziwszy ga-
jek, przez waby, przywabio-
ne albo netą zwabione ptasiki
lub siatkami przywala (nakry-
wa,) lub rozgami lepowemi,
ktora na żerdce czyli tyrcze wy-
stawia, wikli, albo ścicia, albo
też kobytkami u siatek więzi (si-
dli,) albo potraszkiem czyli
sapaćką łapa.

Ptaki śpiewające, które ży-
ciem darwie, w klatkę lub spolem
lub osobno wosadzone, z korytką
y różką (banieczki) karmi.

Jeśli się ktory z siatek wy-
plata, ulatuje: ani latwo-
go powtornie dostanieś, chy-
ba że znowu się maturingą u-
wikła czyli się wplata.

XL. O Kucharstwie.

Szafarz (klucznik,) albo
szafarka (kluczniczka) warzy-
wo y potrawy czyli jedzę z
szafarni czyli szafarni wydaje;
kucharz zaś albo kucharka;
co od przekupnia pokupował,
na stuki rozcina, na ognisku,

sumis, ahenis, & cacabis elixat, verubus in crateuterio a mediastinis circumactis vel ver. tibulo versatilibus assat, craticula torret, sartagine frigit. Nonnunquam carnes lardo trajeſtat seu tranſtigit ope creacanthri.

452. Si quid fervet & bullit, ne ebulliat, trulla confutat: si spumat, tudicula despumat.

453. Fascina seu creagra extrahit fervida: fiscella & qualo seu colo colat.

454. Residua culinæ seu coquinæ utensilia sunt: rutabulum, batillum, focus, ignitabulum, tripus, radula, crates, trua, alvei, urcei, paropſides, lances, scutulæ, patinæ, catini; quæ cum eluuntur, fit colluvies seu eluvies. Labrum autem est, in quo lupini macerantur, ut eorum amaricies edulcetur.

455. Vas anſa prenfabis: sed si anceps est, ambigas, qua arripas: & si anſatum non sit, caveas, ne subvertas.

na którym ogień jest naniecony, w panwiach, kottlach, y garlicach warzy czyli gotuje, na rożnach na wielku kuchennym od kuchcikow obracanych, albo od kołowrotu krecących się piecze, na rożnie przypieka, w patelni albo brytwannie smaży. Czasem nieſiwa ſtoniną ſpikuje za pomocą ſpikulca.

Jeſli co wrę y kipi, aby nie wykypiało, warzęcą przeraża: jeſli ſię pieni, zuſanem czyli dziurkowaną warzęcą ſumuje.

Widelcem kuchennym wy- ciaga goręcoważące: przez durſlak y cedziworek czyli ſitko cedzi.

Inne kuchenne naczynia (ſtarki) ſą: ożog, pogrzebaczka (koczarga ſtorulec pociask,) ſairka, krzeſiwo, trzynożek (dyrnek,) tarka (ſkrobaczka,) kruta, warzęcha, koryta (miecki wanny kopańki,) wiadra czyli cebrzyki, miſy głębokie, miſy płaskie, pułmiſki, miſeczki, krzynowys, które gdy płoczą, bywają pomyje. Stągiew zaś (fuſka korytko) jeſt, w której ſtraczyſte ſoneczniki moczą, aby ich goręcz oſtodziata.

Naczynie za ucho wymieſtane ale jeſli dwoyjuſne jeſt, be- dzieſ wątpił, za które porwać: a jeſliby było niewiſtate, ſtrzeż ſię, abyſ nie przewrocil.

456. Aves depumantur, pices desquamantur, exenterantur, aut etiam exdorsuantur, exossantur, sive spinæ illis eximuntur, ac saliantur.

457. Assati & frixi salubriores sunt elixis & jurulentis seu iussulentis, nisi plusculum condiantur.

458. Salsamenta, conditanea, & infumata ægre concoquantur, atque eapropter sanitati parum secunda, licet sint macerata.

XLI. De Potulentorum paratu.

459. Vinitor novellas vias plantat, & traducibus propagat: vineam bidente pastinat & repastinat: palmites pampinosos itilibus vinctos ridicis seu pedamentis statuminat sive palat: paulo post pampinat; tum viudemiatur, racematione pauperibus relicta.

460. Uvor seu succus dulcis ex acinosis botris sub vindemize tempus in orca prius calcatis torculari exprimitur ac exurgetur: qui e lacu seu lacufculo in cadum translatus, mustum, & postea quam fuerit defecatus, vinum dicitur; po-

Ptaswo skubią, ryby oskrobują czyli oczesują; wynętrzają, jako też y platają, ości z nich wybierają, y solą.

Pieczone y smażone zdrowsze są od warzonych y pod potewkę gotowanych, chyba że nieco więcej korzeniami je zaprawią.

Solone czyli rosolowe, surowizny przyprawne; y wędzone strawy trudne są do strawienia; dla tego też zdrowiu nie bardzo pomocne; choćby były wymoczone.

XLI. O Napoiow robiennu.

Winogrodnik młode winne drzewka czyli winorośle sadzi, y latorośle przy macicy ostające rozvodzi: winnicę gracą czyli motyczką okopywa y przekopywa: winne rozgi liściobuzne giębką rokiciną związanę tyczkami albo podporkami podbiera czyli natuka: wkrótce potem liście przerzedza; toż wino zbierające ubogim zostawia.

Jagodnik wilgotność czyli sok słodki z jądrystych gron czasu zbierania wina; w cebrze czyli korycie pierwięzdeplanych prasą bywa wyżymany y tłoczony: który z hadzi do kufy przeniesiony mośczeniem czyli brzeczką, a skoro się wystoi, winem się nazywa: nat-

tus exhilarandis mæstis æ-
commodus.

461. Annotinum est opti-
mum: hornum nonnihil sæcu-
lentum.

462. Factitia sunt: absinti-
tes, helenites, hyssopitas, ab-
rotonites, hippocradium; alia-
que medicata.

463. Defricum est sapa;
exoletum, vappa: fugiens,
quod ætati cedit.

464. Hoc ubi non abundat:
mulsam seu hydromel coqui-
tur; itemque cerevisia seu zy-
tus ex byne seu farre tosto,
& lupulo.

465. Abditur in cellas frigi-
diores, & obturatur seu oper-
culatur, promiturque siphone
(siphunculo,) aut epistomio.

466. Capacioribus in cupis,
quæ ex secamentis & assamen-
tis fiunt, sapidius est, quia non
evaporat; præsertim canthe-
riis altioribus superpositum.

467. Ex inclinato dolio fæ-
ces una seu infimul exeunt:
& quidem copiosius, si com-
motes.

468. E vinaceis sive flocibus
confit lora seu posca, fontana,
ac puteali seu puteana aliquan-
to commendatior, quia salu-
brior.

469. Infundibula ad lagenas
& fidelias acuminatas perti-
nent, quæ non nisi guttatim
implentur.

pozy do rozweselenia smutnych
służący.

Roczne (Izajskie) jest nayle-
psze: tegoroczne czyli latoſce
nieco metne czyli drożdżyste.

Przyprawne są: piotunek,
omaneł, hizopek, boźedrzew-
kowe wino, korzeniami y cu-
krem przyprawione wino, y
inne lekarzkie.

Podwarzané zowie sie pota-
cimie sapa: wywietrzale vap-
pa: a nietrwale jest slabe.

Tego gdzie nie dostaie, miod
pity warzą: także y пиво ze
stodu y chmielu

Wstawiaią je do piwnic
chłodniejszych, y oblepiaią
albo szpuntnią; ciągną zaś
trcionką, albo czopem czy też
kurkiem doczą.

W przestworniejszych ku-
fach, które z wanczosi y z
klepki robią, smaczniejszy jest,
bo nie wietrzeje; zwłaszcza
na legarach czyli kętnarach
wyższych postawione.

Z nachylony beczki droż-
dże pospolu czyli razem wy-
ciekają: a tym gęściej, jeżeli
poruszysz.

Z wystoczyn czyli jagod
wyciśniętych robią lurę czyli
rozchodne winisko nad zdro-
jową y studzienną wodę god-
niejszye zalety, bo zdrowsze.

Leyki do sasz y ban spicz-
stych należą, które tylko kro-
plami napełnić się mogą,

XLII. De Auriga-
tione

470. Equiso seu stabularius in equili equum, qui stlembus seu stentus non est, capistro alligatum, aut fiscella seu camo, si mordax sit, constrictum, dentata strigili defricat ac distringit, depefitque: tum gausape infestnit, eumque avena, quam vanno ventilat, excutiens ad ventulum retributa, cibata, & aquatum ducit ad aquarium.

471. Eques ephippio cui sagma superinducitur, & scordiscus substernitur, insidens, stapedibus insistit, calcaribus manum infligat freno & habena sive orex pro lubitu flectit sive obliquat, postomide autem cõercet.

472. Antilena, postilena, dorsuale, averta, aureæ, & quævis phaleræ ornatui sunt.

473. Succussator equitantem quassat: gradarius molliter: solutarius seu asturco solutum graditur, nec cespitat.

474. Auriga parippum sellario jugat: antecessorios seu fuanales ante se agit.

 XLII. O Woźni-
arwie.

Koniuch maściatierz czyli stajenny w stajni konia, który nie jest hetką czyli chudym skapkiem, wzdżienicą przywiązanego, albo kagańcem czyli nagebkim, jeśli kasaicy jest, zwanego zębataym grzeblem czyli cudzidłem chędoży, cudzi y czeźze: potym gunią lub kocem nakrywa, a owsem go, który łopatką opala wywiewając na wobnym wietrze plewy, karmi, y poić prowadzi do napawalni.

Jeździecna siodła czyli kulbace, które pokrowcem nakrywają, a pod spod woyłok podkładają, siedząc, w strzemiennach sioi, ostrogami podiezdka pobudza: wzdżidłem czyli mustukiem, y wodzami czyli rugłami wędle podobania kicruie, kawecconem zaś powścioga (hammie wstrzymmie).

Napierśnik [podpierśień,) podogonie, czaprag czyli deka, nabiodrki, nauszki, y inne konskie stroie ku ozdobie są.

Klusak jeźdnego trzęsie czyli słamoc: ślepek lekho nie sie: jednochodnik (kroczał) słapak jednochodem idzie, ani się potyka.

Woźnica (stangrat) narecznego konia z siodłowym zprzaga: loycows przed sobą pędzi.

475. Magnates sejugibus vehuntur rhedis seu carpentis, pampillis, & pilentis. Plebeji quadriga, biga, & triga; idque tympanis, vel effedis: alicubi etiam farrocis, petoritis, cifiis seu birotis,

476. Onera plaustris, saraculis & trahis; ægrotantes arceira seu capso; delicati lectica transvehuntur.

474. Currus habet axes, qui ut axungia ungantur, succula suffolluntur, & rotas, ex modio, duodecim radiis, sex apsidibus, & totidem canthis seu vitis contextas: quibus præfixum est embolium aut paxilli.

478. Temonis oræ seu extremitati admoventur de helcio dependentia retinacula, sive sint catenæ, sive lora: pone autem sufflamen ad sufflammandum carrum seu carrucam in præcipiti descensu.

479. Cum per orbitas levius trahantur vestibula, ne exorbites, respice.

480. Clitellæ mulo, aut caballo imponuntur, ut per loca præcipitia, & invia alium transitum non ferentia, onera transferantur.

481. Bajuli vel humeris, vel feretro æruinna de collo suspensa bajulant, vel unirota

Panowie poszostno jezdzą w karetach, potkaretach y kolaszkach. Pospolstwo czterema, trzema, dwiema kołmi; a to na puktadach, y kolafach: nigdzie też na chlopskich wozach, wasagach, y karach czyli wozkach o dwoch kołtach.

Ciężary na drabiaslych wozach na taczkach, y saniach; chorych na nosiadtach czyli kolebkach, wymysłnych (delikatnych) w lektykach przewożą, (Przenosią.)

Woz ma osi, które do smarowania mazią, lewarem czyli winą podnosią, y koła, z piasty, ze dwunastu szpic czyli sprych z sześci dzwon czyli obodow złożone: przed którymi wbite są ktonice albo tony.

Na końcu dysła przekładnią od śle czyli chomąta wieszące naszelniki, czy to są tancuchy, czy rzemień: pozad zaś hamulec (drag) do hamowania wozu w nagłym spuszczeniu czyli wywrocis.

Ponieważ koleiami bieżą się toczą pojazdy, abyś nie zboczył, miej na to oko.

Tłomoki (burdy, juki) na muly, albo juczne konie kładą, aby przez mieysca przepaściste y bezdrożne, inney przeprawy nie dopuszczające, ciężary przewieziono.

Tragarze (drażnicy) albo na barkach, albo na nosiadtach poprzę na syi zawiesiwszy

protrudunt.

XLIII De Navicularia.

482. A transmarinis regionibus apportaturi quædam nautæ solventes ab ora, mare seu æquor naufragum navigant.

483. Nauclerus gubernaculo affidens, clavum gubernat: navarchus imperitat: alii per pergulas seu ageas, & per fores curstantes, ad antennas vela, nempe acatium seu artemona, thoracium, & quandoque etiam supparum alligant, eaque usque ad ambo cornua diducta, trajectis per carchesium funibus subvectant, vel contracta demittunt. Alii epidromum in puppi, dolonem in prora dispendunt, & aplustria in mali fastigio defigunt.

484. Tranquillo falo velificatio non procedit, nisi remiges per transtra ad scalmos, ad quos sunt struppi seu strophæ, confidentes, identidem celeusmate per celeusten inclamandi & exhortandi remigent: vel remulco navim trahant helciarj, & ubi opus est, contis trudendo, a brevibus, vadis,

dźwigaią, albo na taczkach popychaią.

XLIII. O Żeglarstwie,

Z zamorskich kraïow mający przywieść niektóre rzeczy żeglarze odbiwşy się od brzegu po morzu siatki robijającym żegluią.

Sternik u steru siedząc, ruddlem kieruje: sşyper rozkazuje: drudzy po bieşkach czyli pokładach, y po gankach bieşaiąc do żaglowych drągów żagle, mianowicie wielki żagiel, sşredni, czasem też y mały żagiel przywiązują, y one aż do obudwu rogów zaciągnione, przewlokşy przez masztowną windę liny, w górę podnoszą albo zwinione zpuszczaia. Inni tylny żagiel na tyle okrętu, granat na przodku rozciągaią, y bandery czyli wietrzniki na wierzchu maştu (bocianim gniezdzie) wtykaia.

Pod czas cizy morskiej żegluga nie idzie (nie nadaie się,) chyba że rudelnicy na lawczkach u desk, na których wiosła, a przy tych wiosłowici bywaią, siedzący, ktorzych co raz okrzykiem rzadca pobudzać powinien y napominać, wiosłami robia, albo lina okręt ciągną sşis, a gdzie potrzeba tego jest, sprysami (żerdziami) pchuią, od

syr-

fyrtribus, & scopulis propellant navicularii.

485. Nam in illos si incidant, naufragio periclitantur, ni iacturam faciant, necessitate compulsi: idcirco profunditatem bolide exquirunt (explorant,) ne alicubi adhaerescant, & naufragium faciant.

486. Vento minus secundo seu adverso obliquandi sunt finus carbaforum, vel remulcandum est. Procella oborta, ne abripiantur a decumanis fluctibus, anchoram rudenti annexam jaciunt; atque ita fluctuant & iactantur.

487. Primum navigans seu navicularius, corbita, five celoce, five etiam lembo invehatur, perinde est, nauseam vix effugit; si quidem paulo velocius ab aspirantibus flabris impellantur.

488. Navis vacua, praesertim actuaria quo firmitus innatet, saburra oneratur: sed si plus nimio, pessum ibit.

489. Ubi fatiscit, quod multoties accidit, nautea per hifcentes rimas illabitur, atque in carinam confluit; unde antlia exantlatur seu sentinatur. Post ad stipandas omnes rimu-

mialkości, brodowin, niebezpiecznych miejsc, y od hakow raf czyli skat odbijają. (oapedzają.)

Albowiem na te jeśli wpadną, są w niebezpieczeństwie rozbicia okrętu, jeśli by towarow nie wyrzucili potrzeba przynuseni: przetoż głębini łowianką żeglarską dowiadują się czyli dochodzą, aby gdzie nie uwieźli, y okrętu nie rozbili.

Gdy wiatr niepomyślny albo przeciwny jest, lawirować czyli na bok kierować trzeba żagle, albo w bacie statek liną ciągnąć. Za powstaniem burzy czyli nawalności, aby nie byli uwieśnieni od wielkich wałow, kotwicę do liny przywiązaną zarzucają; a tak się chwiejają y miotani bywają.

Pierwszy raz morzem płynący czyli żeglujący, w okrecie; bądź w łodzi, bądź też w czolnie płynie, wszysko to jedno, zwijania (ckliwości wymiotow) ledwie ujdzie; jeśli od pomyslnie wiejących wiatrow trochę prędzej byty pedzone.

Okręt próżny, zwłaszcza wiosłowy, aby statek płynął, grubym piaskiem ładują: ale jeśli nazbyt, na dno pojdzie.

Kiedy się rozpada, co się częstokroć trafia, woda smrodliwa przez rozpadłe rusy wcieka, y na dno się zbiega; żąd ją pompą czyli czerpaczką wyczerpią czy wylewa-

las phalangis in sicum subducitur, & commissuræ stappa, aut musci coma referuntur ac ferruminantur, tandemque a naupegis oppicantur.

490. Navigatione peracta, astutum navigia in portum appellenda sunt, aut certe in opportunam stationem seu navale deducenda.

491. In navigabili flumine raro triremibus, ac liburnicis onerariis, ut plurimum vero biremibus, lintribus, scaphis seu cymbis, epibadibus, & phaelis utimur, qui remis provehuntur; insuper rates & hippagines adhibemus.

492. Ubi vadum deest aut deficit, pantone trajiciunt, diciturque trajectus: sed portitor nulum poscit.

493. Alibi fiunt pontes lapidei, vel publicii publicis insistentes, tum penfiles habentes loricas aut repagula; itemque ponticuli, maxime pro pedibus.

494. Urinatores quævis profunda tranare, & submersa perquirere possunt.

ja. Potym do zatkania wsfy-
skich rozpadlin dragami na
suche miejsce wyciągaia, y
fugi zgrzebiami albo mchem
natykaia y utykaia, a na ko-
niec od budowniczych bywaia
zaśmalane.

Po zakończoney żegludze
bez odwłoki statki do portu
przybijaj, albo zaiste na
przyzwoite stanowisko zapro-
wadzać trzeba.

Na spustney rzecze rzadko
galer, y wielkich tadownych
statkow, ale naywięcej naw,
czolnow, skut lub dubasow,
łodzi krytych, y prostych ło-
dzi używamy, ktore wiosła-
mi bywaia powożone; nadto
y trass (platew) y batow do
ciągnienia używamy.

Gdzie brodu nie maś, pru-
mem przewożą, y zowie się
przewoz: ale przewoźnik o
przewoźne się dopomina.

Niekiedy robią mosty ka-
mienne (murowane,) albo
drewniane na palach stojące,
także wiszące na linach lub
tancuchach, a mające porę-
cze kamienne albo drewniane;
toż mostki lub ławki zwłasz-
cza dla pieszych.

Nurkowie wszelakie gle-
biny płynąc przebyć, y za-
grążonych rzeczy szukać
mogą.

XLIV. De Itineribus. XLIV. O Drogach.

495. Viator quo tendit, recta, sine ambagibus proficiscatur, ad diverticula ne divertat.

496. Semitæ causa ne deserat viam, nisi sit trivus callis, & dux comesque itineris peritus.

497. Avia seu devia, & salebras qui metuit, nusquam deviet.

498. Bivium & trivium fallax est: quapropter ne erres, obvios sciscitare, qua sit eundum? Num hac vel illac? profum, an rursus? dextrorsum, an sinistrorsum flectendum est.

499. Tramites & compita seu quadrvia non æque seducunt.

500. Peregrinari ut absque interprete possis, idioma calle.

501. Peregre ituro ocreæ competunt, aut perones obcænum; petasus aut galerus obsolem; rheno aut mastruca obfrigus; lacerna scortea vel penula e coacta lana obpluvias; cucullus seu cucullio, & baculus seu scipio, quo nitatur: adminiculo enim est.

502. Opus & viatico ad faciendas impenfas: vel liberis collybisticis seu tessera cambi

Podrożny dokąd zmierza, prosto, bez krącenia niech jedzie czy idzie, na strony niech z drogi nie zstępuje.

Dla ścieżki niech nie opuszcza drogi, chybaby hita była, y wadz albo towarzysz drogi świadomy.

Bezdrożnych czyli zdrożnych, y nierównych miejsc kto się boi, niech nigdzie z drogi nie zchodzi.

Dwoy drogi y troy drogi omylnie są: więc abyś nie zbladził, z kim się potkasz, pytaj, któredy idź czyli jechać? Czy tady, czy owedy? w przod, albo w zad? w prawo, czy w lewo trzeba ci się udać?

Rozdrogi y drogi poprzeczne czyli krzyżowe nie tak zawodzą.

Cudze kraie abyś bez tłumacza zwiedzić mógł, język krajowy umiej.

W droge (pielgrzymkę) mającemu się puścić zydą się boty albo polbotki dla błota; kapelusz y zastona dla słońca; kożuch albo szuba dla zimna; opończa skorzana, albo ptaśczek; z piłsni dla deszczow; kaptur y laska czyli kostur, którymby się podpierał: ku pomocy bowiem jest.

Potrzeba y nadrożnego (pieniędzy na droge) do czynienia nakładow czyli wydat-

ab aliquo collybista, cui debetur collybus.

503. Sed & patientia: subdiu enim pernoctare obtingit.

504. Ubi-ubi es, quicum sis, attende; quid occulte geratur, quam sagacissime aucupare.

505. In peregrinationibus etenim intuta sunt omnia. Latrones trucidant: prædones spoliant: piratæ arreptos abducunt. His igitur latrocinantibus ac prædantibus; ne obviēs, caute opus; imo in hospitibus præsertim apud caupones ne hospes quidem ab hospite tutus est.

506. Ut sarcinam tuam commode gestes, vidulus, mantica seu hippopera, facciperium, bulga, marsupium, crumena, loculi; denique sinus & funda opus sunt.

507. Si maturandum celebrandumque est, celetibus seu desultoriis, & veredis uti præstat.

508. Ut expeditior sis, impedimentis ne te aggravato: remorantur enim festinos.

509. E longinquo reducem saluum & hospitem lætabundum te excipient.

kow: albo listu zamiannego czyli wekslu od jakiego odmieniacza, ktoremu przynależny zysk za zamiane.

Lecz y cierpliwości: pod niebem bowiem nocować trafia się.

Gdziekolwiek zostaniesz, z kim jesteś, uważaj; a co się potajemnie dzieje, jak najlepiej się wywiaduj.

W pielgrzymkach bowiem niebezpieczne jest wszystko. Zbojcy zabijają: rozbojnicy łupią: morscy rozbojnicy zchwytanych w niewolę prowadzą. Z temi więc zabijającemi y łupiącemi abyś się nie potkał (w ręce się im nie dostał,) ostrożności trzeba; o wszem w gospodach zwłaszcza u austerników nawet gość od gospodarza nie jest bezpieczny.

Abyś sprzęt swój snadnie mógł nieść albo wieść, tlomoczek albo torba, mantyka czyli biesagi, tobola, taysstra, sunki, trzosa, kaleta; na ostatek zanadra y kieszeń są potrzebne.

Jeśli śpieszno jechać y pospieszać trzeba, rozsadzonych y posztowych koni użyć lepiej jest.

Abyś wolniejszym być, obłogami się nie obciążaj: bawiają bowiem śpieszących.

Z daleka pouracającego zdrowego y żywego czyli czerswego z radością twoi cie przyjmą (przywitają.)

XLV. De Mercatura.

510. Mercatores bona aliunde allata, non absque lucro, quis enim cum damno negotietur? dividendunt.

511. In emporiis celebria exercentur commercia; oppidatim solennes mercatus & nundinae instituuntur; monopolia incolis molesta esse, & parum conducibilia notorium est.

512. Et propolae & institores, & tabernarii quaestum facientes in cadurcis, vel tabernis suis; & circumforanei, & scrutarii seu cryptopolae cum suis frivolis scrutis, negotiatores dici volunt; quin & chirothecarii.

513. Et quidni? ubique sane merx licet seu venit. Venditor rem venalem seu promercalem exponit, & indicat quanti: emtor licetur seu licitatur, donec conveniant.

514. Sed qui mercatur, ne se ex emptione defraudet, sed lucretur, nummorum, qui aurei sunt, vel argentei, vel aerei sive aenei, teneat valorem quales sunt: denarius, obolus, femobolus seu nummus, teruntius, solidus, grossus seu triobolus, florenus, solidus Imperialis (Joachimicus, vallisensis,) scutatus sive coronatus, & Un-

XLV. O Kupiectwie.

Kupcy towary zkad inąd przywiezione, nie bez zysku, ktozby bowiem ze szkoda kupczył? przedawaią.

W składnych miastach stawne bywają handle; po miasteczkach zwyczajne jarmarki y targi stanowią: samokupstwa ze obywatelom przykre są, y mało pożyteczne, wiadomo jest.

Y przekupnicy, y budkarze czyli hakarze, y kramarze w namiotkach czyli tarczach, albo w kramach swoich y krobniczy, y wendetarze z swoiemi ladaikami rupieciami (gratami starzyznami) kupcami chcą być zwani; owszem y rehawicznicy.

Y czemuż nie? wszędzie zaiste towar przedawny czyli do zbycia jest. Przedawacz rzecz przedawną na przelaż wystawia czy wyklada, y ceni jak drogo: kupniący targuje, aż się zgodzą.

Ala kto kupczy, aby się w kupowaniu nie oszukał, ale na nim zarobit, pieniądze, które albo złote są, albo srebrne, albo miedziane, niech wie cenę, jako to są: pieniądz poczworny, dwa szelagi, polpieniążka, siedm pieniężkow, szelag, grosz, podwojny grosz, złoty, talar bity, szkad czyli koronat, y czerwony złoty.

garicus. Quæ quidem monetariis sive æris conflatoribus in monetali officina conflantur, sive signantur. Mensura quoque & pondus advertenda sunt curiose.

515. Nec talenti Attici nescius sit, qui vetustas monetarum æstimationes investigat. Istud autem valuisse antiquarii volunt sexaginta minas; mina vero valuit centenos denarios seu drachmas aut quadringentos sestertios.

516. Pretium annonæ ingravescit, aut remittit, prout ejus raritas, aut affluentia est. Sed nihil carius constare ajunt, quam quod precibus emitur.

XLVI De Vestiaris opificiis.

517. Linum & cannabis macerantur in lacunis, & exsiccata frangibulo conteruntur, tum carminantur seu caruntur carmine, remanente ibi flocco, hinc stuppa.

518. Dehinc netrices penso ad colum applicato, fila trahunt, (nent) sive rotula in fusum, sive turbine cum ver-

Ktore to monety mitcarze w mennicy czyli mymicy biją. Miary też y wagi należy przestrzegać pilnie.

T talenta Ateńskiego świadomym niech będzie, kto o starey monet cenie się dowiaduje. Ten tedy jako starożytności świadomi trzymają, wazyl sześć dziesiąt mnow; mna zaś wazyla sto poczwornych czyli potortow albo czterysta potroynnych.

Drogość żywności idzie w gore, albo spada, wedlug tego jako jey skapo albo dostatkem jest. Ale mowią, że nie drożey nie kosztuje, jako to co za prożbę kupujemy.

XLVI. O Odzieży robienniu.

Len (1) y konopie moczą w dołach, a gdy wyschną, cierlicą (miedlicą) trą czyli miedlą; potom czeszana szcotte; tam się zostają pędzicze, tu paczesi albo zgrzebi.

Potom prządki wyznaczone przedziwo do kądzieli krężela czyli przeszlicy przytożyszcy, nici przędą bądź kółoticulo

(1) Konopi Amerykańskich nazwanych *Kabuia* nicją, jak pitką zelazo pitują.

ticulo seu verticillo.

519. Ex fuso fila in alabrum, hinc in girgillum deducuntur, inde glomerantur glomi, hinc rhombi; tandem fit tela seu textus ad histones five telas & quidem ad jugum intendenda.

520. Textor in textrina infilia calcans, sunt duæ complanatae seu æquatæ trabeculae, quæ alternatim seu vicissim confurgunt & recidunt, stamini tramam subtegmen seu subtal radio subtexit, ac pestine densat (arstat,) sicque linteam & carbasum conficit: quod ut candefiat, in officina lintearia insolat.

521. Bilix duplicatum, & trilix triplicatum insubulum seu licium requirit.

522. Idem propemodum in lanificio fit: quod artificiosus contextitur.

523. Pestitur, eaque non fucida, lana, vel gossypium seu bombacium, & carminatur a lanario: netur a lanifica, deinde textitur, & panni transeunt in pannum lanenum: quem fullo constipat & condensat, tinctor in cortina tingit, quemdam saturo, quemdam diluto, quemdam pertinace, quem-

wrotkiem na szpule, bądź wrzeczionem z wrzeciennikiem czyli przętkiem. (2)

Ze szpuli nici na motowidło, potym na wijadło bywają nawiedzione a z wijadła wiszą kłębki, ztąd cewki, na ostatkach osnowa, które na krosna, a zwłaszcza na nawoju ma być nawijana.

Tkacz w tkaczowni podnożki depoc, są to dwie rowne balezki, które na przemiane do góry się podnoszą y na dół spadają, przez postawę czyli osnowę wątek czotkiem przerzuca, a płoczą zbija, y tak płočno proste, y płočno cienkie robi: które aby się wybieliło, na blechu biela.

Cwelich dwoistych, a drelich troistych nici krosiennych potrzebuie.

Toż prawie w sukienictwie bywa: które się sztuczniey tka.

Wytrzępiie czyli wybija, ale nie nieochodzoną wełnę, albo bawelnę: y grepluie czyli czechrze sułennik; przedzie ją prządka, potym tkana bywa, y cewki sukienne obracają się w postaw czyli sukno: które soluszniuk soluie czyli zcisła zgeszcza y zstepuie, sarkbierz w kotle sarkbuie, nie-

F 5

dam

(2) Rurka ołowiana lub gliniana dla obciążenia wrzecziona.

dam evanido & fugaci tinctu.

524. Sartor forcice scindit, acu & digitali indumenta suit: sed ne futuræ notabiles sint, quandoque & disluit, rursusque scissuras confuit, & plicat,

525. Qui vetera sarciant resarcuntque, veteramentarij; qui interpolant, atque ablecta seu interpola venditant, mangones interpolatores & concinnatores sunt.

526. Coriarius coria lixivio elaborat: e quibus futor seu calcearius calceamenta, quæ soleas, obstragulum, corrigias, & altius solum habent, in futrina ad modulum formulam seu mustriolam subula, seta & filo picato conficit.

527. Pellio e pellibus pellicea conficit: sed pileo ex lana pileos confruit.

528. Alutarius alutas præbet. Sed omnes hi per ludibrium cerdones audiunt. Ejusdem farinae sunt ephippiorum opifices qui ephippia & helcia, lorarii, qui varia lora ministrant.

ktore jasną czyli wysoką, niektore ciemną czyli podłą, niektore trwałą, niektore nie-trwałą (niszczącą blaknącą) y złą farbą.

Krawiec nożycami kraie, igłą y napańskiem odzienia szyje: ale aby swy nie byly znaczne, podczas y rozpara, y znowu rozpory zsywa, y fulduie.

Ktorzy starzyszny talaia y naprawia, partaczami; ktorzy odnawiaia przerabiaia, nicuia, y naprawiane czyli nicowane przedaia, piekrzycielami smukarzami y tendetarzami sa.

Garbarz skory lugiem (kałkusem, mocnym lugiem) wyprawia: z ktorzych siewc obuwie, podeśwy, przyswy, rzemyki, y napietki majace na siewskim warstacie: wedlug kopyta sydem, szczeciną, y drutwą robi.

Kuśnierz ze skor futra szyje: ale czapnik z welny czapki robi.

Zamefznik zamsze daie. Ale w szychkich tych przez posmiewisko (syderswo wzgardę) partaczami zowia. Tegoż gatunku sa siodlarze, ktorzy siodla y chomonty czyli szle, rymarze, ktorzy rozne rzemienia nam dodawaja.

XLVII. De Variis vestium generibus.

529. Vestis ad obtegendam nuditatem e paradiso eiectis data, stulte a phrygionibus pingitur, & ad fastum adhibetur.

530. Moles nobis est & remora, dum induitur toties, & exiuitur.

531. Alii laxa veste gaudent, alii stricta: & quandoque segmentato.

532. Vestitus lugubres sunt: Epomis, calyptra, ricinus seu ricinium. Virilis autem familiaris est: Thorax cum manicis, colobium, braccæ, subligaculum, toga talaris, lacerna seu abolla, læna, latus-clavis; chlamys vero, sagum, paludamentum, gausapa, sunt militaria.

533. Fæmineus est: Amiculum, palla striata, stola, supparus, peplum carbasinum, cantica seu ricæ, præcinctoria, reticulum, vitta albens, mitra; item albi, & cerei stridentes seu crepitantes calcei.

534. Communia vestimenta sunt: Theristrum, indusium, interula, subucula, capitium, cudo, galerus, pileus,

XLVII. O Rozmaitych odzienia rodzaiach.

Szata czyli suknia dla przykrycia nagości wygnanym z raju dana, głupie od haftarzow bywa haftowana, y dla prożney okazałości zażywana.

Uprzykrzenie mamy y omieskanie, gdy ją wdziewamy tyłekroć, y zewloczemy.

Jedni suknie przestworną lubią, inni ciasną: stroiem rozmaitym, a czasem haftowanym upstrzonym czyli sadzonym.

Odzienia żalobne są: Hatas, podwika, rantuch. Męski zaś ubior zwyczajny jest: Kabat z rękawami, kaftan czyli kolet, pludry, ubranie, szata po kostki, opończa, welens szata z kutasami; opończa zaś, saian czyli deka, dotoman, gunia, są żołnierskie.

Białogłowskie odzienie jest: Metlik, płaszcz marszczony, letnik, ciasnocha czyli gżo, rantuch płocienny na dół wiśzący, podwiki, przepaski (fartuchy,) czepiec siatkowy, czepiec biały, tkanica czyli czapka niewieścia; także białe, y woskowate chwarszczące lub skrzyypiące trzewiki.

Pospolite odzieży są: Letnik, koszula, serdak, sata spodnia, kapturek czyli sypialna czapeczka skorzana, kape-

tiara (a) infula, tunica, chi-
rotheca, caligæ, tibialia, udo-
nes, periscelides (genualia, fa-
sciæ crurales,) calcei, calones,
seu calopodia, socci, crepidæ,
subere mollita sandalia, co-
thurni tragædis & comædis
cum primis usitati, & utrique
pedi quadrantes. Diabathræ
ferratæ sunt, quibus mira ce-
leritate ac dexteritate per gla-
ciatas aquas feruntur seu la-
buntur.

535. Omnia, ubi convenit,
aciculis uncinulis, spintheribus
seu fibulis, & nodulis seu globu-
lis connectuntur seu nexuntur,
& adstringuntur.

536. Cingulo, quod quando-
que est cum umbonibus,
cingimus nos, & discingimus:
ligulis nodos adstringimus aut
solvimus.

537. Pallio, cui affuitur pa-
tagium & calassis, amicimur &
ornamur.

538. Ornamenta adjiciuntur:
Redimicula, quibus ancinni, &
alia redimuntur, plicæ, teniæ,
fimbriæ, limbi, insitiæ, segmen-

tułsz, jamutka (1) (zawoy Tu-
recki,) infula, suknia, rekawice,
obuwie staroświeckie,
pończochy, skarpetki, pod-
wiązki (nakolanki, tasiemki
goleniowe,) trzewiki, trepki,
kaptcie, pantofle, korkiem pod-
bite pantynki, bociki staroświe-
ckie trajedye y komedye od-
prawiającym naybardziej
zwyczajne, a na obie nogi
przydatne się. Eżże (narty
kośle) żelazem podkowane są
te, ktorymi dziwną predko-
ścią y chybkoscia po lodzie się
wiozą czyli ślizają.

Wszystko, gdzie przynale-
ży. szpilkami, haczykami,
kołcami czyli szpinkami, y gu-
zikami spinają y zciąga-
ją.

Pasem, który często jest z
puklami, opasujemy się, y
rozpasujemy: wstęgami (ta-
siemkami) węzły zadzierga-
my albo rozdziergamy.

Plaźczem, do którego
przyszywają kołnierz y sznur
z guzikami, odziewamy się y
zdobiemy się.

Odzoby się te przydatą:
Przepaski (bindy kłanice,)
ktoremy hedziory (fryzury)
y inne rzeczy przepasują, fal-

(a) Tiara pileolus rotundus, quasi si sphaera media divi-
datur, & altera ejus pars capiti imponatur.

(1) Jamutka czapeczka okrągła, jak gdybyś okrąg wpoł
rozdzielił, y jedną jego część na głowę włożył.

ta, peniculamenta, lemnisci, laciniae, ac plocami.

539. Item annuli, in quorum palis gemmae nitent; torques seu murenulae, monilia, armillae seu brachialia, inaures, quae auriculae lobo insertae, stalgmia nominantur, aurifabrorum & gemmariorum opera: nec non linteola, mucinia, strophiola, & sudaria.

340. Bardocuculli naviculatorum; centones, qui ex peniculis & assumentis confarcti sunt, inopum sunt; qui rurantur, levidensi tunica tunicantur.

541. Gynaeceum suum sibi mundum habet: matronae pedissequas seu camillas, & pedissequos seu camillos.

XLVIII. De Architectura, & fabrilibus artificiiis.

542. Primitus in specubus seu cryptis, cavernis, tabernis, & frondeis tabernaculis, ut & cespitiis tuguriolis, ac gurgustiolis habitabatur; nunc aedificiis etiam trigestis omnia

dy, bindy, bramy, oblogi, paski (pasamany,) haftowania, rucho czyli ogon usaty, tasheniki wazkie, kray staty, y warkocze.

Także pierścienie, w ktorych glowicach drogie się kamienie bliższą, łańcuzki, manele (klejnoty,) naramienniki, zausznice, które u dolney części ucha zawieszono nauśkami się zowią, złotników y jubilerów (perelników) roboty: do tego chustki, chustki do nosa, facelety y tuwalnie. (2)

Kaptury szifom; łachmany, które z lat y szmatow czyli płatkow zsyte są, ubogim są przyzwoite; ktorzy wieyskie życie prowadzą, rzadkim odzieniem czyli sukmaną się odziewają.

Fraucymer przyzwoitą sobie ochedożkę ma: mężatki mają służebne dziewczki y chłopieta.

XLVIII. O Architek- turze y rzemieślni- czych kunsztach.

Dawnych czasow w lochach czyli pieczarach, w jamach, budach czyli kuczach, y chrościanych szatanach, jako też y w darnowych chatupkach, y w jadakach czyli chat-
plena

(2) Tuwalnie są chustki do ocierania potu.

plena sunt.

543. Hæc alicubi excelsa
sunt: alibi humilia.

544. In exili casa quis lu-
bens degat?

545. Architectus iactis fun-
damentis ædificat, adjunctan-
tibus fabris securi & malleo seu
marculo opus suum peragen-
tibus.

546. Faber murarius seu cæ-
mentarius e cæmento a lapi-
cida seu latomo reciso, & e
lateribus in calcaria excoctis,
calceque ruto bene subacta
conferruminatis, ad libellam
& perpendiculum muros fa-
bricatur; quos testorio incru-
stat, aut gypso dealbat, aut
opere intestino, illigatisque
emblematis convestit.

547. Lignarius seu tignarius
faber trabem ferreis ansis fir-
matam ad amussim creta vel
rubrica illitam, ascia seu dola-
bra deasciat, segmentis &
assulis dissiliens; terebra
terebrat seu forat, trochleis
elevat, fubicibus, hosque lu-
ctantibus imponit, & fulcit li-
bicinibus; parietas coagmen-
tat, clavis consolidat, quos di-
storte impactus forcipe denta-
ta, quæ visulca est, emolitur;
parietinas autem restaurat.

548. Ligna ne cariem sen-
siant, neu vermiculentur,

kach mieszkal: teraz budyn-
kow nawet o trzech piętrach
wśródzie pełno.

Te niegdzie wysokie (wspa-
niale) są niegdzie niskie.

W szcuplej chalupie ktoby
rad mieszkał?

Budowniczy założywszy
fundamenta buduje, z pomo-
cą cieślow sekiera y młotem
roboty swe wykonywających.

Mularz z kamienia tama-
nego od kamiennika odlupane-
go, y z cegiel w cegielni wypra-
lonych, y wapnem gracą dobrze
wymieszonym pospółtu zlepio-
nych prosto według szrodowa-
gi y pravidła mury prowa-
dzi: ktore tynkiem tynkuje,
albo gipsem pobiele, albo dre-
wnianemi, albo też furrowaną
robotą, sadzonemi sztukami
osadza czyli nabija.

Cieśla balke żelaznemi kłan-
rami utwierdziwszy, pod
sznur kretą albo rubryką na-
smarowany, toporem cieśze,
a wiory y trzaski odlatu-
ją, świdrem świdruie czyli
wierci, klubami windwie czyli
podnosi na podslawki, a te na
murlaty wkłada y podbiera
zaszrzalami, ściany szporzą-
dza, goździami zpaia, ktore
krzywo wбите klezczami czyli
obcęgami zębatiemi y rozdwo-
jonemi wyciaga: rozwałiny
zaś znouu poprawnie.

Drzewo aby nie prochnia-
ło albo od robaćwa nie bylo

Post plenilunium succidantur.

549. Lignator materiatur, & arbores sternit, ramis truncat; serra reciprocando ferrarii difsecant, scobe seu ferragine tudite, cuneum adigi, atque ita findit, & ubi diffidit, firues componit, ut & fermentorum fasces e decisis virgulis. Lignum vero vel est fissile vel male fissile & clavosum.

550. Scrinarius arcularius seu capsarius asseres runcina edolat, subscudibus coadunat seu combinat, & coarctat, glutine seu colla conglutinat, ac vernice illinit.

551. Faber ferrarius in ustrina follibus inflat ignem, emollitumque ac forcipe prehensum ferrum super incude cudit, ut stricture emicent, inque brusteas & laminas diducit.

552. Serrarius (claustrarius) & polio lima limat; reliquæ sunt ramenta, planula lævigat & polit, ut niteat: Idem faciunt armamentarius, pyrobolarius, & machæropæus.

553. Eodem pertinent fabri ærarii, carpentarii seu plaustrarii, stannarii, automatarii. Item scandularii, vieres seu doliarii, torneatores, vitrarii, & qui restes torquent, æstiones.

toczone, po pełni niech je szpuzszcaią.

Drewniozy szuka y obala drzewe, gałęcie obcina, piłą tam y sam ciągając trące trą cyli pilnią, a trociny odpadają, kują klin wbija, y tak tupa, a gdy je poszczepat, w stosy uktada, jako y chrostu wiązanki z odciętych chroścín. Drzewno zaś albo jest łupne, albo nieszczepniście y sękowate.

Stolarz czyli tesarz tarcice heblem hebluje. szpagami czyli listwami spaja, y ścisła, kleiem klei, y pokostem pokoszcza czyli napuszcza.

Kowal w kuźni miechami ogień wzdyma, a zmiekkzone y kleszczami ujęte żelazo na kowadle kuje, aż iskry lecą, a na cienkie y mięzsze blachy rozciąga.

Stolarz y płatnerz piłą pitłue czyli poleruje; ostatki są opitki (stryczny ostrobiny,) pitką zaś gładką wygładza y poleruje, aby się lśniło. Toż samo czynią zbrojownik, rusznikarz, y wiecznik.

Tu też należą kotlarze, kłodzieje (stalması,) konwisarze, sztukmistrzowie samoruszne rzeczy robiący jako zegarmistrzowie. Także szklarzy, bednarze, tokarze, szklarze, y co powrozy kręcą, powroźnicy.

554. Operarii, operæ, & mercenarii mercede conducuntur, ut ministrant, vestibus tollant, phalangis volvant, &c.

555. Figulus ex argilla ollas fidelias, opercula, aliaque figlina fingit.

556. Domus alta fundata, afflabre extructa, angulis bene solidata, columnis seu columnibus & substructionibus stabilita perstat diutissime incolumis

557. Alias ruit defetiscens, fuitque ruinæ ac rudera.

558. Vacillantem itaque, pilis, vel aliis fulcris fulciri, labantem refici aut dirui, collapsam destructamve instaurari, reparari aut renovari necesse est.

559. Domicilium seu habitaculum amplum commodam facit habitationem, arctum incommodam.

XLIX. De Domo ejusque partibus.

560. Ingressurus per anticum in ædes, ne a janua aberrer, in vestibulo subsiste, & frontispicium intueri; demum si ligula non prominat, ut attracto veste patelcat, pulsa

Robotników, towarzysztwo ich, y najemnikowo za zapłatę najmując, aby dodawali, drągami dźwigali, walkami toczyli, y inne roboty odbywali.

Garniarz czyli zdun z gliny garńce, banie (dzbany,) nakrywki, y inne garniarzkie naczynia lepi.

Dom głęboko założony (ugruntowany,) kunsztownie zbudowany, węglami dobrze zmocniony, słupami czyli podporami, y podbudowaniem utwierdzony stoi bardzo długo cały.

Inaczej wali się rozpadając, y bywaią obaliny czyli rozwaliny y gruz.

Chwiejący się więc, słupami lub innemi podporami podeprzeć, waliący się poprawić lub rozwalić, upadły albo zwalony znowu postawić, naprawić, y odnowić potrzeba.

Domostwo czyli zabudowanie przestronne wygodne czyni mieszkanie, ciasne nie wygodne.

XLIX. O Domie, y jego częściach.

Mając wnieść przez przednią ścianę do budynku, żebyś nie chybił drzwi, w przedfionku czyli przed domem się zastanów, a przyczotek czyli szczyt upatruj: dopiero jeśli powrozek lub rzemyk nie wisi, że pociągnąwszy zaporę lub

cornice

kornice cantharo seu marcuro.

561. Si quis per transfennam seu septum cancellatum, vel per clathros, id est per ferramenta, lignave reticulati textus prospiciat, aperiatur roga: si janitor aperit seu patefacit, pedem, ne ad limen offendas, attolle, caput, ne ad superliminare allidas seu impingas, submite: utrinque antarum postes erunt.

562. Ubi intronissus pertransieris, ostium occlude, pefulum obdendo, aut obicem saltem.

563. Cardines ne frideant, aut fores crepent, lente commove.

564. Ex atrio in cætera conclavia aditus est: per scalas, aut cochleam, ad superiores conignationes penetrabis.

565. Testum, sub quo sunt deliquiæ seu deliciae, ubi columbae ova excubant, incumbit capreolis, qui innituntur arrectariis, orthostatis, & hi transtro, tegulae tam ambrices quam imbrices, & scandulae transversis regulis seu tigillis culinen (a) est stramineum, vel e mataxis.

klamkę, nie otworzy się, zakotał kotkiem lub młotkiem u drzwi wiszącym.

Jeśli kto przez kratę czyli okno kracił, albo przez balasy, to jest przez żelazne lub drewniane w siatkę robione kraty patrzy, proś abył otworzono: jeśli odźwierny otworzy, nogę, abyś ję o prog nie otrzącił, podnieś, głowę, żebyś nią o nadprożek nie uderzył, uchył: z obu stron silarow na przodku, podwoje czyli odrzwi będą.

Skoro wpieszczony przesłupisz, drzwi zamknij, rygiel czyli zasuwkę zasuwaiąc: albo klamkę przynajmniej zakładając.

Zawiesz aby nie skrzyptały, albo drzwi nie trząskaly czyli nie rypały, z włona je ruszaj.

Z sieni do inszych pokoiow przystęp jest: po schodach, lub kręconych wschodach do wyższych piatr poydzieś.

Dach, pod którym są strzechy, gdzie gołębie jayca wusadają, leży na koźtach (krokwach,) które się wspierają na słupach y kleścach, a te na balce; dachowki tak zwierzchnie jako y podspodne, także gonny czyli sikudy na łatach: postygie jest stomiane, albo ze snopkow trcinnych.

G

366.

(a) Quasi culmis vel calamis constratum.

566. In summo testi est pin-
nula ventorum index, seu bra-
ctea ad omnem auram versa-
tilis.

567. Additamenta sunt: Pro-
jestura, suggrundia, meniana,
procestria, & antibus innixæ
pergula ac podia, prothyrides
seu ancones, quibus imponun-
tur hermæ, tandem coronides.
Aquilegia ut plurimum subter-
rana sunt.

568. Impluvium seu fillici-
dium dicitur areola non con-
testa, ubi impluit: per postu-
cum exitus est alio.

569. Sera clave clauditur
& recluditur, id est obseratur
& referatur.

L. De Hypocausto.

570. Hypocaustum seu va-
porarium fornace calefit.

571. Pavimentum fistuca pa-
vium seu fistucatum, & pavi-
cula complanatum, aut tessel-
latum est: laquear seu lacunar
tabulatum, idque vel segmen-
tatum, vel sculpturatum, vel
fornicatum.

572. Fenestræ sunt vitreæ
& lignæ, & hæ cancellatæ aut
clathratæ.

573. Servandis rebus rece-
ptacula seu reconditoria sunt:
Arcæ, cistæ, armaria, risci,

*Na wierzchołku dachu jest
chorągiewka wiatre wskazu-
jąca, czyli kurek na każdy
wiatr obracający się.*

*Przydatki są: Obdałski,
podłanki, alkierze, basty,
na słupach wsparte ganki y
chłodniki, krokostymy, na kto-
rych stawiaią osobki w potpa-
sa rzuńte, na ostatek listwy.
Zbieranie wod czyli zciekania
pospolicie podziemne są.*

*Podworzem czyli dziedziń-
cem nazywają plac próżny nie
nakryty, gdzie deszcz pada:
przez tylne drzwi jest wyjście
dokąd inąd.*

*Zamek czy kłodek kluczem
zamykamy y odmykamy, to
jest zawieramy y otwiera-
my.*

L. O Izbie.

Izba się od pieca zagrzewa.

*Tto babqubite y klepadem wy-
rownane, albo w kostkę sa-
dzone jest: strop czyli sufity
tarciami kryty, a ten albo
jest wytwornie sadzony czyli
futrowany, albo rzuńte w
figury, albo sklepiłty.*

*Okna są ze szkła y drzewa,
a te pretami żelaznemi, albo
drocianemi kratkami opatrzo-
ne.*

*Do chowania rzeczy statki czy-
li schowalnie są: skrzynie, skrzy-
ni, siasy, maclochy czyli murki,
capłæ.*

capsæ, capsulæ fistiles: transportandis vero, sportæ seu cophini, corbes, calathi viminei, quasilli, cumera (camilla,) erones.

LI. De Cœnaculo.

574. Mensæ mappis stratæ, disci sive sint orbis, sive quadræ, sive liba adorea, superimponuntur, ut & salinum.

575. Apponuntur e canistro non attegæ collyræ panis, aut buccæ scissæ; tum ferula.

576. Invitati per accersitorem convivæ & convivatore seu convivante in triclinium seu cœnaculum introducuntur, & epulantur.

573. Et ubi super mälluviüm & gutturnio, aut super pelvim ex aquali se laverunt, & mantili terferunt; per scathna, vel disposita sedilia, superpositis scabellis, juxtim assidunt aut accumbunt.

578. Extemplo in procinctu est structor, qui dapes struicibus aggestas & appostas prælibat, seu delibat, & distribuit seu disperditur.

579. Juscula, pulmentä seu pultes, & intrite cochlearibus, cætera edulia cultro aut furculä, quæ manubrio tene

puzdra; pudetka: do przenoszenia zaś kosze, koszyki, kobile, koszyki kryte, słomianki.

LI. O Stołowej Izbie.

Na stole obrusami nakrytym talerze bądź są okrągłe, bądź czworograniaste; bądź chlebowe, sławiaią; jako y solnice.

Kładą do tego z kosa nie zączone bochenki czyli kukielke chleba; albo stuczki pokrajane; potym potrawy.

Zaprošeni przez przyzywaczä goście, od gospodarza do stolowej izby czyli sali bywają wprowadzeni, y bięstają.

A gdy się nadumywiadnikami czyli basnikami z nalewki, albo nad miednicą z antwasa umyli y ręcznikami y postawionych stołkach, podstawionych podnożki, jeden przy drugim siadają.

Zaraz pogotowiu jest kracyczy, który potraw gromadami przyręstionych y postawionych wprzod kostkie czyli smakicie, y rozdate czyli rozdziała.

Polewki (rosoly sosy) kasie, y drobitkami czyli gramatki tyżkami, inne potrawy nożem albo widelcami, które są

sumuntur.

580. Civiles labia non lingua exserta lingunt, lambuntve; sed mappula seu mapella detergunt.

581. Neque tuburcinantur, nec bolos aut frustra glutunt; sed mandendo seu manfando comedunt.

582. Muscæ abiguntur flabello seu muscario.

583. Depromuntur e reposito phialæ, aurei vel argentei deaurati crateres, scyphi, calices, & cyathi seu pocilla, quæ uno sorptu exhausti ac educi possunt, vitra, & cululli; eaque proluta, & in echino defricata in abaco reponuntur.

584. Patera est patulo orificio poculum.

585. Tum pincerna temetum, quod exprompsit cellarius, ex obba hirnea seu cirnea, vel e cantharo culigna seu capula infundit, & porrigit; propinantque seu pollucet alii aliis geniales haustus. Sed tingomenas facere seu pergræcari genio indulgentium potatorum est.

586. Opiparum convivium lautas & exquisitas habet epulas, ut & matteas, seu mattyas, aliaque palati scitamenta seu lautia, & quidem diversos mensus: domænia moderatiora & frugaliora sunt.

587. Aske seu assaturis superadduntur in oxybaphis embamata seu intinctus, rapha-

rekojęść trzymaj, jedzą.

Obyczajni warg językiem wywieślonym nie oblizują, ani lepcą; ale serwetą ocierają.

Ani żrą, ani kaskow czyli stek całych nie polykają; ale żując idzą.

Muchy oganiają oganką.

Podają z stasy (z policy) czary, puhary (rostrachany) złote albo srebrne pozłociste, kubki, kielichy, y kieliski czyli krużyczki, które jednym tchem wypić y wychylić można, szklanki, y czaruki; te zaś wymyte y w wanience wypłokane na kredensie stawiają.

Czara jest szerokiego kranca czyli brzegu kufel.

Potym padczaszcy wino, które wydal piwniczny, z bania żagwi czyli garńca, albo z dzbana czyli konwi nalewa y podaje: y piją jedni do drugich wesole trunków tyki. Ale duskiem czagnąc, czyli bez odetchnienia wypijają rozgardyas strojących pijaków jest.

Hoyna ucztą obfite y wymyślne ma potrawy, jako y lakoci, y inne smakowite przyprawy, przytym różne dania: domowe stoly skromnieysze y oszczędnieysze są.

Do pieczeni czyli do pieczonego przydają na przyprawkach przysmaki, chrzasty

mus, & salagma, olivæ, cappares, cucumeres, beta rubra; tandem bellaria seu tragemata.

588. Verum enim vero placida & festiva colloquia, lepidæque confabulationes præcipuum sunt condimentum ac oblectamentum.

589. Edaciores jentant, prandent, merendam edunt, & cænant; sed qui sedentariam vitam agunt, jentaculo & merenda abstineant, prandio & cæna, eaque modica contenti.

590. Ter de die saturari nimium est, & nocet, nisi parce fiat.

LII. De Cubiculo.

591. In dormitorio spondathorum seu cubile sustinet; sed deficiente lecto, storea vel matra substernitur, aut etiam gausape.

592. Strato superinjiciuntur candidæ lodices seu findones, thoralia, & his cervical: tegetibus & stragulis nos integimus.

593. Pulvinar plumeum est: culcitra seu culcita tomento, aut vulsis plumis facta.

594. Matula vesicæ levandæ, & secessus seu latrina alvo exonerandæ cubiculo necessaria requisita sunt.

y konserwy czyli owoce przyprawne, oliwki, kapary, o gorki, ćwikłę; a na ostatek wety.

Lecz jednak mile y wesole czyli żartowne rozmowy, y przyjemne obcowanie za nayprzedniejszą stoją przyprawę y rozrywkę.

Obżartsi śniadają, obiadują, podwieczorkują, y wieczerzają, ale ktorzy miejscowe życie prowadzą od śniadania y podwieczorku niech się wstrzymują, a na obiedzie y wieczerzy y to mierney przestają.

Trzykroć na dzień się najadać narzyt jest, y škodzi, chybaby po niewiele.

LIII. O Kownacie (sypialni.)

W sypialni tożko pościel czyli postanie na sobie utrzymuje; ale gdzie pościeli nie ma, rogożę albo matę, podścielają jako y koc.

Na postanie dają białe prześcieradła y kołdrę, a na to poduszkę: pierzynami czyli batami y kołdrami nakrywamy się.

Pierzyna (poduszka) z pierza jest: materac postrzyganą barwiczką natkany, albo dartym pierzem nasypany.

Urynat dla puszczania wody, a wychod czyli przywet dla wyprożnienia brzucha w kownacie potrzebne rzeczy są.

595. Grabatus seu cuba cum conopeis pro meridiana aut pomeridiana quiete seu cubatu est.

596. Qui supinus cubat & dormit, incubo seu ephialte molestatur; qui pronus anhelitu.

597. Si circa gallicinium aut sub galli cantum edormisti, & e vigilas, vigila, ne rursus obdormias; expurgatus five expurgatus expurgatus alios.

598. Hiberno seu brumali tempore antelucana diligentia seu industria probatur.

LIII. De Balneo & munditie.

599. Limpida faciem sæpius ablueri, munditie est: fucosucare, spurcitie ac lenocinii.

600. In lavacris, balneis & thermis sordes, illuvies, pædiores ac squalores eluuntur; fudores in affis eliciuntur, adaperitis poris.

601. Ubi tamen honestatis ergo subligaria & castula locum habent.

602. Sed & vestimenta lavantur ac mundantur sapone seu smegmate, aut everruntur setaceo pestine, vel scopula, aut exterguntur spongia; focalia roborantur amylo.

Łożkoienne z namiotkiem dla południowego lub odwieczornego spoczynku czyli przeżenia jest.

Kto wznak leży y śpi, morą czyli duszeniem nocnym obciążony; kto na płask, dychawicą czyli dusznością.

Jestli się w kurpoy czyli o pianiu kurów wyspał; a oczka się, czuy, byś znouu nie zasnął; ocknąwszy się obudz inszych.

Zimowey pory przeddzienną pilność lub pracowitość chwala.

LIII. O Łażni y ochędostwie.

Czystą wodą twarz często umywać ochędostwo jest; barwiczka czyli piekrydłem farbować; brzydłość y przytuda.

W kąpielach, łaźniach y cieplicach plugaństwa, brudy, gnoie, y chropowaciny się obmywają; poty się na pocielnicach dobywają, gdy się otworzą sierotki czyli potowe dziurki.

Gdzie przecie dla uczciwości fartuski y botuchy miejsce mają.

Alé y staty piórą y czyszcą mydlem, albo je chedożą sezołką, albo miotetką, albo wyćwają gębą; kolnierze seżają krochmalom.

603. Cilicio & pumice nos fricamus: vascula stramento (stramine,) vel equifeto striguntur, ut sincera sint, ne, si quid infundas, acescat seu aceat: quisquiliæ (purgamina purgamenta) scopis a scopariis & mastigiis deverruntur.

604. Ubi putei defunt vel desiderantur, e quibus crepide circumdatis, tollenone & haustro, vel fitulis haurias, aquæ ductus per tubos, tullos, & canales ab aquariis lacunatos, aut per incilia fieri conuenit: ubi quandoque syphon vel syphunculus adaptatur.

605. Tonfor in tonstrina forcipe crines tondet, olim vellebant aut interuellebant, ut & ovium vellera, aut deglabrat novacula, quam e theca depromit.

606. Balneator insuper cucurbitulas applicans, & cutem scalp pro incidens scarificat seu scalpturit.

607. Coma, capillitium, & cesaries, quam Germani cum antiis alunt: ut Poloni capronas, peâine pestitur & comitur; calamistro passi, resecti refugi cincinni crispantur seu

Włosienicą y dziurkowanym z piany morskiej kamieniem drapienym sie: szatką wiechciem, albo (1) przeską (skrzypem) soruicą, aby czyste były, żeby gdy co wleiesz, nie skwaśniało: smieci miotką umiatacze y smagańcy wymiataią.

Gdzie studzien nie maś albo nie dostaie, z ktorychbyś krańcem czyli cębrowaniem otoczonych, żorawiem y węborkiem, albo wiadrami czerpał, zprowadzenie wody przez rury rurmusowe, przez stupy różne, y rynnny od rurmistrzow wydrażone, albo przez rynnstoki czynić należy: gdzie podczas skawkę albo rurkę wprawia.

Barwierz w barbierni nożyczkami włosy strzyże, niegdys ie wyrzywali, albo przeredzali, jako y owczą wełnę, albo goli brzytwą, korey ze stucca dobywa.

Łaziebnik nad to bańki stawiając, y skórę puszczadłem nacinając krew zaskorną puszcza.

Włosy, włosy długie y kudły, które Niemcy z warkoczami zapuszczają, jako Polacy czuprynę, grzebieniem się częścią y stroją: żelazkiem rozrzucone, rozstargane y rozcala-

calamistrantur.

603. Uñtiones, suffimenta seu suffitus, odoramenta, & asperſiones ex ampullis seu guttis delicatorum ac voluptuariorum ſunt, quibus delibuti fragrant.

LIV. De Conjugio & affinitate.

609. Conjugium eſt, cum maſcu- ſeu maritus & femina ſeu uxor ut conjuges cohabitant.

610. Cælebs ſeu innuptus matrimonium initurus diſpicit ſibi quam proceſt ſeu prociat & exambiat nubilem virginem ſi non elegantem, formoſam & dotatam, pudicam tamen, pudiceque educatam; aut viduus viduam. Huiusmodi conſortium compar eſt, & pulchre eis conveniet; neutiſquam bigamis.

611. Dos & forma non nunquam rivales exciunt.

612. Procius cum obtinet, ut ſibi deſpondeatur, poſt ſponſalia fit ſponſus, & quæ nubit, ſponſa: ille ſuum paranymphum, proxenetam ſeu pronubum, hæc ſuas pronubas & paranymphos habet.

kudlane hedziory hedzierzawia trafia czyli ſryzuia.

Namaſzczania ſie, perfumy, wonie, y zakrapiania ſie z ſtaſzeczek czyli banieczek delikacikow y rokoſznikow ſa, ktoremi zakropieni lub namażani pachną.

LIV. O Matrzeñſtwie y zpowinowaceniũ.

Matrzeñſtwo jeſt, kiedy meſzczyzna czyli mąż, y niewieſta czyli żona jak matzёнkowski weſpoł mieſzkają (ſpolnie żyją.)

Bezżeniec czyli bezżenny mający pojął żonę upatruie ſobie, ktorzyby ſie zalecał y o nią ſtaral, dorofia panne jeſli nie piękna, nadobna y poſadzna, wſtydliwa przecie y wſtydliwie wychowaną; albo wdowiec wdowę. Takie towarzylſtwo jeſt rowne, y pięknie ſie bedzie zgadzalo poſpołu; co byc żadną miarą nie mogłoby między dwoyżencami albo wielożencami.

Polag y uroda czeſtokroć ſpołzałetnikow wzbudzaia.

Zaletnik gdy otrzyma, aby mu byla zreżona, po zreko- winach ſtaie ſie oblubieñcem, a ktora idzie zamąż oblubie- nica: on ſwego dziewoſteba, jednacza czyli ſwacha, ta druchny y družbow ma.

613. A nuptiis maritus & marita seu uxor dicuntur: postridie repotia sunt.

614. Qui natam elocavit, socer & socrus est: qui duxit, gener, quæ nupsit, nurus: reliqui ex eo agnati affinium titulo sese cohonestant, uti sunt; Levir, glos, sororius, fratria &c.

615. Si connubium non arripit, permissum licitum seu integrum olim erat nuptam repudiare, sebatque repudium seu divortium: hodie id non fit, nisi ob gravissimas rationes: alias nihil præter alterutrum obitum, separat sejungitque.

LV. De Puerperio.

616. Ut sexus, ita conjugalis thalamus posteriorum seu prolis causa est.

617. Mulier fetum seu embryum in utero portans seu gestans, malacia sæpe laborat.

618. Hæc nisi abortit (aboritur, abortum edit,) filios vel filias enititur, quandoque gemellos seu geminos, raro tergeminos; e matrice excissi cæsares dicuntur.

619. Puerpera si puellulum peperit, sex septimanis seu heb-

Po weselu małżonkiem czyli mężem, y małżonką czyli żoną zowią się: nazajutrz przenosiny czyli poprawini bywają.

Który corkę wydał, świekier, y świekra jest: który pojął, żięb: co powsta z mężem, synowa: inni od tego czasu do nich należący powinowatych tytułem siebie czczą, jako są: swagier (dzie-wierz,) swagierka czyli świeś, mąż siostry, jatrew, czyli bratowa y inni.

Jeśli się ożenienie nie podobalo czyli nie powiodło, wolno było przedtym z żoną się rozwieść, y bywał rozwód: teraz to się nie czyni, chyba dla bardzo ważnych przyczyn, inaczej nic oprócz jednego ze dwojga śmierci, nie rozłącza y nie rozpręga.

LV. O Półogu.

Jako ptec, tak matrzńska tożę dla potomstwa jest.

Niewiasta płod niedonośiony w żywocie nosząca nierwoczazny apetyt częstę cierpi.

Ta jeśli nie poroni, syny albo corki rodzi, podczas bliźnięta czyli bliźniaczki, rzadko troje, z żywota wyproci wyprothami się zowią.

Polożnica jeśli chłopiętko powita, sześć niedzieli czyli ty-

domadibus latitare lege Judaica tenebatur: si filiolarum seu puellam, bis totidem.

620. Pater gignit, mater parturitur; ambo parentes sunt, ambo educant, sva-
viantur, osculantur seu basiant, amplectuntur, in sinu gremio-
que fovent.

621. Vitricus & noverca privignos non eo modo diligunt, quia ille genitor non est, hæc non edidit: detrahunt iis plus, quam conferunt: a neutro functioni satisfiit.

LVI, De Cognatione

622. Qui ejusdem sunt progeniei & prosapia, cognati & consanguinei dicuntur, uti sunt fratres & sorores, præsertim germani, nam uterinos esse non tanti habetur; avus & avia.

623. Item proavus, proavia; abavus, abavia; atavus, atavia; tritavus, tritavia; quod supra est, majores vocamus.

624. Collaterales sunt: Patruus & amita; avunculus & matertera; patruelus, & amitini, tam hi, quam illi uno no-

godni w domu zostawał wsdług zakonu Żydowskiego była powinna: jeśli córkę albo dziwcę, tyle dwoie.

Ociec płodzi, matka gdy ma porodzić gotwie się do potogu; oboie rodzicami są, oboie wychowują, całują, ścisną, na ręku y łonie piastują czyli pielęgnują.

Ojczyzn y macocha na pierbow nie tak łaskawi są, bo ow nie jest rodzicem, a ta nie była matką: więcej im odbierają niż dają: od żadnego z nich powinności zadość się nie dzieje.

LVI, O Powinowad- stwie.

Ktorzy są tegoż plemienia czyli rodu, y familii pokolenia czyli domu, powinności y krewnymi się zowią, jako to: bracia y siostry zwłaszcza rodzeni, bo przyrodniemi być nie jest tak wielkiej wagi: dziad y babka.

Także pradziad, prababka; prapradziad, praprababka; prapradziadow ociec prapradziadowa matka, prapradziadow dziad (naddziad); prapradziadowa babka; to wyżej jest, przodkami zowią.

Poboczni są: stryj y ciotka po oycu; wuj y ciotka po matce; stryjeczni, cioteczni, tak ci, jako y owi jednym

miæ sobrini seu consobrini ; nepos ex fratre, nepos ex forore.

625. In descendentium serie sunt: nepos & neptis; pronepos & proneptis cum tota posteritate.

626. Sunt, qui cum careant sobole ac hæredibus, extraneos adoptant, ut bene parta cernant: sunt e contrario, qui suos ob inobedientiam exhæredant, abdicantque.

627. Superstitibus pupillis seu orphanis, & minorennibus tutores dantur, hæreditatis ex testamento, vel ab intestato acquisitæ conservandæ gratia: cujus & posthumi, & expositiui participes sunt; minime vero spurii & nothi.

628. Illi autem si tutela deposita, inventaria seu repertoria non edant, de rationibus conturbatis haud inique suspecti sunt.

629. Testanti facultas est facultates suas partiendi, de iis dispensandi ac legandi cui videtur, dimidium seu semissem, trientem, quadrantem, sextantem, dodrantem & bessem.

slowem polacinie Sobrini albo Consobrioni nazwani; synowiec y siesirzan.

W porzadku na dol zstepujacych sq: wnuk y wnuczka; prawnuk y prawnuczka z całym potomstwem.

Sq, ktorzy nie majac dzieci y dziedzicow, cudzych sobie za wlasnych biorą, aby dobrze nabyte dobra dziedziczyli: sq przeciwnie, ktorzy swoich dla niepostuszestwa wydziedzyczaią y wyrzekaią się.

Pozostatym sierotem, y lat prawnych niedostlym opiekunow przydaią dla dziedziczya przez testament albo bez testamentu nabytego utrzymania: ktorego y pogrobkowie (x) y porzatkowie uczestnikami sq; bynajmniey zaś bekarci y nieprawego toza.

Ci zaś jeśli opiekunstwo złożywszy, rejestrow czyli inventarzew nie wydadzą, o rachunkow pofalszowaniu słusznie sq podeyrzani.

Testament czyniacemu wolno jest majetności swoje rozdzielac, niemi szafowac y zapisać komu się zda, połowę czyli połowicę, trzecią, czwartą, szostą część, trzy cwieterci, y dwie ze trzech części.

LVII. De Æconomia.

630. Quomodo æconomus, paterfamilias, & materfamilias familiam seu famulitium administrare, famuli & famulae obedire debent, æconomia præscribit.

631. Herus est, qui servum habet: hera quæ servam; verna qui servit, ubi natus est: mancipium in quem vitæ & necis potestas est: libertus manumissus, libertinus ex eo natus.

632. Pensum facienti dimensum suum debetur, diurnum, menstruum, annuum.

633. Liberis, iisque morigeris, primigenitis vel unigenitis matres, præcipue primiparæ multa indulgent. Indulgentia vero si nimis blanda est, natos segnes ac degeneres facit seu reddit.

LVIII. De Urbe.

634. Urbes & castella muniunt mænia, aggeres, valla, valli, propugnacula, & aggestus.

635. Post intervallum seu interstitium est fossa: pomærium intro seu introrsum est, qua civibus ad mænia patet accessus.

LVII. O Gospodarstwie.

Jak Ekonom, gospodarz y gospodynî czeladziã rządził, służy y służebnice postuszeni być mają, gospodarzka nauka opisuje.

Pan jest, który czeladnika ma: pani która czeladnicę: swoycki jest, który służy, gdzie się urodził: niewolnik (poymaniec) nad którym życia y śmierci władza jest: wyzwoleniec wolno puszczony, wyzwolniczy jego syn.

Za dzień robiącemu strawa należy dzienna, miesięczna, roczna.

Dzieciom zwłaszcza postusznym, pierworodnym albo ja dynakom matki naybardziej pierwiastki wiele pozwalają. Ale pobłażanie jeśli zbyt nie jest łaskawe, dzieci gnuśnymi czyli leniwymi, y wyrodkami czyni.

LVIII, O Mieście

Miasta y miasteczka ogradzają mury, groble, walty czyli szanice, pale, baszty y sypy

Za przedwalem jest row (przykop fossa): miedzymurze wewnątrz jest, któredy obywatele do murów mają przystęp.

636. Porta habet claustra sua, valvas, repagula, catartas, & pontem versatilem.

636. Plateæ lapidibus sunt strata: quæ si utrinque contiguas ædes habeant, vici dicuntur, ut & forum cum porticibus, nelutosa & lutulentæ, sed illines sint ambulationes.

637. Angiporti (angiporta) ut plurimum impervii sunt: fundulæ semper

638. Suburbii oppidum ampliatur; turribus, quæ in summis metis tritona habent, decoratur, potissimum si lapide structæ muratæ seu lateritiæ, & fastigiatæ seu cacuminatæ sint.

F. 9. Non cuncti incolæ privilegiarii seu privilegiati sunt; sed indigenæ seu populares, & municipes.

640. Ex his quidam a censu, & oneribus publicis immunes, sibi privatim vivunt.

641. Peregrini & inquilini vestigiales sunt.

642. Templum, senaculum, armamentarium, ærarium, granaria, civitatis robur sunt.

643. At cisternæ, horologia, scholæ bene ordinatæ, belli regiminis indicium ac documentum.

644. Pone prætorium custodia poni solet: in recessibus

Brama ma swoje zamknięcia skrzydła, zapory, kraty żelazne, y most na zwodach.

Ulice kamieniami są brukowane: które jeśli z obu stron przyległe sobie domy mają, pierzejami czyli potaciami się zowią, jako y rynek z podskokami; aby nie były błociste y kalnizyste, lecz raczyły być czyste przechody.

Ulice ciasne najwięcej bez wyjazdu są: a ulice katne zaś.

Przedmieszciami miasteczka się rozpostrzenia; wieżami, które na samych wierzchołkach wieżnik mają, zdobi się: najbardziej jeśli murowane, y spiczaste czyli kończate są.

Nie wszyscy obywatele uprzywilejowani są; ale którzy się tam urodzili, y do miejskiego prawa przysięci.

Z tych niektórzy od czynszów, y ciężarów pospolitych wolni, sobie osobną żyją.

Przychodnie y komora mieszkający czynsz placą.

Kościół, ratusz (radziecki dom,) zbrojownia, skarbnica, szpichlerze, miasta potęgą są.

Als studnie czyli krynice, zegary, szkoły dobrze rozporządzone, pięknego porządku są znakiem y dowodem.

Za ratuszem więzienie się stawiać zwykło: na ostroniu forica,

foricæ, quas foricarius purgat.

645. Diverforia, cauponæ, in quibus cauponantur, & popinæ pro advenis parantur: a-fyla seu refugia pro fontibus: xenodochia pro pauperibus: nosocomia pro ægris.

646. Basilica est augusta ædes vel domus.

647. Specula in editiore loco esto: excubantes autem seu vigilantes sunt vigilantes.

648. Vicini ac propinqui mutua sibi officia seu ministeria debent; conveniæ aliunde confluerunt.

LIX. De Templo.

649. Aedituus campanarum pulsu cætum ad sacra convocat.

650. Ubi conventum est, quidam confitentur peccata sua, absolvuntur, corpore Domini ac sanguine sub una specie panis ritu Romano reficiuntur, omnes vero psalmos, hymnos, aut spirituales cantilenas canunt psalluntque, ac tremendo sacrificio Missæ, quæ a Sacerdotibus nunc legitur, nunc cantatur, cum reverentiâ assistunt.

651. Concionator verbi Divini præco seu Ecclesiastes ex suggestu seu ambone conciona-

tychodki, które przywetnik czyli złotnik wyczyszcia.

Gospody, karczmy, gdzie szynkują, y kuchnie mieszkie dla przychodniow stawiają: schronienia czyli miejsca ucieczki dla winowaycow: gospody szpitalne dla ubogich: szpitale dla chorych.

Pałac jest wspaniały budynek albo dom.

Straznica na wyższym miejscu seu niech będzie: stroże zaś niech będą czynni.

Sądziedzi y blisko siebie mieszkający wzajemne sobie uczynności y posługi oddawać powinni: cudzoziemcy żądają się zeżali.

LIX. O Kościele.

Dzwonnik we dzwony biciem zgromadzenie na służbę Bożą zwotywa.

Kiedy się zgromadzą, niektorzy się spowiadają grzechow swoich, rozgrzeszenie biorą, ciałem Pańskim y krwią pod jedną osobą chleba obrządkiem Rzymskim bywają posłeni; wszyscy zaś psalmny hymny, albo duchowne pieśni śpiewają y nocą, y straszliwej ofiary Mszy, która od Kaptanow już czytana, już śpiewana bywa, z uczciwością słuchają.

Kaznodzieja słowa Bożego opowiadać albo nauczyć z ambony gdy do ludu ma ka-

tę-

turus Spiritu sancto invocato, textum biblicum seu e bibliis authenticum interpretatur, aut virtutes alicujus Sancti vel Sanctæ, eorumque laudabilem vitam extollit, scripturas utriusque Testamenti ex libris canonicis potius, quam apocryphis, sententiasque Sanctorum Patrum citat profertque; ad pœnitentiam seu resipiscenciam ejusque fructus juxta Decalogi tenorem hortatur; contrita corda satisfactione meritisque Jesu Christi, Beatorum etiam piâ intercessione solatur: Hoc scilicet modo Evangelium prædicat, Catholica religione auditores rite imbuens.

652. Peracta oratione seu pre-catione, festa & dies festos mobiles & immobiles indicit seu autumat, & jejunia; tandem concionem, quæ quo frequentior, eo charior, dimittit.

653. Idem non nunquam catechizat, hoc est, in catechismo periclitatur rudes mysteriorum fidei. Presbyter baptizat, seu baptismum (baptisma) ministrat ad baptisterium, apud nos Catholicos Romanos cum exorcismo, quem hæretici immerito respuunt; ubi susceptores sunt testes initiationis. Sacram synaxin seu Euchari-stiam ministrat; ac baptias benedicit.

zał Ducha świętego wazwa-wszy, tekst z biblii dowodny tłumaczy, albo noty jakiego Świętego lub Świętey, y ich chalebne życie wystawia, pi-sma obojga Testamentow z ksiąg kanonicznych raczey niż niekanonicznych czyli apokry-fowych, y zdania Świętych Oycow przywodzi y przyta-cza; do pokuty czyli upamię-tania się y do ich owocow we-dług dziesięciorga przykazań prawidła upomina; skruszo-ne serca uczynieniem zadosyć y zasługami Jezusa Chrystusa Błogosławionych też łaskawą przyczyną cieszy. Tym mianowicie sposobem Ewangelią opowiada, powszechney bogo-boyności słuchaczow porządnie nauczaiąc.

Po odprawioney z ufnością modlitwie, święta czyli dni święte ruchome y nieruchome zapowiada, y posty: na ko-niec zgromadzenie, ktore im-ludniejszye, tym jest miłsze; i rozpuszcza.

Tenże podczas naucza kate-chizmu, to jest w nauce chrze-ścijańskiej doświadcza niebie-głych w tajemnicach wiary. Kapłan chrzci przy krzciel-nicy, u nas Katolików Rzymo-skich z zaklaniem czarta, ktore kacerze nieustannie odrzu-cają; gdzie kmiotrowie są świadkami chrztu. Świętość czyli Sakrament ciała y krwi, rozdaje; y śluby dawa.

654. Absolvit pœnitentes, a Sacramentis arcet impœnitentes ac obduratos: hypocritas, si corrigere seu ad frugem reducere non valet, suæ conscientie committit.

655. Encœnia, compitalia, templorum dedicationes & anniversariæ feriæ debita festi- tate & devotione biduo, triduo, quadriduo, octiduo celebrantur.

656. Ordinandi seu initiandi Ecclesiæ ministros mos idem ubique: cœmonia vero non eadem apud omnes. Sed dif- paritas hæc indifferens seu adiaphora & innoxia est.

LX. De Ecclesia.

657. Papa (Summus Pontifex) Vicarius Christi, Successor divi Petri universæ præest Ecclesiæ: Parochus seu Pastor suæ parœciæ est Inspector: totius autem diœceseos Antifites.

658. Prælati & Canonici ad Cathedras spectant: Abbates (archimandritæ cœnobiarchæ,) Priores, cæterique Superiores culullatis monachis, ac monasteriis seu cœnobiis: Abbatissæ seu Antissæ monialibus aut virginibus vestalibus: Sacellani seu capellani sacellis præsumt.

Rozgrzesza pokutujących, od Sakramentow oddala niepokutujących y zatwardzia- tych: obłudników, jeśli po- prawić nie może, własnemu sumnieniu porucza.

Święta z odpustem, uro- czystości, poświęcania kościo- łow, y doroczne święta z na- leżytą radością y nabożeń- stwem przez dwa, trzy, czte- ry, y ośm dni obchodzą.

Poświęcania czyli postanawia- nia Kościelnych slug zwyczaj jeden wszędzie: obrządki zaś nie jednakowe są u wszystkich. Ale ta różność obostronni- czyli dwuwykładna, y nie- szkodliwa jest.

LX. O Zebraniu Wiernych.

Papież Namiestnik Chrystu- sów Następcą S. Piotra nad całym Kościołem zwierzchność ma: Pleban czyli Pasterz swojej parafii jest Dozorcą: całej zaś dyocezji Biskup.

Pratacy y Kanonicy do Ka- tedr należą: Opaci, Prze- rowie, y inni Starzy czyli Przełożeni nad Mnichami w kaplicach chodzącymi, y nad klasztorami czyli zgromadze- niami: Ksienie nad Mniszka- mi czyli zakonnikami Panmami: Kapelani nad kaplicami zwier- zchność mają.

659. Primitiæ & decimæ Sacerdotibus clericis seu clero a laicis offeruntur. Eremitæ seu anachoretæ eremum inhabitant.

660. Cardinales, Primate, Patriarchæ, Archiepiscopi, Episcopi, & orthodoxi Mystagogi in Consistoriis vel Conciliis seu Synodis schismata & miscellas sectas dirimunt componuntque: hæreticos, blasphemos cum affectis heterodoxis & temerariis novatoribus, ac conclamatos apostatas ab Ecclesiæ communione excommunicant: doctrinæ canonem constabiliunt: Christianismum autem, cujus professionem spontaneam adamat Servator noster, violenta correctione proferre seu suffulcire non allaborant. Hoc enim si non atheismi, certe hypocrisis aut martyrii mare vegrande seu longe patens atque inundans aperiret.

Pierwociny y dziełeciny Kseży Kaptanow czyli Duchownym od laikow czyli świeckich dawane bywaią. Puśelnicy na pustyni mieszkaią.

Kardynali, Prymasi, Patriarchowie, Arcybiskupi, Biskupi, y prawowierni nauczyciele w Konsylorzech, lub na Zborach (Koneyliach,) czyli Zjazdach odszczepieństwa, y pomieszane sekty czyli kacerstwa roztrząsaią y godzą: kacerzow, bluźniercow z ich nastadowcami fałszow uczęciami, y z zuchwałemi nowakami, y zwątpionych odstępcow czyli apostatow, od Kościoła jedności wytęczaią: nauki prawidło utwierdzaią: ale Chrześciaństwa, którego zeznanie dobrowolne Zbawiciel nasz kocha gwałtownym przymuszeniem y poprawą nie chce rozszerzać albo popierać. To bowiem jeśli nie do bezbożności, tedy pewnie do obłądy, albo do męczeństwa, może rozległe czyli obszerne y przestronne otworzyłoby.

LXI. De Ethnicorum Judæorumque superstitutionibus.

661. Paganı (gentiles ethnici) sacrificuli seu popæ in delubris lucisve suis sacrificia,

LXI. O Pogańskich y Żydowskich zabo-
bonach.

Pogańscy ofiarownicy czyli popi w białochwałniach albo gajach swoich ofiary, jako to

uti libamina, hostias, victimas, & holocausta super aras seu altaria immolabant: thurá libabant & adolebant: sicque idolis seu deastris suis operantes & sacrificantes, lustralique aqua sese lustrantes, & hinc sête litantes, piacula piamine expiabant: sed abominatio fuit,

662. Profanum appellabant ceu minus sacrum, quicquid extra fanum non esset consecratum: augustum contra.

663. Pontifex infultus adytum seu sacrarium introibat; Flamines thuribulo seu acera suffebant, cymbalis, tintinnabulis seu nolis, crotalisque tinnientes.

664. Vates seu mantes eorum, sagæ & piatrices vaticinabantur, & futura prædicebant, non ex Numinis afflatu aut inspiratione, ut Prophete Israëlís, sed ex auspiciis seu auguriis, ex haruspicina, fortibusque seu fortilegiis superstitionis: inde auspices seu augures, aruspices seu extispices, fortilegi seu harioli vocati, & piamenta dicta.

665. Hinc hariolari & augurari pro divinare usurpamus.

to ofiary (1) mokre, ofiary przed potyczką, ofiary po zwycięstwie y całopalne na oturzach ofiarowali: kadziło szczypką sypali y kadzili; a tak batwanom czyli bożkom swoim ofiarując y święconą się wodą pokrapiając, a ztąd niby łaski dostępując, sprośne grzechy oczyszczeniem oczyszciali: ale to obrzydliwość była.

Swięcą rzeczą nazywali jako nie tak świętą, cokolwiek w batwochwalni nie było poświęcono: poświętą przeciwnie zwali co było w zborzyszu.

Naywyższy Kaptan w insule do świątnicy wychadzał: Popi poddym acze kadzielnicą kadzili, cymbalami, dzwonekami czyli dzwoniškami y klekotkami brząkając.

Wrozkowie ich, wieszczki, y baby czary odziaływające wrożyli, y przyszłe rzeczy przepowiadali czyli prorokowali, nie z Boskiego natchnienia albo podania, jako Prorocy Izraelscy, ale z ptaszowieszczby, z bydłychych trzew, y z losow rzucania zabobonńgo: ztąd ptaszowieszczkowie, z trzew wrozkowie y losownicy nazwani, także odżegnania są rzeczone.

Ztąd wieszczyc y wrozyt miasto zgadywać używamy.

(1) Jako to krew, mleko, oliwę, wino y inne.

666. Habebant & oracula, verum erronea, a Vejove profecta.

667. Indigetes & demortuos Her., Heroinasve divis accedunt, eumque ritum apothelin vocitabant: Sux superstitionis irrifores anathemate feriebant, aut plane internecebant.

668. Judæi sive Hebræi in synagogas oratum conveniunt, sabbatho feriantur, & spurcissimis maledictis Messiam nostrum impetunt. Anabaptistæ & ejusdem commatis malefieriati homines fanatici sunt.

LXII. De Curia.

669. In Curia Senatus confectus suos, & de Republica curas agit.

670. Commentariensis seu archivarius in archivo asservat leucoma, matriculam seu album civium, tabulas publicas, & acta civica seu breviarium.

671. Consul, aut proconsul, qui apud Quirites ex-consul pro-consule agebat, deliberanda proponit. Consulares & Senatores sententias dicunt: Pedarii seu pedanei assedebunt seu scabinorum placita assensu probant, pedibus eunt in sententiam, seu consentiunt, ut

Mieli y wyroki (odpowiedzi,) ale błędne, od czarta pochodzące.

Patronow y zmarlych Wojowników y wojowniczkę między bogi policzali; a ten obzadek policzeniem między bogi nazywali: Swoich zabobnow nasmigwce przeklinali, albo też wcale zabijali.

Zydzi do Bożnic na modły schodzą się, sabbat święcą, a naysprośniejszemi ztorzyczestwy na Messyaszę się naszego targają. Nowokrzeci, y im podobni salseni ludzie w fałszywe natchnienia wierzą.

LXII. O Ratuszu.

W Ratuszu (w radzieckim domie) Senat czyli Rada zgromadzenia swoje; y o Rzeczypospolitey starania czyni. Regent czyli archiwista w kancelaryi chowa metrykę czyli rejestr miastecz, papiery czyli księgi publiczne, y akta miestykie.

Burmistrz albo namiestnik jego, który u Rzymian był wprzod burmistrzem często burmistrzostwem wladat, o czym mają radzić, podzie: Racycy y Senatorowie (radni panowie) zdania powiadają czyli wotują: Drazkowice czyli stojący sedzących czyli ławniczych zdanie przy
H 2

succinctior sit deliberatio: ille tandem concludit.

672. Notarius in arcuato xysto, cancellis stellatis septus, acta seu recessus consignat: & ita quisque suo munere fungitur.

673. Ministratores illis sunt: Apparitores, statores, accensi, scribae, viatores, & praecones.

674. Plebs in tribus distributa suos habet Tribunos, per quos plebiscita feruntur ad ratihibitionem senatus-consulto.

675. Habent & opifices curias seu collegia sua ordinis causa: ubi novitius artificium professus, censoribus & curionibus dat specimen, Romae vero tres ordines: Senatorius, cujus posterii Patritii, Equestris, & Plebejus erant; & hi duo simul Populus. At magistratus curules, utpote consulatum, praeturam, aedilitiam potestatem qui ex plebe gesserunt, novi homines, eorumque posteritas nobiles fuerunt. Privati & proletarii domi vivebant.

LXIII. De Judiciis.

676. Duobus de possessione, & familia herciscunda, aut de

zwoleniem chwala, aby tym przedza czyli krotsza byla rada: ow na koniec starowi.

Pisarz czyli sekretarz w sklepionym ganku za kratą gwiazdzistą sprawy czyli recessy piše: a tak każdy powinność swoje wykonywa.

Pustugacze ich są: mieyscy studzy, ceklarze, sepacze, pisarze, rum czyniący, y woźni.

Pospolstwo na pewne części czyli cechy podzielone ma swoich Cechmistrzow, ktorzy pospolstwa ustawy odnośią na potwierdzenie dekretem Rady.

Mają y rzemieślnicy cechy czyli zgromadzenia swoje dla porządku: gdzie nowy rzemieślnik do rzemiestu się odzywający rozsądnikom y cechmistrzom daie próbę czyli sztukę kunsztu w Rzymie zaś trzy stany: Senatorski, a jego potomkowie Senatorskiego rodu, Rycerski, y Pospolstwo, byli; a te dwa spolem Gmin. Ale ktorzy z pospolstwa dignitastwa krzesłowe sprawowali, jako to burmistrzowstwo, wojtowstwo, y burdowniczy urząd, cinową Szlachtą a potomstwo ich Szlachtą byli. Pospolstwo y hotota w domu żyła.

LXIII. O Sądach.

Gdy się dwa o osiadłość y działu, albo o jakakolwiek różnice

qua-

quacunq[ue] controversia in foro septo discceptantibus, tertium intervenire necesse est, qui litem seu jurgia dirimat, aut de quo altercatur, diribeat: alias rixæ & contentiones, in temperie litigandi inrudescente, in infinitum ibunt.

677. Aut igitur arbitrum seu sequestrum, vel judicem seclerum seu compromissarios sibi deligunt, quorum arbitrio acquiescant utrinque: aut sectentur forum, & experiantur jure per caudificos, præsertim compromissi, vel commissionis, vel amicabilis compositionis pacificis mediis rejectis.

678. Qui adversario dicam feribit seu impingit - citat & accessit eum peremptorie ad Prætozem, præterquam nefasto die, infimular, & accusat eum noxia vel stellationatus.

679. Cum actoris petitioni deferatur, pacificatione, quæ ante omnia contentioso iudicio præferenda est, frustra & in vanum tentata, accersitur reus, qui vel ipse, vel per procuratorem seu mandatarium comparet; accusatio seu actio forensis, & excusatio seu exceptio percipitur ac cognoscitur; qui si diffitetur, admittuntur probationes vel per instrumenta, vel per testes, & hos quidem

u gradu rozpieraia, aby sie trzeci między nich udal, potrzeba jest, ktorzyby zwadę, czyli sprzeczke rozstrzygnal, albo to o co sie sprzeczaią rozciął: inaczey spory (swary;) y rozsterki, gdy sie nie pomiarkowana chętko do prawa zmoże, nigdy skończone nie będą.

Albo więc jednarza czyli rozziemcę, albo sędziego obranego czyli kompromissarzow niech sobie obiorą, na ktorzychby zdaniu przestali z obu stron: albo niech idą do grodu, y prawem się z sobą kością przez prokuratorow, własczeza gdy kompromis, albo kompromissą, albo przyjacielską ugode, jako srodzki pokoiowi służące odrzucili.

Kto przeciwnikowi pozwodanie, pozycia y powoływa go raz za wszystkie razy do Wojta lub Sędziego, oprócz niedawowego dnia, obwinia y oskarza go o krzywdę, albo o sabtierstwo.

Na powodney stronie czyli aktora próżbę względ mając, gdy o ugode, ktora nad sądowy spor powinna się przekładać, daremnie y próżno się kusiono, przyzywaią winowaycę, który albo sam, albo przez plenipotentia sławą, skargi czyli obwinienia, y wymowki czyli obrony słuchają y roztrząsaią; który jeśli się zapiera, przypuszczaią do wody albo na piśmie; albo

juratos, si autoritas per se non sufficit.

680. Advocatus paracletus seu patronus clientes, utpote qui se in ejus clientelam & patrocinium contulerunt, ne deserat, sed defendat; ex æquo tamen & bono; nec pravarietur, alioquin rabula & pravariator audiet. Mandatarius mandatorum fines ne transliat.

681. Vitet & iudex præjudicia maximopere, neque favore seu gratia, vel malevolentia seu odio præoccupatus, nec misericordia flexus, nec largitionibus corruptus, neque timiditate, aut aliorum offensa deterritus, vel personarum respectu motus, erroreve aut mentis perturbatione (concentratione) implicatus, huc aut illuc propendeat; sed nude secundum probatorum evidentiã ex juris norma atque æquitate rerum, aut saltem juxta præjudicata decernat; postulata justa addicat, injusta abdicat.

682. Si assessores adsunt, Præsidis est præsidere & suffra-

przez świadków, a tych przy-
sięgłych, jeśli powaga ich
przez się nie jest dostateczna.

Rzecznik, obrońca albo
praktyk (patron) powierzony
sobie, jako tych, którzy
się opiece czyli obronie y po-
mocy jego poruczyli, niech
nie opuścza, ale niech broni,
według słusności jednak y
prawdy; a strony swojej
niech nie zdradza, inaczey
szekaczem y zdrajcą
będzie nazwany. Plenipo-
tent zlecenia granic niech nie
prześlepuie.

Niech się y sędzia strzeże
usiłnie uprzedzenia sądu (osąd-
zenia przed dekretem,) ani
przyjaźnią czyli łaską, ani
złością czyli nieprawością
(gniewem nieprzyjaźnią,)
uprzedzony, ani miłosier-
dziem nakłoniony, ani po-
darkami przekupiony, ani
bojaźnią, albo innych uraza
odstraszonny, lub na osoby
względem poruszony, albo błę-
dem czyli myśli pomieszaniem
lub zawikłaniem zawiedzia-
ny, sam albo tam niech się
nie skłania; ale poprosił y
dług dowodów oczewistości,
praw ustawy, y słusności
rzeczy, albo przynajmniej
według dawniejszych dekre-
tow niech stanowi; dopomi-
niania się słusne niech przysąd-
dza, niesłusne niech odsąd-
dza.

Jeśli współsędziowie są, do
Prezydenta należy rzadzić, y
gia

gia colligere; illorum ferre libere, sed iuste, ut fontes damnentur, infontes absolvantur.

683. Nam decreta, & edicta seu pragmaticas sanctiones consensu facta retractare ac rescindere indecens est.

684. Causæ controversæ decisisio ut promulgata est, ocyus exsequutio fiat; nisi condemnatus protestetur, & ad superior tribunal provocet seu appellet: ibi iustitio, comperendinationi, aut etiam sequestrationi locus est.

685. Sed & quandoque ob contumaciam vadantur litigatores, ut vadimonium obentes sese sistant; sin minus; pignota capiuntur.

686. Interdum interceditur sententiæ, & dilatio adhibetur propter intercessiones, & vadium sidencei. Sed quod quis spondet, præstare tenetur.

LXIV. De Maleficis & suppliciis.

687. Dum petulanter peccatur, & peccata cumulantur, in delinquentes a quaestore animadvertendum est, manifestoque sceleratis aut mors infli-

glosy czyli wotowania zbirac, do nich podawac wolnie, ale sprawiedliwie, aby winnych skarano, niewinnych wyzwolono (oswobodzono.)

Bo dekreta y ustawy czyli wyroki zgodnie uchwalone odwoływac y kasowac czyli znosić nie przystoyna jest.

Sprawy sporney osadzenie skoro ogłoszono, bez odwołki wykonanie jey niech nastapi; chybady się skazany odkazał, y do wyższego sądu odwołał czyli appellował: tam zawieszenie prawa, odwołka, albo też sekwestr (oddanie sporney rzeczy w pewne ręce,) mieysce ma.

Ale też czasem dla uporu rekoymie biorą u spornych stron, aby dla rekoymstwa stawali u prawa; jeśli nie; bywa ekekucya.

Podczas nie dopuszczają aby dekret stanął, y odwołki zażywają na wstawiania się y poręczników reczenia. Ale co kto przyrzeka, zpełnić czyli ziszcic powinien.

LXIV. O Złoczyńcach y karach czyli mękach.

Gdy się rozpustnie wykrocza, y grzechy się mnożą, przestępnych karat sedziemu spraw kryminalnych należy, y jawnie złość popelniających.

genda, aut minimum multa seu multa irroganda: ne impunitas in licentiam abeat, qua porro deteriores ac sceleratiores fiant.

688. Ad castigandos, edercendos, compescendos ac exterminandos improbos & inobedientes, sunt: Pali numellarii, virga, flagella (tauræ maffiges,) compedes, manicæ, fliculæ, cippi, numellæ, collaria, ergastula, carceres, tormenta seu equulei, & patibula: ut per lictores & carnifices facinorosi rapiantur, vinciantur, constringantur, cædantur, verberentur, torqueantur, & excrucientur, aut etiam desperati letho afficiantur.

689. Fures enim, abastrores seu abigei, sacularii seu manticularii, & depêculatores suspenduntur seu suspendio necantur: mæchi, homicidæ ob commissam cædem seu homicidium, bigami, polygami, raptores, & plagiarii decollantur five capite plectuntur: latrones, pirate, sicarii, & sacrilegi crurifragio plectuntur,

albo śmiercią czyli gardłem, albo przynajmniej pieniężną winą karać trzeba, aby niekaranie w rozpisaną rozpustność poszło, za których się napotygnęliśmy i złośliwiliśmy.

Na ukaranie, powściągnięcie, uskromnienie. y wykorzenie niecznotliwych y nieposlušnych, są: Pręgi (czyli) rozgi, bicze (nakajki korbacze,) pęta na nogi, kajdany na ręce, skrzypce, klody na nogi, panny (pęta na szyje y nogi,) kuny, kieraty (i) turmy, tortury czyli ciagnienia, y szubienice; aby od siepaczow czyli cęklarzow y od katow złooczyńcy schwytani, wierzani, zpetani, bici, smagani, ciagnieni y męczeni, albo też o których nadziei nie maś, śmiercią zgładzeni byli.

Złodziejow bowiem, bydłokradcow, rzezimieszkow, y złodziejow dóbr publicznych wieśtą czyli wieśtaniem traw; cudzołożnikow, meżoboycow za popetniony zaboy czyli za meżoboystwo, dwoyżencow albo wleżencow, anoficielow, łudokradcow scinączyli głowy im ucinają, łotrow, rozbojnikow morskich, zabijaczow najetych, y swiętokradcow łamaniem goleni

quons

(1) Kierat jest więzienia, gdzie niewolnicy pracowali mułzą.

quondam seu cruci affigebantur. Parricidæ culeo infuti & aquis submersi suffocantur. Anis veneficæ, lamie, striges, & incendiarii rogo cremantur. Perduellionis, & læsæ Majestatis rei, ac in mortem Principis consciscentes, quadrigis in diversum actis discerpuntur, bonaque eorum publicantur seu confiscantur. Maligni calumniatores ad palinodiam seu recantationem adiguntur, quandoque elinguantur. Falsarii & falsijuri truncatione manus puniuntur. Proscibulis impudicis quæstuariis seu quæstuosis cauterio stigma inuruntur. Qui surrepta clanculum receptant, laverionibus ipsi æquiparantur.

690. Colapha seu alapa cædi, ob quodvis usuenit; puberes oppuvio excipere vel oppuvire contingit. Talitrum, condylus, sufflatis buccis elicere stlopes, nidorem fumidi cuculli naribus dormientium afflare jocosum est.

691. Supplicii mitigatio fit vel relegatione, vel deportatione, qua cum infamia quidam relegantur seu deportantur.

karzą, przedtym czyli dawnych czasow na krzyż ich wbijano. Rodzicoboycow w miech zabitych, y w wodzie zanurzonych zatapiaią. Babby sekutne, czarownic, scianodoie, y zapalaczow na stosie drew palą. Rebellizantow, y o wysłepiek przeciw Majestatowi obwinionych, y na śmierć Pana przysięgłych czteremta konmi w przeciwrne strony popędzonemi na stuki rozrywają (czwartują,) a dobra ich do skarbu zabierają. Złośliwych potwarcow do odszczekania czyli odwołania przymuszają, czasem język im wywłoczą. Falszprzom y krzywo przysięzcom rękę ucinają. Nierządnic niewstydliwie nierządu patrzące, żegadłem bywają nacechowane, czyli piątnem znakiem im wypalają. Ktorzy kradzież kryjomo przechowują, złodziejom się samym równają.

Policzek czyli pogebeł wziąć za łada co jest we zwyczaju; junakom dać chłostę przytrafia się. Szczudłek czyli podnoszek, kulak, z nadeśey geby wrdawać klaszkę, spiaczyn dać fimfę, żartownia jest.

Kary ulżenie bywa przez wygnanie, albo przez wywołanie (banicyą wysłwicenie,) gdzie niektorzy z odsądzieniem czci czyli niestawą bywają wygnani czyli wywołani

692. Exul seu missus in exilium in loco determinato exulat: extorris & profugus vagatur: proscriptus nullibi tuto consistit.

LXV. De Statu Regio.

693. Potestates esse omnium interest, ne potentior minus potentem opprimat. Sed dum unus rerum potitur, Monarchia dicitur, & ipse Monarcha; quanquam Cæsares olim collegas sibi legere soliti sint. Imperator nunc ab Electoribus eligitur.

694. Qui si ex legum præscripto regnat, Rex est; si ex libidine, ut quod libet, liceat, etiam sub corona sceptroque tyrannus.

695. Sedes ejus in Metropoli est, ubi in augustali in folio sedet eburneo seu ex ebore fabricato, bysso seu findone, & & purpura murice seu cocino, trabeaque serica acup ista magnifice vestitus, ac splendens fulgore seu splendore, aulicorum vero caterva (comitatu) stipatus.

696. Qui vel sunt Consilarii, cum cæteri, tum intimi, vel

Wywołany na mieyscu wyznaczonym przebywa: wygnaniec y zbieg tuła się: na gardło bawił nigdzie bezpiecznie mieysca zagrześć nie może.

LXV. O Stanie Krolewskim.

Aby zwierzchności były wszystkim na tym zależy, żeby możniejszy słabszego nie uciskał: Ale gdy jeden włada, jedynowładztwo nazywa się, a on Jedynowładca; chociaż Cesarze przedtym spólnikow urzędu dobierać so bie mieli zwyczaj. Cesarza teraz Kurfirstowie (Elektorowie) obierają.

Ktory jeśli według praw przepisania rządu, Krolew jest; jeśli według upodobania, że co zechce, wolno mu, nawet przy koronie y berle tyranem jest.

Mieszkania jego w stołecznym mieście jest, gdzie w pałacu na tronie siedzi stonowym czyli z stonowey kości kunsztownie zrobionym, w białor czyli płotno cienkie, y purpurę czyli szarłat, jakoy w szatę jedwabną Krolewską haftowaną świetno odziany, y od jasności się lśniący, dworzán zas orszakom czyli gromadą otoczony.

Ktory albo są radni Panowie tak zwyczajni jako y

prze-

praefesti principales seu purpurati, ut: Aulæ Magister seu architracinus, Ensifer, Dapifer, Pocillator, Magister stabuli, Cancellarius seu Archigrammateus suos amanenses habens, Secretarius, cubicularii, summarum actores, atrienses, affectæ, & celeres seu a pedibus.

697. Alibi habet, aut aliorum legat vicarios, satrapas seu dynastas, quæstos, publicanos, & legatos, qui diplomate regio instructi res expediunt.

698. In defunctorum locum substituantur (sufficiuntur subrogantur) ex legitime præsentatis, alii, qui successores dicuntur.

699. Regia aulæis seu peristromatis, tapetibus, picturis que regaliter refulget, personatque concentu, & instrumentis musicis.

700. Fabulatores seu gerrones, moriones, parasiti seu gnatonos, nugigeruli, sycophantæ, & quadruplatores, aularum appendices sunt.

701. Majestas invidiosa seu invidiæ obnoxia est: sed clementia prædii vice erit.

702. Non tam clementem Principem tutantur satellites:

poufali czyli tajemni, albo przedni urzednicy, jako Marszałek, Miecznik, Stolnik, Podczaszny, Koniuszy, Kanclerz swoich pisarkow (skrybentow) majacy, Sekretarz, pokojowi, szafarze pieniężni, odźwierni, pacholstwo, y lokaie.

Kedy indziej ma, albo dokąd inąd posyła Namieslnikow, Starostow czyli Rządow, Poborcow, Celnikow, y Postow, ktorzy mandatem Krolewskim opatrzeni rzeczy sprawią.

Na zmarłych miejsce podawaią z szustnie zaleconych z spotproszających, innych, ktorych następcami nazywaią.

Krolewski palac obiciami czyli szpalerami, kobiercami y malowanien wspaniale się świeci, y brzmi od śpiewania, albo od instrumentow muzycznych.

Bajacze czyli plotkowie, błażnowie, pasobrzuchowie (pasorzyci darmojedzi darmo chlebowie,) świegotowie czyli balamuci, szalbierze czyli zausznicy, y potwarzcy dworscy, dworow przydatkami są.

Dostojność Krolewska z zazdrosci (nienawiści) podległa jest: ale łaskawość miasto obrony będzie.

Nie tak łaskawego Pana strzegą drabanci: ani tak

nec tam locupletant fisci reditus, aut repositi thesauri seu gaza, quam subditorum amor.

703. Angariis igitur, tributis & exactionibus ne exhauriantur: congiariis potius, & donativis demulciantur ac deliniantur.

704. Sic populo imperandum, ut illi parere lubeat: obsequia coacta periculosa sunt; precaria vero detrahunt existimationi seu eminentiae.

LXVI. De Regno & regione.

705. Regno insunt liberi ordinis, statutorum vinculo inter se colligati.

706. In arduis negotiis seu causis concientur Comitibus in comitibus, Romae id quandoque per Interregem fiebat, ubi etiam Dictator seu Magister populi cum Magistro Equitum dicebatur; sed e Primatibus (Proceribus Optimatibus) ut: e Ducibus, Comitibus, Baronibus, ac Nobilitate, Rustici iis non intersunt; sed ruri occupantur, suisque comarchis seu vicariis obsequuntur.

707. In territorio suo quilibet Magistratus sancire potest

z bogaciami skarbowe dochody, albo zložone skarby, jak podanych milość.

Podwodami więc czyli szarwarkami, poborami y wyciąganiem niech ich nie wyścienzią; szczodrota raczey z podarunkami niech blagają y łagodzą.

Tak trzeba panować nad ludem, aby mu posłuszny był miło było: postuszeństwo poniewolne niebezpieczne jest; a uproszone poniża.

LXVI. O Krolestwie y krainie.

W Krolestwie są wolne stanę usław związkiem między sobą zjednoczone.

W trudnych potrzebach czyli sprawach zwołują się Sejm do seymowej izby, w Rzeczpospolitej nie kiedy się przez Krolewładce działo, gdzie też Wszelko rządę y jago Porucznika mianowano; ale z przednich Panow, jako to: z Książąt, Hrabion, Baronow, czyli wolnych Panow, y Szlachty. Chłopi czyli wieśniacy na nim nie bywają, ale się na wsi bawią, a swoim Woytom czyli szoltysem posłuszni są.

W okolicy swojej każda Zwierzchność stanowić może, quod

quod vult; quod allubescit seu collubescit: sed velle non debet, nisi quod publice expediat. Licet quoque eidem sancitis abrogare, arrogare, derogare, exrogare, obrogare, aut illa antiquare.

708. Ditio dominium seu imperium est, ubi quis dominatur: districtus, ubi jurisdictionem habet: Provincia, quam devicit.

709. Gentes confines seu finitimæ de oris confiniis & limitibus plerumque ambigunt. Sed si limitent fines, & pacifcantur, fœdus est; quod per juri temerant, violantque.

LXVII. De Pace & Bello.

710. Status pacatus est optatissimus: sed aliquando nisi vi armorum obtineri nequit.

711. Siquidem turbatores factiosi & clancularii, clandestinas factiones, & conspirationes, coitiones seu collusiones architectantur moluntur & disseminant; ac ubi conjurarunt, tumultus atque seditioes concitant: quæ ni sedantur, bella intestina erunt.

co' chow, y co sie podoba; ale chce' nie powinna tylko tego, coby sie na pospolitny pożytek szagato. Wolno też jey uflawę znieść, inszą przydać, nieco z niey wyrzucić, cząstkę z niey wyjąć (dyspensować,) odmienić, albo ją skasować.

Państwo jest; gdzie kto panuje; Powiat, gdzie ma jurysdykcyą czyli sądy ziemskie: Prowincoya, którą kto zawojował.

Narody pograniczne o krajiny, granice czyli pogranicze, y miedze częstokroć sie rozpieraią. Ale kiedy rozmierzą granice, y umowią się, przymierze jest: które krzywoprzysiężcy gwałcą y łamią czyli naruszają.

LXVII. O Pokoju y Wojnie.

Stan spokojny jest naypożądany; ale podczas chyba mocą oręża otrzymać go nie można.

Ponieważ burzyciele (buntownicy) niepokoy czyniący y skryci, tajemne bunt y spiski schadzki czyli zmagowania sie knują, zamysłują, rosiewają, a gdy sie przysięgi, zamieszania (wzawoy iwoği,) y rozruchy wzbudzą: które jeśli nie będą poskromione, wojny domowe wynikną.

712. Hostis externus extrinsecus seu externe irrupit: aduersus quem bello defensionis ergo suscepto opus est:

713 Id per Fecialem denunciatur, aut per Caduceatorem pax petitur: si quis imparatum fe, vel hostili potentiae imparum arbitratur.

714. Imbellis & imbecillis minime viribus fretus nequicquam bellare seu belligerare occipiet.

715 Apparatus enim bellicus multa deposcit: militem imprimis tam peditem seu peditatum, quam equitem seu equitatum, qui s'ribendus, auctoramento (sacramento) obligandus seu auctorandus, armandus, exercendus, in diribitorio iustrandus, & in hyberna seu stativa deducendus est. Item auxilia, dapfilesque sumptus.

716. Mature ergo stips cogenda, commeatus subvehendus seu convehendus, & praestituendi qui erogent.

717. Tum congregandus est exercitus, ordinandi gregarii per legiones, cohortes, vexillationes, turmas, ac praeficiendi decuriatis decuriones seu decani, centuriatis centuriones, praefectus vigilum, tribuni seu chiliarchi, quibus additur op-

Nieprzyjacieli zagraniczny z zagranicy wpada czyli wtarga; przeciw ktoremu wojny odporney potrzeba.

Tę przez Herolda czyli Posła o wojnę oznaymują, albo przez Posła jednaczą o pokoy proszą: jeśli sie kto niegotowym, albo potedze nieprzyjacielskiej nierównym rozumie.

Niewojenny, y słaby nie spuszczać się na sity, wojować czyli wojnę toczyć wcale niech się nie porywa.

Wyprawa bowiem wojenna wiele potrzebuie: żołnierza naprzod tak piezrego czyli piechoty, jako y konnego czyli jazdy, który ma być zaciągniony, obowiązkiem czyli przysięgą obowiązany, uzbrojony, mustrowany, na mieyscu okazki porachowany, y na zimową leżę albo stanowisko zaprowadzony. Także posilkow y hoynego nakładu.

Wczesnie tedy zapłatę zbierać, żywność (prowiant y chleby) zwozić, y tych stanowić trzeba, ktorzyby wydawali.

Potym do kupy trzeba ściągnać woysko, y prostych żołnierzy szykować na putki, poczty, chorągwie, y rotę, a przetożyć nad dziesiątkami dziesiątników czyli Kaprałow, nad stem setników czyli kapitanow, strażników, puł-

ptio, omnibus denique Impetrator.

718. Tyrones intermiscuntur veteranis: volones & dimachæ cum peditatu se conglomerant: muliones, lixæ, calones, & calcule seu mediastini ad servitia & sarcinas devehendas adsciscuntur.

719. Armaturæ satis erit, si testus sis lorica, galea seu casside cum cudone: scuto vero seu clypeo (ancili parma pelta vel cetra,) & hasta, quibus dimices, sis instructus: cataphracti tamen circumquaque loricati sunt, & toti quasi ferrei,

720. Classis navalis etiam uncus aduncos seu reduncos, harpagones, hamas, buccellatumque seu biscoftum panem, & catafscopia poscit.

721. Gladius accommodatur ad latus, vel baltheo appenditur, seu accingitur, ut e vagina stringi promptius, ac evaginatus recondi possit capulo tenus.

722. Sagitatriæ e pharetra non exinanita sagittas promere, arcum nervo tendere, ingruentesque sagittando prote-

kownikow, ktorym też bywał dodany porucznik; a na ostatku nad wszyscyemi Hetmana albo Feldmarszałka.

Nowozaciężników mieszczą między starych żołnierzy: ochotnicy y dragani (lekkouzbroieni) do piechoty się przyłączają: mulnicy, chałastry, luzni, y ciurowie czyli kuchcikowie do postug y nożzenia tłumokow bywają przysięci.

Rysztyunku dosyć będzie, jeśli się okryjesz panczerem, przybicią czyli szyszakiem y czapką szyszakową: tarczą zaś (pawezą,) albo puklerzem, y kopią czyli włócznią, ktoremibyś się potykał, będziez opatrzon: Kirysnicy jednak czyli Huzarowie od głów aż do nog w zbroię ubrani są, y cali niby żelazni.

Flota (woysko wodne) oprócz tego krzywych czyli zakrzywionych hakow, bosakow (osek,) kłamrow, bochnow chleba albo sucharow, y todzi dla języka potrzebuie.

Palasz do boku się przypasuje, albo się na pasie rycerskim (na pendencie) zawieszca, aby go z pochw łatwiey dobyć, a dobyty schować można aż po rekojęść.

Strzelcy łuczni z saydaku czyli kotczana niewyprożnionego strzali brzo, luk cięższą naciągali a napadających strzelaniem odganiał (odstrzeliwał)

lare, ac amoliri confvescant.

723. Sclopetarii sclopeto nitrato seu tormentario pulvere, plumbatisque onerent; post aptato dracone seu mardulo displodant: sed quasi ad scopum prorsus collimantes.

724. Expeditione fulcepta castra metari, tentoria paxillis figere, munitionibus sese valare, excubiis seu excubitoribus circummunire, & stratagematis prius, quam acie pugnare opus est. Cum autem castra converti convenit, omnes sua colligunt.

725. Emittere subinde five armati, five inermes speculatores seu catacopi, & exploratores seu corycæi; quorum in militia insignis usus est; ut & tesseræ seu symbolæ, qua sui se recognoscant. Hemerodromi sub noctem remeant.

726. Excursiones vel pabulationis, cum scilicet frumentatum, lignatum, aquatum &c. itur, vel prædæ causa sunt agminatim (catervatim) non sine populatione, idque sæpe ejusmodi, ut ne in rutis quidem, quod dicitur, & cælis, quæ tamen sarta testa servanda erant, quicquam residui permaneat.

y odrażać niech się przyuczają.

Muszkietyrowie muszkiety (pulkaki, rusznice, flinty,) ruszniczym prochem y kulami niech nabijają; potym przytożysz kurek wystrzelają; ale jakby do celu prosto zmierzają.

Wyprawiesz się na wojnę, oboz stanowią, namioty koteczkami rozbić, szarcami się okopać, strażą czyli wartami się opatrzyć, y pierwizę sztukami wojennymi, niż wstępny bój (szukiem) walczyć potrzeba. Gdy zaś z obozem ruszyć trafia się, wszyscy obłogi (ciężary rzeczy) swoje zbierają.

Trzeba coraz wysyłać bądź zbrojnych, bądź bezbrojnych spiegów czyli podjeźdźników, y wywiadaczów czyli podsluchy, których na wojnie znamienia potrzeba jest; jakoby y halla (godia znaku,) ktorzymby się swoi rozoznawali. Na wziady czyli dla języka wysłani ku nocy się wracają.

Wybiegania albo dla żywności, to jest gdy po zboże, drwa, wode y inne rzeczy jada, albo dla zdobyczy (tupie ploni korzyści) bywają kupami nie bez pustoszenia, a to częstokroć tak, że jakumiott, według przysłowia, z tego, co przecie trzeba było w całości zachować nic nie pozostawa.



727. Induciae si panguntur, dantur obsides.

728. Ad praelium eductae copiae vel in cuneum coguntur, vel in phalangem seu quadratam aciem, alis munitam.

729. Vexilla in medio ferunt signiferi: quos antesignani cum spathis seu romphæis praecedunt.

730. Tympanistæ (tympanotribæ,) tibicines, & tubicines classicum canentes, tubarum, & littorum seu cornuum, quorum hi flexi, illæ directi æris sunt, ingeminato clangore, atque tympanorum strepitu, ad alacritatem inflammant (incendant): post dimicationem receptui canunt seu buccinant.

731. Velites usitate initium pugnae faciunt velitando: mox toto agmine concurritur & pugnantur.

732. Eminus quidem lapides fundis, & catapultis, tela balistis, glandes tormentis & bombardis, jacula sive spicula missilia amentis ejaculando, & cuspidibus configendo.

Przymierze do czasu jeśli się czyni, dać zakładników.

Do bitwy wyprowadzone wojska albo się w klin sypkują, albo w putki czyli syk czworokątne skrzydłami opatrzone.

Chorągwie w pośrodku trzymają chorągiewnicy: których przedpropornicy z multanami czyli długimi palasami poprzedzają.

Patkierowie bębniarze czyli dobosze, surmacze y trębacz do potrzeby trąbiący, trąb y krzywek z których te z krzywek, tamte z prostej między są, co raz powtórzonym dźwiękiem, y w kottę lub bębny huczonym biciem do ochoty zagrzewają, zapalają pobudzają; po potyczce na odwrót trąbią.

Harcownicy zwyczajnie bitwę harcując zaczynają: wnet całą się gromadą potykają y walczą.

Z daleka wprawdzie kamienie z proce y (1) bestow, pociski z kusz (2) wojennych wielkich murowych, kule z dział y flint, groty rzucalne z ndwiązania proce czyli z rzemienney cięciwy wystrzelając (rzucając wypuszczając,) a włóczniami przebijając.

I

733.

(1) *Best* machina wojenna, z której kamienie lub inne pociski na odległych wypuszczano.

(2) *Kusza*, z której kamienie wyrzucając mury rozbijano.

733. Cominus autem sarissis, lanceis, hastilibus & hastis mucronatis sed cuspidatis ac bipennibus magno nisu vibratis transadigendo seu transverberando; caestibus, clavis, acclidibus seu tragulis proturbando; frameis, pugionibus, & fisis pungendo & confodiendo; ensibus, machæris, acinacibus seu harpis cadendo.

734. Fit strages cruenta, cadunt promiscue hinc & hinc eculatu & boatu horrendo ac tremendo

735. Conflictu aliquandiu aliquantisper seu diutule durante succenturiati ex insidiis superuenientes a tergo adoriuntur, seu invadunt, aciem disturbans, fugant, cruentatos seu sanguinatos infectantur, præclusos trucidant.

736. Illi ambigue confligentes, terrore panico perculli partim se dedunt, aut capiuntur, partim ad profugia fugiunt, & dispersi palantur.

737. Civitas rebellis, & arx castrumve, quo clade affecti ac profligati se recipiunt, circumfistitur, & obsidetur, undique circumvallatur, angustatur, machinis muralibus oppugnatur seu impugnatur.

738. Obsessi, si non concutiuntur, propugnantes cum

Z blisko zaś dardami (dzi-rytami) włóczniami, dzidami y kopiami zeżelcem nasadzonymi y kończatemi y halabardami wielką siłą rzuconemi przebijając czyli prześywałając, cepami żelaznemi, burdyganami [butawami,] y palicami czyli palkami (maczugami sekierami) porażając; szablami (rapirami szpadami,) puginatami czyli tulichami pchając y przebijając; palasami, kordami y koncerzami siekąc pocinając.

Bywa porażka krwawa, padają pospółk tam y sam z krzykiem żalonym y wrzaskiem srogim y strasliwym.

Gdy potyczka już troche trwała, z sąsadek nadchodzący, z tyłu uderzając czyli napadając, syki miesając, rozpędzając, ukrwawionych goniąc, zaskoczonych zabijając.

Owi w zamieszaniu się potyczkając, trwożę przerażeni częścią się poddają, albo ich biorą czyli imają; częścią do mieysc ucieczki uciekają, y rozptłoseni błąkają się.

Miasto co się z postużenstwa wylamato, y zamek albo twierdza, dokąd się porażeni y zbici schraniają, bywa opasane y obleżone, zewsząd wartami obtoczone, kciśnione, y działami burzącemi dobywane.

Obleżeni. jeśli sobą nie trwożą, broniąc się z osadzo-
prze-

praesidiariis erumpunt seu pe-
datam faciunt: sed repellun-
tur, & majore impetu debel-
lantur.

739. Expugnata ante ultro-
neam deditionem urbs, ob re-
bellionem diripitur: aliquando
& aboletur, ad internecionem
seu excidio exciditur, defola-
tur, funditus evertitur, solo-
que æquatur.

740. Munimenta, si quæ an-
tea fuere occupata, recupe-
rantur.

741. Victores adepti palmam
seu victoriam, spoliis & manu-
biis onusti, trophæis erectis,
præana concinentes, cum trium-
pho illustrique ovatu seu ovan-
tes, redeunt a certamine.

742. Ubi strenui ob heroica seu
inclita facinora insignibus con-
decorati nobilitantur: prodito-
res, turbarumq; auctores, quan-
doque decimati, vel centesimati
plectuntur: transfugæ, & de-
sertores mulstantur: faucii san-
nantur: captivi seu in servitu-
tem redacti perfoluto lytro a
redemptoribus redimuntur, aut
permutatione liberantur, &
postliminio in libertatem re-
deunt.

743. Ad extremum stipen-
diis, quantum quisque meruit,
exolutis, miles exauctoratur ac

nemi zolnierzami wypadaią
czyli wycieczki czynią: ale by-
waią odpędzeni, y z większą
natarczywością zwojowani.

Dobyte przed dobrowolnym
poddaniem się miasto, dla od-
padnienia zplądrowane (zlu-
pione, bywa: podczas też wni-
wec obrocone do szczytu wycie-
te, spustoszone, z gruntu wy-
wroczone, y z ziemią zrowna-
ne.

Obronne mieysca, jeśli ja-
kie wprzod byty wzięte, zno-
wu odyskuią (odbieraią.)

Zwycięzcy pole czyli zwy-
cięstwo otrzymawszy, łupem
y plonem obciążeni, znaki zwy-
cięstwa wystawiają; piosnkę
tryumfalną śpiewając, z try-
umfem czyli okazalym okrzy-
kiem do domu się wracaią z
potyczki.

Gdzie ci, co się mężnie sta-
wili, za rycerskie czyli zacne
dzieła herbami przyozdobieni
szlachectwa dostępią: zdray-
ców y buntowników czasem
dziesiątkowanych albo setko-
wanych gardłem karzą: na
zbiegi y odstępce skazuią wię-
ranionych opatruią; więzniów
(jeńców brańców) czyli w
niewolę wziętych wyplaciwszy
okup przez odkupicielów od-
kupuią, albo przez zamianę
wyzwalaią; y tak ci prawem
swoim do wolności się wr-
cuią.

Na ostatek zold, ile kto
wysłużył, popłaciwszy; zol-
nierza rozpuszczaią (chorą-

exarmatur: emeriti rude donantur; qui pro patria militantes occubere seu oppetere, adorea & elogiis afficiuntur.]

gwie zwiżaja,) y broń mu odbierają: wysłanonych od służby uwalniają; tych co dla oyczynny żołdując na placu polegli, sławą y pochwałami wystawiają.

LXVIII. De Schola & institutione.

LXVIII. O Szkole y uczeniu.

744. Quoniam literati ad omnia habiles esse, idiotæ vice versa parum societati humanæ conferre deprehenduntur; consequens est, ut scholis, ubi rudes paterne erudiantur, opus sit.

Ponieważ, że uczeni do wszystkiego sposobni są, prostacy przeciwnie mało społeczności ludzkiej pożytku przynoszą, jawna jest; idzie zatem, że szkoła, gdzieby nieuczonych po oycowsku ćwiczone, potrzeba jest.

745. At hæ non sunt, ut facti opinantur & existimant, carnificinæ, sed ludus, dummodo docilis ac sedulus discipulus callidum cordatumque nanciscatur ac inveniat præceptorem.

Lecz te nie są, jako nieważni mniemają y sądzą, katorniami, ale igraszką: byleby pojętny (dowcipny) y pilny uczeń biegłego y mądrego dostał y znalazł nauczyciela.

746. Ille enim si discit sponte seu non coacte, percontatur & quærit avide, auscultatque attente; hic si docet lubenter, informat provide, & incusat assidue, uterque sane eximio perfruitur delectamento.

On bowiem jeśli się uczy dobrowolnie czy bez przymusu, bada się y wypytuje się chętnie, a słucha pilnie, ten jeśli uczy chętnie, ćwiczy go baczenie, a przypomina usławicznie, oba zaśże ślicznej używają rozrywki.

747. Quod & pædagogi seu hypodidascali, ludimagistrorum adjuores, alique, quibus salaria didactra seu minervalia persolvuntur, attendant. Corycæi vero, observatores seu coryphæi petulantiam & absentiam

Czego y pedagogowie czyli dzieciowodzowie, mistrzow pomocnicy, y inni, ktorzy się kwartaty placą, niech pilnie postrzegają. Dozorcy zaś czyli postrzegacze niech na rozpusztę (swawolę,) y nie-

annotent,

748. Adjungenda tamen est institutioni disciplina seu pædia, & censura; item ferula & cohæna: ne ex laxitate vel dissolutio vel desidia, & hinc inertia subrepat.

749. Qui monita seu monitiones non moratur, aut ea flocci pendit, vapulet.

750. Cathedra docentis est, quam etiam conscendit, subfellia discipulorum sunt.

751. Calamo seu penna, cujus crena scalpro seu scalpello temperatur seu hiulcatur, scribimus in paginis albescentis seu albescentis chartæ, vel in membrana; stylo seu graphio in pugillaribus seu codicillis, ut expungi possit.

752. Si quæ schediasmata formator studiorum dictat, excipiuntur; idemque solæcismos seu mendas, quas incuria fudit, curiosè emendat, commonstrans, quod vitiosè positum, adeoque dedecens quod dediscendum est.

753. Memoria quod mandare vis, ne obliteres, relege & repete tecum frequenter, non cursim, obiter, perfunctorie, sed rebus intentus; ita imharbit. Palmarium vero esto, gnomas e Bibliis tyrunculis

bywanie w szkołach bacznie maia.

Przydać jednak trzeba do ćwiczenia karności y osirego dozoru; także y palmaki szkolney y lesczynowey laszczki; aby z przestworności albo rozpusta, albo niedbalstwo, a ztąd nieumiejętność się nie wkradła.

Ktory o upomnienia czyli gromienia nie dba; albo je lekce waży, niech chłostę czyli cięge bierze.

Katedra do uczącego należy, w ktorey też zasiada, ławki dla uczących się są.

Piorem czyli piorkiem, ktorego urąg scyzorykiem czyli nożykiem wrębiają (obrabiain) czyli szczepiają, pislemy na stronach białey karty, lub na pergaminie; graską (colowkiem bieżczykiem) na pugilaresach czyli kamiennych kłódkach, aby się wymazać mogło.

Jelli co porywcze przygotowanego nauczyciel dyktuje, po nim się pisze, a on błędy, ktore niedbalość sprawila, ostrożnie poprawia, pokazując co źle położono, y przeto oduczając co jest do oduczenia.

Na pamięć czego się nauczyć chcesz, abyś nie zapomniał, czytaj y powtarzaj sam z sobą często, nie przedko, przemijając y aby odbyć (nie dbale ludzako;) ale na rzeczy pilny wzgląd mając; tak

instillare.

754. Repetitio tacita est; recitatio clara; examen quotidianum, vel extraordinarium.

755. Si feliciter proficere vis, quidquid modo comprehendisti, statim & e vestigio alteri enarra, & communica

756. Decet enim te præclarum præmonstratorem, quacunque præit, non vero nepas retrorsum gradientes, studiose imitari: condiscipulos itidem æmulos certatim æmulari, donec æmulatione eos adæquaris, aut, solertia nempe & sagacitate fretus, etiam viceris.

757. E trivialibus scholis, quæ diligenter frequentandæ sunt, promoventur classici gradatim ad gymnasia, ubi exercitia fervent: inde ad academias lycæa seu athenæa, quæ Baccalaureos, Magistros, & Doctores creant, suosque Rectores, Professores, Antecessores seu Jurisconsultos habent.

będzie tkwiato. Nayprzednieysza zaś niech będzie sentencye z Biblii uczący się młodzi podawał.

Uczenie się na pamięć ciche jest; mowienie albo czytanie głośnie; ekzamen lub doświadczanie posłepku każdodziennie, albo nadzwyczajne.

Jestli szczęśliwie postąpił chceś, cokolwiek tylko pojąłeś, wnet y natychmiast drugiemu rozpowieź, y udziel.

Ślusna bowiem jest, abyś zacnego przewodnika (nauczyciela) dokądkolwiek jedno wprzód idzie, nie zaś rako wspaniałych pilnie naśladował; spoliczniom także nad ciebie się sadzącym, abyś na wyścigi był podobny, poki im nie wyrownasz, albo, zwłaszcza dowcipowi, y bystrości rozumu dufając, ich nie przędziesz.

Z pospolitych szkół, do których pilnie trzeba chodzić, bywają promkniemi co przedniejsi po stopniach do szkół większych, gdzie ćwiczenia styną; z tamąd do Akademij, które Bakalarzow, Mistrzow, y Doktorow obierają, swoich też Rządow, Professorow, y Promotow czyli Licencyatow mają.

LXIX. De Museo.

758. Idoneus musis locus solitarius est, a turba remotus; ubi studiosus bibliothecam, pulpitum, atramentarium cum calamario seu graphiario, cultelloque scriptorio habebit.

759. Libellos seu codices munde tractet, quos non per multos, sed selectos obtineat.

760. Quorsum enim quæso (obsecro, amabo!) numerosa, & in tomos divisa volumina, sæpe aliunde compilata, quorum indices seu catalogum vix perlegit possessor?

761. Lituris, quæ conceptus distrahunt, ne maculet: asteriscis & scholis ad marginem notabis, reminiscenciam sublevare nemo vetat; quinimo consultum est.

762. Si quid incidit seu occurrit, evanescere seu excidere patiare; annota protinus non in rejestaneas schedas, vel pifstatium, sed in palimpsestum seu membranam deletitiam; indeque in diarium vel adversaria, quæ continuo penes te, in promptu seu obviam sunt. Opistographum utrinque exa-

LXIX. O Mieyscu osobnym do ćwiczenia się.

Sposobne do nauk mieysce samotne (osobne odludne) jest, od zgietku dalekie: gdzie student księżnice (bibliothekę) pulpit, kalamarz ze skatulką czyli kalamarzykiem, y nożykiem pisarskim będzie miał.

Książki ochędożnie niech chowa (niech sanuie,) których nie jak nuywięcey niech ma, ale wyborne.

Na coż bowiem proszę (moy hochany!) liczne, y na tomy czyli części podzielone księgi, często zład inąd wypisane, których spiski czyli rejestra ledwie przeczyta ten co je ma.

Kręceniem, ktore myśli rozrywa, niech nie maże: gwiazdeczkami (znaczkami,) y krotkiemi wykladami na brzegu poznaćaiąc w spamietywaniu w spierać nicht nie broi; owsem dobrze jest.

Jeśli ci się co nawinie albo nagodzi, nie dopuszczay aby zniknęło czyli się wymknęło; naznacz (nanotuy) zaraz nie na odrzutnych karteczkach albo tabliczce, ale na kamienney książce, lub pargaminie zgluzowaniu podległym; a zład w dziennik, czyli księge pamietną, ktora tuż przą tobie pogotowić czyli na doręczy niech będzie. Co z obie-

ratum est.

763. Lucubrant ad lychnum cereus præ sebacea candela conduit; cui accendendo ignitabulum seu igniarium cum fomite seu fuscitabulo, itemque chalybs, filix, & sulphurata adsint.

764. Tædæ fumant & fumigant; quæ de re lucubrationibus insigniter officiant.

765. Candelabrum seu lychnuchus sit pensile, umbraculum viride, emunctorium præsto, quo identidem emunge, ne elychnium obumbret, & fungum, ne fæteat, opprime.

766. Proditurus, lucernam absque laterna ne feras; facibus faculis seu funalibus non fidendum.

LXX. De Grammatica

767. Scitus Grammaticus literas orthographice juxta calligraphiam & etymologiam pingit; vocabula emphatica & períodos inchoantia majusculis notat; syllabas copulat; dictiones seu voces flexiles declinat & conjugat, phrasas syntactice construit, & significaciones, quid & quomodo significant, enucleat, sermonemque commatibus seu virgulis & punctis interpunctum (di-

stron z zapisano, opistogrum polacinie się zowie.

W nocy się ćwiczącemu przy świecy, woškowa świeca (słoczek) nad łoiową lepsza jest, do której zaświecenia krzesiwo z łagwią (pruchnem,) także stał, krzemien y siarniczki tuż niech będą.

Lucrzywo kwiży się y dymni (kopci,) dla tego nocnemu ćwiczeniu mocno škodzi.

Lichtarz czyli świecznik niech będzie zawieszony, zastona zielona, szczytce tuż, ktori remi coraz ucieryj, aby knot nie čmit, a ustrzyżymy (grzybek, nos świecy, żużel) aby nie śmierdziały, zagaś (zaciśni z adepc.)

Mając wynisć, świecy bez latarni nie nies; pochońiom czyli lanym świecom nie trzeba wierzyć (dusać.)

LXX. O Grammatyce.

Umiejetny Grammatyk litery bezbłędnie według nauki pisania, y wykładów pisze; słowa jakiej wagi y od ktorych się peryody zaczynają, większymi literami znaczy, sylłaby składa, słowa odmienne przez spadki y czasy odmienia, mowy kształty porządknie składa, y wykłada, co y jako znaczy, wyluszcza, a wnowę kreskami czyli przedziałami y punktami prze-

finctum) legitime pronuntiat.

768. Ancillantur huic librarii & typographus, ejusque operæ, qui e loculamentis typos depromentes, coagmentant, prælo subjiciunt, elucubratos libros excudunt; absolutisque editionibus bibliopego (glutinatori compactori librorum) ut malleati compingantur, tradunt: quos bibliopola venundat.

LXXI. De Dialectica.

769. Dialecticus seu Logicus ratiocinans, quid de quo dici possit, & quare, peruestigat; ambigua distinguit, obscura declarat seu definit, effati cujusvis certitudinem examinat, diexodos intricatas liquido explanat, atque in pericopas discindit.

770. De quocunque axioma-
te, themate seu positione, pro-
blemate seu zetemate, & dog-
mate differens, & de quæstio-
nibus dubiis in utramque par-
tem argumentans disputat, ar-
gumenta & conclusiones (con-
sequentias, collectiones, com-
plexiones) syllogismis argute
innectit, paralogismos (docu-
menta in speciem) & sophis-
mata negatione seu inficiatio-

dzieloną prawie (słusnie) wymawia.

Posługują mu księżnicy y drukarz y jego towarzysze, którzy z przegrodek litery wybierając składają, pod prasę dają, z trudną pracą pisa-
ne księgi drukują, a po do-
kończeniu ekzemplarow intro-
ligatorowi (ksiegarzowi) do-
zbijają y wiązania dają: kto-
re księżnik przedaie.

LXXI. O Nauce roz-
ważania.

Dyalektyk czyli Logik roz-
ważając (rozumem rozbięra-
jąc) coby się o czym rzecz mo-
gło, y czemu, dochodzi; co
jest obojętnego, rozeznawa,
co ciemnego, objaśnia czyli
stanowi, każdej powieści pe-
wność roztrząsa (waży, do-
świadcza,) zawikłane okoli-
czności mowy jasno wyklada,
y na mniejsze części je roz-
dziela.

O wszelakiej sentencji, pro-
pozycji, rzeczy do wierze-
nia podobnej, y nauce roz-
mowę mającej, y o kwestyach
wątpliwych obostronnie doka-
zując dysputuje, dowody, y
ich zamknięcia w syllogizmy
subtelnie wiąże, y na błędne
zadawania, a na fałszywe
czyli wykrętne zarzuty nie-
pozwalaniem, lub ogranicze-

ne, vel distinctione dissolvit, methodo seu congruentia apta, concinna, & apposita, omnia digerendo.

LXXII. De Rhetorica & Poesi.

771. Disertus Rhetor ut persuasibilia pervadeat, formulas dicendi conquirat, ad facundiam seu eloquentiam stylium exercet, variat, & limat colore verba tropis a nativo significato ad alium assimilatione quadam effectum, transferens. Sententias expolit figuris seu schematis, & circumscriptione seu periphrasibus, Actionem denique gestibus animat, ut auditorium permoveat.

772. Facundus & flexanimus Orator in panegyri, & quoties dicturus est, nunc abrupte auspicatur, nunc praefatus (exordio seu praefatione praemissa) sese insinuat, & benevolentiam captat: tum causam ex statibus, conjecturali, definitivo, & juridicali investigatam, beneque trutinatam, oratorie & dilucide proponit, post valide confirmat per favoris rationibus, illustrat exemplis seu paradigmatis, tametsi non dilatet, vel amplificet, nec digrediat abs re. Objectiones refutat seu refellit ex-

nem, lubo też dysfunkcyj (rozpoznaniem) odpowiada porządkiem składnym, gładkim, y przystoynym wosytko rozporządza.

LXXII. O Krasomowstwie y wierszow pisanii.

Mowny Krasomowca aby do rzeczy namowowych namowil, sposoby mowienia wynaydnie, do wymowy styl sposobi, odmienia, y zdobi gładko słowa kształtami odmiany od właściwego znaczenia na inne dla podobieństwa niejakięś zmyślonego przenosząc. Powieści wytwornościami czyli kształtami, y okolicznościami, wymowę na ostatek jestami ożywia, aby słuchaczow pobudzić.

Wymowny y namawiający Rzecznik (Krasomowca) w zgromadzeniu, y ilekroć jedno mówić albo mowę mieć chce, czasem nagle zaczyna, a czasem przysięp czyli przedmowę pierwiey uczyniwszy wmyka się, y taskawe sobie chęci jedna; toż sprawę czyli rzecz z tych punktow: jeżeli jest, co jest, y czy słusnie jest, wynaydzioną y dobrze uważoną, po krasomowsku y jasno czyli wyrozumnie przekłada, potym mocno utwierdza namownemi dowodami, objaśnia przykładami, chociaź nie
acte

aste & confiderate, apologias seu apologeticos, & paræneses seu paræneticos instituit, eademque qua ex tempore, qua præmeditate declamat, ac in epologo perorat.

773. Proverbia seu adagia, & apophthegmata, & comparationes, similitudines seu parabolaë, orationem luculenter exornant: quam nervosam vocamus, quoties strictim & sententiose; comptam vero; quoties in latinis latine, hoc est, pure emendateque rem enuntiat.

774. Sed Poeta seu vates e profa seu soluta oratione ligatam faciens, & nimia brevians seu abbrevians, versus & rhythmos concinnat eleganter vaticina carmina (metravitinia) modulatur decenter; epithalamia seu nuptialia carmina, epicedia, propemptica, epigrammata, anagrammata, elegias, & apologos fingit ingeniose; qui si excellit, laurea coronatur.

rozszerza albo nie rozwodzi, ani odstepnie od rzeczy. Zarzuty zbija czyli wywraca pitnie y uważnie; obrony sławy y napominania wynajduie, y one już z nagła, już się na to przygotowywały deklamacie czyli kaze, a zamknięciem rzecz kończy.

Przysłowia czyli przypowieści, znamienite zdania, y przyrównania czyli podobieństwa mowę dostatecznie zdobną; którą węzłowatą zowią, jękroć ściśle czyli krotko, y sentencyami; ozdabną zaś, ilekroć w tacińskim połacinte, to jest, poprostu czyli rzetelnie y nieblednie rzecz słowy wyraża czyli wyjawia.

Ale Wierszopis czyli rymopis z wolney mowy wiązana cyniąc, a co jest nadto skracając, wiersze y rymy składa kształtnie; wrozące wiersze czyli wrożki wymierzają przystoynie; wiersze godowe czyli piosnki pokładzinne, pogrzebne, życzące dobrej drogi wiersze ucieszne z każdej materji, kunsztowne słow przedstawiania, wiersze smutne, y bajki wymyśladowcipnie; który jeśli innych przewyższa, bobkowym liściem bywa koronowany.

LXXIII. De Mathesi, &
quidem de Arith-
metica.

775. Mathematicæ disciplinæ quantitatem enucleantes, pariter utiles sunt, & subtiles.

776. Enimvero Arithmetica numeros per decades, hecatonades, chiliades & myriades computat, quia seu quomodo compendiose ope cephalicorum seu capitulorum invicem addantur, subtrahantur, multiplicentur, dividantur, sive id fiat ciphris sive calculis (abaculis) super abacum aut abacem. Sed ruricolæ per decusses, duodenas, quindenas, & sexagenas supputant.

LXXIV. De Geometria.

777. Geometra quasi ludibundus figuras contemplatur, ac pertica, & gruma metitur distantias, prope, an procul abfit seu distet aliquid.

778. Ad regulam lineas, puta rectas, vel obliquas, non curvas, spirales, volutas seu circumvolutas; ad normam

LXXIII. O Matema-
tyckiey, a zwiąsz-
cza o Rachmistrskiey
Nauce.

Matematyckie nauki miare wielkości lub małości rozważające, równie użyteczne są, y subtelne.

Ponieważ Arytmetyka liczb po dziesiątkach, po stu, po tysiącu, y po dziesięciu tysięcy, rachuje, jak czyli jakim sposobem krotko za pomocą sum czyli zebrań w jeden rząd jedne się z drugimi sumują, uynują się, rozmnażają się, z dzielą się, czy się to dzieje cyframi, czy liczmanami na stole kamienym czyli rachowniczym tablicy. Lecz wieśniacy dziesiątkami (krzyżkami,) wiarunkami (turinami,) wędzami, y kopami rachują.

LXXIV. O Miernic-
ckiey nauce.

Mierniczy jakoby igrając kształtom się przypatruje, a prętem y kompasem rozmierza odległości, blisko, czy daleko odległa czyli oddalona jest rzecz jaka.

Według prawidła linie, to jest, proste albo ukośne, nie krzywe, wężykowate, toczone czyli winione, według we-
an-

angulos, circino vero ducit circulum, cujus medium punctum, dicitur centrum, circuitus autem seu ambitus, peripheria seu circumferentia appellatur.

779. Quadrum seu quadrangulum est quadratum, conus turbinatus est, cylindrus teres: cubus hexadrus: prisma laterosum: globus rotundus, externa superficie convexus, interna concavus.

780. Circularis figura abso-
lutissima & diviniissima est, omnia complectens, nihil habens asperitatis seu scabredinis, nihil offensionis, nullas incifuras, nullos anfractus, nihil eminens, nihii lacunofum.

781. Omnis dimensio fit per triangulum seu triquetrum.

Pondere, mensura, numero
Deus omnia fecit.

gielnicy czyli szrodwagi kąty czyli rogi; cyrklem zaś wiedzie cyrkul, którego szredni punkt zowie się centrum, obwod otoczeniem czyli okragiem się nazywa.

Szyba czworograniasta jest, brzożek (szyszakowy wierzch, kończata okragłość) okragło pochodzisty jest, wiat okragłodziugi: kostka (1) czyli sześciokwadrat ma sześć płaskości: wielosiron jest graniasty: kula okragła powierzchu obłaczysta (wypukła,) wewnątrz żłobkowata czyli dęta.

Okragła figura naydosko-nalsza y nieporownana jest, wszystko zawierająca, nie nie mająca chropowatości, nie usterku (zawady obrazy,) żadnych karbow czyli narzyniania, żadnych zakretow, nie wydatnego czyli wypukłego, nie dotkowatego.

Wszelkie rozmiernienie dzieje się przez trzygrań trzykąt czyli tryangul.

Według wagi, miary, y liczby Bog wszystko sporządził.

(1) *Kostka jest figura pełna zawierająca sześć pol z jednako-
kowych kwadratow.*

LXXV. De Mensuris,
& ponderibus.

782. Mensuræ continuorum sunt: Granum, digitus, palmus, spithama, ulna, pes, passus, orgyia, decempeda, stadium, milliare, leuca: his metimur omnia.

783. Liquidorum mensuræ sunt: Congius, culeus, metreta amphora, seu quadrantal, urna, quartarius, sextarius, hemina, seu cotyla, acetabulum, cyathus, ligula.

784. Aridorum mensuræ sunt: Medimnus, modius, trimodius, semodius, chænix.

785. Pondera sunt: Centenarius vel minimum 100. librarum zygostaticarum, pondo libra seu assipondium, semilibra seu semissis, quadrans, triunx seu teruntium, uncia, semiuncia, duella, ficilicus seu quarta rius, sextula, seu solidus, drachma, trimeffis, scrupulum, obolus, semobulus, siliqua, lens, granum. Unde dupondium seu bilibre, tripondium & cætera. Hunc partiendi modum maxima ex parte tenet usus medicinalis: At si cum vulgo divi-

LXXV. O Miarach,
y wagach.

Miary rzeczy nierozdzielnych (calych) są: Ziarno, palec, dłoń, piędź, stopa, tokiel, krok, sążeń, mierniczy pręt, łokieć, mila, Francuzka mila, temi rozmierzamy wszystko.

Mokrych rzeczy miary są: Garniec, kufa, statek od 12. garńcy, od osmiu, od czterech garńcy, szosta, dwunasta, czterdziesta osma, siedmdziesiąta druga, dwuch setna osmdziesiąta osma część garńca.

Suchych rzeczy miary są: Korzec, szosta część korca, potkorca, dwunasta część korca, trzecia część garńca,

Wagi są: Cetnar mający przynajmniej 100. funtów ważniczych, funt, półfanta, ćwierć funta, uncya, to jest dwunasta część rzymskiego funta, półuncyi, trzecia, czwarta, szosta, osma, osmnasta, dwudziesta czwarta część uncyi czyli (1) skrupul, półskrupula, czwarta, szosta, osma, dwudziesta część skrupula. Zkąd dwa funty, trzy funty, y daley. Takowy dzielenia sposob pó większey części zachowuie używanie

dis

(1) Skrupul waży 20. ziarn.

dis libram in 16. vel 32 partes, non quidem ex more Romano, sed ex pervulgato usu dices: semissis, semiuncia, duella. Verum drachma pro octava parte semiunciae, imperite.

786. Si quid a libripende seu zygotate in bilance penditur appenditur seu libratur, examen, quod scapo exit, & per aginam sese agit, penfita, an trutinam æquet seu exæquet, sin minus, adjice facoma, ut æquilibrium fit.

787. Obrussa & sembella seu lancula monetariorum; statera lanificum est portatilis libra, altera parte uncinum habens, altera pondus, quod centro admotum plus, amotum minus ponderat.

LXXVI. De Optica & pictura.

788. Opticus radios vivos seu visibiles, & objecta visus scrutatur, ex quorum ductibus ichnographia, orthographia, scenographia, & sciagraphia

lekariskis. Lecz jeśli z ludem pospolitym podzieliłsz funt na 16. lub 32. części, nie podług zwyczaju wprowadzie Rzymskiego, ale z pospolitego używaną rzeczysz: grzywna, lot, skociec. Ale dragma (kwintel zwierę tota) za osmą część tota, nieumiejętnie czyli nie dobrze się tak bierze w łacińskim.

Jeśli co ważnik na szali waży czyli odważa, na jezyczek, który z kotowrotu wychodzi, y przez uklbę rusza się, miej oko, czy się z uklbą równa, jeśli nie, przyrzuć mniejszego gwichtu, aby równo było.

Proba miłcarska (jezyczki złotnicze na brzegach złote,) y waga złotnicza miłcarzow; przemian czyli bezmian sukienników jest nosna waga, z jedney strony hak mająca, z drugiey ciężar czyli gwicht, który do szredniego punktu pomkniony więcej, od niego odemkniony mniej waży.

LXXVI. O Nauce patrzenia czyli o perspektywie, y malarstwie.

Optyk (biegły w nauce patrzenia) promienie wydoczne, y rzeczy widzialne upatruie, z ktorych powodu model gruntu czyli adrys na płaski, mo-

manat: pleucida (perspicua diaphana,) & opaca, lucida & obscura discernit: ac juxta id conspicilla efformat.

789. Hinc pictor ad exemplar vivi effigiem delineat (figuras imaginat,) ac penicillo discretis pigmentis, quæ super palmulam pictoriam tenet, linit, variegat, interundat.

790. Sculptor seu statuarius statuam cælo sculpsit & cælat, superque basi seu stylobate collocat. Si immanis est colossus dices: si perelegans, Polycleteum opus.

791. Solaria sciatheræ seu sciotherica gnomone horas demonstrant: clepsydræ, & clepsamidia fluore seu fluxu.

LXXXII. De Musica.

792. Musicus etiam symphoniacis, quos phonaestis edocuit, juxta metricas leges seu modulos, melodias & odas seu melos, sæpe assa, sed non rauce voce canit; ac præludia proxima seu præsentionis instrumentis præmiatur.

793. Symphonia est plurimum concentus; quorum consonantia siue harmonia grata est,

del przodku czyli abrys na wzniz, model drewniany, y wyobrazenie cieniu pochodzi przezroczyśle od cieniowych, jasne od ciemnych rozoznawa, a wedlug tego okulary kszaltuie (wycabia.)

Ztąd Malarz na wzor czyli wizerunek żywego obraz rysuje, pezlem roznemi farbami, ktore na palitrze trzyma, maluje, pstrzy; y cieniowo wzorzy.

Snycerz statue czyli osobę dlotem (rylcem) rzeze y wyrzyna czyli dlubie, a na podslawku ją stawia. Jeśli nad wzrost ludzki jest, kolosem nazwiesz; jeśli wcale piękna, Polikleteową robotą.

Kompasy sloneczniki czyli sloneczne zegary prztem palcatem czyli rączką godziny skazują; zegarki wodne, y piaszczyste czyli ciekące zciekaniem.

LXXVII. O Muzyce.

Muzyk z społspiewakami, ktorzych muzyki nauczyciel wyuczył wedlug takta, melodye y pieśni częslo samym, ale nie chraptliwym głosem śpiewa; a przegrawki na instrumentach gra.

Symphonia czyli zgodniebrzmiąca pieśń jest wielu zgodne śpiewanie, ktorzych zgodnie

diffe-

dissonantia vero est clamatus
absurdus seu absonus,

794. Chorales tibias, fistulas
& cornua; organetes organum
pneumaticum inflat: cithara,
nablium (sambuca), testudo seu
chelys, lyra, pandura seu bar-
bitum chordis constant, quæ
collabiis seu epitoniis supra
magadium intenduntur & re-
mittuntur. Organum pneuma-
ticum tibias, fistulas, pinnas,
& folles pneumaticos habet,
organum vero majus & minus
fidiculis intenta sunt, quæ
ut resonent, pinnulis pulsan-
tur.

795. Fides a fidicine plestro
seu peccine raduntur, ut con-
sonent.

796. Utriculus seu tibia utri-
cularis ab utriculario inflatus,
& crembalum, discrepantes seu
dissonos edunt sonos

LXXVIII. De Astro- nomia.

797. Astronomus astrolabro
siderum motus, altitudines &
distantias, Astrologus eorundem
efficaciam & influxus con-
siderat. Genethliacus ex gene-
seos horoscopo, cæteraque fac-
tie cæli, nato eventura præ-
dicit.

798. Equidem ex falsis seu
ephemeridibus consistat, Pa-

dny dźwięk czyli harmonia
wdzięczna jest, zadzieranie
zaś jest wrzask niezgodny y
niewdzięczny.

Surmacz surmy, piszczał-
ki y kornety; organista orga-
ny dymalne nadyma, cytra,
harfa, lutnia, lira, kobza
z stron złożone są, które goź-
dzikami czyli kolkami na pod-
stawek czyli kobytkę naciąga-
ją y odpuszczają. Ale organ
dudy, piszczałki, klawiature,
y miechy ma; klawicymbal
zaś, y klawikord także spi-
net stronami naciągnięone są,
które aby brzmiały, klawisza-
mi w nie brząkają.

Na skrzypcach skrzypak
smyczkiem rznie, aby zgo-
dnie brzmiały.

Dudy czyli gady od gadydy
nadęte, y dremla zadzierają-
ce y niezgodne wydają dźwię-
ki.

LXXVIII. O Gwia- zdarskiej nauce.

Gwiazdarz astrolubem
gwiazd biegi, wysokość y od-
ległość, Astrolog ich skutki y
influencye uważa. Prakty-
karz z konstellacyi pod czas
czyjzego urodzenia wschodzą-
cey, y z inney postaci nieba,
nowonarodzonemu przyszłe
rzeczy przepowiada.

Zaiste z kalendarza czyli
mimicy wiadomo jest, że
K fhsa

scha a Natiuitate Christi recedere ut minimum trimestri; Pentecosten a Paschate prope bimestri; inde Adventum circiter semestrem esse.

799. Illic sunt: Ianuarius a bifronte Jano sic dictus, Februarius, Martius. Isthis Aprilis, & Majus. Hic Junius, Julius seu Quintilis, Augustus seu Sextilis, September, Octotober, November. December postremus est.

800. Quilibet in Calendario Romano habet Calendas, Nonas, & suas Idus.

801. Annus itaque menses habet duodecim, hebdomadas duas & quinquaginta & diem unum, dies vero trecentos sexaginta quinque, ac horas fere sex.

802. Intra triennium seu trieterida accessio fit mensis intercalaris seu embolismi, id est decimæ tertie lunationis: Iustum sive quadriennium reducit bissextilem annum.

LXXIX. De Geographia.

803. Geographus & Cosmographus, regionum, etiam quas ipse non peragravit, situm de-

Wielkanoc od Narodzenia Pańskiego oddala się najmniej ćwiercią roku, Świątki od Wielkieynocy mało nie dwoma miesiącami; ztąd do Adventu czyli przyścia Pańskiego jest około sześć miesięcy czyli pół roka.

Tam są; Styczeń lub Januariusz od dwoyczolowatego Janusza tak rzeczony, Luty y Marzec. Owdzie Kwiecień y May. Tu Czerwiec, Lipiec, Sierpień, Wrzesień, Październik, Listopad. Grudzień ostatni jest.

Każdy w Kalendarzu Rzymskim ma pierwszy dzień nazwany Calendæ, piąty lub siódmy dzień zwany Nonæ, y trzynasty albo piętnasty dzień rzeczony Idus.

Rok więc miesiący ma dwanaście, tygodni 52. y dzień jeden; dni zaś 365. y godzin prawie sześć.

Co trzy lata bywa przybył czyli przybyssowy miesiąc, to jest trzynasty księżycy obrot: czteroletni czas przywraca przesłępny rok.

LXXIX. O Kraiopisaniu.

Kraiopis y Światopis, kraiew, nawet których sam nie zwiedził, położenie opisuje
seri

scribit; quæ sint in continen-
te, insulis, peninsulis, quæ
maritimæ, quæ in meditullio,
& quonam tractu; quæ sint ci-
teriores seu citimæ, & quæ ul-
teriores seu ultimæ: sub qua
zona vel climâte, vel parallelo:
quos habeant hi aut illi acco-
las, & quibus terminis seu fi-
nibus ab illis dissepantur &
disterminentur? quos antipo-
des, perævos, antævos ha-
beant.

ktore są na lądzie czyli zie-
mi, na wyspach, półwyspach
czyli wyspach wodą nieobe-
stych, ktore morzu przyle-
głe, ktore na szrodku ziemi,
y w jakim rozciągu, ktore są
z tey, a ktore z oney strony,
pod jaką kresą czyli pasem
niebieskim, y pod jakim kra-
jem świata; czyli równoodle-
głością: jakich maia ci, albo
owi sąsiadow, y jakimi się
granicami od nich dzielą y od-
graniczają? ktorych pod-
ziemnych; okoto mieszkają-
cych, nad sobą mieszkających
maia.

LXXX. De Historia.

804. Cum res gesta narra-
tur, Historia; cum autem fi-
cta fictions seu figmenta fabu-
lamur, fabula est.

805. Illas Historicus per fa-
cula recenseat; has annalium
monumentis seu chronicis in-
serere capitale sibi ducat.

806. Et ut pateat genuinam,
non supposititiam esse, rem
simul cum circumstantiis in
commentaria referat.

LXXX. O Opisaniu
dziejow.

Kiedy rzecz co się dziala,
opisują, Historya; ale kiedy
rzecz zmyśloną czyli wymyśli
bawimy, baśń czyli bayka
jest.

Owe dziejopis niech od sta-
do sta lat wylicza; te w księ-
gi rocznych dziejow czyli w
kroniki kład; za gardlowy
wyśtepek niech sobie pocz-
tuie.

Aby zaś świadomo było,
ze prawdziwa a nie zmyślona
jest; rzecz razem z okoliczno-
ściami w księgi pamiętne niech
wpisuje.

LXXXI. De Medicina.

307. Sanis optima, & maxime salutaris medicina, dicta est, quia securissimum est, & sine violentia adjuvat.

308. Ne bibas vel edas, nisi siti & fame stimuletus, quod saliva ad conspectum cibi palatum titillans innuet; ita valebis, & vigebis; secus atrophiam laborabis seu tabescas.

309. Quocirca appetitum praetolare jejunos.

310. Sed & in valetudo ubi te incessit, abstinencia & quiete curatur: quod advertant, qui non nisi saturi, jejulant, nec nisi operatione fracti quiescunt.

311. Frictiones, fomentationes (lotus, fomenta,) embrochæ, venæ sectiones seu phlebotomia, cucurbitæ, emplastra, malagmata, dropaces, cataplasmata, diapalmata, linimenta, ceromata, odoramina seu suffimenta, & omnia forinfecus superimposita seu adhibita, partim demunt, partim mitigant & leniunt dolorem vel tormenta. Ut & apophlegmatismi, & collyria. Sed corrosiva depascuntur.

312. Remedia digerentia, purgantia sive cathartica, e-

LXXXI. O Lekarskiej nauce.

Zdrowym najlepsze, y nazydrowse lekarstwo dyeta (mierność jada y napoju) jest, bo naybezpiecznieysze jest, y bez gwałtu pomaga.

Nie pij, ani jedz, chyba pragnieniem y głodem pobudzony, co ślina na weyrczenie pokarmu podniebienie technica pokaze; tak zdrowy czerstwy będzie; inaczey będzie schnął.

Przeżoż apetytu (chęci do jada) czekaj na czczo.

Lecz y niezdrowie gdy cie napadło, wstrzeźliwośćią y wezafem się lecz: coniech uważają, którzy nie poserzą aż się najadłszy, y nie spoczywają, aż pracą są zwątleni.

Nacierania czyli frykacye, naparzania czyli ogrzewania, pokrapiania, krwi puszczenia, baniek stawiania, plastry, maści, wosow wyrywania plastry, smarowania, ceroty z wosku y oliwy, wonne kadzenia, y wszystkie zewnątrz przyłożone plastry częścią odeymnią, częścią ukracają, y ulżywają ból albo trapienia. Jako y mastrykatory y oczne lekarstwa. Ale gryzące wygryzywają.

Lekarstwa trawiące, wycyszczające, wyproźniające, poty

vacuantia, sudorifera seu dia-
phoretica, corroborantia, adi-
psa, acetaria, & caetera effica-
cius medentur, siue sint po-
tiones, decocta & apozemata,
siue pillulae & catapouia, siue
errhina siue illinctus.

813. Adversus obstructions al-
vo ciendae applicantur clysteres
seu clysteria, vel balani seu sup-
positoria, vel globuli: Antidotis
(mithridaticis, alexysteriis, ale-
xipharmacis) venena: amuletis
seu praebis fascina pelluntur;
hoc etiam verbulo: *prafsiscini.*

84. De panacea siue atha-
nasia, universalis, & praesen-
taneo medicamento litigant,
an detur? Topica vero cuique
parti & effectui propria quin
sint, indubitatum est, ut: ce-
phalica, ophalmica, thoracica,
tam anacathartica, quam be-
chica, cardiaca, stomachica,
hepatica, splenetica, nephriti-
ca, hysterica, scorbutica, ptar-
mica, narcotica, hypnotica, pe-
ptica, narcotica, vesicatoria,
diuretica, & caetera.

815. Ex inspectione lotii, &
arteriae pulsu pertentato, indi-
cinam petunt sen conjecturam
faciunt Archiatri, & alii Medi-
ci, praesertim diebus criticis,
& anno critico. Salsum in hos

*sprawiające, posilające, pragnie-
nie gaszące, salse czyli kwaszy, y
inne skuteczniey leczą, czy są
trunki, dekokty, y warzone
lekarstwa, czy pigułki y kon-
fekty: czy kichanie pobudza-
jące, czy ziółka przytagodzo-
ne.*

*Na zatwardzenie, do po-
ruszenia żołądka zażywaią e-
nemy czyli klisłery, albo czo-
pkow lekarskich, albo gale-
czek. Lekarszwami przeciw
truciznie czyli mitrydatem
jady czyli trucizny; nosze-
niem światłości uroki czyli
czary odganiaia; tym także
słowkiem: Boże przelegnay
(w dobry czas mowiąc.)*

*O Lekarszwie na wśyskie
dolegliwości powszechnym y
niechybnym sprzeczka jest, czy
się znayduie? Szeregulne zaś
każdey części y skutkowi wła-
ściwe że są, rzecz niewątpli-
wa jest; jako: głowie, oczom,
piersiom służące, tak czyścią-
ce, jako y kaszel usmierzają-
ce, serdeczne, żołądkowe,
wątrobne, śledzionowe, ner-
kowe, maciczne, skorbuty-
czne, kichawke, y spiaczkę
sprawiające, trawiające, za-
rastanie mięsem przynoszące,
spryszczaiające, uryne wzru-
szaiące, y inne.*

*Z oglądania uryny, y pul-
su macania znak biorą, y do-
rozumiewaią się Nadwornni, y
inni Lekarze, zwłaszcz w
dni do rozoznania choroby
spojobne, y w roku podty-*

somma est: solis licere impune occidere, utinam non verum!

816. Gregales. ipforum sunt Chymici, quorum ars olim Chemia, nunc Spagiria seu Alchymia dicitur, chirurgi, & pharmacopolaë seu seplafarii. Hi in seplafis pharmaca, unguenta seu chrisma, serapia seu syrupos, elegmata seu electuaria, condita, extracta, pastillos, trochiscos, tabellas, orbiculos, & cætera præparantes, in myrothecis; loculis seu forulis, pyxidibus, alabastris, & thecis sigillatim reseruant. Illi autem ut plurimum operam navant capillis barbisque rescindendis & abradendis, vulneribus ac ulceribus curandis.

LXXXII. De ETHICA in genere seu generatim.

817. Virtus in mediocritate consistit: vitium est cum in excessu, tum in defectu. Excedere enim, & deficere, transgredi utique est.

818. Si quis peccat incogitantia, delictum seu lapsio est: si voluntarie, malitia: si studio, nequitia: si malitiose seu ma-

rzånym. Zartowne na nich syderstwo jest: że samym tytko im wolno bez kary zabijać, oby nie prawdziwe!

Towarzysze ich są, Chymistowie, ktorzych naukę, niegdyś Chemią, teraz Alchimią nazywają, cyrylicy, y aptekarzy. Ci w aptekach lekarstwa, maści, syrupy, lambitywy, konfekty, essencye czyli wyciągnione soki, perfumy, trociczki, mo-sele, czyli lekarstwa w tabliczkach, kotaczki, y inne gotując, w stoikach, przegrodkach, pułskach, alabastrowych garnuszkach, y pułdach z osobna chowają. Tamci zaś (cyrylicy) pospolicie bawią się wiołow y brody strzyżeniem y gołeniem, także ran y wrzodow opatrowaniem.

LXXXII. O nauce dobrych obyczajow w ogulności czyli powszechnie.

Cnota na mierności zależy: występki jest już w przebraniu miary, już w niedoścignięciu do miary. Występować bowiem z miary, y jej nie dochodzić, przestępować zaś jest.

Jeśli kto wykracza przez nierozmysłność, występki czyli błąd jest; jeśli dobrowolnie, niecnota: jeśli umy-

igne, scelus: si enormiter & spissius, flagitium: si ut aegre faciat alicui, perversitas,

319. Et talia qui patrat perperat seu designat, quemque nec pudet, nec piget errati, perditus plane ac destabilis est. Viri enim boni ac probi laudabilia & approbata semper exoptant; mali vero ac vitii dediti vice versa semper reprobanda.

320. Qui perperam agere fusque deque habet, pravus est. Contra, qui se a malo prohibet, probus. Omnimode impollutus abhorret, detestatur, & execratur omne impurum & detestabile.

321. Consuetudo vitiosa seu cacoethes sensim irrepit: cui fero obfistitur, postquam invaluit, quandoquidem radicala raro extirpatur.

LXXXIII. De ETHICA speciatim, & quidem de Prudentia.

322. Ex dignitate unumquodque aestimare, prudentiae statumen est; ne res maximi momenti postferantur seu post-

śnie, złość: jeśli złośliwie, zbrodnia: jeśli zbyt często, grzech wielki: jeśli aby komu szkodę czyli złość wyrządził, przewrotność.

A takie rzeczy kto czyni popełnia albo broi, y który ani się wstydzi, ani mu żal wysłepku, niecnotliwy wcale y obrzydliwy jest. Ludzie bowiem dobrzy y cnotliwi chwalebnych rzeczy y wziętych zawsze pragną; zli zaś y wysłepni przeciwnie zawsze naganny.

Kto źle czyni za nic sobie ma, zły jest. Przeciwnie kto się od złego powściąga, cnotliwy. Wcale niepokalany czyli niezmazany niemawdzi (brzydzi się,) odrzeka się y wdzyga się wśelkiey niaczystości y sprośności.

Nalóg zły powoli się wkłada: ktoremu nie rychło się o por daie, kiedy gorę wziął, ponieważ wkorzeniony rzadko się wykorzenia.

LXXXIII. O Nauce dobrych obyczajów osobno, a zwłaszcza o Rostropności.

Według godności każdą rzecz wazyć sobie, rostropności grunt jest; aby rzeczy wielkiej wagi nie były za-

habeantur, & nullius pensi, ac titivilitio vix dignæ magni pendantur.

823. Antequam seu prius quam incaptēs quidpiam, operæ pretium est, ut accuratus penficules, utrum debeas, & possis: & utrum e re sit, necne? ne frustra seu incassum labores.

824. Sis cāntus & providus; prospice finem, provide viam atque modum, & attende occasioni, præsertim si quid paraturus es, ubi præcauto opus est; ne quid obstet aut officiat.

825. Nam infani, stolidi, & dementis est inconsulto & sine certa intentione ferri: infani seu vesani, stulti, & secordis illicita appetere: perdeliri, cerebrosi, phantastici, furiosi seu lymphatici ac furibundi impossibilia suscipere: imperiti & inconsiderati opportunitatem negligere,

826. Ubi inter plura datur optio, diu deliberandum, quod statuendum est semel: supervacaneis vero superfedendum.

827. Et quidquid instituis, vel tibi proponis, consulta exquirite, itane, an secus satius

niedbane, a nikozonne czyli nie nie warto, y szysfalki nie byly wielce wazone.

Wprzod nim co zaczniesz, pożytecznie jest pilnie rozważyć, jeśliby przyszłoi, y czy możesz? czy pożyteczna jest, czyli nie? abyś darmo lub próżno nie pracował.

Bądź ostrożnym y opatrzynym; patrz na koniec, u- patruj środki y sposoby, a miej oko na pogodną poręczyli okazyją, zwłaszcza jeśli co masz wziąć przed się, gdzie ostrożności potrzeba; aby co nie przeszkadzało, albo zawadzało.

Albowiem niemądrego, nierozgarnionego, y bezrozumnego jest, nierozmyślnie y bez pewnego zamierzenia unosić się: niezdrówego rozumiu, głupiego, y pomieszanej głowy rzeczy niegodziwych pragnąć: wcale nierozumnego, bezmózgiego, fantastyka, szalonego y zapamiętającego na niepodobno się kazać: niebiegłego y nierozsądnego wczesney pory zaniedbywać.

Gdzie się między wielą podaje wolne obieranie, długo się ci rozmyślać trzeba, co raz masz postanowić: zbyteknych zaś rzeczy zaniechać potrzeba.

A cokolwiek postanawiasz, albo sobie załatadasz, naradz się pilnie, czy tak, czy o-

fit? post exsequere seu per-
fice celeriter, & perdura: sed
caute.

828. Circumspectus etsi de-
ventu confidit, eumque perci-
pit, circumspectat tamen, ne se
præcipitet.

829. Quia usuvenit, ut tar-
dius velocem, celerem seu per-
nicem jam præcedaneum, sed
prædelassatum antevertat: pe-
detentim igitur, & pedepref-
sim promoveat

830. Quod abscondi debet,
non palam venditat: abstru-
dit, non obrudit.

831. Quod ei non certe con-
stat, affirmare seu asserere, aut
negare cavet, nedum ut quo-
vis in congressu asseveret, aut
inficiatur,

832. Nam ut credulitas, ita
diffidentia noxia damnosa seu
detrimentosa est: verum lon-
ge magis pertinacia & perva-
cacia.

833. Si quis ergo aliquid boni
enarrat, svadet, & ad illud ad-
hortatur; mali vero quidpiam
dissuadet, vel ab eo dehorta-
tur, non est contumax, nec
præfracte repugnat, nec obsti-
nate contendit, aut contradi-
cit, sed obsequitur,

834. Prælagiens quippiam
adverbi, prævenire cenfet me-

wak lepiejby było? potym
wykonyway czyli wypelniaj
předko, y dotrway; ale o-
strożnie.

Ostrożny (przezorny) cho-
ciaż o skutku dobrze sobie tu-
szy, y wcześniej go widzi, o-
gląda się jednak, aby się nie
pokwapit.

Bo się pospolicie trafia, że
nierychty przedkiego, rychle-
go y chyżego już wyprzedza-
jącego, ale zmordowanego
poprzedzi; pomalu więc y
powoli niech postępuje.

Co się taic powinno, przed
wsytkiem nie wyjawia: kry-
je, nie zaś wywoływaiąc o-
głasta.

Co mu za pewne nie jest
wiadomo, twierdzić czyli u-
trzymywać, albo przeczyć
wystrzega się, nierzkąc aby
w każdym obcowaniu miał
tego dowodzić, albo się za-
pierać.

Albowiem jako lekkowier-
ność, tak niedowierzenie
szkodliwe jest: ale daleko bar-
dziej upor y krnąbrność czyli
zaciętość.

Jeśli więc kto, co dobrego
powiada, radzi, y do niego
upomina, złego zaś co odradza,
albo od niego odwodzi; nie
jest upornym, ani się krnąbrnie
przeciwi, ani się upornie sprze-
cza, albo się opiera, lecz posluš-
nym czyli powalnym jest.

Przeczuwaiąc co przeci-
wnego uprzedzić (abcedz) za-
liu,

lius, quam praveniri; atque hoc sapientiae proprium est. Præpostera enim cautio est, post acceptum ictum demum circumspicere.

835. Et dum quisque suarum rerum satagit, ille quoque sibi nequaquam deest.

836. Vafer atque subdolus verulte nimis verfat & volunt omnia; suspicax seu qui suspicatur, dolosus est.

837. Veterator astu imponit incautis, & præter cæteros bonis, qui sane decepto faciliores sunt.

LXXXIV. De Temperantia.

838. Innata seu ingenita nobis depravatio perquam multa concupiscit: sed temperans cupiditates moderatur.

839. Sobrietas est continentia a superflua alimonia.

840. Gulosus, & catillo ligurit, atque pitissando forbet. Helluo seu epulo cum comestationibus suis vorando sese ingurgitat, & perdius ac permox crapulatur. Lurco (bara-

lepszą rzecz sądzi, niż być uprzedzonym, y to mądrość własność jest. Opaczna bowiem czyli nieporządna ostrożność jest po dostaniu razow dopiero się oglądać.

A gdy każdy o swoje rzeczy pieczołowanie ma, on też o sobie myśli (nie zasypia swojej sprawy.)


Chytry y sztuczny sztucznie narzyt obraca y wykreca wszystko; podeyrzliwy czyli podeyrzeniem narabiatący, zradliwy jest.

Ozjust (szalbierz) chytrze oszukiwa nieostrożnych, a między inszemi cnotliwych, ktorzy zaiste do oszukania taćniejszy są.

LXXXIV. O Mierności (powściągliwości) w życiu.

Wrodzona nam skaza bardzo wiele pożąda: ale mierzony (powściągliwy) pożadliwości miarkuje

Skromność w jedzeniu jest wstrzemięźliwość od, zbytecznego pokarmu.

Obzarty y takotnik przy smaki zjada, y kosztując czyli popierając w się leie. Zartok z swojemi spotzartokami zrzac obiada się czyli się obżera, a dzień y noc pije. 

trum, gorges, vorago) comestando (potando, lurcando, popinando, nepotando) sua decoquens seu dilapidans, nepos ac decoctor audit. Omnes autem mera abdominis mancipia sunt.

841. Uvidi compotores, & rubentes compotrices moracius hauriunt, seque benignius invitant, cum estur de symbolis seu collationibus, quas alii dederunt seu persolverunt.

842. Veteres temperabant merum & siceram aqua, ac vitabant simplicissime: nunc quot gulæ illecebræ, tot ad perniciem sanitatis irritamenta.

843. Ebrius enim ac bene potus noxam seu pœnam habet crapulæ, qua dum hesternæ seu pridiana languet, halo est: ebriosus exhalata per somnum crapula, tremorem sentit, ac scotoma, Sobrii atque abstemii mente valent; temulenti seu vinolenti amentia, stultitia, insania, vesania dementantur, seu dementes fiunt.

844. Ubi inebriati potores seu potatoes, & furiosi graffatores seu tenebriones, brute bacchantur, ibi titubatur, sputur seu spuitur, screatur seu exscreatur, vomitur, meitur, & cuncta spurce inundantur.

Marnotrawca bieśiady sprawniyc (rozgardyas stroiyc) a dobra swoje utraczaiyc czyli rozpraszcziyc, marnotrawcã y utrainikiem bywa nazwany. Wszyscy zaś sã prawdziwemi brzucha niewolnikami.

Namokli społpijanicy y rumiane społpizaczki nieroztworzene wino pijã, y hoynie sie czestuiã, czyli rzefkowo koleg pijã, gdy sie pasã z sklãdu czyli rzedu, który inși ludzie zaptacili.

Dawni rozwarzali czyste y stodkie wino wodã, y żyli bez żadnych wymysłów: teraz ile obzarstwa powabow, tyle do uszczerbku zdrowia pobudek.

Pijany bowiem y opity za wine czyli karanie ma bol głowy, od ktorego wczorayszego gdy mu slabo, opoim jest: Pijanica po rozpedzonym przez sen pijanistwie drzenie czwie y zamierzch oczu. Trzeźwi y wodopoiowie przy zdrowym sã rozumie; na wino czuwaiący od bezrozumu, glupstwa, nierozsqdku y wsciekłości szaleiã czyli szalonemi sie staiã.

Gdzie pijani pijanice, czyli tapikuslowie, y zbestwiieni ponnocnicy po bestyalsku szaleiã czyli huczã, tam sie potaczaiã, pluiã czyli spluwaiã, krtuszã sie czyli charczaiã, womituiã, moczã, wszyc sprosnie zalewaiã.

LXXXV. De Castitate.

845. Castus est, qui se nefanda seu prolatu indigna libidine non fœdat & contaminat: lascivire enim belluinum est.

846. At castitatem Deus præmiat; luxuriam vero punit temporaliter, per pœnas corporales: spiritualiter denegando gratiam; æternum, addicendo inferis luxuriosos

847. Subeat tibi excidium Sodoniæ & Gomorrhæ, quæ hocce ob crimen sulphureo igne periere, & lasciviam omnem horrebis.

848. Vah! apage propudia! fœdi & execrabiles penitus omnes, qui iis se dedunt.

849. Tu caste & caute ubique te gerito.

LXXXVI. De Modestia.

850. Modestus verecunde agit; procacitatem defugit.

851. Non frivolus est, utut quadrantenus blandus & comis; non loquax aut morologus, sed taciturnus.

852. Nec tamen morosus, aut torvus, sed gravis; se-

LXXXV. O Czystości.

Czysty jest, który niegodziwą czyli mianoowania niegodną lubieżnością się nie maza y nie kala nierządu bowiem patrzyć bestyalska jest.

Ale czystość Bog nagradza; nieczystość zaś karze docześnie, przez kary cielesne: duchownie, nie dając łaski: wiecznie, skazując do piekła cielesnych.

Przyponni sobie zniszczenie Sodomy y Gomorry, które dla tego grzechu starczyłym ogniem spłonęły, a nieczystości się wszelkiej wzdrygniesz.

Wey! precz z nierządami! sprosni y obrzydliwi co do jednego wszyscy, którzy się na te udają.

Ty czysto y ostrożnie wszędzie się sprawuj.

LXXXVI. O Skromności.

Skromny (baczny) wstydliwie się sprawuje; odzuchwalstwa się chroni.

Nie jest płochy, chociaż poniekąd taskawy czyli łagodny y ludzki; nie świegotliwy, albo blazgon głupioinowny, ale milczący.

Ani przecie dziwak niedogodny, albo frogi ponury, czyli kwaśny na wywrzemiu,

verus, non sævus.

853. Nihil immoderate laudat seu clarat, vel vituperat, redarguit, culpat, reprehendit; neminem traducit, cavillatur, aut diffamat; ad opprobrium neutiquam filet; nec cum dehortatur, clamat seu vociferatur.

854. Immo nec pejerat, nec dejerat, nec temere jurat. Si vero juraverit, juramenti seu jurisjurandi servantissimus est.

855. Nemini adversatur importune, aut facessit molestiam, aut scandalo (offendiculo) ignominiaevae est. Nec quemquam sciens volensque contristat.

856. Famam & rumores non vulgat seu non communicat, sed prius percontatur scrupulose, iisque nisi crebrescentibus, & explorato cognitibus, assensum non accommodat.

857. Curiosus ardelio ingerit seu intrudit se & immiscet, ubi ejus nihil interest, etiam quæ celantur, eliciens & expiscans.

858. Locutulejus verbosus est; nugator facta infesta negatur & blaterat: garrulus aniles ineptias aut nugas bullatas blattit: futilis ar-

leczech poważny, surowy, nie okrutny.

Nic niepowiarkowanie nie chwali czyli sławi, albo nie gani, nie strofuje, nie winuje, nie uymwie, nikogo zle nie obnosi, nie potwarza (lży, szczypie,) albo oślawia na urągania żadną miarą nie milczy; a gdy odradza, nie krzyczy czyli nie wrzeszczy,

Owszem ani krzywo przysięga, ani się zaklina, ani nie rozmyślnie przysięga. Jeśliby zaś przysięgnął, przysięgi ślądtecznie dotrzymuje czyli dochowuje.

Nikomn niewczesnie się nie przeciw, ani wyrządza przykrości, ani zgorzzeniem, lub na zelżywość nie jest. Ani kogo umyślnie czyli wiedząc y chcąc nie zasmuca.

Wieści y nowin nie rozgłasza czyli nie rozśiewa, ale się pierwień wypytują z pilnością, ani na nie, chyba że już gruchnęły, y niezawodnie wiadome są, nie przysłaie

Ciekawy wszędobylec (naret) wtrąca się czyli nos wścibia y wdaje się, gdzie do niego nic nie należy, nawet tajemnych rzeczy badając się y wywiadując się.

Wielomowca (świegot, kłogot) obsity w słowa jest: plotka co było y nie było plecie y blazgoni: bałamut babskie baśnie czyli bałamutstwa

cana

cana effutit ac detegit, plenius que rimarum hac atque illac perfluit: sophista seu cavillator captiosus est: Momus omnia carpit & fugillat: vaniloquus vaniloquentia aures opplet.

359. Consideratus non equidem elinguis est, sed tamen non infusus seu infrunitus blatero, nec ad quævis regerit: ut plures nafutuli; in (a) multiloquio enim seu multo garritu multa vanitas.

360. Submissus demisso, non elato aut tumido animo est, non sibi arrogat, quæ non habet, nec aliis sua derogat; non ambit, nec anhele aspirat ad fauces, purpuram, diadema, aliasque dignitates: nec sua profuse iactat, aut ostentat, aut extollit; aut in iis gloriatur, aut se insolenter effert; aliisque turgidus se præponit, sed submittit sese potius & depimit seu humiliat: ideoque exaltabitur, & clarebit seu clarescet.

deje bredzi lekkomowny skrytości wydaie y odkrywa, a pelen rozpadlin tedy y owedy przecieka: medrek czyli wykretarz wykretny (podchwytliwy) jest: przyganiacz wszystko szczypta y przymania: próżnomowny próżnomownością uszy nabija.

Rozważny nie jest ci bezjęzyczny, ale jednak nie jest nieprzyjemnym czyli bez wstydnym swięgotem, ani też na wszystko odpowiada; jako niektórzy medrkowie: w wielomowstwie (1) bowiem czyli zbyttecznej szczebietliwości wielka jest próżność.

Pokorny jest uniesionego, nie zaś wyniosłego albo nadętego dascha (serca umysłu,) nie przywłaszcza sobie, czego nie ma, ani innym cò ich jest, nie uwłacza czyli nie uymwie: nie zabiega, ani się chwicie nie pnie do urzędow, do purpury, do korony; y innych dostojenstw: ani się z swoick rzeczy zbytecznie wychwala albo okazuje, albo wynasza; albo się niemi chelpi, albo się pyszno wynosi, albo nadawszy się siebie nad innych przekłada; ale się unia raczej y poniża czyli się upokarza: przetoż będzie wywyższon, y będzie slynął.

86r.

(a) Unde Scriptura ait: Ori tuo facito ostium & feras.

(1) Zkad Pismo mowi; Do usł twoich przypraw drzwi y klotki.



861. Præconia vulgi non affectat, uti abjecti quidam plebicolæ poplicolæ seu populares: nec sibi alios anteferri moleste seu ægre fert, neque ad id commovetur seu acerbatur, neque ambitiosus seu per ambitum prensat.

862. Festivi joci, lepores, alusiones, facetiæ, & comitas urbanos decent. Rusticitas oppicam barbariem redolet, rubicumque barbarorum est.

863. Scurrilitas summopere discavenda: nec minus assentationes parasiticæ.

864. Cavillatio virulenta, & fanna postica sonnionibus est relinquenda.

865. Renidere (subridere,) & blande ridere, morati est: cachinnari, incivile & inconditum.

LXXXVII. De Autarkeia.

866. Avarus per fas & nefas ditescere annititur; cum tamen superna benedictio Domini ditet; ac illi maximæ certissimæque opes sint, qui suis contentus vivit.

Pochwał czyli sławy u polspolstwa nie szuka: jako podli niektorzy czciciele polspolstwa czyli wziętości u ludu pragnący: ani gdy innych nad niego przenoszą, za złe nie mają czyli nie przykro ma to, ani się tym obrusza czyli się rozziątrza, ani czci pragnący, godności nie zabiega.

Krotosilne żarty, wdzięcznomowności, przymowki żartowne, y łagodnomowności obyczajnych zdobią. Nieobyczajność szpętnym grubiaństwem płacnie, y nieludzkich grdułow jest.

Błaźnowania (szyderswa) wielce się trzeba wystrzegać: nie mniej też pochlebstwa pasorzyckiego.

Uśmiechniętość jadowita, y śmiechki szyderskie ukryte szydercom (wysmiewcom, przecherom) zostawić należy.

Uśmiechać się y łagodnie się śmiać obyczajnego jest: chęchotać (zbytecznie się śmiać) nieobyczajna jest y gruba.

LXXXVII O Prześtawaniu na swoim.

Łakomy godziwym y niegodziwym sposobem z bogactwem usiłuje chociaż jednak zwierzechne błogosławieństwo Pańskie ubogaca; a ten największe y nayszybciej dostatkoma, kto na swoim mieniu przestaje.

867. Et cui usui in immensum coacervata seu cumulata divitiarum, malorum invitamenta? cum male parta male dilabuntur.

868. Adeo desipiunt quidam divites locupletes seu nummati, ut bonis mobilibus & immobilibus seu stabilibus affluentibus, & cistas pecunia, scrinia cimeteriis, & cameras seu cellaria (camerata, penetralia) suppellectile confertas possidentes, egestatem timeant: videlicet in copia inopiam, in abundantia penuriam.

869. Tu si pecuniosus es, opesque tibi affatim suppetunt, egenis inde suppedita: sin minus, etiam de modico imperti, si non largiter, saltem liberaliter.

870. Satius enim est liberalem seu largum esse, quam nimis parcum: & elargiri beatius est, quam acceptare.

871. Frugalitas paucis contentus est, non tenax quidem, sed parsimonie tamen navis operam.

872. Frugalitas quantum fit vestigal, si luxuriosus & prodigus pervideret, fastu & luxu patrimonium non prodigeret.

873. Pauperat enim dispendium, compendium opulentat.

T na coż się zdadzą bez miary zgromadzone czyli skąpione bogactwa do złego pobudki y przytudy czyli podniety? gdyż złe nabycia złe się rozpraszają.

*D*o tego głupstwa przycho- dzą niektórzy bogactwa, majątni y pieniężni, że w dobra ruchome y nieruchome czyli stałe opływając, y szkatuły pieniędzmi, skrzynie klejnotami, a komory czyli sklepy sprzętem napelnione (nathane) mając, ubośtwa się boją: to jest, w dostatku niedostatku, w obfitości czyli w opływaniu we wszystko, oszczędem w zbytku niedrzy (chudoby.)

*T*y jesteś pieniężny, y bogactw obficie ci dostate, potrzebny ztąd udzielaj: jeśli nie, nawet z nie wielką udział, jeśli nie hojnie, to przynajmniej ochotnie.

*L*epiej bowiem jest szczerdym czyli datnym być, niż narzyt skąpym: a lepiej dać, niżeli brać.

*O*szczędny na male przestawa; nie sknerowaty zaśle, ale przecie mierności postrzegający.

*O*szczędność jak wielkim jest dochodem, gdyby marnotrawny y rozrzutnik poymował, przez dumę y zbytek dziedzicznyby nie marnotrawił.

*Z*uboż a bowiem wielką wydatowanie: skrocenie kosztu czyli oszczędność majątnym czyni.



874. Tu ergo quidquid accipis & expendis, in codicem accepti & expensi refer, ne post dubites.

Ty tedy cokolwiek bierziesz y wydaiesz, w księge wziętku czyli przychodu y wydatku czyli rozchodu wpisz, byś potym nie wątpit.

LXXXVIII. De Justitia commutativa.

LXXXVIII. O Sprawiedliwości zamianney.

875. Justitia suum cuique tribuit.

Sprawiedliwość każdemu, co jego jest, oddaie.

876. Ergo qui cum alio transigit, & quicumquam promisit seu pollicitus est, condixit seu in se recepit, sive ultro (sua sponte,) sive exoratus; quibuscunque conditionibus; standum est pactis & promissis firmiter, & sine exceptionibus.

Zaczyn kto się z kim ugodził, a cokolwiek obiecał czyli przyrzekł, podjął się czyli na się wziął, bądź z dobrej woli, bądź uproszony, pod jakimikolwiek warunkami, dotrzymał powinien ugody (umowy) y obietnic koniecznie, y bez wymówek czyli wyjęcia.

877. Qui in contractibus stipulanti stipulatus est, obligavit se, licet in leviculis & lutulentis.

Kto przy Kontraktach ręki prośacemu w te slowo rękę dał, ten się obowiazal, choćby w lekkich y nikczemnych rzeczach.

878. Depositum sine contradictione reddendum est, non abnegandum, non supprimendum.

Pokład bez sprzeczki oddaś trzeba, nie zapierać się go, nie taie.

879. Nihil quod alterius est, eo inciente, tibi vindica, afferre, aut usurpa.

Niczego co do drugiego należy, bez jego wiadomości, sobie nie przywłaszczay, nie wpierać się, albo nie używaj.

880. Quod utendum accipisti seu rem usuaem, idem restitue (redhibe,) non aliud; &

Co do używania wziętes czyli rzecz używalną, toż oddaj (wroc,) nie insze, a to ile

quidem quoad ejus fieri potest, absque detrimento.

381. Mutuatitium seu quod mutuo datum est, pro eo aliud licet, usufructu percepto, remittas, pariter tamen fit aestimii.

382. Si quis a te mutuatur, ei vicissim mutua & commoda: Chirographum tamen, vel arhabonem, seu pignus, vel praedem, aliamve cautionem postula.

383. Quia ob debitorum mortalitatem, quin & fidem lubricam cautela opus est.

384. Qui supra summam primitivam, seu ultra sortem, usuras seu faenus exigit vel faeneratur, sive centesimam, sive semissem, sive quincuncem, non creditor est, sed faenerator seu danista: pessimus vero & nequissimus, qui anatocismis debitorem devorat, quod nefarium.

385. Iniquus vero seu injustus sibi ipsi est, qui alieno aere ita se obruit, ut versuram solvere, vel auctionem facere, & tandem argentariam solvere (foro cedere) cogatur. At qui permittit alium sua usucapere seu usucapione acquirere, ne-

być może, bez szkody.

Rzecz pożyczalna, czyli to czegoś pożyczono, miasto niej chociaż inną, z pożytkiem zażywszy, oddaś, rowney jednak niech będzie ceny.

Jeśli kto u ciebie pożyczca, wzajem mu pożycz y wygodz; Zapisu jednak, albo zakładu, lub zastawu, albo rękoy mi czyli poręki, albo innego warunku dopominay się.

Bo dla dłużników śmiertelności; więc y dla wiary śliskiej obwarowania potrzeba.

Kto nad sumę główną czyli nad kapitał lichwę wyciąża, lub setną część, lub poł części, lub też pięć z dwunastey części (od sta co miesiąc; to jest, 12. albo 6. albo 5. od sta co rok;) nie jest kredytor, ale lichwiarz: najgorszy zaś y najniecnotliwszy, który lichwami z lichwy pożera czyli poniewcz dłużnika obraca, co bardzo niestusna.

Krzywdę zaś sobie samemu czyni, kto się tak zadłuża, że lichwę przenosić (u jednego pożyczad dla wypłacenia drugiemu,) albo na publiczną sprzedaż rzeczy swoje wystawiał, albo na koniec wszystkich odstępiał czyli bankretował musi. Lecz kto dopuszcza, aby drugi dobra jego dawnością używania prawem nabywał czyli panem się nad

gligens est.

886. Proinde debita seu nomina quam ocysissime exsolve, & apocham, aut saltem acceptilationem, qua acceptum referat (ferat, habeat,) flagita.

887. Furta, rapinae, latrocinia, sacrilegia, peculatus, plagium, abactus, aequae in illo mandato non furaberis, interdicta sunt.

888. Privati enim & orbati rebus suis nemo insons seu innocens debet: qui contra aliquid committit, repetundarum tenetur.

LXXXIX. De Justitia distributiva.

889. Praemiis & penis in officio continentur omnes.

890. Ergo quotquot laudabiliter agunt, collaudationem, applausum, commendationem, promotionem, & honoraria merentur; qui secus; expostulationem, reprehensionem, vituperium, probra, vilipendia, & castigationem: sed pro personarum tamen discrimine.

891. Qui volens & inscius maleficium admisit, commiseratione dignus est: simplicitati igitur id imputa, rigide ne age, ne obrecta, ne insulta, nec vilipendas, nec parvipendas.

niemi sławat, niedbalym jest. —Przetoż długi jak najprędzej wypłać, a o kwit, albo przynajmniey o zniesienie długi bez zapłaty, ktorymby cię kwitował, upominay się.

Kradzieże (xłodzieystwa,) drapiesstwa (wydzierania,) rozboit, śwętokradzstwa, łupienia pospolitego skarbu, ludokradztwo, bydłokradztwo, rownie w onym przykazaniu nie będzieś kradł; zakazano są.

Wyzutym bowiem y ogolonym z rzeczy swoich żaden niewinny nie powinien być: kto w czym z tych przewinia do wrocenia jest obowiazany.

LXXXIX. O Sprawiedliwości dzielącej.

Nagrodami y karami w powinności utrzymani bywaią wszyscy.

Przeto ktorzykolwiek chwalebnie czynią, na pochwałę, okrzyki, zalecenie, podwyższenie, y podarunki zastugią, ktorzy inaczej; uskarżania się, strasowania, nagany; taiania, wzgardy y karania godni są: ale jednak wedlug różności osob.

Kto nie chcąc y przez niewiadomość złego się dopuścił, politowanta godzien jest: prośłocie przeto to przyczytay o stro z nim nie posłępnay, nie szczypay, nie urągay się

Qui data opera facinori se alligat, jure meritoque punitur: qui alieno instinctu & impulsu, non omnino excusatur.

892. Afflictionem seu calamitatem afflicti ne ange: sed supplicias ferendo minue, cum eas implorent.

893. Adjumento qui eget, & qui cum fortuna conflictatur, eum instanter, obnixaque & supplicem petere, obtestari, obsecrare, supplicare numie (numquid) pigebit?

894. Superbus mendicus nil emendicat: importunus vero & procax flagitator odiosus est, & repulsam feret.

895. Cum impetraveris, quae rogasti, gratias age, gratoque animo grates referto. Ni exoraveris, tibi que justa de causa negatur seu abnuitur, ne obtunde, ne expostula, nec murmura.

896. Quod quis non rogatus, praesertim ex praerogativa, largitur, modeste primum recusa, sed pertinaciter ne respue; ne contemnere seu aspernari videaris, tibi que quondam exprobetur, refricetur,

ani lekce sobie waż; ani onym gardz. Kto umyślnie co zbroit, słusnie karany bywa: kto z cudzego poduśczenia, y naprawy czyli namowy, nie wcale bywa wymowiony.

Utrapienia czyli nedzy strapionym nie przyczyniay: ale pomoc (ratunek) daias umnieysz, gdy o nią prosza.

Ratunku kto potrzebuie, y który ze szczęściem się biedzi, ten nieprześlannie (z naleganiem) y usilnie y pokornie prosić, zaklinać, upraszać, y gorliwie dopraszać się izaliż będzie się tenit (będzie sobie mierzył?)

Hardy żebrak nic nie wyżebrze; nalegający zaś (natrętny niezbyt) y nie wstydliwy wychyggacz przykry (obmierzły) jest, y będzie mu odmowiono.

Kiedyś otrzymał, o coś prosił, dzięki czyni, a wdzięcznym sercem dziekuy czyli zawdzięczay. Jesliś nie uprosił, y dla słusnych przyczyn odmawiaią ci czyli na proźbę twoię nie przyzwalaia, nie uprzykrzay się, nie uskarzay się, ani szemrz (nie bądź markotny.)

Czegoś kto nie prosiiony, zwłaszcza po oświadczeniu do brodzieystwa, udziela, skromnie się naprzod zbraniay, ale upornie nie odrzucay; a byś się gardzić czyli pogardzać nie zdał, y żebyć kiedy

objectetur.

897. Gracitudo gradus sunt: beneficium seu beneficentiam agnoscere, laudare, pensare.

898. Munera seu munifici esse. & munera remunerari seu retribuere opulentine omitant.

899. Acceptis hospitibus, tametsi alienigenis, xenia donantur; necessariis strenge mituntur, & vicissim redhostiuntur. Unde hospitii jura, hospitalitates, & redhostimenta.

900. Conspicuos & singulares dotibus antecellentes honora, reverere, & suspice; neminem licet invalidum despice.

901. Prosis omnibus, obis nemini; fausta precare universis.

XC. De Fortitudine.

902. Magnanimus est, qui secunda, necnon adversa indifferenter ferre potest.

903. Nihil vulgare admiratur; ad repentina non consternatur; labores ad se attentos non detestat, & quibus se addixit, alacriter subit, strenueque urget: pericula praesensanea, & inevitabilia si

niewdzięczności nie wyrzuca-
no, nie przypominano, nie
zadawano.

Wdzięczności słownie są:
dobrodziestwo uznać, wysta-
wiać, szacować.

Uczynnemi czyli szczerodro-
bliwemi być, y dary odda-
wać czyli oddawać mającni
niech nie zaniedbują.

Milim gościom choćby też
cudzoziemcom, podarki da-
wane; przyjaciółom kolendy
posyłane, y wzajem odwzie-
czony bywają. Zkad gościn-
ne ustawy, gościnne zacho-
wania, y oddawania piel-
grzymne.

Znamienitych y osobliwemi
przymiotami innych przecho-
dzących czcig, szanuj y wiel-
ce sobie waż; nikim chociaż
nie dołącznym nie gardź.

Pomagaj wszystkim; nie
szkodź nikomu; pomysłności
czyli szczęścia życz wszystkim.

XC. O Męstwie.

Mężny jest, który pomy-
ślności y przeciwności bezro-
żnie czyli bez braku zwości
może.

Zadney pospolitey czyli po-
dley rzeczy się nie dziwuje; na
niepodziwane rzeczy nie trwo-
ży się (nie truchleie;) prac do
siebie należących nie zbrania
się, a które na się przyjął, to o-
choczo podejmie, y rzesko po-
piera: niebespieczeństwa, pe-

imminent, impendent vel instant, intrepidus adit, & occalatus seu occalescens animose suffert, audaciam modo, & temeritatem refugiens.

904. Propterea quod cepit continuat: fessus tamen & lassus, non quippe adamantini sumus, paulum interquiescit, ne operam jugis perpetuans, defetiscatur ac succumbat.

905 Puffillanimus ex adverso prosperis intumescit, calamitosis subdit, & animum despondet, inopinis maxime calumniis percellitur, ad quemvis vel festucae strepitum effeminatē trepidus & querulus est (quiritur:) mutire & hiscere vix audet.

906. Inter fortem ergo & ignavum, segnem (pigrum) vel focordem quantum interest? Ille munia seu partes sibi commissas solícite agit, hic negligenter seu oscitanter; ille sedulo, hic focorditer seu per focordiam: ille enixe, hic remisse: ille accurate, hic defultorie: ille quiete, hic proterve & præcipitanter; ille nihil cunctando, hic omnia procrastinando: ille sine intermissione, seu pausa in proposito decoro pergit, hic defultorie tergiverfatur, & restitat: uno verbo: ille viget ubique, hic

wne y nieuchronne jesti następną, wiszą, albo nastają, nieustraszony w nie się wdaie, y jakoby nic nie czując śmieie znosi, zuchwalstwa tylko, y niebacznosci się wysstrzegając.

Dla tego co zaczął, daley kończy: zmordowany jednak y upracowany, nie kamienni bowiem jesteśmy, trochę odpoczywa, aby przez usławiczną pracę nieustal y na siłach nie upadł.

Małego serca człowiek przeciwnie w szczęściu się nadyma, w nieszczęściu usłaje y serce traci, niespodziewanemi nianowicie potwarzami bywa przerażony, na każdy nawet zdźbia szum (trząsk gruchot) po niewieściu przelekły y skwierczący jest; jęknąc (bąknąc trunąc) albo pisząc ledwie śmie.

Między mężnym więc a nikczemnym (gnuśnym,) leniwym albo niedbatym co za różnica? Ow powinność sobie zleconą troskliwie wykonywa, ten niedbale czyli ospale: ow ochotwie, ten gnuśno czyli z gnuśnością: ow usłnie, ten słabo: ow pitnie, ten ladajako: ow spokojnie, ten zuchwale y skwapliwie: ow nie nie odwołacząc, ten wszystko odkładając: ow bez przestania w przedsięwzięciu przystojnym postępuje, ten niestarcznie ociąga się y opiera się: jednym słowem: ow czerstwieje

torpet ubique, & languet.

907. Desidibus, & otiosis semper statæ feriæ sunt: etiam profestis diebus, juxta ac feriatibus, dediti pigritiei seu segnitiei, otiantur, pigrantur, vagantur.

908. Navus seu gnavus etiam in otio negotiosus est, & pigritiæ fugitans.

XCI. De Patientia.

909. Ærumnosam ac miseram conditionem deplorare quid prodest, si non datur in melius commutare, aut ex ea eluctari?

910. Patiens gemit, lachrymatur, flet, non autem plorat, ejulat, lamentatur, quiritat, aut ægrimonia fastidiosa se emaciat seu emacerat.

911. Injurias ulciscendo non rependit, aut retaliat, seu talione non remittitur; sed æquanimiter tolerat, aut amolitur extenuans seu diminuens potius, quam exaggerans.

912. Indignatur quidem indigne factis, & malevolo obloquitur, sed non effervesceat in vindictam seu ultionem; nec vehementer invehitur, aut stormachatur; infensus est alicui non infestus, nec maledictus.

czyli rzeski jest wszędzie, ten gnuśniej w sędzię i słabiej.

Leniwym y próżniącym zawsze uroczyście święto jest. tak w powszedne dni, jako y święte leniwością czyli gnuśnością się bawiąc próżniąc, buziając, przebiegając się.

Ochotny czyli pilny (pracowity) nawet wolnego czasu zabawny a leniwością się chroniący jest

XCI. O Cierpliwości.

Kłopotliwy y niedźzny stan co potym oplakiwał, kiedy go nie można w lepszy odmienić, albo z niego wybrnąć czyli się wywikłać?

Cierpliwy wzdycha, łzy wylewa, płacze, nie zaś krzyczy, nie kwili się, nie narzeka, nie uskarża się, albo od żalu teskliwego nie nędznieje czyli nie sennie.

Krzywd nie mści się, albo wet za wet nie oddaje czyli nie wetuje, lecz słabe znosi, umnieyszając czyli ochylać raczy niż rozwodząc (rozszerać.)

Gniewa się wyprawdzie na niegodziwe sprawy, y złościwemu ubliża, ale nie wybuchem pomstą, ani gwałtownie nie powstaie (ostro nie taie, nie gromi,) albo się nie dąsa; urażony jest na kogo, ale nań nie godzi (nie naciera, nie

913. Iram seu iracundiam cohibere, mitescere, ignoscere, & condonare seu remittere culpam, patere etiam inimicis, sedati animi est: exardescere, fremere, furere, minari seu minitari, maledicere, diras imprecari, impotentis, & sui non compotis nec longanimis.

914. Impos enim sui est, qui eo usque excandescit, ut se comprimere nequeat.

915. Generosus animus mavult lenis seu mitis esse, quam atrox: mansuetus, quam ferus: benignus, quam truculentus trux seu atrox: placabilis, quam dirus.

916. Saevitia enim, immanitas, & crudelitas, quam mulcere non possis, belluina est; necessitas autem durum telum.

XCII. De Constantia.

917. In honesto instituto imote atque firmiter persistere, constantiae est; non perseverare, levitatis.

918. Sed heus tu! aliud est, constantem, aliud pervicacem esse.

gli na zgubę,) ani ztorz-
czliwym jest.

Gniew czyli gniewliwość, powściągnąć, uspokoić się (dać się ubłagać,) wybaczyć, y darować czyli odpuszczyć winę, przepuścić nawet nieprzyjaciółtom spokojnego umysłu jest: zapalać się, dusić się, sapać, grozić czyli się odgrażać, ztorzeczyć, przeklinać nieuhamowanego, a sobą nie władającego, ani też nieporowczego.

Nie ma bowiem siebie w mocy kto się tak dalece rozżarza, że się pohamować nie może.

Wspanialszece woli spokojnym czyli cichym być niż okrutnym: łagodnym niż dziłkim: łaskawym, niż burzliwym (straszliwym) czyli zawziętym: Łacnym do przejednania, niżeli srogim.

Srogość bowiem, zasadłość, y okrucieństwo, ktoregobyś ukoić nie mógł, zwierzęca jest; gwałtowna zaś potrzeba ciężkim jest mieczem.

XCII. O Stałości.

W uciążliwym przedsięwzięciu czyli zamiśle nieporuszenie y mocno czyli stale trwać stateczności jest; nie trwać, lekomyślności.

Ale słyż ty! inna jest, statym, inna upornym być.

919. Si quis te in bono labefactare, indeque avellere attemptet, obfirma animum, & obstina, usque dum obstacula perumpas & perfringas.

920. Cæteroque rata irrita reddere dedecet.

XCIII. De Amicitia & Humanitate.

921. Si conversationem tuam ei, quicum versaris, vis esse intemeratam, amabilem, ac invicem perennare (diurnare, æternare,) esto inferioribus humanus, & affabilis seu philologus; erga æquales officiosus; venerabilibus superioribus venerabundus & obediens; ita inibis gratiam apud omnes.

922. Si quem convenis, aut præteris, amanter salutare, salutantem vero resalutare, discedentem abs te, aut abeuntem, tibi que valedicentem aliquousque comitari ne dignator.

923. Interroganti responde placide, saltem annuendo vel renuendo.

924. Loquentem ne interpella intempestive; nescienti

*Jeśliby cię kto w dobrym o-
stabił, y od niego odwieść za-
myślał, utwierdź umysł, y
usadź się (uprzyj się,) aż po-
ki przeszkod nie przebedziesz y
nie przetamiesz.*

*Z insey miary rzeczy po-
stanowione bezskuteczne mi-
nie przystoi.*

XCII. O Przyjaciel- stwie y Ludzkości.

*Jeśli chcesz, aby towarzy-
stwo twoje temu, z którym
prześtaiesz czyli obcuiesz, nie-
narzuśone, miłe, y wieczno-
trwale było, bądź niższym
ludzki y łagodny; rownym
uczynny; wyższym czci go-
dnym uczciwy y posłuszny;
tak pożyjesz taśkę u wszy-
tkich.*

*Jeśli kogo nawiedzasz, al-
bo mijasz, miłe go pozdro-
wił, ciebie zaś pozdrawiają-
cego znowu pozdrowił, od-
jeżdżającego od ciebie, lub
odchodzącego, y z tobą się
żegnającego choć trochę od-
prowadzić nie zbraniaj
się.*

*Pytającemu odpowiedź ł-
godnie, przynajmniejy ski-
nieniem głowy zezwalając al-
bo odmawiając.*

*Mówiącemu nie przerywaj
niewczesnie, nie wiedzącemu*

aliquid, si tibi succurrit, suggerere; eum, qui te opperitur, ne morator.

925. Cuicumque gratificari potes ulla re, refractarius ne refragator, aut ne gravator, vel gratis seu gratuito, si expetat, opitulans.

926. Si quis indiget consilio, consule: si consolatione, consolare; si subsidio, subveni & auxiliare; nec moras neſte: si suffragio, suffragare; sic omnium demereberis benevolentiam & favorem. Egrotos vero visitare, & solari, præcipue Theologorum seu Ecclesiasticorum est.

927. Læsit te quis; ne extrudas, sed connive, & suffundes eum rubore; si pænitet fecisse; da veniam, & oppido eum tibi devincies ac obstringes.

928. Si quem ipsemet offendisti, eum alloqui seu affari, pacare seu perpacare, placare, iram ejus deprecari, eique reconciliari ne pudeat; non disis ergo, sed serio.

929. Simultatem inveterascere non fines, ne in odium transeat.

930. Contubernales & convivores concors unanimitas condecet. Qui enim aliter in contubernio vel in convivu

czego jeśli pamiętaſz, zapomni, owego, co na cie czeka, nie baw.

Komukolwiek przyſłużyć ſię możeſz jaką rzeczą, upornie ſię nie zbraniaj, albo niech ci nie będzie ciężko, choćby toż darmo czyli z taſki, jeśli po tobie tego żąda, ratować.

Jeśli kto potrzebuie rady, poradź: jeśli pocieſzenia, pociesz: jeśli pomocy, pomóż y ratuj, ani odwłaczaj: jeśli głoſu (kreſki,) daj na niego; tak w wſzytkich zaſłużył ſobie na przychylność y życzliwość. Chorych zaś nawiedzać y cieszyc oſobliwie Duchowieńſtwu czyli Duchownym należy.

Obraził cie kto; nie wypychaj, ale przez ſpary patrz, a za wſtydźiſz go; jeśli żatwie za uczynił odpuść mu, a znaczenie go ſobie obowiążeſz y zniewoliſz czyli pozyszczesz,

Jeśliſ ſam kogo uraził, przemówić czyli mowić do niego, uſpokoić czyli pojednać, przebłagać, aby ſię nie gniewał, przeproſić, y z nim ſię pojednać (pogodzić,) niech ci nie będzie wſtyd: nie dla obyczaju (nie na pozor,) ale ſzczerze.

Niechci czyli nieſnaſce zaſtarzać ſię nie dopuſzczaj, żeby ſię w nienawiść nie obróciła.

Spotmieſzkańcom y ſpotyjącym zgodna jednomyſlność przyſto. Jakim bowiem ſpoſobem inaczej w ſpotmieſzkańfer-

feryabuntur?

931. Diffensiones, ac diffidia, quin intercedant quandoque & oboriantur, haud est possibile. Sed concordia redintegranda est mutua tolerantia, & dissidentes per ultro citroque com-meantes & intercedentes pro-xenetas conciliandi; ut sopi-tis discordiarum flabris unani-mes, & perseveranter concor-dent,

932. Felices successus habet aliquis; ne limis eum specta, sed illi fave potius. Infortu-nio premitur, commiserare. Mi-sericordis enim est, miserorum misereri, & opem submini-strare,

933. Veracitati stude impi-mis; mendacio nil tetrius; qui comminiscitur quod men-tiatur, exosus est,

934. Si quid tibi innotuit, quod pervagatum non est, ne enuncia, antequam percrebe-scat: multo minus, si quid se-creti commissum est, divulga: ne resciscat illud a te alius, etsi percuriose contetur; tace in-quam, ne mussa, ne mussita. Ta-citurnitas tua nemini incommo-dabit, te vero apprime com-mendabit.

niu y w spólnym życiu czyli obcowaniu zgodnie się z sobą będą obchodzili?

Niezgody y rosterki czyli rozroznienia aby się nie wmie-szały podczas y nie wszczęły się, nie podobna jest. Ale zgodę odnowić trzeba w zajem-nym znoszeniem, a porożnie-ni przez z obu stron przyby-wających y przyczynających się jednaczo w mają być poje-dnani; aby po zniesieniu do-niesnasek poddymania jedno-myślnie y statecznie się zga-dzali.

Szczęśliwe powodzenia kto ma; nie żayrzy mu, ale ra-czey dobrze życz. Nieszczę-ściem przyciśniony, ulituy się nad nim. Miłosiernego bo-wiem jest, nad nędznemi zmi-tować się, y dać pomoc.

W prawdomowności nay-bardziej się ćwicz; nad kłam-stwo nic sprośniejszego; kto wymyśla coby kłamał, nienawi-sny (omierzły) jest.

Jeśli ci się co dało słyszeć, co się jeszcze nie rozgłosiło, nie rozpowiaday; aż się pier-wiey rozstawi czyli gruchnie: a jeszcze mniej, jeśli co ta-jemnego zwierzo, nie rozgła-szay; a niech się tego od cie-bienie dowie kto drugi, choćby się też nacyiekawiey wypyty-wał; milcz, mowię, ani zepni ani bąkni. Milczenie wowie nikomu nie zaszkodzi, cie-bie zaś ocale zaleci.

935. Inter hilares tetricus ne sis, sed frontem serena (exporige,) nec tamen effuse lætus.

936. Nec in alios dicax esto. Si quid sermocinando lepidi ac festivi admisceas, sales sint, non cavilla; allude, non vellica; ne quem præsentium la cessas, & absentium calumniaris.

937. Nam jurgari, & quod ajunt de lana caprina rixari seu vitilitigare, agrestium est, & vitilitigatorum; criminari & deferre, sufurronum, delatorum, & scurrarum; vexare, & exagitare balatronum; convitiari & contumelia afficere seu convitiis urgere, ac lingua verberare nebulonum seu nequam est.

XCIV. De Candore.

938. Quicum necessitudo seu familiaritas tibi est, erga illum apertus sis, sine fraude seu techna, & absque dolo seu fallacia. Amicum enim fautoremque fraudare & fallere, quæ gloria?

939. Fideli socio, qui tecum concordat, fidus esto, nec in

Miedzy wesoleni nie bądź kważny (ponury posepny,) ale wesolego czola, przecież nie bądź zbytne wesoly.

Ani innym uszczypliwym nie bądź. Jeśli rozmawiając krotosilnego cō y żartobliwego przymieszasz, żarty niech bądź, nie szyderstwa; przymawiaj, a nie szczypany; abyś kogo zprytomnych nie rozdrążył, a z nieprytomnych nie oszkalował.

Albowiem swarzyć się, y jako więc mówią, o kozią sierć (o frazki o ladaco o nikczemne rzeczy) wadzić się czyli przyganiać, grubianow y warchałow jest; obwiniać y odnosić zauszniaków czyli podszywaczow, oskarżycielow, y blaznow; uprzykrzać się y nie dawać pokoju szyderzow; potwarzać y zniewagą okrywać, czyli obelgą dogrzewać, y językiem siec, niecnotliwych jest y złościwych.

XCIV. O Szczerości.

Z kim masz zażyłość (za-chowanie,) czyli poufalsć, temu bądź otworzyły czyli szczery bez zdrady, y bez sztuki czyli oszukania. Przyjaciela bowiem y fautora zdradzić y oszukać jaka sława?

Wiernemu towarzyszwowi, który się z tobą zgadza, wier-ejus.



ejus fraudem clam illo quasi furtim quicquam occipe. Nam versipellis, qui perfide agit, sibi perditionem machinatur.

940. Si quid taxandum est in quopiam, non clam illo fiat, sed coram in os, idque parthesia; prout sentis, modo tempestive absque acrimonia & amarulentia.

941. Ab amicitia nihil magis alienat abalienat, seu nihil alienius est assentatione.

942. Conspicaris crimen? ne dissimula, sed mone, succense, increpa, & objurga illius reum: etenim cur id te non cernere similes?

943. Si proximus deliquit, aperte corripere seu improba, & corrige: adulari versutorum, & impostorum est.

944. Si quis utilia loquitur, assentire, si inutilia, ne assentare.

945. Palpam & officias infidiosas ac perfidas relinque: deblaterationes ac nugas loquaculis & nugifendis. Tu candido, sincere, & prudenter omnia agito atque loquor.

nym bądź, a na jego oszukanie bez jego wiadomości jakoby ukradkiem nie nie pożyczay. Bo szalbierz, który wiarotomnie postępuje, sobie zgubę gotuje czyli kawię.

Jeśli co w kim zganie trzeba, niech się to potajemnie (w jego niebytności) nie dzieje, ale przy nim w oczy, a to z wolnomownością, jak rozumiesz, byleby w czas, a bez jadowitości (ostrości) y gorzkości.

Od przyjaźni nie bardziej nie oddala nie odraża, czyli nie masz dalszego nad pochlebstwo.

Widzisz występki (postrzeżesz winę?) nie pokrywaj, ale napominaj, bądź nielaskaw, strofuj (lay,) y wyśkaj owego co tego jest winien: czemużbyś bowiem miał udawać, że tego nie widzisz?

Jeśli bliźni wykroczył, jawnie grom czyli strofuj y popraw: pochlebować chytrych y szalbierzów jest.

Jeśli kto pożyteczne rzeczy mowi, przyzwalaj; jeśli niepożyteczne, nie pochlebiaj.

Głaszczanie się (naskakiwanie) y szalbierskie przymilanie się zdradliwym y wiarotomnym zostaw: śmiegiatliwość y balamuctwa wielomownym y balamuctom? Ty uprzeymie, szczerze, y roztrośnie wszystko czyni y mow.

946. Veritatem ingenue fateri ne veracundator, prout ejus tibi conficius es, cur enim adjurari velis?

947. Quorum tibi nondum exploratus est candor, lis familiarum te non exhibebis: cæteroquin contemptum incurres seu despiciatui habebis.

948. Ignotis blandiri noli, ne te exultiment sibi lenocinari, aut insidiari, ac imposturum extimescant.

XCV. De Conversatione erudita.

949. Cui ab occupationibus vacat, vadat ad congregationem: tamen cui invisus es, ne invisus, sed missum facias.

950. Cujas sit dilectus sodalis seu tribulis, conterraneus, an extraneus, nobilis, an ignobilis, & cujus stemmatis, ignominie tibi ne ducas, dummodo sit frugi, & ad ingenium tuum congruat: infamibus ne te conjungas.

951. Sodalitia & fraternitates dissolutas & nauci devitavit: enim mores.

Prawdę swobodnie czyli szczerze wyznał nie wstydz się, jakoś jej świadom jest, bo czemużbyś chciał, aby cię poprzyślęgano?

Których jeszcze ci nie jest doświadczona szczerota czyli otworzystość, tym się poufaj: tym nie stawaj: inaczej o wzgardę przydziesz czyli w pogardzeniu będziesz mianym

Nieznanymym pochlebiać czyli się przymilać nie chciej, aby nie rozumieli, że ich przytudzasz, albo w sidła wprowadzasz, y zdrady się od ciebie nie obawiali.

XCV. O Obcowaniu uczonym.

Kto od zabaw wolny ma czas, niech idzie do towarzysza: tego jednak, który cię nie rad widzi, nie odwiedzaj, ale omijaj (daj mu pokoy.)

Żądoby był rodem miły towarzysz, czyli społecznik ziemek (rodak) czy cudzoziemiec, szlachetnie urodzony czy nie szlachetnie, y jakiego domu, za hanbę sobie nie poczytaj, byleby był uczciwy (dobry) y do myśli czyli przyrodzenia twego przypadł: z bezecnymi czyli niepodczciwymi nie łącz się (bratuj się.)

Towarzystwa, y bractwa czyli spotkowania rozpustnego y nikczemnego unikaj: psuń się bowiem obyczajom.

952. Docti deambulationibus delectantur, sive meditandum est, sive confabulandum.

953. Cum apricari seu deambulare (spatiari) in aprico per-
tæsum est, confidetur in um-
bra sive in opaco.

954. Næ pulchrum & scitum est cum diffitis colloqui, & quidvis significare posse, non per nuncios, sed per internuncias literas.

955. Antiqui in tabellis cera-
tis, ut deteri aut deleri scriptu-
ra posset, exarabant, & cum
iis tabellarios seu nuncios mit-
tebant: nobis papyrus, quæ
foliis, voluminibus & scapis,
vel per ramas dividitur, cum
atramento commodius infer-
viunt.

956. Epistola complicata seu
aptata, ne legi queat, nisi ab
eo, cui destinatur, obsignatur
figillo, resignanda, nisi inter-
cipiatur, illi, ad quem inscrip-
tio spectat.

957. Cognomen intus sub-
scribitur, una cum prænomine
et agnomine, si hoc tanti sit

958. Pittacium, scheda, et
schedula ut plurimum non si-
gillatur.

Uczeni przechadzami ra-
dzi się bawią, czy rozmyślać
(rozważać,) czy rozmawiać
o czym mają.

Gdy na stołcu być czyli się
przechadzał sprzykryło się
czyli mierzi, siadają w cie-
niu czyli cieniłym miejscu,

Zaisle piękna y mądra
rzecz jest z odległemi rozmawiać,
a co chcecz modz oznawy-
mował, nie przez postań-
cow, ale przez donoszące
listy.

Starzy na tabliczkach wo-
skowanych, aby się zetrzeć
y zgluzować mogło, rysowali
(kreślili pisali) a z niemi po-
starczow czyli postańcow po-
syłali: nam papier, który ar-
kuszami, librami, y ryzami,
albo belami przedają, y in-
kaust wygodniey służą.

List złożony, aby czytany
być nie mógł, tylko od tego,
do kogo jest zapisany, bywa
pieczętowany pieczęcią; a ma
być odpieczętowany, jeśli
nie był przejęty, od tego, ko-
mu napis należy.

Przez wisko wewnątrz listu
się podpisuje wespół z imie-
niem własnym y nadzwiskiem
czyli przyzwiskiem, jeśli
to znaczne było.

Kartki, cedulki y bilacika
pospolicie nie pieczętną.

XCVI. De Ludicris.

959. Ne labascant, elanguescant, lassescant, aut enerventur fragiles vires, horis succisivis a feriis cessa et abfiste, atque cum coætaneis seu coævis, dispares enim non bene sociantur, defatigatum te ludicris seu joculariis recrea et relaxa.

960. Spectacula enim delectant; commotio vegetat, torporemque excutit.

961. Facetiis, disteriis, ac ænigmatibus certare seu jocari, ingeniosum est: pila impulsorio impasta, aut datatim; harpasto, quod minus est folle, at majus paganica, in sphaeristerio ludere, ut et sphaera atque conis, operosum: trocho, turbine, tubulo sambuceo, globulis, astragulis, myinda (apodidrafcinda) par impar, oscillo seu oscillatione, basihinda, cindalismo, epostraci-

XCVI. | O Igrzy-
skach.

Aby nie zwątlaly, osłabiały od zmiordowania usłaly, albo aby się nie wysłily malle czyli słabe sily; godzin dorrywczych, poważnych rzeczy przestań y zaniechay, a z rowiennikami czyli rownemi sobie w lewiech; nierowni bowiem nie dobrze towarzyszają, utrudzonego siebie igrzyzkami czyli krotofilami (rozrywkami) pokrzep y post.

Dziwowiska zaiste rozweselaia; ruchanie się orzeźwia y zdrętwiałość rozpedza.

Zartami, sznypkami (zartownemi uszczypkami,) cz, gadkami kosztował się czyli walczyć y zartować z kim dowcipna rzecz jest: pito pilnikiem uderzoną, albo do ręki; siercią natkaną piłą, która mniejsza jest niż nadeta pita, a większa niż doręczna chłopka, w pilarni czyli w balhauzie grać, jako też kulą y kreglami pracowita: w krag, w kraglice (w cyge wartatkę,) pukawkę czyli rure brową, w galki, w kuty, w babkę (zmruczki zmurki mżyk,) w cerno licho, kolyšką, w krola, kotkami,

Imo (a) & cæteris, puerile: chartis seu tabulis lusoriis, scrupis lusoriis super alveum lusorium, talis seu tessæris, aleis simul & scrupis, fritillo (pyrgo turricula,) aleatorium: micare digitis Itatorum; ascotiasmus empusæ est: latrun- culis, quibus quidam privile- giarii in Saxonia præcellunt, ludere perarduum.

962. Ubi si quis ad incitas re- digitur, actum est de eo.

963. Choreis & tripudiis sal- tando lascivi se exercent; ibi- que ridiculas gyrations ro- tant lascivici petulci.

964. Grallator grallis gres- sus spatiosos in locis illimibus divaricat.

965. Luctatores & athleteæ sane perquam atudæuli sunt: audaciôres adhuc illis funam-

skorupkami (1) y w inne, dzie- cinna; w karty, w warcaby czyli bierki na warcabnicy, w kostki, w kości razem y warcaby czyli w tryktrak, wyrzucaniem kości z trąbki, (puszki rogowej) koslerska: patkami grać Włoska; ska- kanie na jedney nodze nocni- cy przynależy: w Sacy, ktoremi niektorzy uprzywile- jowani w Saskiej ziemi in- nych przechodzą, bardzo tru- dna.

Gdzie jeśli komu dadzą mot (jeśli go przyprą do ciasnego kąta,) źle z nim (już po grze.)

Tańcami y płasami (wy- skakowaniem,) wykukując rospuśtni czyli bujni bawia- się, y tam śmiechu godne kółka wykręcają od rospuśty bu- jający.

Drażnik drażkami (kulami- sobkami) kroki szerokie na- mieyscach niebłocistych roz- kracza.

Zapaśnicy y sernierze są w prawdzie nader śmieli: ale- śmielsi jeszcze od nich powro- bu-

M

bu-

(a) Epostracismus est ludus, quo pueri tennem lapillum vel testulam super fluminis aquor distringunt, et saltus, quos edit prius quam inum petat, numerant. Is victor evadit, cujus lapillus plures saltus fecerit.

(1) Skorupki jest gra, w- ktorey chłopcy płytki kamy- czek albo skorupkę po płasz- czyźnie rzeki ciskaia, y sko- ki, ktore czyni wprzod nim na dno poydzie, rachui. Ow wygrywa, ktorego ka- myk więcey skokow uczyni.

buli seu schænobatæ, & petauristæ seu neurobatæ super petauris,

966. Curfores a carceribus ad metam seu calcem curriculo festinant, & primus brabeum aufert.

967. Alii designant seu præ-tendunt lineam, quam simul ac attigerunt, consistunt protinus: qui ultra procurrerit, aut cis seu citra eam substiterit, ludum perdit.

968. In circo sub equiriis pridem equis lunata fronte & petalis seu petulis equitando; in agone luctando & reluctando uter alterum supplantaret, concertabant.

969. Gladiatores & pugiles in palæstra seu arena congregiuntur lanista direttore,

970. Cum duo digladiantur, monomachia est; & quidem internecinum duellum, si ad alterutrius internecium. Ibi alter intentat istum & infert, alter inhibet & propulsat; vincit autem qui infligit.

971. Gesticulator (agyrtæ præstigiator) actionis mirifica volubilitate seu agilitate oculorum aciem offundit seu præstringit, & frustratur spectatores; sed præstigiæ sunt, non miracula.

zobiegani y mietelnicy czyli kotylfacze na siodlach czyli kotylskach mietelnicznych.

Zawodnicy od sranek do kresu zawodniczego biegiem spiessq, a pierwszy zaklad czyli podarek zwycieski odbiera.

Inni wyznaczaiq liniq czyli kres, ktorey skoro dopadli, zaflanawiaiq sie natychmiast; ktory za kres wybiezy, albo przed nim czyli kolo niego sie zaflanowi, przegrywa.

W kole pod czas gonitw niegdyś na tyłych y białonogich koniach jeżdżąc; w sranekach czyli miejscu ogrodzonym za pasy chodząc y odpierając, ktory drugiego pokonał czyli zaplątaniem nog o ziemię rzucił, spierali się.

Wysekatce (miecznicy) y szermierze w szermierskiej szkole potykaiq się pod rzędem szermierskiego mistrza,

Gdy dway się biją, pojedynek jest; a to śmiertelny, jeśli na zgubę jednego z nich. Tam jeden zamierza y zadaje raz, drugi się składa y odbija czyli odcina: wygrywa zaś kto tnie.

Kuglarz uwijania się czyli sprawowania dziwną szychkością czyli obrotnością wzrok mamie czyli oczy zamydla y oszukuje przypatrujących się: ale to o-mamienie jest, nie cuda nie dziwy.

972. Pantomimus seu mimus & histrio personam alterius exprimit & effingit, persona seu larva ut plurimum obvelatus, haud raro & capillamento capillatus.

973. Comædia post Prologum, perplexum actum representat, sed cum jucunda Catastrophe. Tragædia tristem habet exitum.

974. Theatra & amphitheatra tam temporaria, quam ad perpetuitatem exædificata, in propatulo sunt, in illis Scena sipariis velatur. Orchestra spectationi primariorum, Cavea promiscuæ plébeculæ dicatur, Pulpitum in profcenio actoribus scenicis accommodatum est. Lucar ab inspectantibus datur.

975. Bacchanalia larvati & lynchathi peragunt.

XCVII. De Morte & sepultura.

976. Moribundorum specialè indicium est stertor seu rhonchus, & singultus lethalis, lethargus, ocelli concidentés & caligantés.

Przedrzeźniacz czyli figlarz (sowizrzat,) y kome-dywnik cudzą osobę wyraża y udatę, maskarą czyli maską pospolicie zastoniony, a często cudzemi włosami czyli peruką na głowie zakryty.

Komedyã pò Przedmowie zawitą sprawę czyli dzieło wyraża, ale z wesołą odmianną. Trajedya żalósny czyli smutny ma koniec.

Teatra y obserwa mieyscã dziwowisk takną krotki jakò y na dlugi czas zbudowane; na widoku są; w tych Sata obiciem czyli zastonami zakrywa się. Ławy wschodowate dla nãyprednieyszych aby się mogli przypatrywać; Tło czyli ogrodzenie dla różnego pospólstwa zostawia; Wystawa na dziwowisku dla aktorow komedyinnych przypofobiona jest. Zapłata krotofilnikow od przypatrujących się bywa dana.

Miensopusty przybrani w maski y baleni odprawiają.

XCVII. O Smierci y pogrzebie.

Umierających własny jest znak chrapanie czyli skrzypek w pierśiach, y szchanie smiertelne, spiaczka, y oczy zapadające y zachmurzające się.

977. O! mortales quotusquisq; vestrum reputat ab hoc semper instanti puncto æternitatem pendere.

978. Nam ut, seu. quamprimum exspiraveris, finita usura vitæ, confestim & extemplo anima migrabit & sublimabitur ad cælos, vel purgatorium, inde justitiæ divinæ perfolutis pænis liberanda, vel ad tartara insiliet.

979. Funus pallens & exsangue funestis ritibus adornatum, id est, a pollinctore pollinctum, lugubribus indutum capulo, loculo seu arca conditum, sandapilæ seu pheretæ impositum a vespillonibus esfertur.

980. Fiunt postmodum a pullatis seu squallentibus exsequiæ cæmeterium seu sepulchretum versus, pompa funebri seu funerali, & sepelitur; hoc est infertur sepulchro (conditivo, conditorio,) atque inhumatur (funeratur, humo aggestæ mandatur,) superimposito filice, celte literato. Extæ alicubi in extari conduntur.

981. Prisca antiquitas exanimam, demortuam, seu lethatam corpora exstructo rogo seu pyra in ustrino concremabat seu ustulabat, conditis urna cineribus, & odoramentis large coniectis: inde sepultura huius sunt dicta.

O śmiertelny jak mało waruważa, że na tey zawiesz następującej chwili czyli mgotniem oka wieczność zawisła.

Albowiem skoro ducha wypuścisz, zakończysz czas życia, wnet y bez odwołki dusza do nieba przeniesie się y wzbijsie się, albo do czysca, żąd sprawiedliwości Boskiej gdy się wyptaci, będzie uwolniona, albo do piekła wskoczy.

Ciało martwe y blade żałobnymi obrzędami ubrane, to jest od namażnika namazane (umyte,) żałobą odziane, w trumnę włożone, na mary czyli nosidla wstawione, od grubarzew czyli koparzew bywa wyniesione.

Potym ci, co są w żałobie, prowadzą ciało ku śmentarzewi z okazatością pogrzebową czyli prowadzeniem poczesnym, y bywa pogrzebienie; to jest do grobu lub wadołu wpuszczone, y ziemią zasypane, położysz na wierzchu kamień rylcem opisany. Trzewa po niektórych miejscach zagrzebują w trzewniku.

Starożytność bezdusne, martwe czyli umarte ciała nalożyysz kupę czyli stos dREW na gorzelisku palita, schowawysz w garniec popioły, y pachniącemi wodkami koinie pokropiwysz: żąd groby y zgliżczem są nazwane.

982. Eriguntur cippi seu pyramides, & epitaphia, suspenduntur, labara, et epicedia cantantur. Parentatur etiam solemniter, sed non nisi optime meritis, encomioque evahendis.

983. In gentilismo conductæ præficæ plangebant, & capillos laniabant, lugubribus lessibus & nœniis elogia denati enumerantes.

984. Et, ne manes oberrarent, iusta seu parentalia inferiis & feralibus epulis fasciebant.

XCVIII. De Providentia.

985. Atque ita mors suo interventu soporat, & sequente putore finit omnia.

986. Cuncta enim temporalia, fluxa, decidua, momentanea, ac transitoria sunt: exoriuntur, & occidunt; nascuntur, nutricantur, & denascuntur; succrescunt, decrescunt, & intereunt plane.

987. Etiam si aliquid stabile & pervetustum videatur, vetustate ipsa atteritur & decedit.

Stawiaią spiczaste stupy, y nagrobki, zawieszaią kościelne chorągwie, y pogrzebne piosnki śpiewaią. Znaczne też pogrzeby sprawuią, ale tylko dobrze zasłużonym, y chwaly godnym.

W pogaństwie najęte płaczki zalamuiąc ręce narzekaly, y wlofy sobie rwaly, w żalobnych narzekaniach, w piosnkach pochwały umarłego wyliczaiąc.

Taby się dusze zmarłych nie błąkały, pogrzeb zadusnym obiadem czyli stypą, y zadusną ofiarą sprawowali.

XCVIII. O Opatrzności Boskiej.

A tak śmierć swoim nadesciem usypia, y następującą zgniloscią kończy wszystko.

Wszystkie bowiem rzeczy doczesne, upływaiące, nie trwałe (znikomo,) przemijaiące, y skazitelne są: wsteczynaią się y nikną; rodują się y ubywa ich; następuią, y ustępuią, y calęginą,

Chociaż się co stalego, y bardzo dawnego być zdanie, dawnością samą wietrzeie y ubywa.

988. Vicissitudinibus subitaneis subjacent omnia.

989. Atheus tamen est, qui temere, fortuito seu fortuitu volutari autumat res nostras: cum reapse fatali lege divinitus sancita seu præfinita succedant omnia.

990. Fors, & fortuna nihil aliud sunt, quam confictæ a gentilibus voculæ.

991. Fortuitos quidem, improvisos & raros seu infrequentes casus esse concedo, sed nostri respectu, non Providentiæ, quæ minutissima etiam nutu suo dirigit.

992. Nam & capillos nostros numeratos seu innumerato esse testatur Salvator, ut ne quidem unicus perire queat.

993. Eapropter (ideoque) insolitas mutationes, ostenta, prodigia, & portentia antecedunt, uti boni vel mali cuiuspiam signa

994. Insunt ergo omina rebus.

995. Sed usquequaque ominosa præfagia seu præfagitio-

Odmianom naglym podlega wszystko.

Ateusz czyli bezbożny jednak jest, który rozumie, że nieopatrznie, przypadkiem, czyli niebacznie toczą się rzeczy nasze: chociaż w samej rzeczy według niepochybnej ustawy od Boga ustanowionej czyli określonej, dzieje się wszystko.

Przygoda y szczęście (szczęście y nieszczęście) nie innego nie jest, tylko wymyślone od pogan słówka.

Przypadkowe, niespodziane y rzadkie trefunki że są, pozwałam, ale względem nas, nie względem Opatrzności czyli rządzenia Boskiego, które naydrobniejsze nawet rzeczy skinieniem swoim rzędzi (kieruje.)

Albowiem że y włosy nasze policzone czyli pod liczbą są, świadczy Zbawiciel, tak, że ani jeden zginąć niemoże.

Dla tego niezwyčajnie odmiany, widoki, cuda, y dziwy poprzedzają, jako dobrego lub złego jakiego znaki.

Są tedy znamiona czyli znaki szczęścia lub nieszczęścia w rzeczach,

Ale wśredy znaczącego co, przeczuwania czyli znakow,

nes captare, superstitio est. Si tibi Dominus aliquid manifestare seu revelare dignabitur, non te latebit.

996. Operæ pretium facturus, pius esto, & sine intermissione ora. Non te derelinquet ille, qui ex præscientia præcivit, prævidit, & prædestinavit æque quod cras, perendie seu perendino die, & deinceps posthinc seu in posterum de te futurum sit, atq; quod heri, pridie, & abhinc usque & usque factum est: id tamen absque vel minimo liberæ tuæ voluntatis detrimento.

997. Fatum tuum, quia illi nihil adjicies, ne anticipa, sed expecta.

XCIX. De Angelis.

998. Produxit & invisibiles Angelos, eosque innumeros seu innumerabiles æternus Deus ad regenda inferiora sibi administratos.

999. Non quod opis esset indigus, sed quia sic placitum (complacitum, perplacitum) est.

szukać, zabobon czyli gustu jest. Jeśli co Pan pokazał albo objawic raczy, nie będzie ci tajno.

Jeśli co godnego chcesz czynić, tedy pobożnym bądź, a bez przesłania się módl. Nie opuści cię ten, który z przejrzenia przewiedział, przewidział, y przed wieki ułożył to co jutro, poitrze czyli po dniu jutrzyszym, y na potom z tobą działa się ma, jako y to co wczoray, onegday, y odtąd nieprześlannie się z tobą działo: to jednak bez najmniejszego nawet wolney twojej woli uszczerbku.

Zrządzenia Boskiego nad tobą, ponieważ do niego nie przydasz, nie popredzaj, ale czekaj.

XCIX. O Aniołach.

Stworzył y niewidomych Aniołów, a tych niezliczonych czyli niezrachowanych przedwieczny Bog do rządzenia niskościami sobie za pomocników.

Nie iżby pomocy potrzebował, ale iż mu się tak podobato.

1000. Constituerat hos in celo; sed quidam desciverunt seu defecerunt ab eo per superbiam, deturbatique sunt ad infernum, quem & orcum & erubum & avernum & stygem antiquitus jam olim ethnicismus appellabat; in Bibliis vero gehenna & locus tormentorum dicitur.

1001. Qui in sua integritate permanerunt, ita confirmati ac perborati sunt, ut abscedere a vero & prolabi non unquam amplius possint.

1002. Circa thronum Creatoris sui millia millium adstantes eum venerantur, adorant, celebrant.

1003. Amandati obeunt mandata seu munia, ac legatione functi revertuntur seu reditant quam celerrime.

1004. Associant se iussu Numinis supremi hominibus jam inde a nativitate eorum tanquam custodes, ut mala averruncent, & ab insultibus satanae eos protegant.

1005. Verum enim vero quod de binis genis, bono & malo seu reprobo quidam asserunt, incertum est. Manduci, maniae seu lamiae, gellones, terri culamenta infantibus sunt.

1006. Apparent nonnunquam sub feram vesperam

Osadził był tych w niebie; ale niektorzy odpadli czyli odstąpili od niego przez pychę, y ztraceni są do piekła, które y katuszą, y odchtanią: y jeziorom ognistym, y rzeką niepamięci zdawna już przedtym pogaństwo nazywało; w Biblii zaś ogniem piekalsnym, y mieszcem nęk mianuje się.

Ktorzy w swoiey niewinności zostali, jak są umocnieni, y utwierdzeni, że odstąpić od dobrego, y upaść nigdy więcej nie mogą.

Okolo Stolicy Stworcy swego tysiącami tysięcy stojąc, onego czczą, jemu się kłaniają, o niego wystawiają.

Wyłani sprawnią rozkazy czyli poselstwo, a te odprawivszy powracają jak nuyprzedzey.

Stowarzyszą się z rozkazu Boga naywyższego z ludźmi zaraz od ich narodzenia jako stroże aby złe przypadki oddalili, a odnajezdow sataniskich bronili ich.

Ale co niektorzy o diwojankich duchach dobrym y złym mówią, niepewna jest. Fe-dze, buby, marcholci straszyle są dziatkom.

Ukazują się czasem pozornym wieczorem, ale znikają znnowu.

sed disparent rursum, non fascinando, sed revera.

1007. Cacodæmones obversantes seu furixæ, spectra & phantasmata vocantur: tumultuantes per noctem intempestam, lemures: famulantes, lares, & penates.

1008. Magi & necromantici cum dæmonibus colludentes, incantamentis suis seipfos & alios ludificantur.

1009. Sed væ diabolo, & consortibus ejus! nisi enim communioni seu communicationi ejus remittant nuntium, resipiscant, se convertant, emendent et serio pænitentiam agant, ad gehennam detrudentur, ibidem cum eodem æternum arfuri.

1010. Vindex namque erit gloriæ suæ Omnipotens.

C. CLAUSURA.

1011. Cedo fodes, dic age fis, quid adhuc restat? Hactenus enim tradita, absit arrogantia seu jactantia disto, utcumque, qualitercumque, quomocumque sum consequutus.

nie omamieniem, lesz rzeczã] samã.

Zli duchowicy ukazniący się pokusami czyli straszyltami y poczwarami się zowią: zgiętk czyniący w nocy czyli w pierwosypu strachami nocnymi: postuguiący spirytuskami (inkluzami) y domowemi bożkami czyli gospodarzyczkami.

Czarnoksiężnicy y trupowie-szczkowie z czartami się porozumiewając zaklinaniem swoim samych siebie y innych zwodzą (oszukiwaią.)

Ala biada diabłu, y społecznikom jego! bo jeśli się społeczności jego nie wyrzeką, nie upamiętają się, nie nawrócą się, nie poprawią się, y szczerze nie będą pokutowali, do ognia piekielniego będą zwróceni, tamże z nim na wieki mając gorzeć.

Mścicielem bowiem będzie chwaty swojej Wszechmocny.

C. Zamknięcie.

Powiedz moy miły, powiedz proszę, co jeszcze zostało mi rzeczy, bez chluby mówię, jakokolwiek, nie złe, jakimkolwiek sposobem posiadłem.

1012. Siccine? ain? Hemi (ehem) maſte eſto ſedulitate iſta. Reſtabit igitur, ut per hanc Januam ingreſſus: ſcientiarum & latinicatis palatia vide luſtrare propereſ (propereſ, feſtinus, propere, feſtine agas,) & cum eo pertigeris, quæ hic raptim & carptim aſpexiſti, uberius in bonis & probatis Autoribus ſpeculeris; quod Deus tibi ſecundet atque fortunet.

1013. Habes hic ſynopſin ſummatim & ſuccincte complectentem rudimenta ſeu initia cum Theologiæ, tum Philoſophiæ, quæ quaſi per breves periochas compendiaro tibi definiunt ea, quæ commentatores fuſe accoſioſe per paraphraſes, in ſuis exegeticis enucleant; nil tamen tantopere neceſſarium omiſſum reor.

1014. Auſtarii loco admo-
neo, ut ad pietatem convertas omnia, ut creatura rationalis, atque mage ut Chriſticola orthodoxus cluas, & a ſucatis fictisque Pſeudo-Chriſtianiſunt, quam longiſſime abſis; ſitque Jeſus Chriſtus ætuum, & cogitationum tua

A także, a prawdaz to? mowiſt to? Więc Boże cię przeżegnay w tey pilnoſci. Pozoſtanie tedy, abyſ przeż te Drzwi wſiedłſy, umiejętnoſci y łaciny palace żywo oglądać ſpieſył ſię czyli ſpiesno ſię kwapił; a gdy tam doydzieſz, coſ tu po częſci y urywkim obaczył; obſciej w dobrych y doſwiadczonych Autorach czyli Piſarzach upatrował; co ci niech Bóg poſzczęſci y pomiſłnie zdarzy.

Maſz tu rejestr ſumowny y krotko w ſobie zamykający poczãtki jak Teologii, tak Filozofii; ktore niyb przeż krotkie ſumy krotciuchno ci opiſuię to; co wyktadacze obſzernie y doſtannie przez wyktady czyli obſite opiſania w ſwoich przektadach wyktadają; nie jednak tak dalece potrzebnego nie opuſzczono zdami ſię.

Miaſto przydatku upominam cię, abyſ wſzytko ku pobożnoſci obracał, abyſ ſworozeniem rozumnym, a bardziej Chreſcianiſnem prawowiernym był nazwany, y od powierzychowynych czyli fałszywych nieſzczerych y zmyſłonych Chreſciani; ktorzy imieniem tylko Chreſcianiſni ſę; jak naydaley ſię oddażył; a niech Jeſus Chryſ-

rum Cynofura & Helice, & salus tua.

1015. Scito enim fore propedem, ut reddamus ei rationem omnium, cum de cælo venerit, ut excitet nos, & judicet: ubi manifesta & occulta patefient.

1016. O beatos qui tunc eum propitium habebunt! exultim una gaudebunt; non ambrosia & nestare, ut impie confingebant Poetæ, sed salutifera & ineffabili illius suavitate in sempiternum beandi.

1017. Faxit cælestis Misericors noster, ut hic misericordia ejus justificati, in charitate sincero illo credentium coagulo coalescamus, coagulemur, & salvemur.

1018. Tu respiciens ei confitere, ac vota vove, religioseque & fervide seu cum fervore precando penetralia æternæ mansionis penetra, ut Paracletu nunc stipatus, quondam redivivus cælitibus annumereris.

Stus uczynkow y myśli twoich będzie wodzem, y Gwiazdą niebieską czyli prawidłem, y zbawieniem twoim.

Wiedz bowiem, że przydzie nam wkrótce oddać mu rachunek ze wszystkiego, kiedy przydzie, aby wzbudził nas, y sądził: gázie jawne y tajemne rzeczy się odkryją.

O błogostawieni, którzy go wtenczas miłościwego nie będą wyskakując wespół będą się radować; nie pokarmem y napoimem niebieskim, jako niezbożnie Poetowie bajali; ale zbawienną y nie wymowną jego słodyczą na wieki wieczne będą ucieszeni.

Niech sprawi niebieski łościwy Bog nasz, abyśmy tu miłosierdziem jego usprawiedliwieni, w miłości, która jest prawym onym wierzących związkiem spojeni, zjednoczeni y zbawieni byli.

Ty kając się wyznawaj przed nim winy, y śluby czyni, a nabożnie y gorliwie modląc się do świątń wiecznego przebywania dobijaj się, abyś teraz od Przyczyńcy Świętych zastąpiony, napoym do niebieskich mieszkańców był przyliczony.

1019. Ave & vale

Bog z sobą, y bądź
zdrow.

1020. JEHOVÆ Zabaoth,
individuae ac sacrosanctæ Tri-
nitati honos sit, et laus in sæ-
cula sæculorum, Amen.

PANU Zastępow, nieroz-
dzielney y przeynayswiętszey
Troycy niech będzie cześć y
chwała na wieki wiekow,
Amen.



Ms. Manuscrit
Vincentius locatus

Taveriel. rey des rois
Raymond Raimons & Mouton
Pienachi

No. 508

Page 88
W

~~Worms in the Nests~~

~~of the Bees~~

stdr0023969



Biblioteka Jagiellońska

ue Lzekalzewice
KARLO Abbas Paradisensis

LXXII. Sarmatico vixiura

tus videbatur

quæq; dum indolem ma-
non sefellit. Et licet à clar.

tis cum sanguine sociasset hominis; idcirco
non aliter habere voluit honorem, nisi quem vi-
tute ipse augetet, idq; Divinum. Ad muricem nec

dotes decrant nec mores, ut hisce gradibus
res scandens, maximos sibi evinceret
quilina pl. cum probitas.

303
MORIS IN

GENUS.

græ. Gen-

religvum fuit,

pavit quod rapictas

stiam in Petri ff. Silivit

is concutienda. Pa.

instanti ac pnti tenu

rum, & Bonorum Pe.

strus, opti e spem publicam erexi dum

vegnus. moribus nst. hecidus. homicidie